

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

- 1.- Presentación
- 2.- Justificación y objetivos del estudio
- 3.- Pregunta de investigación
- 4.- Descripción del corpus
- 5.- Método de trabajo

I.- ESTUDIOS PRECEDENTES

- I.1.- Estudios sobre el análisis de los materiales y la explotación de los textos en la enseñanza / aprendizaje de E/LE
- I.2.- La importancia de los textos entre los materiales didácticos incluidos en los manuales de ELE
- I.3.- La función de los textos en el enfoque comunicativo y el uso de los textos literarios

II.- LAS NUEVAS INVESTIGACIONES SOBRE EL LENGUAJE PSICO-COGNITIVAS, PRAGMÁTICAS, ANTROPOLÓGICAS Y SOCIOLINGÜÍSTICAS. LA LINGÜÍSTICA APLICADA Y SU RELEVANCIA PARA LA PRÁCTICA DIDÁCTICA

- II. 1. -Disciplinas implicadas en el estudio de la naturaleza de la lengua y su aprendizaje: constructivismo, psicología cognitiva, pragmática, antropología lingüística, sociolingüística, interaccionismo social
- II.2.- La lingüística aplicada: La investigación sobre adquisición y aprendizaje de segundas lenguas y lenguas extranjeras

III.- APORTACIONES MÁS RELEVANTES PARA EL ANÁLISIS DEL DISCURSO ESCRITO

- III.1.- Lingüística funcional
- III.2.- Lingüística textual
 - III.2.1.- El concepto de “texto”
 - III.2.2.- La tipología textual
- III.3.- Otras disciplinas interesadas en el estudio del texto: La nueva retórica y la teoría de la enunciación
- III.4.- Conclusiones: Relevancia para nuestro estudio

IV.- LA LINGÜÍSTICA EDUCATIVA: LOS TEXTOS Y EL APRENDIZAJE

- IV.1- La nueva metodología en la enseñanza de ELE
- IV.2- El enfoque comunicativo y la enseñanza mediante tareas

V.- JUSTIFICACIÓN DEL CORPUS SELECCIONADO (ENFOQUES, CARACTERÍSTICAS Y DESTINATARIOS DE LOS DIVERSOS MÉTODOS ESTUDIADOS)

- V. 1.- *Gente*
- V. 2.- *Amigo Sincero*
- V. 3.- *Conexión*
- V. 4.- *Sueña*

VI.- CRITERIOS PARA LA SELECCIÓN DE LOS TEXTOS

VII.- METODO E INSTRUMENTOS DE ANALISIS: FORMA Y CONTENIDO

- VII. 1.- Parámetros aplicados y tablas de clasificación
- VII. 2.- Experimentación de los instrumentos de análisis

VIII.- RELACION DE TEXTOS SELECCIONADOS DE CADA UNO DE LOS MANUALES

- VIII. 1.- *Gente 1: Libro del Alumno y Libro de Trabajo*
- VIII. 2.- *Gente 2: Libro del Alumno y Libro de Trabajo*
- VIII. 3.- *Amigo Sincero*
- VIII. 4.- *Conexión: Libro del Alumno y Cuaderno de Actividades*
- VIII. 5.- *Sueña 1: Libro del Alumno y Cuaderno de Ejercicios*
- VIII. 6.- *Sueña 2: Libro del Alumno y Cuaderno de Ejercicios.*

IX.- APLICACION DE LOS PARAMETROS

- IX. 1.- *Gente 1*
 - 1.1.- *Gente 1- Libro del Alumno*
 - 1.2.- *Gente 1 - Libro de Trabajo*
- IX. 2.- *Gente 2*
 - 2.1.- *Gente 2- Libro del Alumno*
 - 2.2.- *Gente 2 -Libro de Trabajo*
- IX. 3.- *Amigo Sincero*
- IX. 4.- *Conexión*
 - 4.1.- *Conexión - Libro del Alumno*
 - 4.2.- *Conexión - Cuaderno de Actividades*
- IX. 5.- *Sueña 1*
 - 5.1.- *Sueña 1 - Libro del Alumno*
 - 5.2.- *Sueña 1 - Cuaderno de Ejercicios*
- IX. 6.- *Sueña 2*
 - 6.1.- *Libro del Alumno*
 - 6.2.- *Cuaderno de Ejercicios*

X.- RESULTADOS DE LA CLASIFICACIÓN: CUADROS ESTADÍSTICOS Y GRÁFICOS ILUSTRATIVOS

- X. 1.- *Gente 1: Libro del Alumno y Libro de Trabajo*
- X. 2.- *Gente 2: Libro del Alumno y Libro de Trabajo*
- X. 3.- *Amigo Sincero*
- X. 4.- *Conexión: Libro del Alumno y Cuaderno de Actividades*
- X. 5.- *Sueña 1: Libro del Alumno y Cuaderno de Ejercicios*
- X. 6.- *Sueña 2: Libro del Alumno y Cuaderno de Ejercicios*

XI.- ANALISIS Y CONTRASTE DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS

- XI. 1.- *Gente 1: Libro del Alumno y Libro de Trabajo*
- XI. 2.- *Gente 2: Libro del Alumno y Libro de Trabajo*
- XI. 3.- *Amigo Sincero*
- XI. 4.- *Conexión 1: Libro del Alumno y Cuaderno de Actividades*
- XI. 5.- *Sueña 1: Libro del Alumno y Cuaderno de Ejercicios*
- XI. 6.- *Sueña 2: Libro del Alumno y Cuaderno de Ejercicios*
- XI. 7.- *Contraste por niveles*
- XI. 8.- *Contraste entre manuales: Gente 1 y 2 / Sueña 1 y 2*
- XI. 9.- *Los textos literarios y su uso en los manuales analizados*

XII.- REFLEXION FINAL Y CONCLUSIONES

- XII. 1.- *Respuesta a las preguntas de investigación*
- XII. 2.- *Conclusiones*

BIBLIOGRAFÍA

INTRODUCCIÓN

1.- Presentación

Este trabajo constituye la Memoria final del Máster para Profesores de Español como Lengua Extranjera (E/LE), organizado por la Universidad de Barcelona Virtual en los años académicos 2001-2003 y trata en particular, dentro de la metodología de la enseñanza de E/LE, de la importancia y el uso que se hace de los textos para la didáctica de la lengua.

El interés que me suscita el tema de la metodología de enseñanza y aprendizaje de E/LE proviene, en primer lugar, de mi profesión como enseñante de lengua española a extranjeros, que inició en 1983 en la ex-Yugoslavia, como Lectora de español en la Facultad de Filología de Belgrado, y prosigue desde 1986 hasta hoy en Italia, primero como Lectora en la Universidad de Trieste, y en la actualidad, como docente en las facultades de Economía y de Filosofía y Letras de la Universidad de Trento.

Enseñando a extranjeros he advertido que no sólo para el aprendizaje de la gramática o de la fonética se debería tener en consideración la L1 de los destinatarios, también los temas de conversación y los textos que pueden interesar y motivar a unos y a otros varían según muchos factores que no dependen sólo de la edad o del grado de escolarización.

Los intereses y la problemática que vivían en el 83 los jóvenes universitarios de un país del Este como Ex-Yugoslavia y los de un país europeo como Italia o España eran diversos y sus temas de interés también variaban. Los primeros estaban interesados sobre todo en temas sociales y materiales muy concretos: cómo era la vida en España, cuánto se ganaba, cómo eran las casas, cuántos vivían en ellas, cuál era el consumo medio de una familia al mes, si se podía ir de vacaciones, cuánto ganaba un joven con carrera y cuántas horas se trabajaba a la semana, si era necesario que trabajaran las mujeres, etc., y luego, en segundo lugar: las costumbres y tradiciones, las festividades, las relaciones sociales, las diversiones, las vacaciones, la música, los monumentos y la literatura, más o menos por ese orden. La historia y la política no les interesaban demasiado, a ésta última la consideraban explícitamente entre los “temas feos” junto con la guerra, y preferían hablar de otros argumentos, además no se sentían muy libres para hacerlo en las aulas por razones que todos hemos podido conocer claramente después, en 1991, cuando la situación estalló en una guerra civil.

Los italianos, en cambio, desde el principio se sentían más atraídos o interesados por los temas que hemos enumerado en segundo lugar, sobre todo las costumbres, fiestas y diversiones, y muy poco por los primeros, compartiendo con los serbios el desinterés por la historia y la política. Por otra parte, en cuanto a los géneros, por tradición, los serbios preferían las narraciones, las leyendas y conocer las costumbres, y les gustaba también escribir y hablar de las suyas; mientras que los italianos mostraban preferencia sobre todo por los diálogos, los textos de ingenio y humorísticos y los de actualidad, y disfrutaban con juegos de personajes y, en general, eran más reacios a escribir.

Pero estas observaciones, por sí solas, no sirven para hacer una teoría. Los grupos funcionan diversamente según los individuos que lo constituyen (alumnos y profesores), aunque pueda haber unas constantes debidas a la cultura y a la situación política y social en la que viven los alumnos y se puedan hacer algunas previsiones respecto a los campos de interés temáticos que pueden motivar más a unos que a otros en determinadas circunstancias. Por ello, lo que sí es necesario, sobre todo,

es proponer los textos con una metodología eficaz ya que un tema sólo suscitará interés si va precedido de un estímulo adecuado y encuadrado en un contexto apropiado y si su función está perfectamente inserida dentro de la secuencia de la unidad didáctica. Ese trabajo de selección de textos apropiados, de contextualización y de creación de actividades en torno a los mismos, no se puede improvisar; por ello, lo más sencillo es elegir los manuales que más se adecuen a nuestras creencias en relación con la enseñanza y que sean más apropiados para nuestros intereses, y a partir de los mismos, si es necesario, hacer una ulterior selección, introducir las modificaciones pertinentes o añadir algunos materiales propios, teniendo en cuenta el grupo al que van destinados y sus preferencias.

Mi interés por la metodología de enseñanza de E/LE ha ido aumentando al adentrarme, mediante el Máster, en los nuevos enfoques teóricos provenientes de diversas disciplinas - psicología, sociología, antropología, lingüística textual, análisis del discurso, etc.- que se han ocupado del estudio del lenguaje y que han transformado en gran medida los métodos de enseñanza en las aulas.

A esto se ha unido además la oportunidad de realizar el estudio bajo la tutoría del profesor Martín Peris, reconocido especialista en el campo de la didáctica de las lenguas y de la metodología de enseñanza de E/LE, y era ésta la ocasión propicia esperada para ampliar mi formación en este campo. Su análisis de *Las actividades de aprendizaje en los manuales de enseñanza de E/LE* (1996), y sus preciosos artículos en esta materia, me han servido como modelo y al mismo tiempo como fuente de información a la que recurrir en busca de bibliografía y de todo tipo de ayuda. Asimismo, sus continuos y valiosos consejos me han acompañado durante todo el proceso de investigación y sus enseñanzas me han servido para corregir tantos de mis errores. Por ello quisiera desde aquí expresarle mi gratitud por sus enseñanzas, por sus correcciones y por su paciencia y también por haberme dado la oportunidad única de realizar con él este trabajo.

Agradezco también los consejos, ánimos y estímulos para trabajar de todos los profesores y tutores, así como el apoyo y la amistad de mis compañeros con los que me he sentido muy unida durante todo el periodo del Máster.

2.- Justificación y objetivos del estudio.

Las nuevas teorías desarrolladas principalmente por la Lingüística textual, que postula una aproximación al texto como unidad de comunicación, y las aportaciones del Análisis del discurso, que atiende a la diversidad de usos de lengua, de situaciones y de acontecimientos de comunicación, han llevado a cambiar la tipología y la funcionalidad de los textos que se incluyen en los manuales de enseñanza del español.

Miquel Llobera en “Discurso generado y aportado en la enseñanza de lenguas extranjeras” (1995), precisando las características que debería reunir el material aportado a las clases de E/LE, afirma:

“El discurso aportado en el aula debe ser el resultado de investigaciones lingüísticas fiables que describan de la manera más fidedigna posible la actuación real de los hablantes nativos con las modificaciones didácticas mínimas para que se adapte al uso pedagógico adecuado” (Llobera, 1995, pág. 24).

En cambio, si observamos las muestras que se solían presentar a los estudiantes en los materiales didácticos de E/LE hasta hace pocos años, nos encontramos, desde aquellos manuales que sólo recogen frases descontextualizadas como exponentes de estructuras sintácticas, hasta los que ofrecen muestras de diálogos imposibles en la realidad, forzando la aparición de determinadas construcciones lingüísticas. Textos que, como ya apunta Llobera (1995), podrían servir muy bien como guiones para el teatro del absurdo de Ionesco, o bien en los cuales nos encontramos con que “en interés de la exposición de muestras de la lengua, unos personajes representan la insistencia en lo ordinario e insignificante, una apoteosis del tópico (Winddowson 1984:169). También era frecuente que los manuales recogieran textos -generalmente párrafos extraídos de obras de famosos autores en los que no faltaban virtuosismos lingüísticos y léxico de uso infrecuente-, que aparecían descontextualizados dentro de la unidad didáctica y resultaban de difícil comprensión para los alumnos al no estar encuadrados en un marco de referencias suficientemente adecuado para activar la sensibilidad y los conocimientos pragmáticos necesarios para su comprensión. Estos textos se presentaban como un valor por sí mismos, modelos de la “Cultura” del país de la lengua meta, sin tener en cuenta que para suscitar mayor interés en el receptor es necesario crear previamente las expectativas adecuadas y proporcionar una contextualización que permita encuadrarlo y al mismo tiempo facilite y haga más espontánea y consecuente su lectura.

Actualmente creemos que la mayoría de los manuales tienen ya en consideración estos aspectos y proponen muestras de discurso plausibles, representativas de diversas tipologías de textos, adecuadas al nivel, contextualizadas, de manera que sirvan como modelos “reales” de formas de comunicación social.

Los objetivos del estudio que nos proponemos realizar con un restringido corpus de manuales de E/LE, representativos de la última generación son, básicamente, los siguientes:

1-Analizar los textos escritos que aparecen en los manuales e indicar sus rasgos y propiedades inherentes, según tipología, esfera de uso y contenido temático. Para ello especificaremos en primer lugar lo que entendemos por texto, y delimitaremos el campo de nuestro estudio estableciendo los criterios oportunos.

2- Señalar cuál es la función de los textos dentro de la unidad, las destrezas y habilidades que se activan a partir de los mismos. Sobre todo observar si la función que realizan los textos es la misma que le correspondería en la realidad y si lo que se le pide al alumno que haga a partir del texto es también algo que sería apropiado o que le correspondería fuera de la clase y si los requisitos son adecuados.

3- Observar el cambio de nivel (de elemental a intermedio) y en qué se concreta esa diferencia en la tipología textual, los contenidos, y en los usos lingüísticos que se trabajan a partir del texto.

A partir de los datos obtenidos y de la observación y el análisis de estas cuestiones esperamos obtener la información siguiente:

-En primer lugar podremos establecer las tipologías textuales prevalentes y unas características de los textos escritos que se incluyen en los manuales de aprendizaje de E/LE, sea generales (de todos los manuales) que específicas (de cada manual).

-En segundo lugar, mediante la reflexión ulterior sobre los datos obtenidos, intentaremos individualizar, siquiera de manera aproximada, algunos criterios que nos sirvan de ayuda para apreciar lo más

ajustadamente posible el valor representativo, informativo y funcional de las muestras de lenguaje escrito que se nos ofrecen en los manuales de E/LE.

3.- Pregunta de investigación

La pregunta básica de investigación que nos planteamos al emprender el análisis de los textos se podría formular del siguiente modo:

¿La muestra de textos escritos propuestos en los manuales es suficientemente variada, representativa y funcional de acuerdo con los principios basados en las investigaciones más recientes sobre la naturaleza del lenguaje, la lingüística textual, el análisis del discurso y el aprendizaje de lenguas extranjeras?

Esta pregunta general se puede desglosar en las siguientes cuestiones que agrupamos en tres subtemas:

1.-Tipología:

-¿Los textos escritos que encontramos en los manuales de aprendizaje de E/LE seleccionados son de tipología suficientemente variada para representar la realidad lingüística social del español escrito?

-¿Varía la tipología en razón de los enfoques teóricos?

-¿Varía en razón de los destinatarios?

2.-Temática e Input comunicativo

-¿Los textos transmiten unos valores culturales, etnográficos y sociales y lingüísticos que podrían ser compartidos generalmente por la comunidad hispanohablante?

-¿Son los temas motivadores para captar el interés y desarrollar la creatividad del alumno extranjero?

-¿Fomentan el intercambio de opiniones y la comunicación entre las diversas culturas?

3.-Funcionalidad

-¿Son los textos de un nivel adecuado y poseen los requisitos idóneos para los fines que se persiguen con ellos dentro de las unidades didácticas en las que se incluyen?

-¿Las actividades o tareas que se proponen a partir de estos textos activan las estrategias de aprendizaje y potencian la autonomía del estudiante?

4.- Descripción del corpus.

El corpus está formado por los textos escritos presentes en cuatro métodos de español como lengua extranjera, publicados entre los años 1998-2002 –*Gente, Amigo sincero, Conexión y Sueña* - de nivel elemental e intermedio, reunidos bien en un solo volumen (*Amigo sincero*), bien en volúmenes diferentes (el resto de los manuales), destinados básicamente a grupos de aprendizaje considerados convencionales, es decir, que constan de un número variable de alumnos, adolescentes y adultos, que se reúnen en un aula con un profesor para aprender una lengua.

Hemos elegido estos cuatro métodos porque recogen las teorías de la investigación más recientes sobre la didáctica y el aprendizaje de la lengua, y contemporáneamente poseen características diversas respecto a su interpretación, al enfoque metodológico y a los destinatarios:

- a) *Gente* (E. Martín Peris, Neus Sanz y Pablo Martínez Gila (1997-2001), es un método comunicativo basado en el enfoque por tareas, dirigido a un público internacional. El método consiste en contextualizar los actos de habla mediante tareas significativas que se han de desarrollar en colaboración en el aula.
- b) *Amigo sincero* (M. Vittoria Calvi y Nicelda Prevoste (1999), a destinado a estudiantes italianos y adopta el método del análisis contrastivo, pero tratando de integrar, al mismo tiempo, aportaciones de otros métodos. Es un método “ecléctico”, en palabras de sus autoras (gramática estructural, contrastiva y método comunicativo).
- c) *Conexión* (Gemma Garrido, Javier Llano y Simone Nascimento (2001), adopta asimismo un enfoque comunicativo y se dirige muy específicamente a “profesionales brasileños” Sigue las directivas de *Marco de referencia europeo* y el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*, con una perspectiva innovadora de didáctica de las lenguas afines.
- d) *Sueña* (M. Ángeles Álvarez Martínez (coord) (2001), como *Gente*, se propone a un público internacional “no marcado” que estudia la lengua extranjera en un ambiente de aprendizaje convencional, y adopta un método comunicativo nocional-funcional. Se trata de desarrollar la competencia lingüística para desenvolverse eficazmente en situaciones cotidianas.

5.- Método de trabajo

El método que aplicamos para realizar el análisis descriptivo consiste en establecer unos criterios de selección, elaborar unos parámetros que nos permitan clasificar los textos y trabajar a partir de datos cuantitativos para hacer un análisis interpretativo de los mismos.

Los pasos que seguiremos son los siguientes:

- En primer lugar pasaremos reseña a las distintas disciplinas que han contribuido con sus investigaciones a avanzar en los estudios centrados en la lengua y en su función social y comunicativa, así como a las escuelas y principales representantes que se han ocupado de indagar en el proceso de aprendizaje de la misma, y expondremos sucintamente los fundamentos teóricos en los que se apoya nuestro análisis, provenientes principalmente de la Lingüística textual y del Análisis del discurso.
- En segundo lugar, estableceremos los criterios de selección que nos permitan delimitar con claridad las características de los textos que nos proponemos analizar, de tal modo que, de una parte, podamos acotar el corpus y ceñirnos lo más posible a los límites de nuestro estudio, y de otra, lograr que los textos seleccionados sean una muestra significativa que permita obtener unos resultados fiables.
- Elaboraremos y justificaremos a continuación los parámetros que aplicamos en el análisis y construiremos a partir de los mismos unas tablas a las que someteremos cada uno de los textos,

después de haber probado su eficacia con algunos textos elegidos al azar de los manuales que aquí analizaremos.

- En la fase sucesiva seleccionaremos los textos de los manuales y aplicaremos las tablas a cada uno de ellos. Al final, del grupo de textos de cada manual, indicaremos en un cuadro los datos estadísticos que resulten de nuestro análisis, bien numéricamente que mediante gráficos ilustrativos.
- Por último, haremos un análisis de los resultados obtenidos de cada método, singularmente y por niveles, así como de los métodos comparados entre sí, y expondremos las conclusiones a las que habremos llegado.

I.- ESTUDIOS PRECEDENTES

En primer lugar pasaremos revista a algunos estudios que tratan aspectos relativos al análisis de materiales didácticos, que van desde la propuesta de explotación lingüística de los textos en el aula (Plymen, 1998), al análisis de los textos coloquiales en la enseñanza / aprendizaje de ELE (Porroche Ballesteros, 1998) y de los materiales didácticos en general (Fernández López, 1995; Lozano y Ruiz Campillo, 1996). En segundo lugar reseñaremos algunos aspectos que consideramos especialmente interesantes para nuestro estudio que provienen del análisis que constituye la tesis doctoral de Martín Peris (UB,1996) y de otros ensayos del mismo autor o bien dirigidos por él, como la Memoria de Máster de Anaya (UB, 2001), que versan sobre los textos y las actividades de aprendizaje en los manuales de ELE. Por último, citaremos algunos estudios que subrayan la importancia de los textos literarios en la enseñanza de ELE (Mendoza 1994; Martín Peris 2000).

I.1.- Estudios sobre el análisis de los materiales y la explotación de los textos en la enseñanza/aprendizaje de E/LE

A. M. Plymen en “Análisis de textos” (1998), reflexiona sobre la explotación lingüística de los textos y presenta materiales dirigidos a alumnos de nivel intermedio y avanzado con el objetivo de que desarrollen las habilidades lingüísticas en el campo de la política y la economía. La autora considera que los textos fomentan el desarrollo de la lectura y la habilidad de comprensión y recomienda una serie de pasos para su explotación: lectura rápida, resumen oral, análisis minucioso del texto, preguntas sobre el texto y actividades orales. Para apoyar su argumentación aduce una propuesta de explotación de un texto.

M. Porroche Ballesteros en “Análisis de textos coloquiales en la enseñanza del español como lengua extranjera” (1998), define las características de los textos coloquiales y propone una clasificación de los mismos en “textos prototípicamente coloquiales, textos con rasgos coloquiales y textos literarios que imitan el español coloquial”, reflexionando sobre cuál es el tipo de texto más adecuado de cara a su utilización en la clase de ELE. Es partidaria de que se deben utilizar materiales auténticos, teniendo en cuenta que existen diferencias geográficas y socioculturales y sostiene que para dominar el español coloquial es necesario superar tres fases: un periodo de acercamiento, un periodo receptivo y un periodo productivo. Asimismo, propone algunas consideraciones útiles para trabajar los textos coloquiales. En primer lugar, se ha de tener en cuenta que la variedad coloquial y formal coexisten en los textos españoles; en segundo lugar – advierte-, los rasgos coloquiales aparecen también en la publicidad, en las novelas, los periódicos; por último, sostiene que los alumnos de nivel inicial deben comenzar por textos con rasgos coloquiales o textos procedentes de obras literarias y recomienda que sea después de trabajar con textos escritos cuando se utilicen textos orales, proporcionando al alumno la transcripción de los mismos. Una vez trabajados éstos, afirma, se pueden ya presentar ejemplos de textos prototípicamente coloquiales, con el apoyo escrito y visual.

Por otro lado, destaca que el dominio del español coloquial incluye también el conocimiento del código paralingüístico, el kinésico y el proxémico. Considera asimismo que los lingüistas deben proporcionar a los profesores una buena descripción del español coloquial y que los profesores deben saber adaptarlos a los materiales didácticos siguiendo una metodología determinada, que en su opinión ha de ser la *nocional-funcional*.

M. C. Fernández López en “Materiales didácticos de ELE: una propuesta de análisis” (1995), opina que debido a la abundancia de materiales, se hace necesario realizar un análisis sistemático de los mismos. Dice que, del mismo modo que en 1975 R. Ezquerro presentó un esquema para analizar los diferentes manuales de español utilizados en países europeos, basado en la descripción del método, en el análisis de la metodología y en la evaluación del mismo, para organizar el contenido y compararlo con otros métodos, así también se deben realizar análisis sobre los materiales empleados en España.

La autora propone organizar y agrupar los textos según las destrezas desarrolladas, los niveles y el tipo de alumno, en modo de establecer una comparación y analizar las ventajas e inconvenientes de cada manual. Con este fin elabora un tabla de análisis que tiene en cuenta la descripción externa del material, la descripción interna del mismo, los objetivos, las destrezas, el nivel, el tipo de usuario y la organización del material y de cada unidad. También considera que se debe analizar el punto de vista del autor, del profesor y del estudiante sobre los contenidos comunicativos, lingüísticos y culturales. La tabla se complementa con un apartado de observaciones. Como ejemplo de tabla de análisis propone la del material didáctico 'Servicios de Salud' elaborada por Josefa Gómez de Enterría y Sol Gómez de Enterría.

G. Lozano, G. y J. P. Ruiz Campillo, en “Criterios para el diseño y la evaluación de materiales comunicativos” (1996) reflexionan sobre el proceso de creación de materiales y presentan criterios para el diseño y evaluación de los mismos. En primer lugar, haciendo referencia al enfoque comunicativo y a los materiales utilizados en clase, exponen cuáles son las causas de la insatisfacción que producen determinadas actividades. Lo importante, según estos autores, es adaptar lo que proponen los manuales y el currículum a las necesidades del grupo meta. A continuación, presentan las relaciones de información y realimentación de los componentes de la actividad de clase cuando se trata de material ajeno y cuando se trata de material propio de los profesores. Dichas relaciones se basan en el enfoque, el procedimiento y los resultados. Los autores destacan que es conveniente que el profesor cree los materiales haciendo uso de su propia experiencia y sostienen que se debe promover el uso real y significativo de la lengua teniendo en cuenta una serie de principios básicos.

Según los autores, existen dos procesos para crear materiales: el primero consiste en utilizar materiales auténticos, el segundo consiste en diseñar materiales que se ajusten a las necesidades del grupo, para ello proponen aplicar una parrilla que permite la evaluación del material comunicativo y que tiene en cuenta los siguientes criterios: relación, autenticidad, presencia e integración de destrezas, vacío de información, dependencia de tareas, implicación del alumno, focalización en la tarea, elección por parte del alumno de qué hacer y cómo hacerlo, sistematización, caudal y calidad de práctica, secuenciación, flexibilidad de administración, flexibilidad de resolución, grado de dificultad, papel de los participantes, conciencia del contenido, conciencia del proceso, ajuste de las necesidades, relación coste/beneficio, funcionalidad y presentación. Dicha evaluación proporciona datos objetivos que tienen que ser valorados en relación al efecto que produce el grado de presencia o ausencia de cualquiera de ellos en el valor global de la actividad. Sea cuando se crean materiales propios, que cuando se utilizan los de los manuales, se debe tener claro lo que influye de manera positiva y negativa en el aprendizaje, ya que lo que vale es lo que demuestra eficacia en la práctica del aula.

De estos estudios se desprende la necesidad de llevar a cabo un análisis y valoración de los materiales didácticos que se usan en el aula de ELE, así como la utilidad de la explotación de los textos en clase y la necesidad de establecer unos criterios de trabajo a partir de los textos que se utilizan.

I.2.- La importancia de los textos entre los materiales didácticos incluidos en los manuales de ELE

Un análisis rigurosamente documentado y sistemático de los materiales didácticos que se ofrecen en los manuales de ELE, lo lleva a cabo E. Martín Peris en su tesis doctoral, *Las actividades de aprendizaje en los manuales de español como lengua extranjera* (1996). En la primera parte, traza un panorama amplio y detallado de las principales corrientes investigativas que se han ocupado del estudio de la lengua en lo que concierne a la práctica didáctica: las teorías de la ASL y la didáctica de lenguas, la lingüística aplicada, la lingüística general, la sociolingüística, las ciencias sociales, el análisis del discurso y la lingüística educativa. Este amplio panorama constituye el armazón teórico que sustenta las investigaciones acerca de las actividades propuestas en los manuales de enseñanza de E/LE, que lleva a cabo en la segunda parte de su estudio.

Todas las teorías expuestas en el volumen están interrelacionadas en modo de contribuir con sus diversas aportaciones a proporcionar una visión de conjunto de cuanto interesa conocer para afrontar con unos criterios rigurosos y científicos la tarea de analizar los manuales de aprendizaje de la lengua. Aquí nos detendremos en la exposición de lo que concierne específicamente a los textos incluidos en los manuales (p. 299 y ss.), si bien, a lo largo de nuestro trabajo hemos de acudir con frecuencia a este estudio en todas sus partes como fuente de información y bibliográfica para apoyar muchas de las principales ideas expuestas en él.

La importancia de los textos en la enseñanza estriba, como afirma el autor, en que son mediadores de la comunicación entre hablantes, y no adquieren su significado completo hasta que no se someten a la interpretación de un receptor (lector u oyente) ya que los textos no poseen un significado completo y único inmanente de la lengua misma ni susceptible de ser encontrado mediante un riguroso escrutinio de los mismos. El lenguaje, por sí solo, no puede explicar el significado de un texto, ya que ese significado no se encuentra todo en el texto mismo, pues, en aquel caso, todos podrían comprender cualquier texto. Es, en cambio, el trabajo de interpretación del lector, del receptor del mensaje, el que hace aflorar el significado que el autor quería transmitir. Éste es fruto de la cooperación del autor y el receptor del mensaje, colaborativamente¹.

Martín Peris advierte asimismo que los textos fuera del aula existen siempre dotados de un contexto y sujetos a un uso funcional y cuando esos textos entran en el aula, pueden hacerlo como sujetos lingüísticos o como vehículo de comunicación y que ambas funciones no son incompatibles, ya que los textos, de por sí, siempre desempeñan ambos papeles. Al analizar las actividades que se conciben a través de los textos en los manuales se ha de ver si el peso recae sobre uno u otro plano, es decir si los alumnos a partir de los mismos sólo han de observar muestras de uso de la lengua – léxicas, gramaticales, retóricas- o si se utilizan esas muestras para obtener información acerca del contenido que transmiten; o bien, como convendría que sucediera, si habría que considerar de entrada su función primordial, como vehículos de comunicación, y enmarcar en ella la función de objetos lingüísticos.

Los textos como vehículo de comunicación fuera del aula, requieren una vinculación a un contexto de uso, este contexto si es artificial, como sucede dentro de las unidades de un manual, es necesario que esté claramente definido y que los textos se encuentren suficientemente vinculados al mismo, ya sea mediante imágenes o instrucciones, ya sea respetando los rasgos propios del texto, escrito u oral.

Hay que considerar, por otra parte, que los textos son muestras del comportamiento lingüístico de los hablantes, por ello es necesario que los modelos sean variados, y que contengan

esquemas retóricos y convenciones sociales que sirvan de modelo a los textos que los alumnos deberán producir a partir de ellos. Es en este sentido que es necesario tanto la vinculación a un contexto (generalmente ficticio pero dotado de los rasgos que suele tener el texto en la realidad cultural y lingüística de la L2) como el respeto de las características intrínsecas de cada tipo de texto. Éste resultará así un instrumento de utilidad para la aplicación de las llamadas técnicas de “sensibilización lingüística”, no sólo respecto a los componentes gramaticales del texto, sino de los elementos nocio-funcionales, retóricos, sociolingüísticos, socioculturales, etc.

Martín Peris hace referencia asimismo a los teóricos pertenecientes a la corriente llamada *Lingüística textual* que se han ocupado de la didáctica de las lenguas, concretamente del francés, como D. Coste. Este autor en uno de sus trabajos (1991)ⁱⁱ señala que históricamente la escuela produce y conserva sus propios géneros, y que la didáctica, sea de la L1 que de la L2, ha estado vinculada a unas tipologías de textos “escolares”, que respondían a necesidades didácticas, pero que sólo lejanamente se correspondían con los textos de fuera del aula, ya que estaban sometidos a reducción, estilización o idealización, tal como sucedía, por ejemplo, con los diálogos presentes en los libros de texto, o con los “extractos” de relatos o descripciones. Coste propugna que se ha de trabajar con textos auténticos en nombre de la diversidad funcional, situacional, enunciativa, de la explicitación y de las condiciones de producción, respetando unos principios que resumimos a continuación (cfr. Martín Peris 1996: 302-303):

- 1) Afirmar la variedad de los textos, la unidad de lo gramatical y la centralidad de lo discursivo.
- 2) Plantear la coexistencia de estas tres entradas en todos los niveles, frente a un planteamiento más tradicional que propondría una progresión en el aprendizaje que iniciaba por lo gramatical, continuaba por lo discursivo y finalizaba con lo textual.
- 3) Fomentar la diversificación de la categorización de los textos, introduciendo textos, sea orales que escritos, que correspondan a usos cotidianos de la lengua y que sean objeto de un trabajo fundamentalmente sociopragmático. Este tipo de trabajo permitirá a los alumnos poner en relación las características de los textos escritos y sonoros con la naturaleza de sus emisores y destinatarios, con las características y exigencias del soporte en que se transmiten, con el carácter directo o diferido del intercambio, con la intención comunicativa, etc.

Partiendo de estos principios, también se puede recurrir a los textos “escolares”, teniendo en cuenta que los criterios de aplicación de éstos a la didáctica son distintos de los que se aplican a los textos auténticos. Coste considera que puede resultar interesante, cuando sea necesario, recurrir a las tipologías “sabias”, resultantes de construcciones explicitadas teóricamente, por el valor más genérico que poseen, y por la posibilidad que ofrecen de extraer regularidades y rasgos comunes que las otras formas de clasificación podrían hacer perder de vista.

Por otra parte, la consideración de las llamadas “tipologías textuales” a la hora de seleccionar los textos en los manuales, concluye en este capítulo Martín Peris, permite ofrecer una gran variedad de textos de los que los usuarios puedan elegir los que mejor se adapten a sus necesidades de aprendizaje, pero se ha de tener en cuenta que, una vez seleccionados, los alumnos han de utilizarlos de una manera auténtica, es decir: “se han de interpretar sus claves lingüísticas para la creación y recepción de significado” (pág. 303).

En “Textos, variedades lingüísticas y modelos de lengua en la enseñanza del español como lengua extranjera” (2001), el autor reflexiona sobre los textos utilizados en la enseñanza de E/LE y comenta las perspectivas actuales acerca de las relaciones entre la lengua oral y la escrita, señalando la especialización de la oralidad o la escritura para determinadas prácticas de comunicación. Destaca las diferencias de la transmisión de los mensajes orales o escritos, definiendo los rasgos predominantes en cada tipo de discurso y las características de los procesos de los dos medios de comunicación. Asimismo, subraya de nuevo la importancia de tener en cuenta los distintos tipos de texto para la selección de muestras de lengua en un programa didáctico, y define cuáles son las diferentes tipologías y sus características. Por otro lado, comenta que los textos cumplen una triple función al aplicarlos a los materiales y actividades didácticas, que está relacionada con la distinción entre el discurso aportado en el aula y el generado en la misma: de una parte enriquecen el currículum introduciendo variedad y mayor representatividad, de otra, permiten seleccionar determinadas estructuras discursivas en modo que se adapten a los niveles y necesidades del grupo, y en tercer lugar consienten una aproximación lingüística a nivel textual de construcción del discurso. A continuación el autor proporciona un ejemplo de cada una de estas funciones: a) de la importancia de la incorporación de la diversidad textual en la creación de un currículum; b) de un trabajo con textos argumentativos conversacionales para nivel intermedio-alto; y c) dos trabajos con conectores textuales para el nivel inicial y para el superior. Por otra parte, subraya también que los discursos conversacionales presentan variedades geográficas, sociales y situacionales que se deben tener en cuenta al seleccionar los textos para un programa, y sostiene que el contacto interactivo con textos y hablantes reales permite aproximarse a la lengua y reconocer las variedades lingüísticas.

Otro estudio precedente en la línea del análisis de los textos que nos proponemos realizar lo constituye la memoria de máster de Vanessa Anaya (UB, 2001), dirigida por el mismo Martín Peris y que de algún modo viene a confirmar la persistencia, al menos en parte, de la situación en Francia planteada por Coste que acabamos de comentar acerca del uso tradicional de los textos en la enseñanza. El propósito del trabajo de Anaya es aportar información acerca de cómo se enfrentan al concepto de autenticidad del discurso escrito los manuales de E/LE diseñados por editoriales francesas. Para ello la autora ha analizado cuatro de los manuales de español más utilizados en los centros de enseñanza secundaria franceses, observando las tipologías textuales presentes, la procedencia de los textos, la relación con el resto de la unidad didáctica, la finalidad didáctica y el uso que se hace de los mismos a partir de las actividades que se proponen en clase.

A partir de un detallado análisis Anaya presenta las siguientes conclusiones: los cuatro manuales proponen textos auténticos, pero la selección de textos hecha por las distintas editoriales, si bien es “rica”, en opinión de la autora, es a menudo poco equilibrada, hay un predominio de textos narrativos en perjuicio del resto de las tipologías. En cuanto a la procedencia, los textos han sido tomados, en su mayor parte, de novelas, biografías, relatos, etc., aunque se encuentren también, pero en menor medida, muestras de lengua provenientes de cómics, artículos periodísticos, anuncios y carteles publicitarios o de programas de radio y televisión. Por otra parte, la vinculación de los textos a una determinada unidad didáctica, cuando existe, se establece prioritariamente en relación con el contenido temático de la unidad.

Respecto a las competencias que se proponen desarrollar en los alumnos, si bien las actividades de tipo comunicativo ocupan un lugar destacado en estos manuales, los ejercicios de "gramática-traducción" propios de los enfoques más tradicionales tienen una presencia considerable y las actividades de tipo discursivo o textual también son numerosas, llegando a superar, en ocasiones, a las propiamente comunicativas.

Acerca del uso de los textos en el aula, la autora destaca que se encuentra un escaso número de actividades que combinen las cuatro destrezas, dirigidas a desarrollar la competencia comunicativa de los alumnos, predominando, en cambio, los ejercicios tradicionales con base formal de asimilación de las normas lingüísticas y gramaticales.

El panorama que presenta Anaya en su estudio es el más frecuente en los manuales de ELE que se suelen editar en el extranjero. En ellos se conserva muy arraigado todavía el concepto que subyace en el método de enseñanza tradicional con base normativa y estructuralista que hace hincapié en los componentes formales y gramaticales de la lengua y usa los textos escritos como complemento de las unidades didácticas y como modelos de “buena escritura”. El texto sirve sobre todo para lectura (asimilar léxico), resumen argumentativo (de ahí la abundancia de las narraciones), comentario de ciertas estructuras lingüísticas (morfosintaxis), o comparación entre dos o más textos (observación de fenómenos léxicos), todo ello con participación muy destacada y en general predominante del profesor que en una primera fase suele traducir a la L1 el texto propuesto. Por otra parte, estos manuales, hacen también tímidas o parciales incursiones en la metodología comunicativa de la primera generación (método audiolingual, o audio-visual y nocional-funcional, prevalentemente), que a menudo se limitan a incluir algunos ejercicios “nuevos” ya más atentos al carácter comunicativo de la lengua (diálogos, juegos de roles); asimismo se puede observar una mayor atención a la “autenticidad” de los textos seleccionados y más variedad de los mismos.

I.3.- La función de los textos en el enfoque comunicativo y el uso de los textos literarios

Conviene recordar, como afirma M. Peris (2000), que tras un largo periodo de primacía de la lengua escrita sobre la oral y de los usos más elaborados del lenguaje sobre los más cotidianos, en las últimas décadas ha habido algunas escuelas metodológicas, defensoras del aprendizaje directo, que han relegado los textos escritos a un segundo plano, haciendo hincapié prevalentemente en el aprendizaje de la lengua oral. Con el posterior avance del método comunicativo a partir de los años 70, que plantea el aprendizaje de la lengua como desarrollo de la competencia comunicativa, por medio de actividades de comunicación en la L1 realizadas en el aula, el texto cobra de nuevo su protagonismo.

El enfoque comunicativo se asienta en una base interdisciplinar en la que destaca la Lingüística textual, la cual postula partir del texto como unidad de análisis, superando los límites de la oración (vid. Bernárdez, 1982²; Beaugrande y Dressler, 1981), e incorpora también las aportaciones del Análisis del Discurso: atención a la diversidad de usos de la lengua, situaciones y acontecimientos de comunicación, modos orales y escritos y diversos actos comunicativos (vid. Llobera, 1995; Widdowson, 1984). De este modo los textos adquieren especial importancia para la enseñanza/aprendizaje de una lengua.

Muchos de los manuales de E/LE editados hasta hace poco tiempo que seguían el método audio oral, audiovisual, e incluso algunos de la primera etapa del método comunicativo nocional-funcional, iniciaban con un “diálogo” que servía para presentar los contenidos de aprendizaje de la unidad correspondiente, aunque muy a menudo, como indicábamos más arriba citando a Llobera (1995) y como señalaba también Coste (1991), resultaban artificiales ya que solían forzarse para ajustarlos al contenido y al nivel. En el enfoque comunicativo, tal como ha evolucionado a partir de las investigaciones y estudios más recientes, los textos, por una parte, sirven de estímulo a partir del cual realizar actividades; por ello no son necesarios ya los “diálogos” tradicionales, sino que se recurre a textos auténticos, de prensa, técnicos, periodísticos o literarios, para provocar interés, enfocar un tema o para dirigir la actividad hacia un determinado objetivo, o también para que

funcionen como modelos en la elaboración de otros textos, o como *input* para suscitar un debate, etc. Por otra parte, para la asimilación y el control del sistema de la lengua, en lugar de los ejercicios repetitivos tradicionales, elaborados a partir de frases sueltas, combinadas al azar, actualmente se prefieren los procedimientos de “sensibilización lingüística” (Rutherford, 1987, citado por M. Peris, 2000), que también se apoyan en textos para subrayar determinadas construcciones lingüísticas de manera contextualizada. Proponiendo los textos como unidad de análisis y como modelos, se pretende mejorar la capacidad de comprensión de los distintos tipos de mensajes verbales, así como la capacidad de expresión de los pensamientos, deseos, sentimientos, etc., mediante una mayor corrección idiomática y una mayor propiedad expresiva.

En cuanto a la importancia de la literatura para el discurso oral, hay que subrayar que el uso de diálogos extraídos de obras literarias en lugar de los “diálogos situacionales” para introducir contenidos nocional-funcionales, es un recurso que intenta evitar caer en el estereotipo, y al mismo tiempo, al usar un diálogo literario para reflejar interacciones comunicativas, se aprovecha el hecho de que el mensaje de la comunicación literaria no está ligado a a necesidades prácticas de carácter extralingüístico, es decir, está desligado de un contexto espacio-temporal que en la realidad han de compartir emisor y receptor, por ello su interpretación no está referida ni condicionada a los elementos de un contexto único e irrepetible.

Widdowson (1984, citado por Martín Peris, 2000) dice que la lengua en *uso literario* no funciona con símbolos ni índices de una realidad externa (como la lengua en uso), sino con iconos. Su función no consiste en denotar símbolos ni en referirse a una realidad externa, sino en representarla. Los signos en el lenguaje literario –subraya el autor- no remiten a un contexto externo e independiente, sino que ellos mismos crean ese contexto. El texto literario se revela así como un modo de activar los procedimientos mentales, psicológicos y de fijar contenidos relacionándolos con una determinada situación.

Según Battaner (1991), que citamos por Martín Peris (2000), la importancia de lo literario para la didáctica de la lengua radica en:

(...) ser capaz de fijar una actuación lingüística, ciertos fragmentos, estructuras, palabras, “tal cual” en la mente de los receptores. Esta fijeza (...) une una idea, una situación, una relación, etc.... a una expresión fija, (...) le abre al que la frecuenta (...) a nuevas formas y nuevas relaciones lingüísticas” (pág. 193).

G. Reyes (1989) al hablar de la relación entre la literatura y el habla cotidiana afirma:

(...) el hablante más o menos espontáneo, según las intenciones, tipo de texto, etc., tiene que hacer elecciones estilísticas, en diferente grado quizá, pero no de diferente cualidad, que las elecciones estilísticas del creador literario” (pág. 19).

En muchos de los actos de habla, los nativos de una lengua usan inadvertidamente una riqueza heterogénea de recursos que resultan ser tan complejos como muchos de los denominados recursos “literarios”. No se trata sólo de recursos léxicos y gramaticales sino de otros recursos (sutileza, ironía, modulación del discurso, elementos kinésicos, etc.) que se emplean según las situaciones y cuyo conocimiento permite ser más conscientes de la versatilidad y complejidad del lenguaje. Un modo de aprenderlos es también mediante la lectura de textos literarios narrativos donde nos introducimos en la acción, nos identificamos con los protagonistas mediante una actitud empática y reflexionamos como ellos (perspectiva émica), aprendiendo a usar un lenguaje apropiado y eficaz, así como ciertas estrategias y habilidades comunicativas dirigidas a conseguir una reacción determinada en los interlocutores.

El dominio de la lengua, la competencia comunicativa, no consiste sólo en el uso correcto de unas reglas gramaticales y en poseer un vocabulario extenso, sino también en saber adecuar nuestro discurso a las situaciones y, por tanto, en la habilidad en el manejo apropiado de los recursos verbales y no verbales, y los textos literarios como muestras de un lenguaje elaborado, con la variedad de voces y discursos de los diversos personajes retratados, constituyen instrumentos idóneos de ayuda para adquirir esa habilidad.

Pero los textos literarios no sólo sirven en el aprendizaje de la lengua oral. Mendoza Fillola en “Las estrategias de lectura: su función autoevaluada en el aprendizaje del español como lengua extranjera” (1994), afirma que la lectura es una compleja actividad en la que intervienen diferentes dominios cognitivos e implica la activación de conocimientos lingüísticos, paralingüísticos, extralingüísticos, enciclopédicos y culturales. La comprensión efectiva de los mensajes escritos surge del proceso semántico e interpretativo y constituye un recurso básico, globalizador, para el autoaprendizaje y la autoevaluación. El carácter autónomo y personal de la lectura y su actividad globalizadora de todas las destrezas lingüísticas y de la pragmática del discurso, permiten que el aprendiente de L2 conozca el dominio de las estrategias y sus propias carencias específicas.

El mismo autor en “La selección de textos literarios en la enseñanza de ELE. Justificación didáctica” (1994), defiende que la lectura y el trabajo con textos literarios posee un doble interés ya que, de una parte, poseen valor referencial y transmiten unos contenidos que posibilitan al lector la ampliación de su conocimiento del mundo y lo motivan hacia la lectura; por otra parte, pueden funcionar como complemento de cualquier planteamiento metodológico seguido en la enseñanza de la lengua, ya que los textos literarios aportan aspectos funcionales, gramaticales, culturales, etc., para el aprendizaje de una L2. Asimismo, el carácter complementario con que pueden ser utilizados permite buscar propuestas adecuadas a las necesidades de los alumnos. El objetivo didáctico de la literatura en la enseñanza de la L2 radica, dice Mendoza, en saber establecer paralelismos entre las formas que aparecen en la producción literaria y las formas usadas en nuestra comunicación cotidiana oral y escrita. Los textos literarios ofrecen mayores posibilidades en los niveles medios y avanzados, “siempre que se propongan a través de una metodología activa, participativa, que facilite la construcción significativa del conocimiento y ayude a desarrollar actitudes críticas y creativas” (Mendoza, 1994, pág. 131).

En nuestro análisis conclusivo dedicaremos un apartado específico para ver la importancia y la función de los textos literarios dentro de las tipologías textuales, de modo que podamos evaluar con mayor detalle su presencia e importancia en los manuales analizados.

ⁱ Este concepto, que subraya la importancia en la interpretación de un discurso de la colaboración entre el autor y el lector, ya había sido esbozado por Wittgenstein (1922) en el *Tractatus logico-philosophicus*: “Tal vez este libro será entendido sólo por alguien que haya tenido los mismos pensamientos que en él se expresan, o al menos que haya tenido pensamientos similares”.

ⁱⁱ Coste, D. (1991): “Genres de textes et modes discursifs dans l’enseignement/apprentissage des langues”, en *Études de Linguistique appliquée*, 83, 75-88. Op. cit en Martín Peris (1996).

II.- LAS NUEVAS INVESTIGACIONES SOBRE EL LENGUAJE (PSICO-COGNITIVAS, PRAGMÁTICAS, ANTROPOLÓGICAS Y SOCIOLINGÜÍSTICAS). LA LINGÜÍSTICA APLICADA Y SU RELEVANCIA PARA LA PRÁCTICA DIDÁCTICA

II. 1.-Disciplinas implicadas en el estudio de la naturaleza de la lengua y su aprendizaje

Hoy se sabe que la complejidad de los factores que influyen en el aprendizaje y en el desarrollo de las lenguas no se pueden abarcar desde la perspectiva de una sola disciplina, la lingüística, al menos en su concepción tradicional, sino que su comprensión cabal requiere partir de una perspectiva interdisciplinar, psicológica, social, antropológica, pragmática, que dé cuenta de todos los factores interrelacionados en el proceso del aprendizaje y en los actos comunicativos. Por ello, en primer lugar, pasaremos revista a algunas de las principales corrientes teóricas que con su desarrollo han contribuido a crear una nueva concepción acerca de cómo se ha de entender el proceso de aprendizaje, revolucionando la didáctica de las lenguas y dando origen a nuevos enfoques y escuelas metodológicas.

1.1.- La psicología cognitiva y el constructivismo

La psicología cognitiva se interesa por los procesos mentales que afectan al aprendizaje, es decir, por la forma en que piensa y aprende la mente humana. El constructivismo es un enfoque cognitivo que actualmente ejerce una gran influencia en la metodología de la enseñanza de idiomas.

Giambattista Vico en *Scienza nuova* (sección II, 122) explicaba que “la mente humana juzga las cosas lejanas e inaccesibles a través de lo que le es familiar y cercano”. La frase se refería a las grandes distancias de la historia, de siglos y milenios. Ernst von Glasersfeld, en “Il costruttivismo e le sue radici” (1999), afirma que la psicología cognitiva contemporánea, desconocedora de las teorías del filósofo napolitano, reinventa aquella idea, denominándola “asimilación” y hace de ella un principio universal, aplicable no sólo a los recuerdos de tiempos lejanos en la historia de la civilización, sino a todo lo que es percibido, incluso a lo que en la historia del individuo se repite después de un intervalo de tiempo relativamente breve. Según este principio no se puede “reconstruir” el pasado si no es a través de los conceptos y razonamientos del presente.

El mismo Glasersfeld explica que tres ramas del pensamiento científico contemporáneo llevaron a pensadores de formación muy diversa a conclusiones constructivistas: la rama cibernética, la rama operacionista y la rama psicológica.

Desde su origen en los años 40, los fundadores de la ciencia cibernética (Wiener, Shannon, McCulloch y Ashby) se dieron cuenta de que las ideas que se iban formulando en los campos de la ingeniería del control y de la comunicación, habrían comportado profundas consecuencias para la filosofía de la ciencia y de la epistemología en general. Veinte años después surgió la teoría del conocimiento que se llamó “constructivismo cibernético”, basada en el concepto de la “autorregulación”. Este concepto se originó a partir de los intentos de construir ingenios mecánicos (“servomecanismos”) capaces de sustituir a actividades humanas que tenían el objetivo de vigilar un aspecto específico de una situación dada y de controlarlo, o gobernarlo, como haría un agente

humano, si bien, la “elección” que hacen los ingenios cibernéticos —el termostato, por ejemplo, para mantener estable la temperatura de un ambiente- se realiza a través de un agente externo. El organismo viviente se distingue de los ingenios mecánicos por la capacidad de elegir —al menos dentro de ciertos límites- los aspectos que ha de concebir y que ha de mantener más o menos equilibrados entre sí, por tanto, lo que se llama “saber” es algo que el organismo ha de ir construyendo en su interior.

El ‘conocimiento’ no puede ser una ‘representación’ del mundo externo hecha de pedacitos de ‘informaciones’ provenientes del mundo ‘real’, sino que debe ser una construcción interna hecha con material interno’. (Glaserfeld, 1999)

Un segundo factor que surge de los estudios de la cibernética se refiere a la comunicación. El análisis del proceso de comunicación demostró de manera irrefutable que son las señales físicas las que “viajan” del emisor al receptor, y no sus significados. Por tanto estas señales - y esto vale también para las palabras de las lenguas naturales- no transmiten contenidos sino instrucciones de elección, que se realizan en base al repertorio de conceptos y de estructuras conceptuales que cada uno de los comunicantes se ha construido durante su experiencia de interacciones sociales. Esto ha revolucionado sea el concepto tradicional del conocimiento que de la comunicación.

La rama operacionista, es otra vía que conduce a una teoría del conocimiento del mismo tipo y fue iniciada en Italia en los años 40 por Silvio Ceccato que fundó “La Escuela Operativa Italiana”. Sus trabajos se movían en dos direcciones: crítica de la epistemología convencional y análisis semántico en términos de *operaciones mentales*; análisis en cierta manera opuesto a la semántica lingüística, que, según Ceccato, no hacía más que sustituir palabras con otras palabras. El objetivo era la “conciencia operativa”, es decir, ser conscientes de las específicas *operaciones* con las que cada uno se crea el contenido del pensamiento y a partir de ello el significado de las palabras de cualquier expresión lingüística. Las investigaciones continúan hasta hoy con los trabajos de Giuseppe Vaccarino que está llevando a cabo una enciclopedia completa de la *semántica operativa*.

La tercera vía, la rama psicológica del constructivismo, parte de las teorías de Jean Piaget, *La construction du reel chez l’enfant* (1936). En el texto presentaba un modelo de construcción de la realidad de más de un concepto —‘objeto, espacio, causalidad, tiempo’- y además sugería que los cuatro elementos habían de ser integrados para formar el trasfondo de la experiencia, es decir, del mundo externo. Dado que se trataba de un modelo compuesto, el autor había de explicar la construcción de las partes sucesivamente, una después de otra, a pesar de que en el niño su generación era simultánea. Aún habiendo escrito este libro mucho antes de la aparición de la cibernética, Piaget se dio cuenta posteriormente de que la construcción inherente a su modelo de desarrollo conceptual era un modelo cibernético. A partir de las primeras investigaciones vio el intelecto como un instrumento de la *función de adaptación*, y los productos de la mente, es decir, los conocimientos, como *construcción* adecuada al ambiente percibido por el organismo y no como representaciones de un mundo externo. La teoría de Piaget sugiere que llegamos a conocer las cosas como resultado directo de nuestras experiencias personales, pero les damos sentido a esas experiencias en distintos periodos de nuestra vida.

Piaget considera el desarrollo cognitivo como un proceso de *maduración* en el que interactúan genética y experiencia. La mente que está madurando trata de buscar un equilibrio entre lo que se conoce y lo que se está experimentando. Eso se consigue con los procesos de *asimilación* y de *acomodación*. El primero es el proceso mediante el cual la nueva información se modifica o se cambia en la mente para poder integrarla en lo que ya conocemos. La *acomodación*, es el proceso por el que modificamos lo que ya conocemos para integrar la nueva información. Estas dos operaciones contribuyen a la que Piaget llama *adaptación cognitiva*. Vemos pues el papel central

que ocupa el individuo en el aprendizaje. Cuando los alumnos aprenden un idioma nuevo están implicados activamente en la construcción del sentido de aquello que se les proporciona como material de entrada. Es por ello importante que los profesores ayuden y estimulen a los alumnos en este proceso y no los consideren como receptores pasivos de la lengua (Vid. Williams y Burden, 1999: 32).

Un defensor de las ideas de Piaget en cuanto a las consecuencias que sus ideas han tenido en la teoría del aprendizaje por *descubrimiento* es Jerome Bruner (1960, 1966). Para este autor el proceso de aprendizaje es tan importante como el producto del mismo. El desarrollo de la comprensión de los conceptos y de las destrezas y estrategias cognitivas es el objetivo fundamental de la educación, más que la adquisición de información factual. Esta perspectiva representa lo que ha venido llamándose *el enfoque cognitivo* de la educación. Un aspecto significativo es que la educación se refiere a la globalidad de la persona, y un elemento fundamental al respecto es la necesidad de *aprender a aprender*, que es la clave para transferir lo que se aprende de una situación a otra (Bruner 1960, *op. cit.* en Williams y Burden, 1999: 34). La labor del educador es pues determinar las “condiciones óptimas” para que se realice el aprendizaje, entendido en sentido amplio, lo que ha producido algunos de los avances más sugestivos tanto en la educación como en la psicología. Una de las máximas más conocidas de Bruner es que “se pueden enseñar de alguna forma los fundamentos de cualquier materia a cualquier persona y a cualquier edad” (Bruner, 1960), lo que dió lugar al llamado *currículum en espiral*, es decir, los profesores deberían presentar las ideas fundamentales que dan vida y forma a cualquier asunto o área temática para luego volver a tratarlas y basarse en ellas repetidas veces. Esta idea se ha utilizado ampliamente en los programas de idiomas.

Otro psicólogo que se ha preocupado por determinar la forma en que los individuos dan sentido al mundo es George Kelly (1955), uno de los pioneros del constructivismo. Él es el ideador de la llamada *teoría de los constructos personales*. Para Kelly las personas realizan sus propios experimentos, construyen hipótesis e intentan confirmarlas o refutarlas activamente. Estas teorías personales son como plantillas que colocan encima de las impresiones que reciben de cualquier acontecimiento o persona con la que entran en contacto, con el fin de establecer un “engarce” razonable, de dar un sentido personal a la información o a los acontecimientos nuevos. Esta comprensión es distinta en cada persona dependiendo de sus experiencias previas e incide en la forma en que anticipan lo que ocurrirá en el futuro.

Trasladando esta teoría al campo del aprendizaje de idiomas vemos que la lengua no se aprende mediante la simple memorización de elementos gramaticales, discursivos o funcionales del lenguaje, sino que los alumnos están implicados en un proceso activo de creación del significado, de la creación de su propia comprensión del mundo lingüístico que les rodea. Se ha de tener cuenta por consiguiente que las emociones forman parte esencial del aprendizaje, lo mismo que los contextos vitales concretos de los sujetos implicados en el proceso de enseñanza-aprendizaje, el profesor y los alumnos, por tanto el aprendizaje se convierte así en una empresa compartida entre todos los sujetos implicados (vid. Williams y Burden, 1999: 37).

Algunos de los puntos esenciales del constructivismo que se incorporan a la enseñanza/aprendizaje dentro del enfoque metodológico de la enseñanza comunicativa de la lengua, tal como veremos más adelante, son:

1. el papel activo del sujeto en el conocimiento: éste interpreta el mundo a partir de una serie de esquemas conceptuales, interiorizados, pero en continua transformación y que van evolucionando en el curso de la vida, entre otras cosas, como consecuencia del aprendizaje. El alumno se coloca en el centro de la teoría del aprendizaje;

2. los individuos se implican desde el nacimiento mismo en la construcción de un sentido personal, es decir de una comprensión personal partiendo de su propia experiencia. Llegamos a conocer las cosas como resultado directo de nuestras experiencias personales;
3. la complementariedad de los esquemas conceptuales diversos o incluso alternativos y la utilidad de considerar una misma cuestión o situación desde una pluralidad de puntos de vista, en modo de conocer todos los aspectos y decidir de manera crítica y no exclusiva;
4. el papel activo del discente, al cual el enseñante proporcionará los instrumentos y las informaciones necesarias, pero no interpretaciones ya hechas ni métodos de aprendizaje rígidos que impidan el desarrollo de las propias estrategias y recursos de aprendizaje.

El aspecto más interesante desarrollado por la psicología educativa que ha repercutido en la evolución de la metodología de la educación en general y en la enseñanza de idiomas en particular es, como decíamos al hablar del constructivismo, el que dentro de la psicología cognitiva se ocupa de la inteligencia humana, del *procesamiento de la información*, del modo en que las personas asimilan la información, la procesan y actúan en consecuencia. Factores como la *atención*, la *percepción* y la *memoria* constituyen el centro de interés de estos teóricos. Habitualmente las personas construyen *modelos* (Atkinson y Shiffrin, 1968) o *guiones* (Schank y Abelson) para intentar explicar cómo funciona la mente humana. Este nivel intermedio de organización de la lengua ya estaba presente de forma implícita en los estudios tradicionales de retórica y en los análisis estructuralistas de la narración (Levi-Strauss, Propp, Todorov). Van Dijk llama *marcos* a estos modelos o esquemas, y los define del modo siguiente:

[El marco] *denota una estructura conceptual en la memoria semántica y representa una parte de nuestro conocimiento del mundo. A este respecto, un marco es un principio de organización que relaciona una serie de conceptos que por convención y experiencia forman de algún modo una 'unidad' que puede actualizarse en varias tareas cognitivas, tales como producción y comprensión de la lengua, percepción, acción y resolución de problemas (...) el conocimiento proposicional de marcos es necesario para establecer la coherencia explícita entre frases del discurso, bajo la suposición de que proposiciones que pertenecen a un marco, y que por tanto tienen una naturaleza más general, no tienen por qué estar expresadas en el discurso* (Van Dijk, 1980: 236)

Un ejemplo de marco podría ser “restaurante”, y está constituido por todo lo que nosotros conocemos y que gira en torno al sintagma. Esto nos hará comprender una frase del tipo: “Fuimos a un restaurante pero la camarera estaba demasiado ocupada para atendernos inmediatamente”. Aunque ‘la camarera’ no haya sido mencionada anteriormente en el discurso, comprendemos quien es y su función, porque pertenece a un *marco de referencia*, a un esquema general de conocimiento del mundo.

Los estudios de los psicólogos cognitivos van encaminados a predecir cómo se puede llevar a cabo un aprendizaje eficaz y cómo se produce un fallo cuando la persona muestra problemas de aprendizaje. La *atención* es uno de los factores que más se ha estudiado, ya que existe una relación directa entre el grado de la misma y el aprendizaje. Es evidente que algunos tipos de estímulos son más eficaces para atraer la atención y mantenerla. En el llamado *enfoque audiolingüístico* para el aprendizaje de la lengua se subraya la importancia de proporcionar un material de entrada controlado estructuralmente; mientras que en el *enfoque comunicativo* destaca el uso de la lengua para lograr un objetivo real. Si se adopta este último, se ha de procurar centrar la atención en algunos aspectos fundamentales de lo que se está oyendo o intentando comunicar y no en todo a la vez. Los alumnos eficaces son aquellos capaces de separar la información relevante de la que no lo es, y de centrar la atención en la forma de recordar aquélla (vid. Williams y Burden, 1999: 24-25).

Otro campo de atención de los teóricos del procesamiento de la información es el de la *memoria*. El modelo más conocido es el de Atkinson y Shiffrin (1968, cit. en Williams y Burden, 1999: 25-26). Este modelo describe el proceso de la memoria mediante un *registro sensorial* donde los estímulos se gravan durante un breve lapso de tiempo antes de pasar a la *memoria a corto plazo* (o *inmediata*) si se les presta atención. Ese tiempo no suele ser de más de treinta segundos, por ello es necesario encontrar formas de dividir ese material complejo en “bloques” relacionados, para poder así almacenarlos *a largo plazo*. Una de las formas de hacerlo es mediante la repetición o bien con otras técnicas más elaboradas que suponen la asociación del significado con lo que se ha de recordar, como las estrategias mnemotécnicas, o también implicando a más de un sentido, como ocurre al relacionar las palabras con imágenes.

Asimismo, una estrategia para que los educadores ayuden a los alumnos a memorizar la información es el empleo de lo que el psicólogo cognitivo David Ausubel (1968) llama *organizadores previos*. Con ello se refiere a un tipo de presentación previa de una lección que oriente a los alumnos hacia un tema y funcione como puente entre el nuevo aprendizaje y lo que los alumnos ya conocen. Dichas presentaciones tienen que ser más generales y estar a un mayor nivel de abstracción que la materia que se va a aprender (vid. Williams y Burden, 1999: 28).

Respecto a la *inteligencia*, uno de los motivos de la confusión que rodea este concepto es la de considerarla tradicionalmente como nombre común para representar un tipo de entidad que las personas poseen en mayor o menor grado. La inteligencia es en realidad lo que los psicólogos llaman un *constructo hipotético*, una expresión convencional que da cuenta de algo que no existe de hecho. El psicólogo cognitivo Robert Sternberg (1985) argumenta que lo que puede ser interpretado como un comportamiento inteligente en un país, puede no serlo en otro, o en un ambiente u otro y propone una teoría que contiene tres conjuntos de componentes principales: los *metacomponentes* o destrezas ejecutivas, que son las destrezas cognitivas empleadas para la planificación y la toma de decisiones. Los componentes de *ejecución* que comprenden las operaciones básicas de resolución real de cualquier tarea y los componentes de *adquisición de conocimientos* que son los procesos utilizados para seleccionar la información relevante e integrar los nuevos conocimientos de manera significativa con lo ya conocido. Dado que este enfoque destaca el comportamiento inteligente como un uso apropiado de habilidades y destrezas, esto nos permite considerar que las personas pueden llegar a ser más inteligentes potenciando dichas habilidades y que los centros educativos pueden y deben participar en ello. Uno de los retos del profesor de idiomas será pues desarrollar las habilidades y estrategias necesarias para aprender un idioma y estimular a los alumnos a aprender a pensar con eficacia.

1.1.1.- La psicología cognitiva en relación a los textos

Para la ciencia del texto es importante obtener una explicación de cómo los hablantes son capaces de leer u oír ciertas manifestaciones lingüísticas como son los textos, de entenderlos, extraer ciertas informaciones, almacenar, aunque sea parcialmente, estas informaciones en el cerebro y volver a reproducirlas, según las tareas, las intenciones o los problemas concretos que se presenten. El hablante no puede retener todas las informaciones estructurales o de contenido de un texto, ha de hacer una selección, o un proceso de reducción para lograrlo. Según Van Dijk (1978), si logramos saber qué informaciones de los textos “sacan” y almacenan los hablantes en el cerebro, según el contenido y la estructura del texto, los intereses, el entrenamiento, etc., tendremos un instrumento importante para comprender los procesos de adquisición y para poder eventualmente guiarlos.

También es importante conocer la estructura de los conocimientos que el hablante ya posee para averiguar cómo se modifica ese conocimiento al recibir las nuevas informaciones que proporcionan los textos. Por otra parte, el conocimiento de los procesos cognitivos de la elaboración de los textos facilita una base para el análisis de los procesos sociales. Un individuo actúa según unos conocimientos casuales, pero también generales y convencionales que proceden de sus congéneres y de la sociedad en general. Estos conocimientos los organiza mediante la interacción y la percepción pero, sobre todo, mediante un sinfín de textos con los que ha tomado contacto en múltiples situaciones de comunicación.

Una de las tareas del enseñante de lenguas será activar los conocimientos pragmáticos del alumno mediante la oferta de una muestra diversificada de textos representativos de los que encuentra y maneja en la realidad, en modo de permitirle integrar los nuevos conocimientos usando como puente la propia experiencia de contacto real con los textos fuera del aula, mediante actividades apropiadas y significativas.

1.2.- La pragmática

“La pragmática se ocupa del estudio de los principios que regulan el uso del lenguaje en la comunicación, es decir, las condiciones que determinan tanto el empleo de un enunciado concreto por parte de un hablante concreto en una situación comunicativa concreta, como su interpretación por parte del destinatario” (M.V. Escandell, 2002: 13-14). Abarca pues todos los factores que no toma en cuenta un estudio meramente gramatical, tales como: *emisor, destinatario, intención comunicativa, inferencia, contexto verbal, situación y conocimiento del mundo.*

Actualmente no se plantea como una parte del análisis lingüístico que explica lo que la semántica no conseguía explicar, sino como una perspectiva, como un modo de acercarse a los fenómenos lingüísticos de cualquier nivel siempre que se tengan en cuenta los factores contextuales. Esta disciplina nace de la concepción filosófica de la lengua como actividad (Austin, 1962, 1970)ⁱ. Desde el punto de vista de la acción, Austin distingue tres aspectos simultáneos en la formulación de todo enunciado: el acto *locutivo*, es decir, la producción de unos sonidos o de unos signos gráficos pertenecientes a un sistema lingüístico que encierran un concepto; el *ilocutivo*, que es el objetivo que el emisor persigue con el enunciado, su intención de cambiar el contexto en el que se produce la emisión; y el *perlocutivo*, que es el efecto conseguido en el receptor, el cambio producido en el contexto. El análisis a este nivel no se realiza en términos de corrección o incorrección del enunciado, sino de éxito o fracaso del mismo.

A partir de las investigaciones llevadas a cabo por Austin, J. Searle desarrolla su teoría de los *actos de habla*. Para Searle (1969), la forma de hablar una lengua es la de realizar *actos de habla* (hacer afirmaciones, dar órdenes, etc.). Estos *actos de habla* son las unidades mínimas de la comunicación lingüística ya que las oraciones como unidades abstractas, no pueden ser las unidades básicas de la comunicación humana, carecen de la dimensión fundamental para ello, que sería el de ser producidas.

Para analizar cualquier tipo de acto ilocutivo Searle propone un modelo que recoge tanto las características formales de la oración emitida como las condiciones que deben darse en las circunstancias de emisión para poder realizar con éxito cualquier determinado tipo de acto. Dentro

de su concepción, la fuerza ilocutiva y la forma lingüística están íntimamente unidas con una relación regular y constante. Para Searle la diferencia que suele establecerse entre semántica y pragmática es artificial, el estudio de los actos ilocutivos vendría a constituir una parte de la semántica. Ello no significa que no distinga entre el contenido preposicional y la fuerza ilocutiva. En la producción de un enunciado, según el autor, se pueden individuar tres tipos de actos diferentes:

- acto de emisión: emitir palabras, morfemas, oraciones;
- acto preposicional: referir, predicar;
- acto ilocutivo: enunciar, preguntar, mandar, etc.

Pero no siempre la diferencia entre contenido preposicional e indicador ilocutivo resulta nítida.

Si las teorías de Searle se sitúan en un terreno fronterizo entre la semántica y la pragmática, las de H. P. Grice se incluyen ya completamente en el terreno de la pragmática. Grice no se ocupa de las relaciones entre estructura gramatical y fuerza ilocutiva, sino que se centra en los principios que regulan la interpretación de los enunciados (Cfr. Escandell, 1996: 77 y ss.) y trata de identificar y caracterizar cuáles son los mecanismos que regulan el intercambio comunicativo y son los responsables del “significado añadido” de los enunciados.

Grice propone un análisis de la lógica que actúa y rige la conversación y establece una serie de principios no normativos que se suponen aceptados tácitamente por cuantos participan de buen grado en una conversación. Todos ellos se incluyen en el que llama *principio de cooperación*, que formula del siguiente modo:

Haga que su contribución a la conversación sea, en cada momento, la requerida por el propósito o la dirección del intercambio comunicativo en el que está involucrado. (Grice, 1975: 45)

Si los participantes no se ajustan a él, la conversación es inconexa y absurda. Este principio se desarrolla en otras cuatro normas de menor rango, a las que da el nombre de *categorías*:

- *Cantidad*: Haga que su contribución sea todo lo informativa que requiera el propósito del diálogo; pero que no sea más informativa que lo necesario.
- *Cualidad*: No diga algo que crea falso, ni diga algo de lo que no tenga pruebas suficientes.
- *Relación*: Diga cosas relevantes, que tengan relación con aquello de lo que se está hablando.
- *Modalidad*: Sea claro, evite la oscuridad en la expresión, evite la ambigüedad. Sea breve, sea ordenado.

Una distinción fundamental es la que Grice establece entre *lo que se dice* y *lo que se comunica*. Lo que se dice pertenece al contenido preposicional, al enunciado. Lo que se comunica es toda la información que se transmite mediante el enunciado pero que difiere de su contenido proposicional, se trata de un contenido implícito que él llama *implicatura*. Así cuando decimos “Esta habitación es un horno” no basta que el oyente reconozca el significado que transmite mediante el código lingüístico, sino que sea capaz de inferir el significado que el emisor le quiso dar.

La obra de Grice constituye un punto de partida de enfoques posteriores que se han encaminado en dos direcciones diferentes: unos han tratado de simplificar el aparato conceptual, reduciendo el número de máximas (Horn (1984), Levinson (1987), Sperber y Wilson (1986)); otros como Leech (1983) han preferido seguir las recomendaciones de Grice tratando de establecer otros principios y máximas complementarios.

Los postulados básicos en los que se fundamenta hoy la pragmática, formulados entre otros por Leech (1983)ⁱⁱ han sido sintetizados por Reyes (1990:34) en los siguientes puntos:

- 1- *La forma lógica o representación semántica de una oración es diferente de su interpretación pragmática.*
- 2- *La semántica estudia reglas; la pragmática principios.*
- 3- *Las reglas de la gramática son convencionales; los principios de la pragmática no son convencionales, sino motivados por los objetivos de la comunicación.*
- 4- *La pragmática relaciona el significado convencional de un enunciado con su fuerza ilocutoria (lo que ese enunciado hace: prometer, afirmar, etc.)*
- 5- *Las categorías de la gramática son discretas y determinadas; las de la pragmática son generalmente continuas e indeterminadas.*

La distancia que separa a veces lo que literalmente se dice de lo que realmente se quiere decir, la adecuación de las secuencias gramaticales al contexto y a la situación, o la asignación correcta de referente como paso previo para la comprensión de los enunciados, son tres fenómenos que escapan a una caracterización precisa en términos estrictamente gramaticales. Las frases en la comunicación adquieren contenidos significativos que dependen de datos que aporta la situación comunicativa en que dichas frases son pronunciadas. La perspectiva pragmática complementa y matiza las consideraciones gramaticales y contribuye a dar una visión más precisa de la complejidad de la realidad lingüística (vid Escandell, 2002: 22-23).

Al estudiar una lengua determinada hay que explicar los mecanismos que la configuran, es decir es necesario describir el sistema gramatical, pero al mismo tiempo hay que tener en cuenta la necesidad de analizar esos otros principios que constituyen la *competencia de actuación* de los que se ocupa la pragmática y que conjuntamente con las normas gramaticales nos sirven para orientar y dirigir la interacción. Frente al punto de vista gramatical que sólo debe ocuparse de analizar los aspectos formales y constitutivos del sistema lingüístico, la pragmática se caracteriza por tomar en consideración los elementos y factores extralingüísticos que determinan en grados diversos el uso y la interpretación de las secuencias lingüísticas.

1. 3.- La antropología lingüística

Desde principios del siglo XX la antropología lingüística se ha interesado muy especialmente por la relación entre lengua, pensamiento y cultura. Esta disciplina postula la estrecha interdependencia que existe entre las lenguas y los miembros de los grupos culturales que las hablan, tal como parecen demostrar los recientes estudios sobre estrategias discursivas de cortesía, que si bien son utilizadas en todas las culturas, poseen unas características específicas en cada una de ellasⁱⁱⁱ. La antropología, pues, pone el acento en la diferencia, en la diversidad, mientras otras disciplinas lo ponen en lo común o universal.

A mediados de los años 60, *la etnografía de la comunicación* –Gumperz y Hymes, 1964– planteaba que la competencia lingüística constituye una parte del conjunto de conocimientos y habilidades que conforman la *competencia comunicativa*, la cual, a su vez, es parte de la *competencia cultural* (trataremos estos conceptos más adelante). Desde esta perspectiva se pretende descubrir las normas que subyacen a la diversidad, a la heterogeneidad intrínseca de las comunidades de habla, tanto en lo que se refiere a aspectos sociales como a aspectos lingüístico-comunicativos. Lo que caracteriza o cohesiona a un grupo humano es el hecho de compartir un *repertorio verbal y comunicativo* y unos patrones o *hábitos* de uso de ese repertorio, que es variado y heterogéneo. La cohesión existe cuando se establecen redes de comunicación relativamente estables entre las personas.

Esta visión de la sociedad centra su atención en la *interacción comunicativa* entendida como un acontecimiento o *evento* en torno a la vida social de la comunidad, a partir del cual se puede entender la realidad sociocultural de los grupos humanos y su organización (Duranti, 1997). El conjunto de elementos que intervienen en cualquier *evento comunicativo* es lo que Hymes (1972) llama modelo *SPEAKING*, que sería el acrónimo que se forma con las iniciales de los ocho componentes en inglés: *Situation, Participants, Ends, Act sequences, Key, Instrumentalities, Norms* y *Genre*. Lo que define el evento es que es imprescindible el uso de la palabra para que se realice, y también que se suelen asociar a un *tiempo* y a un *espacio* apropiados o que se pueden constituir como tales al celebrarse en ellos un acontecimiento. Reproducimos un esquema que representa el modelo de análisis del evento lingüístico que prevé 16 componentes, agrupados en las 8 voces fundamentales:

El modelo SPEAKING de Hymes^{iv}

S	Setting: situación (momento, lugar y carácter psicosocial de la situación o marco)
P	Participants: participantes (emisor-es, receptor-es)
E	Ends: finalidades, intenciones u objetivos del acto de comunicación.
A	Acts: actos de habla que intervienen, su forma y su contenido
K	Key: clave, manera en que se cumple un acto.
I	Instrumentalities: instrumentos (canal de transmisión, registro, códigos verbales, gestuales, cinésicos, proxémicos....)
N	Norms: normas de interacción, de interpretación
G	Genres: género o tipología textual que se utiliza en el acto de habla, argumentación, exposición, narración, descripción...

En este modelo se presentan las relaciones entre las múltiples facetas que intervienen en los actos comunicativos del lenguaje que de manera muy patente aparecen en las unidades sucesivas de interacción comunicativa espontánea, es decir, en la conversación.

1.3.1.- Los estudios históricos y la antropología.

Los estudios históricos a menudo no disponen de nada más que de textos escritos de diversa índole (crónicas, decretos, memorias, cartas, documentos, narraciones) sobre los acontecimientos sociales, culturales y políticos de tiempos pasados. A través del estudio de los documentos históricos se podría hacer una ciencia histórica del texto, viendo cómo ha ido evolucionando la escritura y los textos y bajo qué condiciones históricas, políticas y culturales tuvo lugar esa transformación. Pero como advierte Van Dijk (1983), también resultan evidentes las constantes que se mantienen a través de la historia: nuestras leyes aún están ligadas al Derecho Romano, en la literatura se siguen abordando los tópicos del clasicismo, y nuestros textos persuasivos siguen empleando los recursos de la retórica que se empleaban hace miles de años en el Foro y en los discursos de los oradores (Van Dijk, 1983, pág. 26 y ss.)

Por otra parte, la antropología, se ocupa de las diferencias locales, regionales, culturales entre los textos, así como de los tipos y usos de textos (Gumperz y Hymes, 1972) . Dentro de un mismo país o pueblo puede haber tipos de textos diversos debido a los sociolectos. Por otra parte, algunos tipos de textos no aparecen en otras culturas y existen pueblos con formas de comunicación exclusivamente oral. Una de las tendencias de la investigación antropológica, la “ethnography of speaking” (Bauman y Scherzer, 1974, citado en Van Dijk, 1983), se ocupa de la descripción de tales diferencias de textos y comunicaciones en diferentes contextos culturales.

También la teología se interesa por la manera en que las comunidades elaboran y transmiten sus mitos, ritos y el universo simbólico que los identifica. La iglesia católica posee sus textos: la biblia, catecismos, oraciones, sermones, parábolas, mandamientos, encíclicas. Una de las formas más antiguas de la “interpretación de los textos” procede de la exégesis bíblica de la Edad Media, la hermenéutica, que juega un papel muy importante en relación con los estudios literarios.

1.4- La sociolingüística

A partir de la década de los 50 la sociología se muestra interesada por comprender la realidad social desde una perspectiva “microsociológica”, a partir de la observación, la descripción y el análisis de las acciones que llevan a cabo las personas en sus quehaceres cotidianos.

El *interaccionismo simbólico* es una de las corrientes de la “microsociología” que sitúa en primer plano el papel que desempeñan las interacciones en la vida social. Goffman (1971) afirma que hasta las conversaciones más informales pueden verse como rituales a través de los cuales nos presentamos a nosotros mismos, *negociamos* nuestra imagen y la de las personas con las que interaccionamos, y mostramos el propósito de nuestras palabras y acciones.

Otra corriente que interesa al lenguaje es la *etnometodología* que parte de la constatación de que los seres humanos participan en múltiples circunstancias que poseen una estructura compleja y elaborada que requiere una serie de conocimientos previos y ponen en funcionamiento todo un bagaje de expectativas así como un esquema para interpretar no sólo “lo obvio”, sino también lo que se deduce (Garfinkel, 1964: 2). Las personas participan utilizando métodos que dan sentido a las diferentes actividades que realizan.

Otra rama de la sociolingüística, el *análisis de la conversación*, derivado de la *etnometodología*, ha centrado su atención en la conversación cotidiana, no planificada ni orientada a un fin establecido negociado previamente por sus participantes. La finalidad es descubrir la

estructura del habla en funcionamiento, entendida como una acción social que se construye de forma coordinada por quienes participan en ella. Algo que constituye una constante en el estudio de la conversación es que hay una *alternancia de turnos* de palabra. Los analistas de la conversación (Sacks, Schegloff y Jefferson, 1974; Sinclair y Coulthard, 1975; Roulet, 1985; Kerbrant-Orecchioni, 1990, 1992, 1994) se plantean como un objetivo fundamental estudiar de qué manera los turnos de palabra se constituyen y se articulan como base organizativa de las conversaciones.

Por último, otra corriente de la sociología, la *sociolingüística interaccional*, recoge las aportaciones de la *etnometodología de la comunicación* y procura integrar en una misma propuesta las aportaciones procedentes de la “microsociología” (*interaccionismo simbólico, etnometodología y análisis de la conversación*), junto a los interesantes hallazgos en la pragmática filosófica, la psicología social o la ciencia cognitiva. Esta escuela se propone relacionar los análisis de tipo cualitativo e intensivo con una teoría social dentro de la cual esos microanálisis obtengan una dimensión de mayor alcance. Para ello recurre a las aportaciones de pensadores como Bourdieu o Foucault. Del primero adopta sus concepciones sobre *diferencia y mercado lingüístico* (Bourdieu, 1982) o el concepto de *habitus* (Bourdieu, 1990) y del segundo, sobre todo, le interesan sus ideas sobre *poder y dominación* (Foucault, 1984) y su manera de acercarse a la reconstrucción del pensamiento y de las creencias de una época a través de los discursos que los han creado (Foucault, 1969)^v.

Conceptos clave de la *sociolingüística interaccional* son los de *inferencia conversacional*, así como los de *indicios y convenciones contextualizadoras* (Gumperz, 1982). Este enfoque se ha utilizado para analizar las interacciones que se producen en aquellos ámbitos de la vida social donde quienes participan en los encuentros interactivos tienen entre sí una relación desigual, ya sea porque pertenecen a dos culturas, o bien a grupos socioculturales diversos, con sistemas de valores y visiones del mundo que les llevan a realizar procesos de inferencia diferentes a la hora de interpretar lo que sucede en las interacciones en las que participan.

1.4.1.- La sociología y su relación con los textos

La ciencia del texto, afirma Van Dijk (1978), se relaciona con la sociología en tanto que estudia las relaciones entre una determinada estructura del texto y sus efectos sobre el conocimiento, la opinión, las actitudes y las actuaciones de individuos, grupos o instituciones. Por otra parte, muestra cómo se puede influir sobre otros con un contenido determinado que se expresa de una manera estilística concreta, con una retórica determinada y con un determinado tipo de texto. Así la influencia de los textos publicitarios puede modificar nuestros hábitos de compra, la influencia de un discurso político o artículos periodísticos pueden cambiar nuestra decisión de voto; y en general nuestras costumbres, opiniones y conducta sufren modificaciones por la información que nos transmiten los textos.

También los grupos, las instituciones y clases se comunican, colectivamente o entre sus miembros, mediante la producción de textos. Las instituciones y sus representantes, se pueden identificar, entre otras cosas, considerando los textos que producen producen textos diferentes una empresa, un juzgado, o un ente religioso, y lo mismo un director, un juez o un sacerdote. Dentro de las instituciones o empresas existen además muchas variedades de textos que manifiestan relaciones de poder, jerarquías, papeles, clases, etc.

Además de la variedad de los textos entre las instituciones, el grado de formalidad de las estructuras lingüísticas cambia según los casos. Uno de los sistemas más reglamentados es tal vez el

del lenguaje jurídico que funciona sobre todo en base a textos escritos: leyes, actas, contratos, órdenes... que poseen una forma fija convencional, extremadamente precisa con expresiones especiales y sintaxis propia. Esto es válido también para las ciencias políticas: los discursos de los políticos, los debates parlamentarios, los informes, los tratados internacionales, los programas de los partidos, la propaganda electoral, etc., los acuerdos diplomáticos, configuran la manifestación “textual” del sistema político.

Otro bloque lo forman los textos relativos a los medios de comunicación de masas y la ciencia de la información (publicidad, propaganda, informes periodísticos), y los del Turismo. Asimismo, constituyen un rico muestrario de tipos de textos los que se refieren a la Economía y al Comercio que comprende todo el mundo de los negocios y del intercambio del mercado incluyendo, entre otros, la Banca, la Bolsa, los seguros, la correspondencia comercial, que producen una gran variedad de textos.

1. 5.- El interaccionismo social

Entre los años 60 y 70 se publicaron en Occidente las primeras traducciones de algunos escritos del ruso Lev Vigotsky (*Thought and Language* y *Mind in Society*), fundador de la escuela sociohistórica (o sociocultural) que se desarrollará también a través de los estudios de sus colaboradores Luria y Leont’ev^{vi}. Vigotskij decía que un discurso es “el efecto del viento de las pasiones, de la nube del pensamiento, del aguacero de las palabras” (1990: 391). El intercambio verbal no está gobernado sólo por reglas y obligaciones, sino más bien por “remolinos” vertiginosos que crean nuevas palabras, nuevas nociones, nuevos campos discursivos, “cuanto más el intercambio verbal como estructura de equilibrio recurre a lo que es convencional en el lenguaje, tanto más el intercambio verbal como estructura dispersiva es fuente de novedades absolutas e irrepetibles”.

En la perspectiva sociohistórica, la naturaleza social, intersubjetiva, del lenguaje se considera como un instrumento esencial del desarrollo cognitivo humano, sea desde el punto de vista filogenético (de la evolución de la especie humana) sea desde el ontogenético (del desarrollo individual). El lenguaje es un instrumento que nace de la necesidad de coordinar el trabajo de grupo en la tentativa de adaptarse al ambiente y de cambiarlo. Es un instrumento extremadamente dúctil que permite a los seres humanos liberarse de las constricciones espacio-temporales del momento y de relacionar entre sí objetos, personas y eventos distantes en el tiempo. Antes de pertenecer al individuo, esta facultad habría nacido de la interacción entre dos o más personas interesadas en resolver una tarea de difícil solución.

Lo que ha sucedido en la historia de nuestra especie –afirma Vygotskij– se reproduce en parte en la historia de cada niño que aprende el lenguaje. El niño aprende a hablar mediante la participación, sea activa o pasiva, en las interacciones sociales cotidianas. Cuando a un individuo, durante la edad crítica (los primeros años de vida), se le priva de la posibilidad de participar en la vida cotidiana del resto de su comunidad, pierde también la posibilidad de progresar en la adquisición del lenguaje (es el caso de los “niños salvajes”). El bagaje genético que nos permite aprender cualquier lengua histórico-natural, necesita ser activado y desarrollado a través de la interacción del niño con individuos más capaces (hermanos, padres, abuelos, tíos) que le ofrecen un contexto cultural donde el lenguaje y el pensamiento pueden desarrollarse y sostenerse de manera recíproca.

Para Vygotskji, pues, el secreto del aprendizaje eficaz reside en la *interacción comunicativa* entre dos o más individuos que tienen niveles distintos de destrezas y conocimientos, *la interacción* es el motor principal de la adquisición y del desarrollo de la lengua. Esta visión sobre la importancia de la participación activa en intercambios comunicativos variados para el desarrollo de las capacidades lingüísticas conecta claramente con las perspectivas sociolingüísticas, etnográficas y pragmáticas.

Parece claro que aún aceptando la realidad innata del lenguaje, éste no se desarrolla si no se vive en sociedad. La competencia lingüística no crece sola sino que necesita de las relaciones interpersonales para crecer. Vygostky desarrolla el concepto de *mediación* que sería el papel jugado por otras personas significativas en la vida del individuo. De ese modo se desarrolla un mayor diálogo entre las corrientes más interactivistas y aquellas que ponen más el acento en los aspectos cognitivos.

El concepto más conocido de la teoría de Vygotsky es el de la *zona de desarrollo próximo* que se refiere al grado de destreza o conocimiento que se encuentra un nivel por encima de la competencia que el alumno posee en un momento dado. Trabajar junto a otra persona con un nivel inmediatamente superior al de las capacidades del alumno es el mejor modo de que éste pase al siguiente nivel. El *interaccionismo social* constituye un apoyo teórico sólido para el enfoque comunicativo de la enseñanza de lenguas, ya que afirma que aprendemos una lengua mediante el uso que hacemos de la misma para interactuar de manera significativa con otras personas.

Dentro del interaccionismo social destaca asimismo la labor del psicólogo educador israelí Reuven Feuerstein que fue uno de los responsables de la educación de niños judíos emigrantes que llegaban a Israel después de la IIª Guerra Mundial procedentes de todo el mundo, algunos frecuentemente con horribles traumas psicológicos consecuencia del Holocausto que habían afectado a su capacidad de aprender, otros provenientes de zonas muy atrasadas de África y de otros lugares con enfoques de aprendizaje diversos del occidental. El resultado fue que muchos niños parecían mentalmente retrasados e incapaces de aprender en la escuela. Feuerstein, con un grupo de colaboradores, proyectó pruebas capaces de evaluar el verdadero potencial de esos niños, diversas de las convencionales, y comenzó a elaborar métodos para proporcionarles destrezas y estrategias que les hicieran vencer los problemas de aprendizaje y llegar a ser alumnos competentes.

Uno de los aspectos más conocidos de su trabajo es el programa para enseñar a las personas a aprender la forma de aprender, conocido como *enriquecimiento instrumental*, construido basándose en la idea del *mapa cognitivo*, que consiste en la representación de los siete factores fundamentales implicados en la realización de cualquier acto mental (*contenido, modalidad, complejidad, abstracción, eficiencia, operaciones cognitivas, y fases de aprendizaje: entrada [input] → elaboración → salida [output]*). El mapa cognitivo de Feuerstein se aplicaba a las tareas de aprendizaje de lenguas, formaba parte de un programa de enriquecimiento instrumental y consistía en una serie de pruebas para enseñar las destrezas del pensamiento, de resolución de problemas y de *aprender a aprender*. Este programa se debería utilizar también en el aprendizaje de lenguas tal como proponen entre otros Williams y Burden (1999: 188 y ss.), incluyendo sus principios dentro de la perspectiva educativa del llamado *enfoque por tareas*.

II.2.- La lingüística aplicada: La investigación sobre adquisición y aprendizaje de segundas lenguas y lenguas extranjeras.

El campo de la investigación en aprendizaje y adquisición de L2 y LE (ASL) se ha extendido con fuerza en los últimos decenios. Las nuevas teorías sobre el proceso de construcción del conocimiento y el estudio de los factores pragmáticos, psicológicos, antropológicos y sociales que forman parte del evento de la comunicación e influyen en el éxito de la misma, se consideran esenciales a la hora de elaborar un método de estudio de la L2 y LE que sea eficaz y proporcione los resultados deseables.

Siguiendo a Pujol, Nussbaum y Llobera (1998), en la investigación sobre adquisición de L2 y LE se pueden distinguir tres vías:

1- La primera es la etapa previa a los trabajos de S. Corder (1967 –1983) y se haya dominada por las orientaciones de tipo conductista que inspiraron las teorías que han dado lugar a las corrientes del *análisis contrastivo* y *del análisis de errores*. Se pensaba que los errores eran interferencias que producían en la L2 los hábitos lingüísticos adquiridos de la L1. La principal aportación del lingüista consistía en realizar un cuidadoso estudio contrastivo de las dos lenguas para individuar las áreas de dificultad con las que se había de enfrentar el alumno, para prevenirlo y de este modo evitar los errores.

Fries (1945: 9) sostenía que los materiales que daban mejor resultado en la enseñanza eran los que se basaban en la descripción científica de la lengua objeto que había que comparar cuidadosamente con otra descripción de la L1 del aprendiz; Lado (1957), alumno de Fries y posteriormente colega suyo en la Universidad de Michigan, fue el que mejor expresó las razones por las que opinaba que los materiales lingüísticos eran más útiles si se basaban en análisis contrastivos. Según este autor los nativos tienden a transferir y distribuir las formas y significados de sus lenguas nativas y de sus culturas a la L2; por ello, los elementos que son parecidos en su lengua nativa les resultarán más sencillos de aprender que los que sean distintos.

Weinreich (1953) opinaba también que “mientras mayor sea la diferencia entre dos sistemas (...) mayor será el problema de aprendizaje y las partes donde posiblemente se produzcan interferencias”^{vii}. La convicción de que las diferencias lingüísticas podrían utilizarse para predecir las dificultades del aprendizaje dio origen a la hipótesis del análisis contrastivo (HAC). Así, siempre que dos lenguas fueran similares, se produciría una transferencia positiva; mientras que cuando fueran diferentes se daría una transferencia negativa o interferencia.

Stockwell, Bowen y Martin (1965; citados por Larsen y Long, 1994), desarrollaron esta teoría y establecieron unas jerarquías de dificultad, pero ellos mismos observaron que no era en las categorías nuevas ni en las ausentes donde se encuentra la mayor dificultad de aprendizaje, ni tampoco las que se equivalían literalmente eran las más sencillas de aprender. Otro autor que profundizó más en este aspecto fue Torrey (1971)^{viii}:

“Cuando se trata de aprender dos series de materiales muy distintos o que el aprendiz discrimina fácilmente, la interacción es relativamente pequeña, el aprendizaje de uno influye poco en el aprendizaje del otro; si se parecen de modo que uno sirva para el aprendizaje del otro puede haber una transferencia positiva; pero si las similitudes, bien sean del estímulo que de la respuesta son tales que las respuestas se interfieren entre sí, la interferencia será mayor a medida que la similitud aumente” (Torrey, 1971: 226).

Paralelamente a esta teoría dominaba la visión del aprendizaje más común de la época, *el behaviorismo*. Los behavioristas sostenían que la adquisición era el resultado de la formación de hábitos que se crean mediante la asociación de un estímulo a una respuesta. El aprendizaje de segundas lenguas se entendía como un proceso en el que hay que superar los hábitos de la L1 para adquirir otros nuevos en la L2. La hipótesis del *análisis contrastivo* era importante para esta perspectiva ya que se podían anticipar los aspectos problemáticos de la lengua meta y por tanto prevenir errores o reducirlos al mínimo, evitando así la formación de malos hábitos.

En 1959, Chomsky publicó una reseña a *Verbal behaviour* de Skinner, en la que desafiaba la visión behaviorista de adquisición del lenguaje. Por otra parte, se sometieron a test empíricos las predicciones que habían resultado de los análisis contrastivos (Alatis, 1968) y se descubrieron fallos importantes. Aunque el análisis contrastivo predecía errores, no los anticipaba todos y muchos de los que había predicho no se llegaban a materializar.

Pese a las críticas los análisis contrastivos continuaron, sobre todo en Europa, suscitados por el interés en identificar exactamente dónde y cuándo se puede esperar una influencia de la L1. El análisis contrastivo, en su desarrollo, continúa siendo una opción metodológica privilegiada, sobre todo en la enseñanza / aprendizaje de lenguas afines como el italiano y el español (vid. Calvi 1995).

2- Corder inaugura una nueva vía que toma en consideración el proceso paulatino de desarrollo de una lengua no materna y que da lugar a nuevos conceptos para entender cómo se lleva a cabo la apropiación. Según la teoría de Corder, el adulto que aprende una lengua extranjera formula y comprueba *hipótesis* a lo largo del proceso de aprendizaje para verificar si el sistema de la nueva lengua es igual que el de la primera, y si son diversos, para determinar su naturaleza. Dado que al lingüista no le es posible observar directamente el aprendizaje, se analizan los resultados, la lengua de los aprendientes. Se establece la distinción entre “falta” y “error” y se acuñan nuevos términos para designar el proceso de adquisición: “sistema aproximativo”, “dialecto idiosincrásico”, “competencias transitorias”, “interlenguas” o “lectos”, entre otros (vid. Larsen y Long, 1994).

En relación con el análisis de errores se encuentra el concepto de “interlengua” (Selinker, 1972). El presupuesto del que se parte es que existe en la mente una estructura psicológica latente, una ordenación previa del cerebro que se activa cuando un adulto intenta producir significados en la lengua que va aprendiendo. El estudio parte de la observación de las realizaciones orales de los alumnos en la L2, comparadas con las producciones de los nativos que intentan expresar los mismos significados. De esta observación se pueden deducir principios relevantes para la teoría del aprendizaje de una segunda lengua. Se trata de utilizar las unidades detectables de la estructura superficial y compararlas con la L1 y con la LO para establecer el estadio de “interlengua” del aprendiente. Hay algunos elementos que permanecen en la interlengua independientemente del grado de instrucción del aprendiente, son los que Selinker llama “elementos fosilizados”.

En esta misma línea se coloca también la teoría de Krashen (1981; 1982; 1983) sobre el modelo del “monitor” y la actuación de los alumnos. Ya Piaget consideraba el desarrollo cognitivo esencialmente como un proceso de maduración. La mente que está madurando busca constantemente un equilibrio entre lo que ya conoce y lo que está experimentando es ese momento. Este equilibrio se consigue con la *asimilación* y la *acomodación*, que hemos comentado más arriba al hablar de la psicología cognitiva. Este es un aspecto esencial del aprendizaje. Krashen distingue dos procesos en relación con el conocimiento lingüístico: la *adquisición* y el *aprendizaje*. El primero se refiere al modo en que las habilidades lingüísticas se internalizan de manera “natural”, sin atención consciente a las formas lingüísticas; el *aprendizaje* es el proceso consciente, consecuencia del estudio, sea convencional que individual. En ese caso la información obtenida

mediante el aprendizaje actúa como “monitor” que procesa la información de salida (*output*) en ocasiones en las que el hablante centra la atención en aspectos formales de la lengua. La teoría ha sido criticada por McLaughlin (1978) y por Richards (1985) que no están de acuerdo en que lo “aprendido” no sea válido para iniciar producciones como afirma Krashen y que sólo lo “adquirido” lo sea (vid. Muñoz Licerias, 1992).

Johnson (1984) y Littlewood (1984) presentan una teoría alternativa al aprendizaje, compatible con el enfoque de Krashen, un modelo basado en el *aprendizaje de destrezas*. La adquisición de la competencia en una lengua es, en su opinión, un ejemplo de desarrollo de destrezas, que incluye tanto el aspecto cognitivo como el de la conducta. El aspecto cognitivo se refiere a la internalización de planes (reglas gramaticales, selección del vocabulario, convenciones sociales) para crear conductas apropiadas; la *conducta* incluye la automatización de esos planes para que se conviertan en realizaciones fluidas en tiempo real.

3- La tercera vía en la investigación sobre aprendizaje de L2 y LE, es la que comprende los grandes proyectos de investigación longitudinal que se realizan con datos provenientes sea de aprendientes dentro del ámbito escolar que de aprendientes de lenguas en ámbito natural. Así, entre otros, se encuentran los estudios de Klein y Dittmar (1979) sobre la adquisición del alemán por parte de emigrantes españoles e italianos, *Heidelberger Forschungsproject 'Pidgin Deutsch'*, que toman como modelo una teoría *variacionista* de la actividad lingüística según la cual las etapas de adquisición de la gramática se relacionan con ciertas variedades sociológicas, tales como el mayor contacto con nativos en momentos de ocio y en el trabajo, la edad, la escolarización y la formación profesional anterior a la emigración, o el tiempo de estancia en Alemania. También el proyecto *ZISA (Zwetspracherwerb Italienischer und Spanischer Arbeiter)*, iniciado en 1975 por Meisel que investigó la lengua de 45 individuos, sea de manera transversal que longitudinal (12 de ellos durante 2 años) y que describe sus datos a partir del modelo de la teoría *estándar* chomskiana. Otro de los grandes proyectos es el programa de investigación ESF (European Science Foundation), *Acquisition d'une langue seconde par des adultes immigrants*, llevado a cabo, entre otros, por Perdue (1982, 1986), que adopta una perspectiva funcionalista que caracteriza a diversos campos de la investigación de la lingüística europea. Uno de los principales hallazgos de esta investigación es que el individuo construye un sistema mínimo de comunicación (un *lecto* de base) cuyas formas no dependen ni de la lengua de origen ni de variables individuales. “La apropiación aparece como una interacción entre las restricciones de la lengua meta y las necesidades comunicativas de los aprendientes, interacción filtrada por sus capacidades para percibir y producir los hábitos vocálicos de la L2/LE” (Pujol y Véronique, 1992:45).

II. 2. 2.- La lingüística aplicada

El papel de la lingüística aplicada como mediadora entre la lingüística teórica y la didáctica de las lenguas ha sido un tema tratado por diversos autores, entre los que se encuentra Corder. Éste lingüista publica en 1973 *Introducing Applied Linguistics*, donde hace una propuesta de “aplicación no inmediata” de los hallazgos de la teoría lingüística. En primer lugar establece la diferencia de objetivos de una teoría lingüística y de un modelo de enseñanza de la lengua y considera que el lingüista que aplica la lengua debe ser ecléctico en su elección de la descripción lingüística que desea utilizar, teniendo en cuenta que no existen teorías de descripción lingüística mejores o peores, que depende del propósito, del objetivo que se persiga. El enseñante no sólo ha de tener en cuenta las distintas descripciones lingüísticas, sino que incorporará los datos de otras disciplinas, adoptando una triple perspectiva en el análisis de la lengua: el punto de vista psicolingüístico (la lengua como conjunto de habilidades y de conducta individual), el punto de vista sociológico (la lengua como institución social) y el punto de vista “lingüístico”: la estructura de las frases y el

establecimiento de niveles de análisis como fonética, léxico y gramática (Vid. M. Peris, 1996, *ibidem*).

El tema ha sido muy controvertido, algunos estudiosos como R. Ellis (1984:189)^{ix}, ilustran la reticencia de E. Tarone et al. (1978), que aportaban diversas razones sobre la conveniencia o no de recurrir a los hallazgos de ASL para aplicarlos a la enseñanza de lenguas, entre ellas el escaso conocimiento que existía aún sobre el desarrollo del proceso cognitivo y de las estrategias de aprendizaje; Chomsky tampoco era partidario de hacerlo y lo manifestaba abiertamente: “Soy más bien escéptico sobre la importancia que pueda tener para la enseñanza de lenguas, las ideas y los conceptos que han desarrollado la lingüística y la psicología” (citado por M. Peris, 1996:38).

Sólo 20 años después Bernard Spolsky (1990) admite que para entender en qué consiste una lengua hay que tener en cuenta, entre otras cosas, la teoría del ASL, aunque advierte del peligro de una aplicación irreflexiva de las propuestas teóricas:

*En realidad, lo que hace una teoría general [de aprendizaje] (...) es mostrarnos los complejos toma y daca que convierten a cualquier aproximación a la enseñanza en una provisión, que dista mucho de ser perfecta, de las condiciones de aprendizaje (es decir, que las diferencias individuales dejan claro que ningún método dará respuesta a las necesidades de todos los grupos) (Spolsky, 1990: 610, citado por M. Peris, *ibidem*).*

Larsen-Freeman y Long en 1991, en su *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*, aún valorando positivamente las aportaciones de la investigación en ASL en relación con el proceso de aprendizaje, que se plasman en una mayor conciencia del mismo por parte de los profesores y una mayor sensibilidad hacia los aprendientes, admiten que las decisiones que los profesores pueden tomar en cuanto a la actividad docente deben basarse en gran medida en el conocimiento de la materia que enseñan y en el conocimiento del grupo de alumnos con el que están trabajando.

Selinker comenta la importancia que puede tener para el profesor el conocimiento de los conceptos de ASL, con vista a un adecuado tratamiento:

*Estoy convencido de que el buen criterio de los profesores les ayudará a discernir qué aspectos de las perspectivas de este problema [la fosilización] podrían ser más interesantes y con qué objetivos. (...) Debemos explorar estrategias para superar la fosilización. (...) El conocimiento de este tipo de fenómenos puede ayudar a los profesores a preparar materiales y lecciones adecuadas” (Selinker, 1993:30, citado en M. Peris, *ibidem*).*

Se puede concluir que las relaciones mutuas entre investigación en aprendizaje y práctica didáctica son beneficiosas ya que sirven para arrojar luz sobre diversos campos de interés, pero siempre que se tomen las debidas precauciones para no sacar conclusiones sobre su aplicación en clase de manera precipitada y arbitraria.

ⁱ *Op. cit.* en Scandell (1996).

ⁱⁱ Leech, G. N. (1983), *Principles of Pragmatics*, Londres, Logman. *Op. cit.* en Escandell (1996)

ⁱⁱⁱ Vid. Lakoff 1973; Leech 1983; Brown y Levison 1987, cuyas teorías encontramos resumidas en Escandell 1996, en el capítulo “El estudio de la cortesía”, pp. 135 y ss.

^{iv} El esquema que reproducimos aquí proviene del *Dossier* de la asignatura “Textos literarios”, impartida por el profesor Antonio Mendoza dentro del Master para Profesores de E/LE (2001-2003) de la U.B.

^v Las referencias a las obras citadas en este párrafo proceden de Calsamiglia y Tusón (1999).

^{vi} Vygotskij L. S., Lurija A.R., Leont’ev A.N. (1970), *Psicologia e pedagogia*, Roma, Editori Riuniti. Y Lurija, A. R. (1971), *Linguaggio e comportamento*, Roma, Editori Riuniti; íd. (1976), *La storia sociale dei processi cognitivi*, Firenze, Giunti-Barbera Leont’ev A.N. (1977), *Attività, coscienza, personalità*, Firenze, Giunti-Barbera.

^{vii} Vid. Larsen-Freedman y Long, 1994: 55 y ss. a quien hemos seguido en este apartado.

^{viii} *Op. cit* en Larsen-Freedman y Long (1994: 58)

^{ix} *Op. cit.* en Martín Peris (1996)

III.- APORTACIONES MÁS RELEVANTES PARA EL ANÁLISIS DEL DISCURSO ESCRITO

III. 1.- Lingüística funcional

La lingüística funcional sigue la tradición del Círculo de Praga, de Jakobson y de la concepción antropológica de Malinowski y Firth para plantear una gramática que tiene como horizonte el texto y las situaciones en las que aparece. Halliday (1978) reconoce tres macrofunciones en el lenguaje:

- la *ideacional*, por la que se representa conceptualmente el mundo,
- la *interpersonal*, por la que se manifiesta la interacción social,
- la *textual*, por la que se realiza la capacidad de los hablantes de hacer operativo un sistema de lengua, adecuándolo a las finalidades y al contexto.

Estas macrofunciones están en relación con lo que llama el “contexto de situación”. Un hablante que se encuentra en una situación comunicativa ha de elegir el conjunto de elementos lingüístico-textuales adecuados. Estos elementos, más o menos recurrentes, definen el perfil del registro utilizado. Los factores situacionales que condicionan, orientan y a veces determinan el uso lingüístico se conocen, respectivamente, como:

- el *campo*, que determina el significado *experencial* (factores situacionales);
- el *tenor*, que influye en el significado *interpersonal* (combinación de rasgos lingüísticos);
- y el *modo*, sobre el significado textual (atributos del registro y organización del texto).

En base a este contexto general de situación son posibles diversas estructuras de texto, es decir, existiría una relación entre contexto social y género o tipo textual. Volveremos a tratar de algunas de las aportaciones más relevantes de este autor al tratar del enfoque comunicativo y la enseñanza mediante tareas (cfr. ap. IV.2).

III. 2.- La lingüística textual

Esta disciplina se plantea, recuperando una cierta tradición filológica y retórica, el estudio de unidades comunicativas que trascienden los límites oracionales, para explicar la *macroestructura*- o contenido temático- y la *superestructura*- el esquema organizativo- de los textos (Van Dijk, 1977, 1978, 1980). En este ámbito se han planteado distintas maneras de acercarse al texto, bien como producto o bien en el proceso de su producción y de su interpretación:

Un texto no produce por sí mismo un sentido sino mediante la interacción entre los conocimientos textuales (presentes en le texto) y los conocimientos memorísticos de cada usuario del texto [Petöfi, 1974; IX, 24-40].

En la mayoría de los casos se adopta una perspectiva cognitiva: de procesamiento de la información (Beaugrade y Dressler, 1981; Beaugrande 1984), de planificación (Adam, 1990, 1992), de comprensión o recuerdo (Kintsch y Van Dijk, 1978) o de los procesos de producción e interpretación (Brown y Yule, 1983).

Desde estos distintos presupuestos se ha enfocado el estudio de las propiedades que definen el texto, como la *coherencia* y la *cohesión*, y se ha intentado hacer una clasificación de los *tipos de texto*, lo que ha sido una preocupación constante en la línea de reflexión. Hay pues diversidad de enfoques y de criterios en las propuestas tipológicas. Las clasificaciones que se basan en la combinatoria de elementos lingüísticos a partir de sus *bases* o *secuencias* prototípicas (Werlich, 1975; Adam, 1992) constituyen uno de los puntos de referencia más extendidos para el estudio de las tipologías textuales.

2.1.- El concepto de “texto”

Una primera aproximación al concepto de “texto” nos viene de la dicotomía establecida por M. Llobera (1991) entre "discurso aportado" y "discurso generado" en el aula. Según este autor, se considera discurso aportado “el grabado o escrito u organizado previamente al desarrollo de la clase”. Es decir, los libros de texto y todos los materiales preparados por el profesor o por los propios alumnos, sean escritos que grabados en casetes o vídeos.

Los textos de los manuales forman parte del “discurso que se puede aportar” a las clases, aunque luego contribuyan también de diversos modos a través de las actividades al desarrollo del “discurso generado” durante las mismas entre el profesor y los alumnos o de éstos entre sí. Por otra parte, los textos que estudiaremos, están ubicados dentro de unos manuales específicos y allí, a su vez, dentro de unas actividades específicas, y no son tan improvisados ni independientes como los que alternativamente el profesor o los alumnos puedan aportar por su parte como material destinado puntualmente para una clase o actividad particular. Se diferencian en que ya han sido seleccionados previamente por el autor, con unos determinados criterios, teniendo en cuenta unos objetivos didácticos generales del curso. Y también se diferencian en que están destinados a un número indeterminado de grupos de discentes, considerando, sobre todo, sus características comunes, pero también un margen de diversidad (o deberían hacerlo). Su elección, por consiguiente, ha tenido que ser meditada y sopesada de cara a lograr unos objetivos específicos y unos resultados satisfactorios en un alto porcentaje de casos.

Para delimitar ulteriormente el campo de estudio, el de “texto escrito”, vamos a revisar a continuación algunos principios y definiciones de “texto” provenientes de la lingüística textual.

Teun A. van Dijk en 1978 publica *La ciencia del texto* donde expone su modelo de estructura textual. En primer lugar precisa que: “unicamente las secuencias de oraciones que posean una *macroestructura* se han de denominar *textos*”. La *macroestructura* a la que se refiere sería la proposición -en términos de semántica- del nivel más alto, llamada *macroproposición*, la cual representa el tema o “tópico” del texto. El texto está formado por una serie de *microproposiciones* de las que deriva una *macroproposición*, una unidad de sentido, una síntesis de su contenido.

Cuando el texto está formado por una serie de *macroproposiciones*, éstas presentan una jerarquía y tienen relación con las unidades formales del texto, como los párrafos o los títulos, aunque no concuerden siempre exactamente con ellos; pero la disposición externa (puntuación, párrafos, caracteres tipográficos) contribuye a que un texto escrito reúna la información por bloques, de manera que sea interpretado con la intención con la que ha sido producido.

La lingüística textual se plantea el estudio de los textos, tal como señalábamos más arriba, entendiendo éstos como unidades que trascienden los límites oracionales, para explicar su

macroestructura o contenido semántico de la información y la *superestructura* –el esquema organizativo- la forma cómo se presenta en un texto determinado esa información.

Hemos de señalar, sin embargo, que no todas las escuelas de la lingüística del texto conciben éste del mismo modo: unas lo consideran una realidad empírica, mientras que para otras es un constructo teórico; unas lo ven como una realidad estática -producto de la actividad verbal-, otras acentúan su dimensión dinámica -evento comunicativo-. Citamos a continuación algunas de las definiciones recogidas por Bernárdez en *Introducción a la Lingüística del texto* (1982: 79-81):

“Podríamos definir... el texto como el mayor signo lingüístico” (Dressler, 1973: 12).

“Texto es un mensaje objetivado en forma de documento escrito, que consta de una serie de enunciados unidos mediante diferentes enlaces de tipo léxico, gramatical y lógico. Tiene carácter modal bien definido, orientación pragmática y una adecuada elaboración literaria. (Gal’perin, 1974: 7).

“Texto es la forma primaria de organización en la que se manifiesta el lenguaje humano. Cuando se produce una comunicación entre seres humanos (hablada/escrita) es en forma de textos. Como la comunicación humana es siempre una acción social, el texto es al mismo tiempo la unidad por medio de la cual se realiza la actividad lingüística en tanto que actividad social-comunicativa. Un texto es, en consecuencia, una unidad comunicativa, o sea, una unidad en la que se organiza la comunicación lingüística ” (Isenberg , 1976: 54).

“El “texto” es cualquier comunicación que se haya realizado en un determinado sistema de signos” (Lotman, 1979).

Según Bernárdez esta disciplina que comenzó queriendo ampliar la gramática (generativa), entendida como *competencia* del usuario de la lengua, se vio forzada a sustituir el concepto de Chomsky de *competencia lingüística* por otro distinto, el de *competencia comunicativa*, desarrollado por Dell Hymes y adoptado más tarde por otros muchos. El texto deja así de considerarse una mera unidad de orden superior, pero equiparable a la frase o a otras unidades inferiores del sistema, para considerarlo una unidad básicamente comunicativa. Bernárdez define el texto del siguiente modo:

" 'Texto' es la unidad lingüística comunicativa fundamental, producto de la actividad verbal humana, que posee siempre carácter social; está caracterizado por su cierre lingüístico y comunicativo, así como por su coherencia profunda y superficial, debida a la intención (comunicativa) del hablante de crear un texto íntegro, y a su estructuración mediante dos conjuntos de reglas: las propias del nivel textual y las del sistema de la lengua." (1982: 85)

Otra definición que nos interesa en particular es la de De Beaugrande & Dressler (1984) porque está en la línea de la unidad de sentido que preconiza Van Dijk y al mismo tiempo perfila más sus características:

"Un texto es un acontecimiento comunicativo que cumple siete normas de textualidad." Las siete normas de textualidad, o principios constitutivos del texto son: 1.- Cohesión: Dependencias gramaticales 2.- Coherencia: Relaciones conceptuales 3.- Intencionalidad y modalidad (la actitud de productor del texto) 4.- Aceptabilidad (la actitud del que recibe el texto) 5.- Informatividad 6.-Situacionalidad. 7.- Intertextualidad.

Estos criterios funcionan como “principios constitutivos” de la comunicación mediante los textos y determinan y producen la forma del comportamiento, definible como comunicación textual. Cuando el texto no satisface alguna de estas condiciones, no posee ya valor comunicativo. Por otra parte, también de acuerdo con Searle (1969), añaden que es necesario que haya asimismo unos “principios reguladores” que controlen la comunicación textual. Tres de estos principios reguladores que han de caracterizar al texto son: la *eficacia* del mismo, la cual depende del grado de voluntad y esfuerzo por parte de los participantes en la comunicación al usar este texto; la *efectividad*, que depende de si el texto deja una fuerte impresión y produce condiciones favorables para lograr un fin; y la *propiedad* del texto, dada por el acuerdo entre su contenido y los modos como se satisfacen las condiciones de la textualidad.

Las propiedades del texto que determinan su “textualidad” se pueden resumir del siguiente modo:

1.- El texto ha de ser *coherente* semánticamente, entre sus partes, y pragmáticamente: entre éste y su contexto. La coherencia le da la unidad interna del texto, es decir, su estabilidad conceptual. La coherencia y la cohesión están relacionados entre sí y se logran mediante la presencia de unos nexos discursivos, a los que también se les llama “marcadores” por su función orientadora (cfr. Calsamiglia y Tusón, 1999: 221 y ss.)

2.- El texto ha de mostrar *cohesión* en las unidades lingüísticas de la superficie textual. La cohesión es la trabazón morfosintáctica del texto y le proporciona su unidad externa. Las concordancias (los morfemas de género y número en el nombre, y de persona, tiempo, etc., en el verbo, contribuyen a la cohesión textual. Asimismo, Halliday y Hasan (1976)ⁱ han estudiado otros vínculos de cohesión: la “referencia” o anáfora, la “sustitución”, la “conjunción”, es decir, el uso de conectores, “la elipsis” y la “repetición”.

3.- Otra condición de textualidad es la *informatividad*. El texto ha de aportar una información nueva, es decir, introducir nuevos conocimientos (cfr. Ducrot, 1982:80).

4.-El contenido ha de ser *relevante* para una situación comunicativa.

5.- Su contenido ha de estar en relación con el resto de la información que proporcionan otros textos que hayan podido aparecer precedentemente en relación con el contexto en donde se incluye. Nos referimos a su componente de *intertextualidad*.

Una definición que recoge este amplio bagaje teórico y sintetiza las aportaciones más relevantes acerca del concepto de *texto*, se halla en la entrada correspondiente del glosario dirigido por E. Martín Peris (2003), *Diccionario de términos clave de E/LE*ⁱⁱ:

TEXTO: *"El texto es la unidad de análisis de la lengua, propia de la lingüística textual. Producto verbal, oral o escrito, es la unidad mínima con plenitud de sentido, que se establece mediante procedimientos de negociación entre emisor y receptor, y que se mantiene en una línea de continuidad de principio a fin del texto. Su coherencia nace de un conjunto de relaciones semánticas entre sus diversas proposiciones y pragmáticas entre el texto y su contexto. Algunas de estas relaciones quedan señaladas por las que se dan entre las unidades lingüísticas de la superficie textual (palabras, frases y párrafos), que crean la cohesión textual. El texto posee una dimensión supraoracional, que se basa en un conjunto de reglas y estructuras que lo organizan.*

Además de responder a un conjunto de reglas y propiedades comunes a todos ellos, los textos se diversifican en una serie de tipos, caracterizados por unas propiedades diferenciales, que han dado lugar al establecimiento de la tipología textual.

2.2.- Tipología textual

Se trata de una línea de investigación desarrollada principalmente en Francia por autores como Adam, Bronckart, Bain, Schneuwly, entre otros. Las tipologías discursivas entran en la esfera de la *competencia discursiva* de Canale y Swain, que es una de las subcompetencias que componen la *comunicativa*. Los autores que han tratado de las tipologías textuales definen la *competencia discursiva* como una doble competencia: una de tipo general, que es responsable de los mecanismos generales de la construcción de textos (que se agrupan en torno a los conceptos de *coherencia*, *cohesión* y *adecuación*) y otra específica, responsable de la elaboración e interpretación de los diferentes tipos de textos.

Todos los estudiosos del texto que han tratado de realizar una clasificación concuerdan en afirmar la dificultad de establecer una tipología de los textos. Las escasas propuestas que ha habido provienen de tres fuentes: de los estudios literarios, de la teoría de la traducción y de la lingüística del texto.

Para intentar una aproximación a las diversas clasificaciones de los discursos y de los textos, se ha de partir de la distinción entre dos conceptos que a menudo han sido confundidos: el concepto de “género discursivo” y el concepto de “tipo de texto” (vid. Calsamiglia y Tusón, 2002: 252). Desde antiguo los estudios de teoría y crítica literaria han tenido como base la clasificación de los géneros discursivos de la *Retórica* de Aristóteles: *forenses*, *deliberativos* y *epidícticos*, y los clásicos géneros literarios: *lirica*, *épica* y *dramática* de la *Poética*, y esa tríada se ha mantenido hasta el siglo XIX. A estos se ha añadido en el siglo XX el género *didáctico-ensayístico*. Así pues la propuesta generalizada dentro de la teoría de la literatura es la de establecer cuatro grandes bloques de géneros (poético-líricos, épico-narrativos, teatrales y didáctico-ensayísticos), dividiendo cada uno, a su vez, en un amplio abanico de subgéneros.

Mijaíl Bajtín (1979), interesado por averiguar la relación entre los usos lingüísticos y la vida social, la ideología y la historia, estudia la estrecha relación existente entre el concepto de “género” y el de “estilo funcional” o “registro”. Para él los estilos lingüísticos o funcionales no son más que estilos genéricos de determinadas esferas de la actividad y comunicación humana:

En cualquier esfera existen y se aplican sus propios géneros, que corresponden a las condiciones específicas de una esfera dada; a los géneros les corresponden diferentes estilos. Una función determinada (científica, técnica, periodística, oficial, cotidiana) y unas condiciones determinadas, específicas para cada esfera de la comunicación discursiva, generan determinados géneros, es decir, unos tipos temáticos, composicionales y estilísticos de enunciados determinados y relativamente estables (Bajtín, 1979: 252; citado por Calsamiglia y Tusón, 2002:257 y ss.)

Lo que condiciona la existencia de un determinado género, según este pensador, son cuatro factores: los temas, la estructura interna, el registro o estilo funcional y la estabilidad de todo ello. Él distinguía entre *géneros primarios* o simples, que serían los relacionados con la conversación en

todas sus formas, y *géneros secundarios* o complejos, derivados de los simples, producto de la elaboración intelectual, que serían los literarios, periodísticos y científicos.

Estudiando los géneros discursivos primarios subraya la importancia de considerar la situación, las finalidades, la relación entre los participantes, así como la relación del enunciado con enunciados anteriores y las expectativas de respuesta (verbal, no verbal, inmediata, diferida) que genera dicho enunciado. Sus teorías coinciden con los modernos planteamientos de la pragmática, la etnografía de la comunicación y de la sociolingüística interaccional, por lo que sus teorías han tenido una notable repercusión en el ámbito del análisis del discurso y la lingüística del texto.

Las tipologías textuales establecidas desde la *teoría de la traducción* nacen principalmente de la tradición germánica de esta disciplina: O. Kade (1968) distinguía entre *textos pragmáticos*, de uso cotidiano, carentes de función estética, y los *literarios*; K. Reiss (1972) consideraba tres tipologías, *textos representativos*, *expresivos* y *apelativos*, partiendo de la función dominante del lenguaje; W. Wilss (1977) establecía la distinción entre *textos literarios* y *textos científicos*. Pero dentro de esta disciplina va a ser W. Koller (1983) el que lleve a cabo la clasificación más exhaustiva, si bien hay que considerar que se trata de una propuesta elaborada desde el punto de vista de la traductología, sin tener en cuenta específicamente la naturaleza textual. Koller clasifica los textos a partir de cinco variables:

- 1) *A partir de la función del lenguaje predominante:*
 - a) textos con predominio de la función representativa (científicos y técnicos);
 - b) textos con predominio de las funciones representativa y expresiva (textos literarios);
 - c) textos con predominio de la función apelativa (textos del mundo de la publicidad).

- 2) *A partir del contenido que se trasmite:*
 - a) textos no relacionados de forma específica con el contexto en el que se crean;
 - b) textos situados en un ámbito específico de la lengua original;
 - c) textos que aunque no están imbricados en el contexto de lengua en el que se escriben, son comprensibles porque dicho contexto se explica en el texto;
 - d) textos implícitamente enclavados en el contexto de la lengua original, si bien éste puede ser reconstruido total o parcialmente.

- 3) *A partir del estilo utilizado:*
 - a) textos que usan con frecuencia medios estilísticos;
 - b) textos neutros en cuanto a la lengua y el estilo;
 - c) textos intermedios.

- 4) *A partir de las características formales y estéticas:*
 - a) textos que utilizan medios especiales (rima, ritmo, etc.);
 - b) textos que no los usan.

- 5) *A partir de sus características pragmáticas:*
 - a) el texto tiene la misma finalidad en la L1 que en la L2 (no tiene un grupo específico de lectores);
 - b) el texto en la L1 se dirige a un tipo de lectores específico;
 - c) se dirige a un tipo de lectores específico pero su mensaje puede trascender a lectores de otras lenguas;
 - d) textos que se prevé que sean traducidos.

Por lo que respecta a la *Lingüística del texto*, Bernárdez en 1982, se lamenta de que no exista una teoría general ni un modelo tipológico completo elaborado. Si bien existe una tipología elemental en el campo de la literatura, nos referimos a la clasificación clásica por géneros: lírica, épica y dramática, o en los más recientes y complejos, el concepto de “género” no es utilizable para los textos no literarios de los que también se ocupa la *Lingüística textual*.

También Horst Isenberg (1978) postulaba la necesidad de establecer una tipología textual adecuada, que debía incluir los siguientes componentes (citamos por Bernárdez, 1982):

- 1.- una caracterización general de su marco de validez;
- 2.- una base de tipologización, es decir, un criterio (a ser posible completo) según el cual se diferenciarán los tipos de textos que se quieren caracterizar;
- 3.- un conjunto finito y pequeño de tipos de texto, definido sobre la base de la tipologización;
- 4.- un conjunto de principios de aplicación que ponen de manifiesto cómo deben referirse los tipos de texto a los textos individuales observables, o como deben integrarse los tipos individuales en los tipos textuales definidos en la tipología (1978:567)

En segundo lugar define las propiedades que debe mostrar una tipología textual:

- a) *Homogeneidad*: Todos los tipos deben caracterizarse de igual manera en relación con la base de tipologización.
- b) *Monotipia*: Un texto dividido no debe permitir que sus partes sean a su vez clasificadas como diferentes tipos de textos.
- c) *Rigor*: Un texto no se puede clasificar en dos tipos diferentes.
- d) *Exhaustividad*: La tipología debe ser capaz de clasificar todos los textos del campo de aplicación.

Isenberg establece las condiciones pero no desarrolla una tipología textual de acuerdo con los principios propuestos. Es solamente una teoría de la que no sabemos si posee una aplicabilidad práctica.

Guiomar E. Ciaspucio, en *Tipos textuales* (1994), lleva a cabo una reseña crítica de las tipologías elaboradas en la década de los 70 y 80 hasta 1994. De entre ellas destaca las clasificaciones llevadas a cabo con criterios funcionalistas (Halliday, 1985, entre otros), con criterios enunciativos (Bronckart, 1985), las que se apoyan en bases cognitivo-textuales (Werlich, 1975), en la organización del texto (Van Dijk, 1978), en criterios lingüísticos (Biber, 1985), y las que se basan en criterios cognitivos (Heinemann y Viehweger, 1991). De entre todas ellas, Ciaspucio se inclina por la tipología de los dos últimos, ya que no establecen tipos de textos sino que propugnan un enfoque basado en los procedimientos de composición, en la misma línea del análisis textual cognitivo de Beaugrande y Dressler (1981) que incorpora los diversos niveles de clasificación necesarios para distinguir entre textos, teniendo en cuenta los procesos mentales que llevan al autor a seleccionar los conceptos o los procedimientos que darán como resultado un texto. Estos procesos se generan a varios niveles:

1. *Tipos de función (expresiva, conativa, referencial...)*
2. *Tipos de situación (lugares, relación simétrica o asimétrica entre participantes...)*
3. *Tipos de procedimiento (especificación, explicación, narración...)*
4. *Tipos de estructura textual (distribución de las partes de un texto y su conexión)*

5. Esquema de formulación prototípico (convenciones y fórmulas lingüísticas propias).

Entre los modelos tipológicos propuestos, Bernárdez destaca el de E. Werlich (*Typologie der Texte*, 1975 y *A text Grammar of English*, 1976). Werlich tiene en cuenta dos criterios fundamentales:

- 1) los datos del contexto extralingüístico, básicamente social;
- 2) las estructuras de las oraciones que forman la “base textual”, que es la unidad que forma el comienzo del texto, no linealmente, sino en el sentido de “tema del texto”, y que se desarrolla para dar lugar al tema completo. Esta “base textual” puede definirse como una oración que representaría el “tema del texto”.

Werlich establece 6 tipos de bases correspondientes a 6 tipos de textos: *descriptiva – narrativa – sintética – analítica – argumentativa – instructiva*. Las bases *sintética* y *analítica* se entienden como integrantes de un tipo de base más compleja que llama “expositiva”. Cada una de estas bases se caracteriza por una estructura específica oracional.

Según Bustos Gisbert que se ocupa también de los problemas de tipología textual en un reciente ensayo sobre la construcción de textos en español (1996), Werlich en su clasificación, “si bien atiende a características textuales, no utiliza los mismos parámetros para caracterizar a cada uno de los textos. Se limita a cuestiones de relación de unidades informativas (secuencias), pero no atiende ni al contenido ni a la forma de cada uno de los tipos” (1996:94). Hay que recurrir para ello a los estudios de Van Dijk que aunque no se dedicara de manera específica a esta cuestión, abordó el tema de las tipologías textuales en *La ciencia del texto* (1978), desarrollando los dos conceptos clave de *macroestructura* y *superestructura*.

La *macroestructura*, a la que hemos aludido en el apartado anterior, es la estructura global del texto desde una perspectiva semántica, mientras que la *superestructura* ha de ser entendida como la estructura formal (equivalente a la sintaxis en el nivel oracional). Partiendo de este segundo concepto, Van Dijk describe de forma esquemática las superestructuras propias de la narración, la argumentación y el tratado científico. Este autor considera que para definir una tipología textual adecuada, han de tenerse en cuenta la macroestructura, la superestructura, las estructuras estilísticas y retóricas, las funciones pragmáticas y las funciones sociales. Si bien su propuesta es muy esclarecedora, todavía es incompleta ya que determina y ordena las partes que caracterizan las superestructuras de los tipos de textos que establece, pero no las justifica, no desarrolla su propuesta, sólo la esquematiza.

2. 2. 1.- La clasificación de secuencias de Adam

J. M. Adam recoge e incorpora las ideas sobre los géneros de Bajtín, las de las “bases textuales” de Werlich y la de los esquemas o superestructuras de Van Dijk y elabora el “modelo secuencial”, que es uno de los más influyentes en lo que respecta a la distinción de textos. En *Éléments de Linguistique Textuelle. Théorie et pratique de l'analyse textuelle* (1996), Adam ofrece dos definiciones de texto que aluden a su carácter secuencial, a la complejidad y heterogeneidad de su composición y a la trabazón que del inicio hasta el final liga sus partes formando una unidad de sentido:

1.-*Un texte est une suite configurationnellement orientée d'unités (propositions) séquentiellement liées et progressant vers une fine.* [El texto es una sucesión orientada configuracionalmente de unidades ligadas de manera secuencial y progresiva hacia un fin]

2.-*Un TEXTE est une structure hiérarchique complexe comprenant n séquences –elliptiques ou complètes- de même type ou de types différents.*

[Un texto es una estructura jerárquica compleja que contiene *n* secuencias –elípticas o completas – del mismo tipo o de tipos diferentes]

Y más adelante:

Le texte est un produit connexe, cohésif, cohérent (et non pas une juxtaposition aléatoire de mots, phrases, propositions ou actes d'énonciation) (1996: 109).

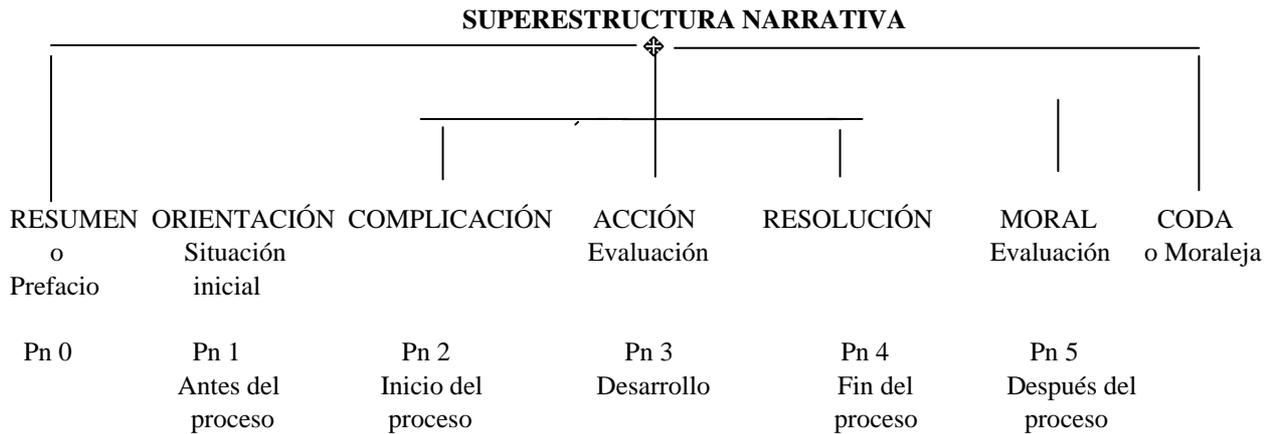
[El texto es un producto conexo, cohesionado, coherente (no es una yuxtaposición aleatoria de palabras, frases, proposiciones o actos enunciativos)].

Partiendo de que el texto no puede presentarse como un conjunto de secuencias homogéneas, ve la necesidad de postular un tipo de “secuencia textual prototípica” que proporcione los instrumentos para poder adscribir un texto a un tipo determinado, de acuerdo con las secuencias presentes en él. Se trata de unidades modélicas que clasifica a partir de los 5 tipos de textos que establecía Werlich (1975): *descriptivo, narrativo, expositivo* (que Adam denomina *explicativo*), *argumentativo, instructivo* (que denomina *inductivo*), a los cuales, en un primer momento (Adam, 1985), propone añadir otros 3 tipos: *predictivo, conversacional y retórico*, que describe mediante los parámetros: definición, función comunicativa, características lingüísticas, estructura y manifestaciones. Estos 8 tipos en la fase actual de la reflexión de este autor (vid. Adam, 1992: 17 y ss.) se reducen a 5 tipos elementales: *narrativo, descriptivo, argumentativo, explicativo y dialogal*, que describe del siguiente modoⁱⁱⁱ:

2. 2. 1. 1.- Secuencia narrativa

Es una de las formas de expresión más utilizadas por las personas. Como secuencia dominante o envolvente. El ser humano, como ser cultural y social, recurre a ella cuando necesitaba explicar los orígenes de su grupo (cosmogonías), o para explicarse a sí mismo o a los otros (autobiografías, biografías narraciones). Los mitos, las leyendas, las gestas de los héroes, las crónicas y la historia, los cuentos y relatos antiguos y modernos tienen también una secuencia narrativa. Su importancia es básica para la trasmisión cultural. Como secuencia secundaria puede combinarse con el diálogo, la explicación, la argumentación e incluso con la descripción. La narración no sólo aparecerá pues en la literatura y en los géneros de ficción, sino que puede aparecer en los medios de comunicación, dentro de géneros periodísticos, en el ámbito académico, en el campo de la investigación, en sociología, antropología, sociolingüística, geografía humana, etc., siempre que se recurra a testimonios vivos, a *relatos de vida*, sean orales que escritos.

Según la estructura interna la secuencia narrativa posee seis constituyentes básicos (Adam, 1992): la temporalidad (sucesión de acontecimientos); unidad temática (ha de haber un sujeto-actor); transformación (cambian los estados: de pobreza a riqueza, de tristeza a alegría...); unidad de acción (mediante un proceso que inicia y se cierra); causalidad (hay intriga que se crea a través de las relaciones causales entre los acontecimientos). A partir de estos constituyentes se establece el siguiente esquema narrativo canónico:



Esta superestructura lineal posee, de hecho, un orden jerárquico más profundo:

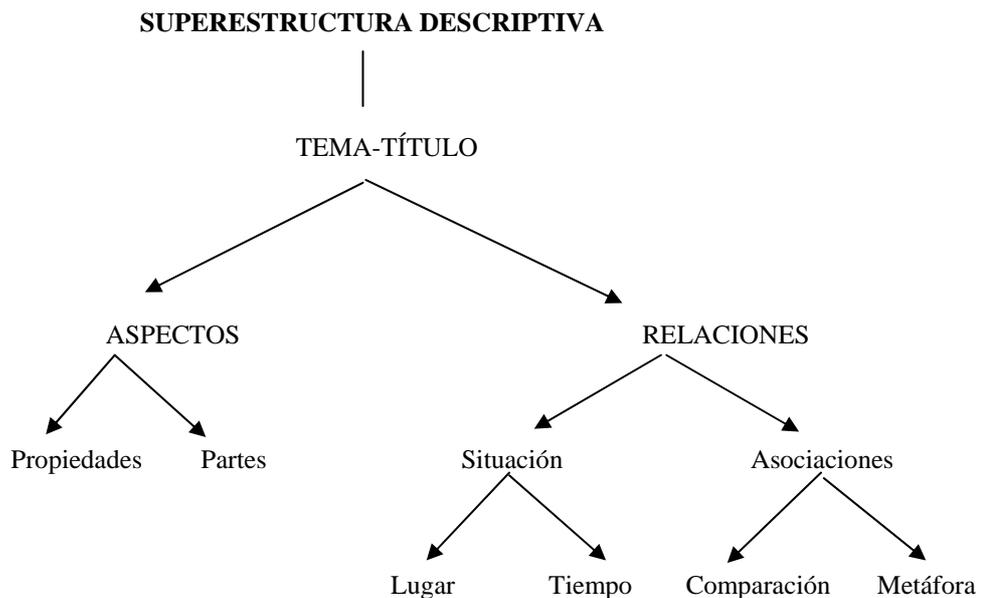


(Adam, 1987: 62)

Algunos elementos morfosintácticos y discursivos típicos de esta secuencia son: los tiempos verbales en pasado: para la acción, el pretérito indefinido combinado con pretérito anterior y pluscuamperfecto, y para las partes descriptivas de presentación del marco, el pretérito imperfecto; pero también hay que tener en cuenta el uso del presente “histórico” o el que se usa en la conversación espontánea para dar visos de realidad a la narración. Los conectores y los marcadores también se distribuyen según las partes: en la acción predominan los conectores y marcadores temporales, causales y consecutivos; en las partes descriptivas los espaciales y los organizadores discursivos que expresan el orden. En cuanto a los tipos de progresión temática, se combinan el de tipo lineal y el de tema constante, pues se trata de asegurar la unidad temática al tiempo que se hace progresar la acción con nuevos elementos. También es importante en la narración el punto de vista: narración en primera persona o en tercera persona, lo que implica un uso específico de las marcas morfológicas de los referentes de persona (deícticos).

2.2.1.2.-Secuencia descriptiva

Mediante la descripción representamos lingüísticamente el mundo real o imaginado y expresamos la manera de percibir el mundo a través de los sentidos y de nuestra mente que recuerda, asocia, imagina e interpreta. La descripción se aplica tanto a estados como a procesos y se realiza según una perspectiva determinada, subjetiva u objetiva, en diversos grados. Según el propósito de nuestro discurso –convencer, criticar, informar, etc.- la función puede ser expresiva, argumentativa, informativa, etc. Adam (1992) propone la siguiente organización secuencial esquematizada para la descripción:



Se parte en primer lugar de un tema objeto de la descripción, pasando después a la aspectualización (propiedades y partes). El tercer procedimiento es el de ponerlo en relación con el mundo exterior, tanto en lo que se refiere al espacio y al tiempo como mediante asociaciones de ese objeto o tema con otros análogos (comparación, metonimia, metáfora). Los referentes introducidos pueden ser a su vez tematizados, alargando la cadena. Los elementos lingüísticos-discursivos más característicos son la abundancia de léxico nominal (sustantivos y adjetivos), las aposiciones, oraciones adjetivas, complementación, así como los deícticos de espacio y de tiempo y los ordenadores del discurso. Hay también abundancia de enumeraciones y los verbos más frecuentes son: *es, está, hay, parece, tiene, constituye...*

2.2.1.3.- Secuencia argumentativa

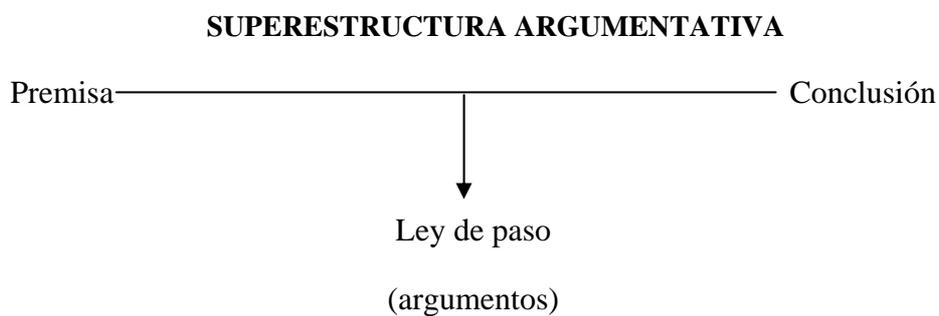
Las características principales son las siguientes:

- el objeto (cualquier tema controvertido, que se podría formular como pregunta y que admite diversos puntos de vista);
- el locutor (que ha de mostrar su manera de pensar y de interpretar el mundo);
- el carácter polémico (se manifiesta la oposición, el contraste);
- el objetivo (convencer de la propia opinión al interlocutor, al público).

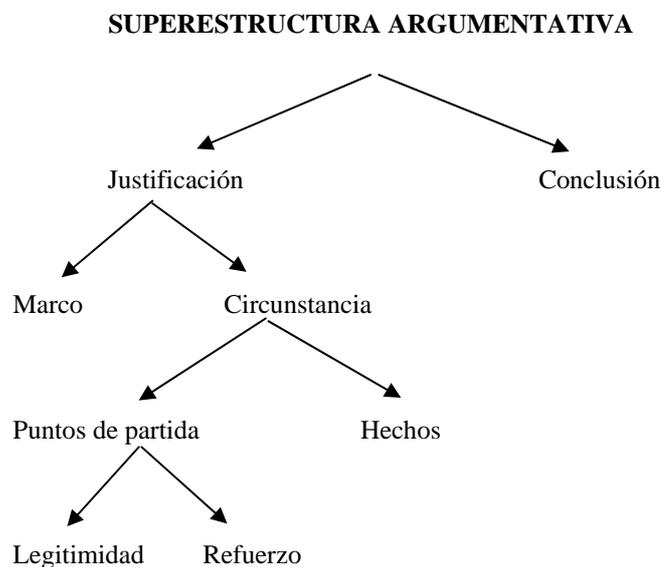
La organización se construye sobre un esquema de tesis y antítesis sostenido por partes en confrontación: se parte de una premisa o premisas, se dan una serie de argumentos y se llega a una conclusión. En un texto argumentativo puede haber descripciones, narraciones, así como explicaciones que funcionen como argumentos de la tesis que defiende el autor/locutor.

Entre los recursos lingüísticos-discursivos destaca la deixis personal, la antonimia, la modalización oracional y los conectores que articulan el discurso polémico y que se pueden dividir en tres grupos: contrastivos, causales y consecutivos, y distributivos, así como los condicionales, generalizadores y ejemplificadores (vid. Cuenca 1995), citado por Calsamiglia y Tusón (2002: 298).

El esquema de argumentación más simple, monologal es el siguiente:



Otro esquema de argumentación es el propuesto por Van Dijk (1978: 160):



2. 2. 1. 4.- La secuencia explicativa

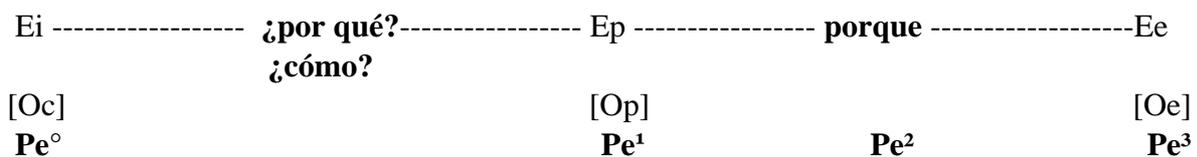
Algunos la han llamado texto *informativo* (Combettes y Tomassone, 1988, citados en Calsamiglia y Tusón, 2002: 307), otros *texto con base expositiva* (Werlich, 1975) que está en relación con la capacidad de aprender a partir de conceptos y de operaciones de análisis y de

síntesis. Adam propone *secuencia explicativa*, basándose en estudios semiológicos de Grice y en los análisis propuestos desde el punto de vista de la didáctica, ya que en este ámbito donde constituye el discurso fundamental de transmisión y de construcción del conocimiento. La explicación consiste en hacer saber, hacer comprender y aclarar, lo cual presupone un conocimiento como punto de partida. El contexto de la explicación presupone un agente de la transmisión que debe poseer un saber y un interlocutor o un público que sea capaz de interpretar a partir de su conocimiento previo, pero que necesita una aclaración. Hay un relación asimétrica entre el que sabe, el *experto* (profesor, técnico, investigador, periodista) y el que no tiene experiencia, el *lego*. La secuencia explicativa suele aparecer combinada con otras descriptivas y argumentativas.

El desarrollo, según Adam, es el siguiente: Se parte de un esquema inicial (Ei): la referencia a un objeto complejo [Oc], oscuro o difícil. El primer movimiento que surge a partir de él es una pregunta (*¿por qué?, ¿cómo?*), se trata del cuestionamiento que lleva a la construcción de un esquema problemático (Ep) donde el objeto [Op] se plantea un problema cognitivo que se ha de resolver. Se pasa después a la fase resolutive (*porque*) en la que se da respuesta al problema y se desarrolla el esquema explicativo (Ee) cuyo resultado es que el objeto queda claro e inteligible [Oe]. Cada uno de los momentos de la secuencia está representada por una macroproposición explicativa (Pe). En la secuencia inicial (Pe^o) nos encontramos con un enunciado que se presenta difícil. Este enunciado o enunciados se someten a la pregunta. Una vez problematizada la cuestión (Pe¹) se activa el proceso explicativo que se realiza concretamente en la Pe² mediante estrategias discursivas específicas de esta secuencia: la *definición*, la *clasificación*, la *reformulación*, la *ejemplificación*, la *analogía* y la *citación*.

El esquema prototípico se puede representar del siguiente modo (vid. Calsamiglia y –Tusón, 2002: 309):

SUPERESTRUCTURA EXPLICATIVA



Desde el punto de vista lingüístico discursivo es necesario que el discurso sea ordenado y claro; suelen aparecer marcadores orientativos, tanto para el proceso de enunciación como para la concatenación lógica de los enunciados. La terminología se selecciona según el nivel de explicación y puede ser reformulada o sustituida por perífrasis de distintos niveles de abstracción, con construcciones comparativas o metafóricas, cuando el conocimiento que se supone en el interlocutor exige el recurso a la analogía.

2.2.1.5.- Secuencia dialogada

La estructura del diálogo tiene que describirse atendiendo a una doble perspectiva: su carácter secuencial y su carácter jerárquico. El primero se refiere a que el sentido de cualquier fragmento sólo se puede interpretar justamente si se atiende a lo que se ha dicho antes o a lo que se dice a continuación; el segundo a que existen unidades de diferente rango imbricadas unas en otras,

de menor a mayor, en la construcción conversacional, desde la unidad mínima monologal hasta la interacción. El diálogo puede aparecer como secuencia secundaria o incrustada en otros modos de organización textual, así la novela y el cuento incluyen diálogos. La explicación y la argumentación tuvieron entre los clásicos la forma de diálogos, e incluso la poesía puede incorporar formas dialogales en los versos. Los diálogos constituyen en el cine, salvo poquísimas excepciones y en los documentales, la única parte verbal de la narración cinematográfica. También, al hablar, evocamos a menudo diálogos de nosotros mismos con otras personas o de otras personas entre sí para contárselos a nuestro interlocutor o interlocutores.

2. 2. 1. 6.- Secuencias instructiva, predictiva y retórica

Respecto a estas tres secuencias: *instructiva*, *predictiva* y *retórica*, (Adam, 1985), existen opiniones divergentes acerca de su inclusión o no como tipologías con la misma importancia que las otras cinco, dado que el tipo *predictivo* se podría integrar en el *descriptivo*, en el *narrativo* o bien en el *explicativo* o *argumentativo*, referidos al futuro; la *retórica*, característica del lenguaje literario, puede formar parte también de los restantes tipos; y *las instrucciones* pueden ser consideradas, como proponen Cassany, Luna y Sanz, en el prototipo *explicativo* o *expositivo*.

El tipo *instructivo* que había sido propuesto por primera vez por Werlich, es redefinido por Adam en 1985^{iv}, entendiendo su uso de una manera más amplia, como tipo *inductivo*, que *incita a hacer hacer*, y estaría representado por las recetas de cocina, las instrucciones de montaje o funcionamiento y las consignas en general.

Los tipos *predictivo* y *retórico*, junto al *conversacional*, fueron propuestos por primera vez por Adam en el citado ensayo de 1985. El tipo *retórico*, tal como lo define Adam, engloba, entre otros, los poemas, la prosa poética, las canciones, incluidas las oraciones, los slogan, los proverbios, las máximas, los dichos y los refranes. Como característica de estos textos, en los que predomina la “función poética” que señalaba Jakobson, hay que considerar la correlación entre el plano de la expresión y el plano del contenido, así como la utilización de figuras y, en mayor medida, medios retóricos, que entrañan un sometimiento del texto al metro y al ritmo y un juego de paralelismos (sintácticos, métricos, fónicos o gráficos) que incluso pueden llegar a alterar el orden sintáctico de la lengua.

Por último, el tipo *predictivo*, según Adam, es el que desarrolla el acto discursivo de *predecir* algo que *va a suceder* o que *debe suceder*, y se actualiza en las profecías, las previsiones, los boletines meteorológicos, los horóscopos, etc.

No entraremos en la polémica en torno a las propiedades específicas de estas tres tipologías, ni trataremos de demostrar que poseen características particulares propias que hacen ciertos textos semejantes entre sí, que si bien comparten rasgos de otros tipos, constituyen subgrupos de textos claramente definidos. Nosotros, en nuestro análisis, por motivos prácticos de clasificación y para obtener un resultado más esclarecedor y diversificado de las tipologías presentes en los manuales, hemos optado por incluir también los tipos: *instructivo*, *predictivo* y *retórico*, ya que nos permiten clasificar con más propiedad algunas secuencias cuya inclusión en uno de los otros tipos podría resultar ambigua e incierta, como las recetas de cocina, o textos que transmiten órdenes o instrucciones, las previsiones y pronósticos para el futuro, u otros textos donde prevalecen sobre otros los recursos retóricos como las poesías, las canciones, las greguerías de G. de la Serna etc.

Estas ocho secuencias prototípicas nos servirán de base para clasificar los textos recogidos en los manuales seleccionados, pero no son lo único que nos interesa averiguar en nuestro análisis,

sino también los géneros y subgéneros que se pueden incluir dentro de cada secuencia; los ámbitos o áreas del conocimiento del que proceden los textos, las esferas de uso, la función de los textos dentro de la unidad didáctica, la correspondencia de su uso con el que se se haría en la realidad y la propiedad de los requisitos que han de reunir los textos para lograr su cometido.

2. 2. 2.- Las tipologías textuales y los géneros

Uno de los problemas prácticos sobre los que han debatido los teóricos del texto y sobre los que no existe todavía unanimidad de criterios es el de distribuir los tipos y géneros textuales que se dan en la realidad dentro de las tipologías que hemos establecido en el apartado anterior. A modo de ejemplo, traemos aquí algunos de los intentos que se han realizado en este sentido. Anna Cicalese (2001) propone partir de la clasificación tipológica de los textos de Werlich (1976), *narrativo, descriptivo, expositivo, argumentativo, instructivo*, como modelos individualizables, con características específicas, basados en esquemas cognitivos que se pueden presentar en múltiples formas y modalidades según contextos de producción diversificados. La autora esquematiza las características de las 5 secuencias prototípicas en un cuadro, basado en Lavinio (1990: 78-79)^v, que considera los diversos géneros a los que los mismos modelos han dado forma. Para cada uno de los tipos distingue: *el focus, la matriz cognitiva, las formas y los géneros*.

Traducimos del italiano y reproducimos el cuadro, tal como aparece en Cicalese, 2001: 44:

Tipos	Focus	Matriz cognitiva	Formas y géneros
Descriptivo	Fenómenos en el contexto <i>espacial</i> (personas, cosas, estados de cosas, relaciones).	Diferencias e interrelaciones de percepción en el espacio.	Descripción en textos narrativos ficcionales y no ficcionales. Descripciones en textos expositivos y descripciones científico-técnicas.
Narrativo	Acciones o transformaciones en el contexto <i>temporal</i> (personas, objetos, relaciones o conceptos).	Diferencias e interrelaciones de percepción del tiempo.	Textos teatrales, artículos de crónica, noticiarios, fábulas, leyendas, novelas, romances.
Expositivo	Composición (síntesis) Descomposición (análisis) de los elementos constitutivos de conceptos.	Comprensión	Manuales de enseñanza, ensayos divulgativos, definiciones, informes, memorias, tesis.
Argumentativo	<i>Relación</i> entre conceptos.	Juicio, establecer relaciones entre conceptos subrayando la similitud, los contrastes y las transformaciones.	Intervenciones en debates ensayos científicos, reseñas. Temas escolares, diálogos.
Instructivo	<i>Comportamiento futuro</i> propio o ajeno.	Planificación del comportamiento futuro.	Órdenes e instrucciones, reglas de juego, recetas de cocina, reglamentos y estatutos, discursos electorales.

2. 2. 3.- Ámbitos de conocimiento y esferas de uso a la que se adscriben los diferentes tipos de textos

J. M. Castellà (1992) *De la frase al text* (Barcelona, Ampurias) plantea otra posibilidad de clasificación tipológica que pertenece al funcionamiento y la articulación social del discurso, así como de la capacidad de los individuos para reconocerlos. La agrupación de los textos, en consonancia con su naturaleza social se establece por *ámbitos de uso* de la lengua (Aracil, 1979):

- *Ámbito de los medios de comunicación* (radio, TV, prensa, publicidad): noticiarios, entrevistas, etc.
- *Ámbito académico* (enseñanza obligatoria): examen, apuntes, trabajos, resúmenes, etc.
- *Ámbito científico* (académico universitario): recensión, artículo, tesis, comunicación, ponencia, etc.
- *Ámbito cotidiano*: notas, cartas, postales, instrucciones, conversaciones, etc.
- *Ámbito de ocio* (textos de ficción y/o literarios): cine, teatro, novela, poesía, etc.
- *Ámbito cultural-asociativo*: intervenciones en asambleas, escritos en boletines, etc.
- *Ámbito político*: discurso electoral, programa de partido, etc.
- *Ámbito religioso*: misa, sermón, géneros bíblicos, etc.
- *Ámbito de la administración pública*: instancia, formulario, etc.
- *Ámbitos profesionales*: subdivididos en los oficios y ocupaciones en los que cabe utilizar la lengua de un modo específico: lenguaje comercial, bancario, de los seguros, médico, turístico, jurídico, etc. Y estos subdivididos a su vez por niveles que requieren mayor o menor grado de formalidad. Hay géneros que pueden pertenecer a más de un ámbito, por ejemplo, profesional y de la administración, pero ello enriquece su caracterización, no constituye un problema.

Un sistema como el que propone Castellà permite recuperar la tipología textual de Werlich-Adam, pero no ya como formas de clasificación de los textos, sino como *técnicas discursivas*, como herramientas para construir e interpretar los textos.

3. 2. 3. 1.- Criterios de clasificación de los textos de la Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona

El Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya propone un currículum para el primer nivel de la enseñanza de la Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona en el que se incluye un apartado especial para los tipos de textos, que se seleccionan mediante cuatro criterios de clasificación:

1) La función predominante:	2) El canal:	3) El ámbito de uso:	4) La relación entre los interlocutores:
descriptivos narrativos expositivos argumentativos instructivos conversacionales predictivos literarios.	orales escritos	esfera privada esfera social y laboral esfera cultural ámbito académico	textos interaccionales textos dirigidos a una audiencia

Así se generan unas listas de textos, de las que extraemos las relativas a los textos escritos que nos interesa analizar aquí, clasificados según el ámbito de uso:

a) Textos escritos pertenecientes a la esfera Privada

- Notas, telegramas
- Listas agendas
- Invitaciones, felicitaciones, dedicatorias
- Postales, cartas personales
- Fax, correo electrónico
- Diario personal

b) Textos escritos pertenecientes a la esfera Social y Laboral:

- Anuncios diversos
- Horarios de transporte público.
- Folletos de información general o específica (turísticos, de instrucciones de uso, sobre una institución o lugar público -museos, bibliotecas...-, con información médica...
- Catálogos, listas de artículos y de precios
- Cartas de restaurante. Recetas de cocina
- Noticias de la prensa. Información meteorológica
- Gráficos estadísticos. Mapas conceptuales
- Formularios
- Ofertas y solicitudes de trabajo. Cartas.
- Currículum Vitae
- Cartas formales
- Telegramas formales
- Fax y correo electrónico
- Comunicaciones internas de trabajo (circulares, memorandos...)
- Informes, cartas. Actas de reuniones

c) Textos escritos, pertenecientes a la esfera Cultural

- Programaciones de radio y televisión.
- Cartelera de espectáculos.
- Críticas de espectáculos.
- Horóscopos.
- Editoriales de prensa.
- Artículos de opinión.
- Artículos de divulgación periodística.
- Cartas al director en la prensa.
- Entrevistas escritas.
- Cómic y fotonovelas.
- Letras de canciones.
- Poemas.
- Relatos breves (cuentos, historias, fábulas...).

- Novelas, biografías, memorias.
- Ensayo.
- Obras de teatro.

d) Textos escritos, pertenecientes al ámbito Académico

- Definiciones en los diccionarios.
- Entradas de enciclopedias.
- Enunciados de un ejercicio.
- Exámenes.
- Esquemas o explicaciones gramaticales.
- Fichas bibliográficas. Recensiones.
- Apuntes. Resúmenes de textos tratados en clase.
- Composiciones libres (descripciones, narraciones)
- Textos sobre el lenguaje y el aprendizaje de la lengua. Libros de texto.

Esta clasificación tipológica, con las oportunas adaptaciones, será la que adoptaremos en nuestro análisis, ya que a nuestro entender establece de forma clara y apropiada una relación estrecha entre tipologías, esferas de uso y géneros literarios, que reúne en sí diversas propuestas de clasificación precedente y realiza una síntesis de las mismas.

III. 3.- Otras disciplinas interesadas en el estudio del texto: La nueva retórica y la teoría de la enunciación

La retórica clásica fue una de las primeras teorías que se plantearon el estudio del texto y de la relación entre el hablante/orador y su audiencia. Van Dijk (1983:19) dice que se puede considerar la retórica como un precedente histórico de la ciencia del texto, teniendo en cuenta que ésta se ocupaba de la descripción de los textos y de sus funciones específicas. Su recuperación se ha originado en dos vertientes distintas que han dado lugar a la nueva retórica contemporánea. Una de ellas tiene una orientación filosófica: Perelman y Olbrechts-Tyteca (1958) y Toulmin (1958) han realizado una revisión sistemática de la *argumentación* como teoría del razonamiento práctico sustentado en la experiencia, los valores y las creencias, ante hechos problemáticos. Subrayando el carácter dialógico de los procedimientos argumentativos han establecido las categorías de argumentos posibles para lograr la adhesión del público o audiencia.

La otra vertiente, fundamentada en la semiótica literaria de origen estructuralista, ha reordenado las categorías de la *elocutio* (Grupo :, 1970), promoviendo un replanteamiento de la teoría de las figuras y de los tropos. Ambas vertientes han contribuido a revalorizar la retórica y a incorporarla en los planteamientos del análisis del discurso. En ella se inspiran las propuestas actuales de los géneros como pautas y convenciones de las prácticas discursivas orales o escritas; sobre las fases de la *composición* textual y su posible combinatoria; sobre la *argumentación* en sus aspectos dialógicos y estratégicos; y sobre la *retórica de la elocución* aplicada no sólo al ámbito público del discurso parlamentario, periodístico, publicitario, político o judicial, sino también a las relaciones interpersonales en el ámbito privado.

Por lo que se refiera a la teoría de la enunciación, ésta parte de la concepción *dialógica* y *heteroglosica* del lenguaje de Bajtín (ed. 1979). El estudio del fenómeno de la *subjetividad*

propuesto por Benveniste (1966, 1974) y desarrollado por Ducrot (1980, 1984) y Kerbrat Orecchioni (1980) se integran también en los planteamientos textuales de Adam (1990, 1992) y en los semiolingüísticos de Charaudeau (1982, 1992). Aspectos de la construcción del sujeto discursivo y de la inscripción del sujeto en sus enunciados, como la *modalización* y la *polifonía del discurso*, han contribuido a delimitar el modo cómo el uso de determinados elementos de la lengua manifiestan tanto el grado de implicación del enunciador y enunciatario como la orientación argumentativa que adquieren los enunciados al conectarse entre sí en la secuencia discursiva. La teoría de la enunciación es, también una de las fuentes de algunos acercamientos semióticos al análisis del discurso (Eco, 1979, Lozano et al., 1982).

Bronckart y sus colaboradores a partir de una perspectiva ligada a la enunciación y especialmente a la psicología del lenguaje proponen un modelo de análisis de la acción lingüística que desemboca en dos grandes grupos de textos: “textos arquetípicos” (el discurso de situación, el discurso teórico, la conversación, la narración), y los textos ‘intermedios’, que participan en mayor o menor medida de los rasgos de los textos arquetípicos. Así, por ejemplo, entre los textos de situación y los teóricos, están los pedagógicos, los políticos, los editoriales de prensa, y entre el discurso de situación y la narración, los libros de viajes, las autobiografías, etc. La mayor parte de los textos reales son textos intermedios.

Existen muchos puntos de contacto entre el modelo de Adam y de Bronckart, pues ambos conciben el texto como producto de un acto de comunicación. Las diferencias son de método y de focalización: Adam destaca la función y la organización lingüística de los componentes del texto, Bronckart adopta un enfoque más psicolingüístico partiendo del discurso, de los factores generales que regulan la interacción comunicativa y determinan posteriormente las marcas lingüísticas que los manifiestan. Por otra parte, ambos tienen unas bases comunes: las funciones lingüísticas de Jakobson y la teoría de los actos de habla de Austin y Searle, y pueden ponerse en relación con teorías como la de los *registros* de Halliday (vid. Milian, citado en Cuenca 1992: 88)

III. 4.- Conclusiones: relevancia para nuestro estudio

El panorama que hemos trazado en los apartados anteriores da una idea, aunque sea aproximada, de la complejidad que encierra el estudio de la lengua y de las perspectivas interdisciplinares que se han de tener en cuenta a la hora de observar y analizar cualquier manifestación lingüística, sea oral que escrita.

Es limitado circunscribir la enseñanza/aprendizaje de una lengua al aspecto lingüístico formal, es decir, al estudio de las normas del sistema lingüístico correspondiente, tal como se venía haciendo hasta hace poco tiempo. Se ha de tener en cuenta el modo en el que el aprendizaje tiene lugar, cómo este aprendizaje se va construyendo en el individuo que se encuentra inmerso en un entorno social, cultural y afectivo, que influye y determina el modo de llevar a cabo su propio aprendizaje. Los aspectos psicológicos cognitivos, sociales, pragmáticos, comportamentales, comunicativos, forman parte del fenómeno del aprendizaje, ya que el aprendizaje de la lengua afecta a la educación global de la persona.

Es necesario que los manuales de enseñanza de las lenguas recojan las nuevas aportaciones de estas disciplinas en su planteamiento didáctico general para poder afrontar la labor educativa del modo más eficaz y completo posible. El manual ha de ser mediador entre la L1 del aprendiente y la L2 y ha de proponer situaciones de aprendizaje que potencien esta transferencia de conocimientos.

En cuanto a la relevancia y la función de los textos que se incluyen en los manuales, han de tenerse en cuenta, entre otras, las siguientes cuestiones:

1.- Los textos poseen un carácter supraoracional. No son ya las oraciones ni las estructuras gramaticales, sino los textos (enunciados), los que constituyen la unidad mínima de comunicación (Bernárdez, 1982; De Beaugrande y Dressler, 1981).

2.- Es necesario prestar atención a las aportaciones del análisis del discurso que advierte de la necesidad de considerar la diversidad de los usos de la lengua, de las situaciones, de los eventos de comunicación, y de los actos lingüísticos (Llobera, 1995)

3.- Los textos que se proponen para el aprendizaje han de estar contextualizados, han de formar parte de unidades que propongan actividades interrelacionadas y han de activar los conocimientos pragmáticos del alumno, ya que se aprende a partir de lo ya conocido.

4.- El texto ha de poseer una función natural, la misma que le correspondería en contextos extraescolares, no ha de ser una excusa o pretexto para enseñar meros contenidos lingüísticos, las actividades han de estar centradas en el significado.

5.- Los textos han de servir asimismo como fuentes de información y como estímulos para desarrollar actividades que promuevan la interacción. Es la interacción la que impulsa el desarrollo del aprendizaje, sea en contextos de instrucción formal que en contextos reales.

6.- Al mismo tiempo, los textos pueden ser un instrumento de “sensibilización lingüística”, es decir pueden considerarse como marcos donde se engloban contenidos lingüísticos en modo de hacer más patente su valor y función. Para ello es necesario partir de la consideración de la teoría de las tipologías y los géneros textuales.

7.- Entre las variables que influyen en el aprendizaje, juegan un papel importante los factores personales, afectivos, motivacionales y actitudinales, así como los relativos al estilo de aprendizaje. Es necesario dedicarles atención e incorporarlos en la selección de los textos y en la planificación y ejecución de las actividades que se proponen a partir de los mismos, ya que pueden incidir en los resultados del aprendizaje.

8.- El aprendiente es el centro de de la enseñanza, él participa activamente en la construcción del sentido de la información que recibe a partir de su propia experiencia. El enseñante le proporcionará los instrumentos y las informaciones necesarias, pero no interpretaciones ya hechas ni métodos de aprendizaje rígidos que impidan el desarrollo de las propias estrategias y recursos de aprendizaje.

Profundizaremos más estos aspectos en el siguiente capítulo donde intentaremos trazar un panorama de la evolución de la función de los textos dentro de la enseñanza de lenguas, a partir de diferentes enfoques y escuelas.

ⁱ Halliday, M. A .K. y Hasan, R. (1976), *Cohesión in English*, Londres, Logman.

ⁱⁱ Alcalá de Henares, Instituto Cervantes ([http//cvc.cervantes.es](http://cvc.cervantes.es))

ⁱⁱⁱ Para la información respecto a las 5 tipologías principales que aquí describimos nos hemos basado en Calsamiglia y Tusón (1999: 269-323).

^{iv} Adam (1985), “Quels types de textes”, en *Le français dans le monde*, n° 192, Paris, Hachette.

^v En este ensayo Lavinio parte de la diferencia entre discurso oral y escrito y de la tipología textual, para profundizar en modo particular en el texto descriptivo, así como en la fábula y el texto poético.

IV.- LA LINGÜÍSTICA EDUCATIVA: LOS TEXTOS Y EL APRENDIZAJE

Hasta hace muy pocos años se estudiaban las lenguas extranjeras en la enseñanza secundaria y superior valiéndose de la lectura de una antología de obras literarias de prestigiosos autores, o bien el profesor impartía un “curso monográfico” sobre un autor o una obra solamente. A partir de aquellos textos que los profesores aconsejaban leer con el diccionario, pero que, a menudo se solían leer recurriendo a la traducción en la lengua materna, se le pedía al alumno que hiciera un resumen de contenido y lo expusiera oralmente en clase, o bien en el momento del examen oral. Un recurso también frecuente, era que el profesor repartiera un texto en clase del que se extraía el léxico y se comentaban algunas estructuras gramaticales y, sobre todo, se hablaba del autor y su obra y el movimiento literario al que pertenecía, generalmente en la L1. Incluso se llegaba a hacer las clases y el examen enteramente en la L1. Este modelo que en España ya ha sido superado, ha pervivido en numerosas instituciones extranjeras incluso de nivel universitario para la enseñanza de la literatura en la LE.

El autor del método mediante el cual se pretendía transmitir “cultura y civilización” de la LE a través de los textos más representativos de esa cultura, y que distaba mucho de lograr desarrollar en los discentes las estrategias de lectura y comprensión necesarias para obtener una real asimilación de los contenidos, seleccionaba los textos por el prestigio del autor o por gustos personales, sin un objetivo funcional de aprovechar la potencialidad del texto literario como manifestación de usos determinados de la lengua, de su capacidad expresiva o comunicativa, y proponía la lectura global a cargo, casi o exclusivamente, del discente, sin que éste hubiera sido mínimamente preparado para la tarea. No se preveía ningún tipo de estudio analítico de las secuencias discursivas representativas de modelos de uso de la lengua y excepto las cartas, no solía haber modelos de textos funcionales. Hasta el desarrollo del enfoque comunicativo no tendrá lugar un cambio de perspectiva en el acercamiento al texto en general y a su uso en la clase de LE. Este enfoque, apoyándose en las nuevas concepciones sobre la naturaleza de la lengua y el proceso de aprendizaje provenientes de diversos campos interdisciplinarios, revolucionó la metodología de la enseñanza de L2 y LE.

En los años 70 es cuando en Estados Unidos y en Europa se produce ese cambio de perspectiva general en relación con la enseñanza de lenguas extranjeras. Hasta entonces en Estados Unidos predominaba para la enseñanza de lenguas extranjeras el método *audio-oral*, derivado de los principios de la lingüística estructuralista desarrollados por Bloomfield y de la teoría conductista en el ámbito de la psicología del aprendizaje. El método consistía en el desarrollo de hábitos lingüísticos mediante la imitación y repetición de estructuras gramaticales previamente explicadas por el profesor y a través de ejercicios que obedecían a un intento de educación de conducta o de modificación de la misma, basada en la reacción del sujeto ante un estímulo mediante una respuesta acertada o errada. El estímulo se repetía un número suficiente de veces hasta que el alumno aprendía a dar la respuesta acertada.

Para el *enfoque conductista*, el modelo de lectura de textos prevalente era el llamado “bottom up” (Gough, 1972; La Berge y Samuels, 1974, citados por M. J. Hernández Blasco, 1991) que consideraba la lectura como un proceso de percepción secuencial: el lector percibe las letras que forman las palabras y que se combinan dando lugar a las frases. El papel del texto es predominante respecto al del lector el cual se limitará a descodificarlo. En este modelo *audio-oral* la lectura se consideraba tan sólo un complemento de las destrezas orales, a menudo con fines meramente de “culturización”.

A principios de los 60 con la publicación de los trabajos de Noam Chomsky, *Syntactic Structures* (1957) y *Aspects of the Theory of Syntax* (1965), se sientan las bases de la lingüística generativa-transformacional. Chomsky acuña los conceptos de *competencia* y *actuación*, la primera entendida como el conocimiento inconsciente que poseería un hablante-oyente ideal en una comunidad homogénea, la segunda, correspondería al uso de la lengua (*actuación*) en situaciones concretas. Chomsky había demostrado que las teorías estructuralistas no podían explicar las características fundamentales de la lengua como la creatividad y la singularidad de cada una de las oraciones.

En los años 70, partiendo de este *enfoque generativista*, se propone el modelo de lectura llamado “top down” (Smith, 1971; Goodman, 1976, citados por M. J. Hernández Blasco, 1991) que da prioridad a la capacidad interpretativa del lector hasta tal punto que leer implica el uso parcial de pistas mínimas de la lengua seleccionadas del continuo lingüístico según las expectativas del lector. La lectura se convierte así en lo que Goodman llamó “juego de adivinación”. Se deja de prestar atención al texto en sí mismo, la importancia recae sobre el conocimiento previo y, ante todo en los elementos socioculturales. Esto era una consecuencia del retroceso de los principios conductistas y de la aceptación de las innovaciones propuestas por la psicología cognitiva. Los errores en la lectura no se consideraban ya derivados del grado de dominio de la expresión y de la comprensión oral, sino producto de la falta de conocimiento previo adecuado para interpretar el texto.

A partir del nuevo enfoque de Chomsky, los lingüistas británicos, entre los que destaca Halliday, subrayaron el potencial funcional y comunicativo de la lengua. En su opinión lo que interesa realmente es el estudio de la lengua en su contexto social y la forma en que las funciones del lenguaje son realizadas en el habla. Se produce la formulación del concepto de *competencia comunicativa* de Dell Hymes (1972) que parte de la existencia de reglas de uso sin las cuales las reglas gramaticales son estériles, destacando asimismo la importancia de abordar las diferencias de uso de la lengua y los problemas prácticos que se producen en una sociedad hablante heterogénea. En la misma época, John Austin y John Searle desarrollaron la teoría de *los actos de habla*, y también contemporáneamente iniciaron los trabajos de Sinclair y Coulthard sobre el análisis del discurso que planteaba las diversas perspectivas del uso social de una lengua.

Otra vertiente importante de la investigación lingüística es el *análisis del discurso* que tiene en H. Widdowson uno de sus principales mentores. Widdowson estudia la relación entre los sistemas lingüísticos y su dimensión comunicativa en el texto y en el discurso. Aprender a usar una lengua es más que adquirir una serie de estructuras y aplicar unas decisiones a la hora de utilizarla, implica tener la capacidad de producir enunciados que tengan sentido a lo largo de un discurso y comprender los que son producidos por el interlocutor. Organizar un discurso supone tener en cuenta muchos factores simultáneamente, hemos de ir construyendo el significado a través de ese proceso de negociación de sentido que constituye el discurso. El interés por el proceso de comunicación, la forma en que creamos, negociamos e interpretamos significados, es la base del análisis del discurso y en general de la denominada “lingüística del texto.”

En *Theaching Language as Communication* (1978) Widdowson presentó sus ideas acerca de la relación entre los sistemas lingüísticos y los valores comunicativos en el texto y en el discurso, centrándose en los actos comunicativos que constituirían la habilidad para usar la lengua con distintos propósitos (vid. García Santa-Cecilia, 1995: 94-96). Posteriormente (Widdowson, 1990) propone un modelo de enseñanza de la lengua que parte del concepto de *esquema* que tiene que ver con la capacidad del hablante para extraer el significado de los datos sensoriales. “El hablante, afirma el autor, no extrae el significado de un análisis o de una consideración detenida de la propia lengua, sino que la lengua es tan sólo un medio, una serie de claves que conducen al significado”. La lengua, al ser usada, actúa como una serie de indicadores que nos señalan el área de conocimiento

del mundo que hemos de hacer consciente para interpretar el mensaje, de tal modo que cuando una palabra no activa ese conocimiento nos preguntamos por el significado de la misma.

Para Winddowson existen dos tipos de conocimientos, el del sistema de la lengua, “sistémico” y el conocimiento del mundo, “esquemático”. En el uso natural de la lengua, el nativo presta poca atención al conocimiento “sistémico”; pero el alumno que aprende una lengua extranjera no posee el conocimiento “sistémico” de un hablante nativo y la enseñanza se ocupa de proporcionar ese conocimiento como recurso básico para que pueda desenvolverse con eficacia en una comunicación.

El modelo de acercamiento al texto que deriva de estas teorías que provienen también de la psicología cognitiva en una segunda fase de evolución, es el *modelo interactivo* (Rumelhart, 1977; Smith, 1982, citados en M. J. Hernández Blasco, 1991). Este modelo pretende fusionar los dos anteriores, dando su importancia al conocimiento previo y rechazando el papel del lector como mero descodificador del texto, pero considerando la lectura como un proceso de interacción mutua entre el lector y el texto. Según el modelo “interactivo”, para la lectura es tan importante el texto como el conocimiento previo. El lector tiene almacenadas en la memoria a largo plazo una serie de informaciones, organizadas en estructuras cognitivas, los “esquemas” (Adams y Collins, 1979 y Rumelhart, 1980, entre otros, en M. J. Hernández Blasco, 1991) que son los responsables de los procesos de relación y reajuste entre las informaciones existentes y las adquiridas.

IV. 1- La nueva metodología en la enseñanza de LE

En el campo de las lenguas extranjeras el interés por la dimensión comunicativa de la lengua ha motivado en las últimas décadas cambios importantes que se reflejan en una renovada atención por problemas relacionados con el aprendizaje, mayor énfasis en el significado y mayor flexibilidad en el uso de materiales de enseñanza. A principios de los años 70, el Consejo de Europa inició una serie de trabajos en torno a la descripción de un *Threshold Level (Nivel Umbral)* que se convirtieron en el eje para la construcción de un sistema válido para las diferentes lenguas europeas, el cual toma como base las necesidades individuales de los alumnos en situaciones reales de comunicación. Los cursos se han de desarrollar a partir de actividades de aprendizaje reunidas en unidades didácticas, cada una de las cuales corresponde a un componente de las necesidades del alumno y se relaciona con las demás unidades. Los expertos europeos tomaron como base la definición de funciones lingüísticas que había realizado el británico D. A. Wilkins (1972; 1976) a partir del análisis de los sistemas de significados que subyacen en los usos comunicativos de la lengua.

Así, los programas de lengua abandonaron el enfoque tradicional de selección y gradación de estructuras gramaticales y se comenzaron a elaborar los métodos nocional-funcionales a partir de la descripción de categorías nocionales como: tiempo, espacio, cantidad, etc., y de categorías funcionales comunicativas: “pedir o dar información”, “agradecer”, “expresar la propia opinión”, etc. Estos métodos constituyeron el primer paso del que se conoce como *enfoque comunicativo*. Se trata de desarrollar procedimientos de enseñanza que reconozcan la interdependencia de la lengua con la comunicación, lo que sitúa el concepto de *competencia comunicativa* de Hymes en el centro de las decisiones que se han de adoptar en los programas y materiales de enseñanza (Richards y Rodgers, 1986).

El conjunto de las aportaciones teóricas de los últimos 30 años ha proporcionado una visión más vasta y compleja de los mecanismos de adquisición y uso de una lengua extranjera y la práctica

de la enseñanza de lenguas se ha visto influenciada por los conceptos que actualmente se tienen sobre el lenguaje con todos los condicionamientos intelectuales, emocionales y procesuales que lo acompañan y que permiten entender el complejo fenómeno social que constituye la enseñanza, con sus condicionantes institucionales, culturales, y sociales, así como los derivados de los individuos que intervienen en la actuación.

En los años 80 se comienzan a aplicar a la enseñanza de lenguas extranjeras algunos de los planteamientos de la teoría de la educación. Las primeras propuestas comunicativas se centraron en el principio de la organización de contenidos de acuerdo con planteamientos derivados de la dimensión comunicativa de la lengua. Surge así el enfoque *nocional-funcional* que consistía en organizar los programas de acuerdo con las necesidades comunicativas de los alumnos, pero no desarrollaba una metodología capaz de potenciar los procesos psicolingüísticos que se activaban durante la comunicación.

Algunos estudiosos como Henry Widdowson consideran que las categorías nocional-funcionales sólo proporcionan una idea parcial e imprecisa de ciertas reglas pragmáticas y semánticas que se utilizan como referencia cuando las personas se relacionan, pero no explican los procedimientos que las personas utilizan para aplicar esas reglas cuando están realizando una actividad comunicativa. La atención se ha de centrar, según este autor, en el discurso, en la interacción entre los interlocutores.

Es, por tanto, a partir de los 80 cuando cobra fuerza la convicción de que la planificación de los objetivos y los contenidos de la enseñanza debe realizarse de manera coherente con las decisiones sobre metodología y evaluación.

Frente al tradicional planteamiento del método en el que las decisiones son adoptadas antes y al margen de la intervención de los protagonistas del proceso de enseñanza y aprendizaje, el currículum se basa en la resolución de los problemas que se suscitan en la práctica de la clase, e involucra a los profesores y a los alumnos en la toma de decisiones. (A. García Santa-Cecilia, 1996: 9).

La nueva orientación de los cursos de lengua y de los manuales de enseñanza se corresponde con un cambio en la práctica docente que obedece a una serie de tendencias de las que destacan las siguientes (Santa-Cecilia (1996:10):

- *el uso de la lengua con fines comunicativos;*
- *énfasis en los procesos naturales de aprendizaje;*
- *valoración de las variables individuales en el proceso de enseñanza y aprendizaje;*
- *enseñanza centrada en el alumno;*
- *importancia de la relación entre la lengua y el contexto sociocultural;*
- *desarrollo de la autonomía del alumno.*

Los textos, dentro de la orientación del enfoque comunicativo, sirven para distintos propósitos. Se usan como instrumentos para resolver una tarea, como modelos de imitación, como ilustraciones de modelos teóricos, como fuente de sugerencias implícitas o explícitas, como *input* visual, como resumen de contenidos, como contextualizador, como referente, etc. Su lectura se propone siguiendo el llamado modelo “interactivo” (Rumelhart, 1977; Smith, 1982, citados en M. J. Hernández Blasco, 1991), induciendo al estudiante a considerar los conocimientos previos que posee sobre el tema, a anticipar los posibles contenidos del texto, a reconocer el formato, etc., para facilitar su comprensión, y a continuación, a través de actividades y preguntas, incitarlo a formular

hipótesis para ir las confirmando o rechazando a medida que avanza en la lectura, a inferir los significados del contexto, a reconocer los marcadores del discurso, a establecer relaciones entre las partes, es decir, todo lo que facilita el acercamiento a lo que constituye un proceso real de lectura e interpretación del texto que haga que se desarrollen los conocimientos y estrategias que el alumno ya posee.

Según S. Fernández (1991), para leer en la nueva lengua que se aprende no se considera necesario que el alumno conozca todo el vocabulario, ni toda la gramática, pero sí el que haya desarrollado una *competencia lectora*. Esa *competencia lectora* está formada por:

- 1) los conocimientos previos sobre el tema y la experiencia sociocultural que constituyen el bagaje que hace posible la captación del mensaje escrito en una L2 que todavía no se domina;
- 2) los hábitos y las estrategias personales de lectura que permiten llevar a cabo una selección en la lectura, detenerse en las palabras clave, organizar el contenido, inferir el significado de una palabra por el contexto, rellenar una laguna de comprensión, etc.;
- 3) la competencia discursiva en la L1 que lo capacita para captar la coherencia del texto, reconstruyendo el mensaje, según la situación y la función comunicativa subyacentes; y
- 4) una competencia lingüística, al menos básica, en la L2, que incluye un reconocimiento de las diversas unidades funcionales de la lengua, así como de los conectores y modalizadores del discurso, identificar familias de palabras, inducir significados del contexto y poseer un vocabulario mínimo relacionado con el tema que se va a leer.

IV. 2.- El enfoque comunicativo y la enseñanza mediante tareas

El enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua parte de que la lengua es comunicación y el objetivo de la enseñanza de la lengua ha de ser desarrollar lo que Hymes llamaba la *competencia comunicativa*. Hymes sostenía que lo que un hablante necesitaba para tener competencia comunicativa en una comunidad lingüística es tanto el conocimiento como la habilidad para saber:

- *Si (y en qué grado) algo es formalmente posible;*
 - *si (y en qué grado) algo es posible en virtud de los medios de actuación disponibles;*
 - *si (y en qué grado) algo es apropiado en relación con el contexto en el que se usa y evalúa;*
 - *si (y en qué grado) algo se da en la realidad, se efectúa realmente y lo que esto supone.*
- (Hymes, 1972: 281)

Otra teoría lingüística sobre la comunicación que defiende una enseñanza comunicativa es la descripción funcional de Halliday a la que hemos aludido más arriba (ap. III. 1):

La lingüística estudia la descripción de los actos del habla o de los textos, puesto que solamente a través del estudio de la lengua se manifiestan todas las funciones del lenguaje y los componentes del significado (Halliday, 1970: 145)

Halliday desarrolló una teoría sobre las funciones que según muchos autores en sus comentarios sobre el Enfoque Comunicativo (Brumfit y Johnson, 1979; Savignon, 1983), complementa la teoría de Hymes sobre la *competencia comunicativa*. En 1975, Halliday describe las siete funciones básicas que realiza el lenguaje cuando los niños aprenden su primera lengua (citado en Richards y Rodgers, 1986: 73-74):

1. *función instrumental: usar la lengua para obtener cosas;*
2. *función reguladora: usar la lengua para controlar la conducta de otros;*
3. *función interactiva: para crear una interacción con otros;*
4. *función personal: para expresar sentimientos y significados personales;*
5. *función heurística: para aprender y para descubrir;*
6. *función imaginativa: para crear el mundo de la imaginación;*
7. *función representativa: para comunicar información.*

Otro análisis relacionado con la competencia comunicativa lo llevan a cabo Canale y Swain (1980) que identifican cuatro dimensiones de la competencia comunicativa:

- la *competencia gramatical*, que es el dominio de la capacidad gramatical y léxica;
- la *competencia sociolingüística*, que se refiere a la comprensión del contexto social en que tiene lugar la comunicación, incluida la relación entre los diversos papeles sociales, la información que comparten los participantes y la finalidad de comunicación de su interacción;
- la *competencia discursiva* referida a la interpretación de los elementos individuales del mensaje, a partir de sus conexiones y de cómo se representa el significado en relación con todo el discurso o texto;
- la *competencia estratégica* que se refiere a las estrategias que los participantes emplean para iniciar, terminar, mantener, corregir y reconducir la comunicación.

Richards y Rodgers resumen así las características de la teoría comunicativa (1986: 74):

- *La lengua es un sistema para expresar el significado.*
- *La función principal de la lengua es la interacción y la comunicación*
- *La estructura de la lengua refleja sus usos funcionales y comunicativos.*
- *Las unidades fundamentales de la lengua no son sólo los elementos gramaticales y estructurales, sino las categorías de significado funcional y comunicativo tal como se manifiestan en el discurso.*

Respecto a las teorías acerca del proceso de aprendizaje que son compatibles con el enfoque comunicativo no ha habido mucha literatura. Richards y Rodgers extraen algunos elementos que subyacen en las propias prácticas del enfoque comunicativo (Littlewood, 1981; Johnson, 1982). Uno de ellos sería el que llaman *principio de la comunicación*: las actividades que requieren comunicación real promueven el aprendizaje; otro es el *principio de la tarea*: las actividades en las que se utiliza la lengua para llevar a cabo tareas significativas, mejoran el aprendizaje (Johnson, 1982); un tercer elemento es el *principio del significado*: la lengua que es significativa para el alumno ayuda en el proceso de aprendizaje.

Stephen Krashen, aunque no se asocia directamente con este enfoque, ha desarrollado teorías que se consideran compatibles con los principios del Enfoque Comunicativo. Krashen considera que la *adquisición* es el proceso básico que permite alcanzar el dominio de la lengua y lo distingue del *aprendizaje*. La *adquisición* se adquiere con el uso de la lengua, es inconsciente; el *aprendizaje* es la representación consciente del conocimiento gramatical que resulta de la enseñanza y que no lleva a la *adquisición*. El sistema aprendido sólo sirve como guía, como *monitor* de la producción del sistema adquirido.

Johnson (1984) y Littlewood (1984) presentan una teoría alternativa del aprendizaje también compatible con este enfoque: el modelo basado en el *aprendizaje de destrezas*. Según esta teoría la adquisición de la *competencia comunicativa* en una lengua es un ejemplo de desarrollo de destrezas, que comprende sea el aspecto cognitivo que el de conducta:

El aspecto 'cognitivo' incluye la internalización de planes para crear conductas apropiadas. En cuanto al uso lingüístico, estos planes derivan principalmente del sistema lingüístico. Incluyen reglas gramaticales, procedimientos para la selección de vocabulario y convenciones sociales que regulan el habla. El aspecto de 'conducta' comporta la automatización de estos planes de forma que puedan convertirse en realizaciones fluidas en tiempo real. Esto ocurre principalmente a través de la 'práctica', al convertir los planes en realizaciones. (Littlewood, 1984: 74).

Actualmente hay muchos modelos y propuestas de lo que podría considerarse un programa de Enseñanza Comunicativa de la Lengua, aunque muchos han dado en llamarla la época del “no método”. En 1983 Yalden describe los programas comunicativos de uso en aquel momento y los clasifica en 8 tipos que comprenden desde los que estudian estructuras y funciones (Wilkins, 1976), pasando por el programa interactivo de Widdowson (1979), hasta los centrados en tareas (Prabhu, 1983) y los generados por los alumnos (Candlin, 1976; Henner-Stanchina y Riley, 1978).

V.- JUSTIFICACION DEL CORPUS SELECCIONADO (ENFOQUES, CARACTERISTICAS Y DESTINATARIOS DE LOS DIVERSOS METODOS ESTUDIADOS)

Tal como indicábamos en la Introducción, el que hayamos elegido los cuatro métodos: *Gente*, *Amigo sincero*, *Conexión* y *Sueña* obedece al hecho de que recogen las teorías de la investigación más recientes sobre la didáctica y el aprendizaje de la lengua, y, al mismo tiempo sirven para comparar entre sí ya que poseen características diversas respecto al enfoque y a los destinatarios: *Gente* presenta un enfoque comunicativo de última generación, “por tareas”, dirigido a un público internacional de adolescentes y adultos; *Amigo sincero*, adopta prevalentemente el método contrastivo con aportaciones de otros métodos y va destinado a estudiantes italianos; *Conexión*, propone un enfoque comunicativo siguiendo las directivas del *Marco de referencia europeo* y se dirige a “profesionales brasileños”, con una perspectiva innovadora de didáctica de las lenguas afines. *Sueña*, como *Gente*, está destinado a un vasto público internacional que estudia la lengua extranjera en un ambiente de aprendizaje convencional, y adopta un método comunicativo de la primera etapa, nocional-funcional.

A continuación describimos brevemente las características específicas de cada uno de los manuales, teniendo en cuenta las declaraciones de los autores en los prólogos y nuestras propias observaciones.

V. 1- *Gente*. Enfoque por tareas

1.1.-*Datos bibliográficos*

TÍTULO Y DATOS EDITORIALES: *Gente. Curso Comunicativo basado en el enfoque por tareas*. Barcelona Difusión, 1997-2001.

AUTORES: Ernesto Martín Peris y Neus Sanz Baulenas, Pablo Martínez Gila

DESTINATARIOS: Público internacional

MÉTODO: Comunicativo. Enfoque por tareas

MATERIALES Y CONTENIDOS:

- *Libro del Alumno*: 11 unidades: Introducción + 4 lecciones.
- *Libro de Trabajo y Resumen gramatical* : 11 unidades : Actividades y ejercicios + Agenda + Consultorio lingüístico.
- *Libro del profesor*
- *Carpeta de Audiciones*

Se trata de un manual con una clara orientación comunicativa que sigue la trayectoria iniciada con los cursos *nocional-funcionales*, pero incorporando a éstos el desarrollo de procesos de comunicación en el aula como eje del aprendizaje, mediante la adopción de un modelo de *enfoque por tareas*. El método consiste en contextualizar los actos de habla por medio de actividades significativas, las tareas, que los alumnos han de realizar en colaboración. De este modo se hace necesaria la interacción entre ellos para intercambiar opiniones, establecer acuerdos, hacer propuestas, negociar responsabilidades, elegir, decidir, etc. Para todo el proceso, no sólo para el producto final, los alumnos han de usar, prevalentemente, la lengua objeto de estudio, por lo que se crea la necesidad de aprender el léxico y las construcciones lingüísticas oportunas en cada ocasión para comunicarse de una manera espontánea, imitando así el proceso natural de aprendizaje de la

lengua. Los temas y las tareas, por consiguiente, han de ser motivadores e interesantes para implicar al estudiante y en esta función juegan un papel muy importante los textos –orales o escritos- y su presentación tipográfica, las imágenes, y el tipo de actividades que se proponen a partir de los mismos.

También el modo de aprender y practicar los contenidos lingüísticos y gramaticales varía respecto a los métodos tradicionales: en primer lugar las reglas se infieren de los ejercicios y textos presentados con este fin; por otra parte, en cada lección, se le proporciona al alumno una “ayuda” para realizar las actividades; por otra parte, en el *Libro de trabajo*, encuentra también un resumen de los contenidos lingüísticos (gramaticales y funcionales) de cada secuencia, presentados de manera sistemática.

El *Libro del alumno*, comprende once unidades y cada unidad o “secuencia” –como se denomina en el libro- tiene como eje central la realización de una tarea final significativa, globalizadora.

-La estructura de contenido de cada secuencia está formada por:

0. Introducción a la “secuencia”: objetivos y actividades previas de introducción.

Lección 1, que presenta una variada tipología de textos para contextualizar los recursos lingüísticos que el alumno necesitará para realizar la tarea.

Lección 2, en la que prevalece la observación de aspectos formales (morfosintácticos, nocio-funcionales y otros recursos lingüísticos).

Lección 3, tarea/-s para ejercitar la competencia comunicativa, integrando las cuatro destrezas.

Lección 4, “Mundos en contacto”, en la que se proponen textos y actividades dirigidas a propiciar el desarrollo de una conciencia intercultural.

El *Libro de Trabajo y Resumen gramatical* se distribuye asimismo en 11 unidades, correspondientes a las secuencias que encontramos en el *Libro del alumno* y cada unidad contiene: 1) Actividades y ejercicios para consolidar los aspectos formales, que aparecen descritos en un índice que refiere el contenido temático y las destrezas lingüísticas que se pretenden desarrollar (leer, hablar, escribir, escuchar) en modo de permitir la selección de los mismos según necesidades del grupo, o del alumno, ya que hay ejercicios para realizar en grupo o parejas y otros que se pueden hacer individualmente. 2) “Agenda”: Apartado destinado a potenciar el trabajo personal y el desarrollo de la autonomía del discente mediante una reflexión sobre estrategias del aprendizaje. Está dividido en tres secciones: “Así puedes aprender mejor”, “Autoevaluación” y “Diario personal”. 3) “Consultorio lingüístico”: descripciones gramaticales, nocio-funcionales y discursivas que amplían las de el *Libro del alumno*.

Cada manual, *Gente 1* y *Gente 2*, se complementa con una *Carpeta de audiciones* que consta de dos casetes para cada libro (del Alumno y de Ejercicios), con grabaciones de los textos orales, y dos pequeños cuadernillos que recogen las transcripciones de los textos.

V. 2.- Amigo sincero. Enfoque contrastivo

2.1.-Datos bibliográficos

TÍTULO Y DATOS EDITORIALES: *Amigo Sincero. Curso de Español para Italianos*. Bologna, Zanichelli, 1999.

AUTORES: Maria Vittoria Calvi e Nicelda Prevoste

DESTINATARIOS: Estudiantes italianos

MÉTODO: Ecléctico: estructuralista, contrastivo, comunicativo

MATERIALES Y CONTENIDOS:

-*Libro del Alumno*: 20 lecciones: Textos + Gramática + Ejercicios + Ampliación.

-*Audiocasete*

-*Guía didáctica y Claves de Ejercicios*.

El manual está destinado a principiantes italianos y se prevé que se desarrolle “en uno o dos cursos”, no se precisa el número de horas que se requieren. El objetivo que se pretende es que, al finalizar el curso, el discente haya alcanzado “un nivel intermedio” de conocimiento de la lengua española.

En el ensayo “Tradición e innovación en un manual de español para italianos: Amigo Sincero” (2001), Calvi, enumera los puntos esenciales del método, que son: “el enfoque contrastivo y la reflexión metalingüística; la combinación entre tradición e innovación y la coexistencia de distintos itinerarios didácticos”. Respecto al planteamiento metodológico, en el prólogo del manual se declara que es de tipo “ecléctico” y que se han intentado integrar aportaciones de la gramática tradicional, del estructuralismo y del enfoque por tareas, apoyándose en afirmaciones de algunos teóricos de la enseñanza como Ciliberti (1991) y Montalto Cessi:

“Creo que en la confección de manuales para el aprendizaje de una LE cabe tener en cuenta las diversas aportaciones metodológicas y prácticas, en una combinación que corresponda a la orientación elegida, y que permita la mayor libertad de empleo por parte del profesor”(1995: 7-8).

Calvi (1995: 83-96) subraya también que, mediante el *enfoque contrastivo*, en el plano lingüístico-gramatical se intentan aprovechar las ventajas de la afinidad de las dos lenguas para tratar de prever las posibles interferencias entre los dos sistemas lingüísticos y para evitar la fosilización de la *interlengua*. Asimismo, añade, que se ha de aprovechar la mayor capacidad de comprensión de léxico para ofrecer ya desde el inicio “textos ricos y elaborados”.

El manual consta de un *Libro del Alumno* con audiocasete y una *Guía didáctica y Claves de Ejercicios*. Comprende 20 lecciones articuladas en 4 partes: “Textos”, “Gramática”, “Ejercicios” y “Ampliación”. Citamos a continuación los comentarios de las propias autoras en el prólogo sobre cada uno de dichos apartados traduciendo directamente del italiano:

“Los ‘Textos’ proporcionan documentos lingüísticos seleccionados, siguiendo la progresión léxico-gramatical del curso: un mini cuento creado ad hoc por el escritor español, Luis Mateo Díez, materiales auténticos extraídos de la prensa y documentos de civilización, favorecen el uso de la nueva lengua en situaciones estimulantes.

La ‘Gramática’ presenta los principales argumentos de la gramática española de manera clara y simple, valiéndose del enfoque contrastivo y de numerosos ejemplos.

La ‘Ampliación’ comprende materiales de refuerzo y de profundización de los aspectos funcionales, léxicos y de civilización.

Los ‘Ejercicios’, muy variados, incluyen ejercicios de recapitulación para hacer en grupo, nuevas posibilidades de ampliación del léxico, ejercicios de fonética y una propuesta ulterior de textos”

V. 3.- Conexión. Curso de español para profesionales brasileños

3. 1.- Datos bibliográficos

TITULO Y DATOS EDITORIALES: *Conexión. Curso de español para profesionales brasileños*. Cambridge University Press, 2001.

AUTORES: Gemma Garrido Esteban, Javier Llano Díaz Valero y Simone Nascimento Campos

DESTINATARIOS: Profesionales brasileños

MÉTODO: Comunicativo. Directivas del *Marco de referencia europeo* y del *Plan curricular Instituto Cervantes*

MATERIALES Y CONTENIDOS:

- Libro del Alumno*: 5 unidades: 3 “canales” + las secciones: “Conexión textual”, “Cierre final” y “Conéctate a la red”.
- Cuaderno de Actividades* : de expresión oral o escrita + de comprensión lectora y auditiva + de léxico y gramática + test final evaluador.
- Libro del profesor*
- Material audio* (CDRom y cassetes)

Conexión, tal como afirman los autores en la presentación del *Libro del Profesor*, es “un manual destinado a estudiantes lusohablantes y los contenidos, los procedimientos, la sucesión de actividades de enseñanza y aprendizaje, han sido elaborados pensando específicamente en ese grupo de destinatarios”. Siguiendo este principio han considerado atentamente: los ámbitos que contextualizan la actividad lingüística, las implicaciones socioculturales, la frecuencia de la mediación entre las dos lenguas que se lleva a cabo a lo largo del libro y los conocimientos generales y específicos que se intentan construir a través de los materiales. Incluso el diseño y la disposición de los textos e imágenes ha seguido el mismo principio. Asimismo la manera de presentar y dinamizar el aprendizaje de la gramática se ha basado en las necesidades de los destinatarios.

El manual –continúan los autores- sigue las líneas didácticas *del MRE para las Lenguas* y el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* e incorpora conceptos lingüísticos que provienen del estudio de la lengua como discurso, así como el nuevo paradigma de concebir la lengua tanto desde el uso como desde la estructura morfosintáctica. Especialmente han considerado la proximidad de las dos lenguas, optando por una forma reflexiva de acercamiento a los conocimientos lingüísticos. También en el prólogo subrayan que “es un material que pretende crear un clima en clase no sólo intelectualmente dinámico sino también emocionalmente cálido, incluyendo actividades donde los aspectos lúdicos y de socialización sean frecuentes”. En palabras de sus autores, *Conexión* presta atención a:

- a) *Las necesidades de comunicación de los estudiantes brasileños, tanto en las situaciones más cotidianas como en ámbito profesional.*
- b) *La presencia de las tecnologías actuales de comunicación.*
- c) *La riqueza cultural del mundo hispano.*

Está compuesto por: *Libro del Alumno, Cuaderno de Actividades, Libro del Profesor y Material audio* (CDRom y cassetes). Consta de 5 unidades, cada una dividida en tres “canales” y las siguientes secciones: “Conexión textual”, “Cierre final” y “Conéctate a la red”. Cada “canal” se desarrolla en torno a un área temática y sigue la misma organización de trabajo: 1) Presentación de objetivos. 2) Secuencia de actividades. 3) *Internetgocios*. 4) www.conexion.culturadiversidad, con el apartado “Navegar” (escrita con arroba la primera *a* del término). 5) *Cha-cha-chá*. De carácter lúdico y emocional (juegos, puzzles, canciones, imágenes...)

El *Cuaderno de Actividades* se organiza también en 5 unidades y tiene, como objetivo general, reforzar y ampliar los contenidos trabajados en el *Libro del Alumno* y, como objetivo específico, preparar al estudiante para realizar los exámenes del DELE o las pruebas de Acceso a la Universidad. Se incluyen así actividades similares a las que aparecen en estos exámenes: actividades de expresión oral o escrita mediante viñetas; de comprensión lectora y auditiva; ejercicios de léxico y gramática; test finales evaluadores. También se incorporan dos secciones específicas: una con un contenido lúdico y afectivo, “Cha-cha-chá”, y otra, *Internetgocios*, centrada en el ámbito profesional y que propone el uso de Internet para motivar el aprendizaje.

V. 4.- Sueña. Enfoque nociofuncional

4.1.-Datos bibliográficos

TÍTULO Y DATOS EDITORIALES: *Sueña. Español Lengua Extranjera*, Madrid, Anaya, 2001.

AUTORES: María Ángeles Álvarez Martínez (coord.)

DESTINATARIOS: Público internacional

MÉTODO: Comunicativo nocional-funcional.

MATERIALES Y CONTENIDOS:

-*Libro del Alumno*: 10 lecciones divididas en dos “ámbitos”.

-*Cuaderno de Ejercicios* : 10 lecciones: Ejercicios complementarios

-*Libro del profesor*

-*Material audio* (cassetes)

Sueña se dirige a estudiantes extranjeros en general y su objetivo es, tal como se lee en el prólogo: “que alcancen la competencia lingüística necesaria [básica y media, en los dos niveles que nos interesan] para desenvolverse eficazmente en situaciones cotidianas”. El enfoque es comunicativo nociofuncional. La materia se organiza en torno a contenidos nociofuncionales. Tal como se especifica en la presentación, es producto de la labor de un equipo de lingüistas-profesores de la Universidad de Alcalá y se ha realizado de acuerdo con el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*.

Cada nivel comprende: *Libro del Alumno, Libro del Profesor, Cuaderno de Ejercicios y Material audio* (cassetes). Los *Libros del alumno* de nivel inicial y medio constan cada uno de 10 lecciones divididas a su vez en dos “ámbitos”, donde se trabajan contextos funcionales. En el nivel inicial, en cada lección se trabajan los aspectos lingüístico-gramaticales, léxicos, fonéticos y de

escritura, de manera integrada; en el medio, se trabajan en sendos apartados el nivel de escritura (“Toma nota”) y el fonético (“Suenan bien”). Los ejercicios y actividades son de diversa tipología y a través de ellos se intenta que los alumnos ejerciten las cuatro destrezas (comprensión y expresión oral y escrita), buscando su participación activa. Cada “ámbito” se cierra con un *esquema gramatical*, que resume el contenido lingüístico de lo aprendido, y se complementa con un apartado cultural, “A nuestra manera”. Asimismo, cada tres lecciones en el nivel inicial, o en cada lección en el medio, se incluye una “Recapitulación” para evaluar el aprendizaje del alumno. Los *Cuadernos de ejercicios* son un complemento de la clase que ofrecen ejercicios y actividades que pueden desarrollarse bien en clase o bien como tarea para casa.

VI. - CRITERIOS PARA LA SELECCIÓN DE LOS TEXTOS

Partiendo de la base teórica que hemos expuesto y después de haber observado las características de los manuales, trataremos de establecer del modo más coherente posible los criterios que adoptaremos para acotar y efectuar una selección de los textos que nos sirvan a nuestro propósito. Ello no significa que la decisión de aceptar o rechazar una determinada muestra de las que se encuentran en los manuales haya de considerarse una tarea siempre fácil.

1.- El primer criterio que adoptamos es el de restringir nuestro estudio a la muestra de textos escritos, optando por excluir los textos orales grabados en cassetes y las transcripciones que sirvan sólo para ejercitar la habilidad de comprensión auditivaⁱ; pero en el caso de que los textos transcritos sirvan también para desarrollar otras habilidades diferentes de las auditivas o fonéticas, los incluiremos.

2.- El criterio fundamental para seleccionar posteriormente de entre los textos escritos es plantearnos si es posible dar una respuesta unívoca a la pregunta acerca del tema que trata. Como afirma Van Dijk en *La ciencia del texto* (1978), sólo las secuencias de oraciones que posean una *macroestructura* se pueden denominar *textos*, es decir, sólo cuando se puede hablar de un tema o “tópico” del texto.

3.- El tercer criterio es el de excluir del análisis aquellos documentos que no posean un contenido lingüístico, es decir, cuando se trate de imágenes sin texto. Nos referimos a gráficos, fotografías, etc., que funcionan frecuentemente como correlato visual de la información de los textos o como complemento de los mismos, pero no los consideramos en sí mismos textos.

4.- Asimismo, requerimos que en el texto no haya sólo léxico, sino que haya sintaxis. Así los mapas, las listas, los cuadros con sólo nombres, etc., aunque constituyan el punto de partida para una actividad que una vez realizada posea un sentido completo, quedarán fuera de nuestra selección, si bien reconocemos que, en este caso, sí se trata de verdaderos textos, que poseen unidad de sentido y no son agrupaciones arbitrarias de palabras, ya que están en un contexto; pero su inclusión excedería los límites que nos hemos impuesto en nuestro estudio.

5.- También hemos optado por excluir los textos que sólo pueden aparecer en contexto de aprendizaje en el aula, es decir, los textos que *comunican autores con alumnos* como instrucciones, explicaciones, “en contexto”, estrategias de aprendizaje, test de evaluación y autoevaluación, etc. Éstos, aunque son los que más abundan en los manuales, no interesan para nuestro análisis, al poseer unas características bien definidas y no encontrarse fuera del ámbito académico.

6.- De modo análogo, excluimos los esquemas gramaticales y lo que se podría definir *andamiaje textual para la producción lingüística del alumno*, tales como las muestras de conversaciones que sirven de ejemplo para desarrollar una determinada actividad de tipo pregunta-respuesta o las de esquema fijo, así como los esquemas con huecos para rellenar en los que no se considere el texto en su conjunto sino sólo a nivel oracional para ejercitar una determinada construcción sintáctica o gramatical (colocar los verbos adecuados, las preposiciones, etc.)

7.- Por último queremos señalar que cuando aparezcan documentos que pudieran constituir conjuntamente un solo texto o una agrupación de textos, tendremos en cuenta la “delimitación gráfica”, es decir, cuando por métodos tipográficos diversos percibimos unidades textuales unificadas o diferentes. Así, por ejemplo, cuando se proponen dos o más anuncios publicitarios, que

cumplen una función separadamente, o al contrario, cuando se trata de textos agrupados en una página de periódico, que funcionan conjuntamenteⁱⁱ.

ⁱ Las peculiaridades que presenta el discurso oral, especialmente sus propiedades –realización prosódica- y sus condiciones contextuales, que en la mayor parte de los casos, especialmente en las conversaciones, presentan una situación espacio-temporal compartida por los interlocutores, es distinta de aquella en la que tienen lugar las actividades de aprendizaje en el aula. Por otra parte considerar los textos orales incrementaría en mucho el alcance de nuestro trabajo, desbordando los límites de una memoria de Máster. Habría que realizar un estudio centrado exclusivamente en los textos orales, incluyendo en aquel caso el estudio del discurso generado en clase a partir de los mismos.

ⁱⁱ Un texto puede adoptar diversas dimensiones, y puede contener en su interior diversos textos, como ya hemos indicado al hablar del *texto* en el apartado correspondiente: así, una novela es un texto, un capítulo de la novela lo es también, y un pasaje dentro del capítulo o una conversación dentro del mismo, etc. Nosotros trataremos de identificar no sólo textos, desde el punto de vista de la lingüística textual, sino unidades de análisis para nuestro estudio y esas unidades, que pueden ser complejas en cuanto texto, trataremos de que estén bien delimitadas como objeto de estudio.

VII.- METODO E INSTRUMENTOS DE ANALISIS: FORMA Y CONTENIDO

VII. 1.- Parámetros aplicados y tablas de clasificación

Para estudiar y analizar de manera descriptiva los textos, estableceremos una serie de parámetros, teniendo en cuenta los objetivos que nos hemos prefijado y siguiendo como modelo formal basilar el esquema de análisis propuesto por Martín Peris para analizar los textos literarios en “Textos literarios y manuales de enseñanza del español como lengua extranjera” (2000: 107 y ss.)

Se trata de someter los documentos escritos usados para las actividades de los manuales, a una tabla de análisis que comprende 6 categorías que consideramos sirven para clasificar los textos según su uso social (1), su tipología (2), su temática (3); o bien nos permiten observar su función (4), su uso natural (5), o si reúnen o no los requisitos apropiados (6). Parámetros que resumimos en el siguiente cuadro:

Tabla de Parámetros

- | |
|---|
| 1.- Esferas de uso. |
| 2.- Secuencias prototípicas que prevalecen de entre las establecidas por Adam. |
| 3.- Contenido temático |
| 4.- Destrezas y habilidades que se activan en relación con la recepción del texto. |
| 5.-Correspondencia de su uso en el manual con el uso natural del texto en ámbito extraacadémico. |
| 6.- Propiedad de los requisitos que se requieren para identificar los textos y resolver las actividades que se proponen a partir de los mismos. |

1. 1.- Clasificación de los textos según las esfera de uso (EU)

Una primera distinción que establecemos para analizar los textos consiste en separar los que se pueden considerar de ámbito literario de los que no lo son. Siguiendo a Martín Peris (*op. cit.* 2000:103), los criterios que a lo largo de la historia ha habido para distinguir un texto literario del que no lo es, se pueden encuadrar en dos grandes grupos: los semánticos, y los sociológicos. Son semánticos los de R. Jakobson (el empleo del código por parte del emisor para atraer la atención del receptor), los de R. Barthes (literatura como lenguaje de la connotación) y los de S. J. Schmidt (la “plurifuncionalidad” de los textos), entre otros.

Los criterios de tipo sociológico, como los de C. de Girolamo, parten de la afirmación de que la noción de “literario” no deriva de condiciones intrínsecas del texto, sino que se define en virtud del funcionamiento social del texto, mediante una confrontación del mismo con una realidad externa a él. Con el paso de los años algunos textos que no se consideraban literarios, han acabado siéndolo, como los de ficción, los cómic, el cine, el vídeoclip, etc. Es el consenso sociocultural, en el que intervienen varios agentes (escritores, críticos, enseñantes, etc.) el que permite atribuir a un texto un determinado valor; por ello, es literario todo lo que la sociedad y sus instituciones en un determinado momento consideran como tal.

Cassany, Luna y Sanz en *Enseñar lengua* (1994: 333 y ss.) establecen cuatro grandes ámbitos o *esferas de uso* dentro de las cuales se pueden incluir las producciones escritas: *cultural, social y laboral, privada y académica*, y clasifican los textos literarios dentro de la *esfera cultural*, que incluye los considerados géneros literarios clásicos -poético, narrativo y dramático-, sean escritos o de tradición oral (cuentos, novelas, fábulas, poesías, ensayos, leyendas, proverbios, refranero, canciones), así como otros géneros más recientes (películas, cómics o fotonovelas y las letras de canciones populares, los chistes o las viñetas humorísticas, etc.), algunos de los cuales, como las letras de las canciones y las fotonovelas, muchos se resisten a considerar “literarios” aún hoy, calificándolos de “sub literatura”. Por otra parte, dentro de la misma *esfera cultural*, incluyen también textos funcionales que giran en torno al ámbito del ocio y poseen finalidades lúdicas, como los propios de los modernos medios de comunicación: programas, carteleras de espectáculos, horóscopos, entrevistas a famosos, etc.

Al establecer la clasificación de los textos por *esferas de uso*, nosotros nos hemos apoyado en la propuesta de la Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona que hemos descrito en el ap. 3.2.5, que se basa en la de Cassany, Luna y Sanz, operando en ella algunas adaptaciones que nos han parecido útiles para realizar un análisis más específico de los textos que nos interesan en este trabajo. Así hemos considerado oportuno diversificar la esfera cultural en *literaria y no literaria o funcional*, separando los textos propiamente literarios de los funcionales, denominándolas respectivamente: *literaria y cultural*; también hemos separado en dos apartados la esfera *social y laboral* con el objetivo de obtener unos datos más claros y precisos; por último, hemos prescindido en nuestro análisis de la *esfera académica* que comprendería, por una parte, los textos propios de la escuela y de las actividades de formación: redacciones, exámenes, resúmenes, esquemas, trabajos, apuntes, test, murales, fichas, etc.), ya que, aún siendo los más numerosos en los manuales, no interesan para nuestros objetivos de investigación, tal como establecimos en los criterios de selección, en cuanto no son muestra de materiales “reales” que se puedan encontrar con las mismas características también fuera del ámbito estrictamente académico. Por otra parte, algunos de los textos de carácter académico provenientes de obras de carácter ensayístico, como los escritos acerca de aspectos particulares de las lenguas, americanismos, indigenismos, etc.), los colocamos dentro de la esfera cultural, ya que consideramos que van dirigidos a un público más amplio, que se encuentra también fuera de las aulas.

Trascribimos a continuación el cuadro referido a las esferas de uso que adoptaremos para nuestro análisis:

Esferas de uso

ECL- Esfera literaria:

Incluye los géneros clásicos literarios: **poético, narrativo y dramático**, sean textos escritos o de tradición oral (cuentos, novelas, fábulas, poesías, ensayos, leyendas, proverbios, refranero), y los de carácter más popular (las fotonovelas, los cómics y las letras de canciones, etc.)

ECF-Esfera cultural:

Textos no literarios o funcionales que son propios de los modernos medios de comunicación, entre otros: las programaciones de radio y televisión, carteleras de espectáculos, críticas de espectáculos, horóscopos, editoriales de prensa, artículos de opinión, artículos de divulgación periodística, cartas al director en la prensa, entrevistas escritas, etc.

EL- Esfera laboral: Textos del mundo del trabajo con lenguaje especializado-formal: Cartas comerciales o documentos de régimen interno y márketing, encuestas, informes, reglamentos, peticiones, bandos, instancias, datos estadísticos, etc., sea en forma de documento clásico, sea a través de páginas de Internet o correos electrónicos de contenido especializado.

ES- Esfera social: Textos públicos de la esfera social, destinados a una amplia audiencia, como los relativos a los medios de comunicación de masas: anuncios, cartas a la prensa, artículos de difusión, notas públicas, avisos, etc.

EP- Esfera privada: Textos destinados a uno mismo o al círculo de familiares y amigos: Diarios, notas, agendas, comentarios, cuentas, apuntes, cartas y tarjetas postales a familiares o amigos, notas, invitaciones, felicitaciones, dedicatorias, mensajes (por medios habituales o por e-mail, fax).

1. 2.- Prototipos textuales según la función predominante (PT)

Tal como advierten Bassols y Torrent (1997), que realizan un estudio de las principales tipologías textuales establecidas por Adam, hay de tener en cuenta que resulta difícil encontrar textos en estado puro que puedan ser clasificados en un apartado que responda a todas las características que lo definen, así como una característica que sea propia de un sólo tipo de textos, ya que al enfrentarnos con un determinado texto nos encontramos ante un *continuum* entre las diversas tipologías. Es necesario, tal como advierten las autoras, tener en cuenta para la clasificación algunas observaciones útiles, tales como las que indica Fernández Villanueva (1991: 83):

- *El ámbito de aplicación, las situaciones comunicativas en las cuales se usa.*
- *El núcleo clasificador que nos permita hacer generalizaciones, la base definitoria de cada tipo de texto.*
- *Las regularidades específicas.*
- *Las reglas de aplicación de cada tipo textual que lo relacionen con los textos concretos que los materializan*

Otros estudiosos, como Roulet (1989), señalan también algunos rasgos que se han de observar a la hora de caracterizar cada realización textual y diferenciarla de las demás (citamos por Bassons y Torrent 1997:20):

- *La continuidad dentro del discurso, las relaciones temáticas y anafóricas (el tema opera de forma diferente, por ejemplo, en una narración que en una explicación).*
- *La dimensión enunciativa, la toma de posición del emisor, que no se implica de igual modo en una argumentación que en una descripción.*

- *La relación existente entre los interlocutores (entre iguales o jerarquizada, cordial o distante).*
- *La macroestructura semántica del discurso (hechos en la narración; estados en la explicación; juicios en la argumentación; disposición en el espacio y el tiempo en la descripción).*
- *La organización en la actividad de la que forma parte (consulta al médico; compra de un libro...)*
- *Los procedimientos inferenciales que rigen su interpretación (con sobreentendidos abundantes en según qué argumentaciones; sin argumentos implícitos en la mayoría de descripciones).*

El enfoque que propone Roulet para determinar la tipología textual se basa en elementos pragmáticos. Tiene en cuenta tanto las características textuales internas como externas. Considera al emisor mediante la toma de posición y la modalidad; al receptor mediante el proceso inferencial de la interpretación; y el contexto, atendiendo a la actividad dentro de la que se materializa el texto. Por otra parte Roulet considera también los elementos mediante los que se materializa la coherencia del texto: la progresión temática, la estructura *tema-remata* es decir, la relación entre lo que sirve de base o punto de partida, que ya es conocido por el receptor (*tema*) y lo realmente nuevo (*remata*), así como la macroestructura semántica. Su enfoque se encuentra en la misma línea que caracteriza a las tipologías propuestas por Werlich y Adam (vid.ap. III.2).

Para llevar a cabo el análisis, clasificaremos los textos en 8 tipos, según la secuencia dominante o envolvente, basándonos en la propuesta de clasificación de Adam de 1985: *narración, descripción, argumentación, exposición o explicación, diálogo o conversación, instrucción o inducción, predicción y retórica*), tal como hemos justificado y descrito más detalladamente en el ap. III.2.2.1. En el cuadro siguiente resumimos los tipos de secuencias, caracterizándolas brevemente¹:

Secuencias tipológicas

N –Narrativa: Historias, biografías, procesos, etc. Trata de hechos en el tiempo. Se encuentra en los textos escritos en cuentos, noticias, historiografía, etc.

D –Descriptiva: De personas, físicas y psíquicas, de paisajes, objetos, ambientes, acciones, etc. Trata de hechos en el espacio. Se encuentra en postales, cartas, noticias, etc.

A–Argumentativa: Defensas y acusaciones, críticas, opiniones, etc. Desarrolla ideas y manifestaciones del hablante. Se puede encontrar en los textos escritos en cartas al director, artículos de opinión, etc.

E –Expositiva o Explicativa : Definiciones, exposiciones, etc. Analiza, sintetiza ideas o conceptos.

D–Dialogada o Conversacional: Conversaciones, discusiones. Establece una interacción entre hablantes. En los textos escritos podemos encontrarla en las novelas, el teatro, el cómic, etc.

I –Instructiva o Inductiva: Órdenes, exhortaciones, obligaciones. Podemos encontrarla en recetas de cocina, instrucciones de uso de aparatos, etc.

P–Predictiva: Previsiones de futuro, textos prospectivos, etc. Se encuentra en horóscopos, boletines meteorológicos, previsiones económicas, etc.

R- Retórica: Poemas, canciones, trabalenguas, etc. Predominio de la función estética, abundancia de figuras retóricas y juegos de palabras.

1. 3.- Contenido temático (CT)

Nos interesa saber si los textos han sido elegidos para transmitir un tipo de imagen e información acerca del mundo hispánico, si son variados y cuál es la temática predominante. Después de observar bajo este aspecto los textos que hemos seleccionado de los manuales, consideramos que se puede establecer una clasificación general que gira en torno a diez grandes áreas temáticas, que incluyen un número variado de subtemas:

Grupo 1: Historia y cultura en general y de los países de habla hispana:

- Tradiciones, costumbres e idiosincrasia;
- Culturas amerindias y etnografía;
- Política, economía y mercado;
- Información de tipo enciclopédico sobre países y ciudades;
- Literatura, poesía, teatro, etc.

Grupo 2: Información sobre personas:

- Datos anagráficos, profesionales, de carácter.
- Biografía personal
- Relatos personales.
- Personajes famososⁱⁱ

Grupo 3: Actividades cotidianas, necesidades y hábitat

- Tareas cotidianas
- Habilidades e instrumentos
- Familia
- Salud
- Comida
- Compras
- Ropa
- Vivienda
- Servicios, calidad de vida

Grupo 4: Actividades de ocio y tiempo libre

- Viajes.
- Vacaciones.
- Naturaleza, flora y fauna.
- Tiempo y clima
- Ocio y diversiones: deporte, aficiones.
- Música, cine, teatro, espectáculos, etc.
- Juegos y entretenimiento.

Grupo 5: Relaciones personales y sociales

- Relaciones personales
- Relaciones familiares
- Sentimientos y emociones

- Problemas personales
- Cartas personales
- Relaciones sociales.

Grupo 6: Actividades comerciales, trabajo

- Empresas y servicios
- Negocios
- Comercio (compra-venta)
- Trabajo
- Dinero
- Relaciones laborales
- Cartas comerciales.

Grupo 7: Temas generales de opinión

- Problemática y reivindicaciones sociales
- Marginación juvenil
- Solidaridad
- Medio ambiente
- Ecología
- Progreso y tecnología
- Previsiones para el futuro.
- Calidad de vida.
- Consumismo

Grupo 8: Lengua, estudios, aprendizaje

- Lengua.
- Escuela
- Aprendizaje
- Carreras y profesiones
- El español de América
- Variedades del español
- Definiciones.

Grupo 9: Comunicación en los mediosⁱⁱⁱ

- Medios de comunicación: prensa, radio, televisión, Internet.
- Otros medios de comunicación: teléfono, móvil, ordenador.
- Noticias, información y comunicaciones a través de los medios.
- Ecos de sociedad
- Comunicaciones breves relativas a inauguraciones, conferencias, etc.
- Otra información a través de los medios de prensa (meteorológica, horóscopo...)

Grupo 10: Comunicaciones orales o escritas^{iv}

-Intercambios comunicativos escritos, mensajes, avisos, notas, anuncios y otras comunicaciones (telegramas, fax, e-mail, chat).

-Breves intercambios orales de información (saludar, pedir/dar información, dar recados, avisar etc.)

-Colocamos asimismo dentro de este apartado los *chats*, por considerarlos comunicaciones interpersonales directas, intercambios de información, pero, al mismo tiempo, también entran dentro de las comunicaciones a través de los medios (CM). Por consiguiente hemos optado por clasificarlos en ambos apartados a la vez para no influir en los resultados y porcentajes estadísticas.

Resumimos a continuación en un cuadro los 10 apartados que nos servirán para clasificar el contenido temático general de los textos :

Contenido temático

HC -De contenido histórico-cultural: Contenido acerca de la historia y de la cultura en general y de los países de habla hispana en particular (historia, arte, filosofía, literatura, política, etc., así como de tradiciones, costumbres e idiosincrasia, etc.

IP- Información sobre personas: Datos personales, de carácter, profesionales, de gustos y preferencias, etc., a través de fichas personales o biografías o relatos de acontecimientos de su vida.

ACH -Actividades cotidianas, necesidades, habitat: Los textos giran en torno a la persona en relación al círculo familiar, a sus necesidades y hábitat: casa, compras, comidas, salud, horarios, deportes, medio habitativo, servicios, etc.

OTL -Actividades de ocio y tiempo libre: Viajes, vacaciones, aficiones, y actividades de entretenimiento y diversiones.

RPS -Relaciones personales y sociales : Afectos, sentimientos, problemas personales, relaciones con familiares, amigos, con compañeros de trabajo y relaciones sociales en general .

ACT -Actividades comerciales y de trabajo: Empresas y servicios, ofertas de productos, negocios, comercio, compra-venta, dinero, trabajo, relaciones laborales.

TGO -Temas generales de opinión: Temas tópicos y temas generales de interés social: ecología, medio ambiente, problemática social, progreso y tecnología, investigación genética, consumismo, etc.

LEA – Sobre lengua, estudios y aprendizaje: Textos que tratan sobre la lengua y el aprendizaje, la escuela y educación, las carreras universitarias, las clases, etc., o los que poseen una función metalingüística, como las definiciones.

CM - Comunicación en los medios: Textos sobre los medios de comunicación: prensa, radio, televisión, Internet; Otros medios de comunicación (teléfono, móvil, fax, chat); comunicaciones a través de la prensa (crónicas, ecos de sociedad, comunicaciones relativas a inauguraciones, conferencias, etc., otra información específica); carteles de prevención, etc.

COE- Comunicaciones orales o escritas: Avisos, notas, mensajes, e-mails, comunicaciones personales por medio de la prensa, intercambios orales solicitando información, chats.

Somos conscientes de la generalización que hemos realizado en esta tabla y de que representa solamente una opción, entre las muchas que se podrían proponer. Así, por ejemplo, un fragmento de una novela, lo podríamos clasificar temáticamente por el argumento del mismo, o por su carácter de denuncia social , o por el contexto en el que va incluido. Por otra parte, no existen en la realidad los compartimentos estancos, algunos textos mezclan información personal y

profesional, por ejemplo, en *Gente 1*, dentro de la unidad 2, “Gente con gente”, las páginas 22-23, así como págs. 26-27, muestran pequeños textos con datos personales de personajes que hay que individuar en la ilustración que los acompaña, en ellos se describen sean datos sobre el trabajo, nacionalidad, estudios, que rasgos de carácter, como “ser pedante, ser cariñoso, ser alegre, o serio”.

Los anuncios de trabajo, que hemos colocado en “Actividades comerciales y trabajo”, podrían ser clasificados también en el apartado de “Comunicación en los medios”, así como los “spots” publicitarios de restaurantes, espectáculos y otros de viajes y hoteles que hemos incluido en el apartado de “Actividades de ocio y tiempo libre”. Para la clasificación ha prevalecido la importancia de la función del mensaje en la unidad, su interés para un destinatario específico interesado en un trabajo o bien en hacer turismo o divertirse, respectivamente, más que el medio a través del cual se transmite. Hemos considerado, en cambio, dentro del apartado “Comunicación en los medios” los textos que difunden noticias y dan información (“no marcada”), a un público en general, como las noticias de actualidad en general, crónicas de sucesos, crónicas de sociedad, información sobre acontecimientos, celebraciones, efemérides, etc. , así como los que versan sobre los propios medios de comunicación. También hemos considerado dentro del apartado los anuncios en el caso en que no funcionaran como exponentes de una tipología específica, sino cuando se trata de modelos variados de anuncios de prensa que se proponen para responder de manera indiscriminada.

Para el objetivo de nuestro trabajo lo más importante es el área temática general en la que se puede encuadrar el texto para observar los campos de interés que se focalizan y adquieren mayor relevancia según los niveles y los destinatarios de los manuales que analizamos y si ello responde a un determinado enfoque metodológico. Al mismo tiempo, nos interesa ver en qué medida la temática está equilibrada ofreciendo a través de los textos un panorama general y variado de los diversos campos de interés que giran en torno a la persona, el medio en el que se desenvuelve, sus aspiraciones y sentimientos, y los grandes temas y la problemática social de su época y del mundo en que vive. Para los que deseen conocer más específicamente los temas de los textos analizados, recomendamos consultar el cap. IX, donde se describen uno por uno los textos y se someten a las tablas clasificatorias, indicando, sea el tema general (en abreviatura), que el tema concreto.

1.4.-Destrezas y habilidades que se activan en relación con la recepción del texto (DD)

Para elaborar esta tabla hemos adoptado los criterios para la clasificación de las actividades comunicativas del *Marco de referencia europeo* que comprenden tres ámbitos de comunicación: Comprensión, Interacción y Expresión, cada una de ellas referidas a la expresión oral o escrita de los textos. Las relaciones que se establecen entre el alumno, el interlocutor o interlocutores, las actividades y los textos son las siguientes, según el *Marco de referencia* (2002:93-94):

1.-*Expresión*: El usuario o alumno produce un fragmento hablado o un texto escrito, que a su vez reciben con cierta distancia uno o más oyentes o lectores, de los que no se espera respuesta alguna. La expresión puede ser oral o escrita.

2.-*Comprensión*: El usuario o alumno recibe, también con cierta distancia, un fragmento hablado o un texto escrito, que no precisa respuesta alguna. La comprensión puede ser: auditiva o de lectura.

3.-*Interacción*: El usuario o alumno establece un diálogo directamente o a través de un escrito (cartas, fax, chat, etc.) con su interlocutor. El texto del diálogo se compone de enunciados que se producen y se reciben por cada uno de ellos alternativamente, sea orales (conversaciones “cara a

cara”, por teléfono, videoconferencia, radio de los radioaficionados), sea escritos, que pueden ser instantáneos, como el chat, o dilatados en el tiempo y en el espacio, como la correspondencia epistolar, o las encuestas y cuestionarios.

A estos tres ámbitos de comunicación básicos, el *Marco*, incorpora la *Mediación*: que incluye dos modalidades:

- *Traducción* (texto escrito), donde el usuario recibe un texto oral o escrito en una lengua sin que el interlocutor esté presente y produce un texto paralelo en una lengua o código diferente,
- *Interpretación*: el usuario o alumno interviene como intermediario en un diálogo directo entre dos interlocutores que no comparten la misma lengua. Esta última no la incluiremos en nuestra tabla por tener lugar sólo en contexto de oralidad y no ser una actividad prevista en ninguno de los manuales seleccionados en relación a los textos.

A partir de estas relaciones establecemos destrezas o habilidades lingüísticas y comunicativas que se pueden desarrollar a partir del texto. A éstas hemos añadido dos tipos de destrezas cognitivas: la que miran a la reflexión metalingüística, como en el caso de textos que proponen reflexionar acerca de la lengua; y las que pretenden desarrollar la conciencia intercultural, cuando se trata de que los alumnos tomen conciencia de una serie de hábitos, costumbres, aspectos culturales, que son propios de la cultura del país o los países donde se habla esa lengua y de las similitudes o diferencias con respecto al país de donde proviene el alumno.

Destrezas y habilidades

OFLL Análisis y observación de fenómenos lingüísticos o léxicos.

CA - Comprensión auditiva

CL - Comprensión lectora

EE - Expresión escrita

EO- Expresión oral

IO – Interacción oral

IE – Interacción escrita

T – Traducción

RM - Reflexión metalingüística

DCI - Desarrollo de la conciencia intercultural

0 – No especificada.

1. 5.- Correspondencia con el uso natural de ese tipo de texto (UN)

Con este parámetro pretendemos averiguar si el uso del texto que se hace en la lección corresponde al que se haría de él en la realidad y si se dan todos los requisitos que serían necesarios en una situación real para resolver dicha actividad o tarea. Así, por ejemplo, si se trata de un anuncio de trabajo, si sirve para buscar un trabajo o para ver los requisitos que ha de reunir el candidato, etc., o si, por el contrario, se pide que se subrayen los adjetivos o el uso de un tiempo verbal, etc.

Hemos codificado cuatro posibles respuestas, una afirmativa, otra negativa, una tercera que se refiere al caso en que el uso que se hace del texto en el ejercicio podría también hacerse en la

realidad, pero no es el más frecuente. Por ejemplo, si se trata de un folleto turístico y se le pide al alumno que hable de la historia de la ciudad a partir de él, ya que el folleto sobre todo indica lugares, monumentos, itinerarios y datos útiles para viajar al lugar y es para eso para lo que se suele consultar. Para conocer la historia, habitualmente se acude a una enciclopedia, aunque también el folleto turístico incluya generalmente algunos datos históricos acerca de los orígenes del lugar. Por último la cuarta respuesta indica la imposibilidad de especificar la correspondencia en el caso de que no esté especificada la actividad que se ha de desarrollar a partir del texto. La tabla correspondiente a este parámetro es la siguiente:

Correspondencia con el uso natural

C – **Hay correspondencia.** Su uso es similar al que se hace del texto en la realidad
NC – **No correspondencia.** No se suele hacer uso de ese tipo de textos para la actividad.
PC – **Parcial correspondencia.** En algunas circunstancias se podría usar.
IE – **Imposible de especificar.** Cuando no se indica el uso que se hace del texto.

1. 6.-Propiedad de los requisitos (PR)

Nos referimos aquí en particular a los requisitos que atañen a la presentación gráfica, lo que algunos llaman el "peritexto". Consiste en todo aquello que caracteriza visualmente al texto como perteneciente a un determinado tipo (tipografía, distribución en párrafos y líneas, títulos, subtítulos, imágenes, etc.). A esto habría que añadir el "contexto", entendiendo por tal lo que algunos llaman el "co-texto", es decir los elementos textuales que lo circundan. Esto tiene relación asimismo con el concepto de la intertextualidad que se refiere a los factores que hacen depender la utilización de un texto, su sentido y su relevancia, del conocimiento de uno o más textos aceptados en precedencia. En ciertos tipos de textos como la parodia, la crítica, la réplica, y la crónica periodística, quien produce el texto tiene que tener en cuenta el texto precedente, y al que lo recibe, generalmente, le será bien familiar el tema (Beaugrande y Dressler)

También se añade a ésto lo que podríamos llamar "identificación": fecha y lugar de publicación, sección de la obra en que aparece, etc. Si tomamos el ejemplo de una noticia de prensa: si la encontramos en el mundo externo al aula, cuando empezamos a leerla tenemos en la mente toda la información referente a: el periódico en que se publica, la fecha de publicación, la sección del periódico, etc., con todo lo que ello conlleva de elementos para su interpretación. Más aún, si es el periódico del día, o si es un periódico que consulto en una hemeroteca. La "autenticidad" de ese mismo texto cuando se traslada a un manual de ELE exige que todos esos datos estén presentes. La pertenencia al periódico del día o a una hemeroteca vendrá dada por la situación de uso que el ejercicio haya creado; todo lo demás tendrá que ser facilitado en el propio documento, o bien en información complementaria.

Cabría asimismo preguntarse en qué medida nos encontramos frente a un texto "auténtico", es decir, si sus atributos originales no han sido manipulados en aras de una simplificación didáctica que llegue a desfigurarlos, pero el análisis de esta propiedad la dejaremos de momento fuera de nuestro trabajo ya que constituiría por sí mismo el tema de otra memoria.

La tabla que aplicamos para clasificar la propiedad de los textos, es la siguiente:

Propiedad de los requisitos

RA –Requisitos apropiados. El texto reúne todos los requisitos necesarios que lo hacen identificable y que permiten resolver la actividad.

NA–No apropiados. El texto no reúne los requisitos necesarios

PA –Parcialmente apropiados. Faltan algunos datos “identificadores” del texto.

ID: -Imposible de determinar. Cuando no se especifica el uso que se hace del texto.

VII. 2.- Experimentación de los instrumentos de análisis

A continuación aplicaremos cada uno de nuestros seis parámetros a un texto elegido al azar de cada método del corpus, para comprobar la validez de los instrumentos elaborados. Sólo en algunas ocasiones, cuando creemos que es necesario hacerlo para la claridad de la exposición, reproducimos, total o parcialmente, el texto analizado; pero en el caso de que sea un tipo de texto claramente identificable, por formato y características propias (historietas de cómic, folletos publicitarios, fichas personales, etc.), no consideramos necesario reproducirlo. Asimismo, comentaremos más por extenso los primeros textos, para que se puedan observar los criterios que nos han guiado en nuestro análisis a la hora de clasificarlos en un apartado específico.

Respecto a la descripción del cuadro relativo a cada texto, para facilitar su lectura, escribimos por extenso los datos que conciernen a la “Esfera de uso” y a la “Tipología”, por ser términos simples. El “Contenido temático” general lo indicaremos con las abreviaturas correspondientes que hemos señalado y recordaremos a continuación, seguidas del tema específico; mientras que indicamos sólo con abreviaturas las “Destrezas”, la “Correspondencia con el uso natural” y la “Propiedad de los requisitos”, según las siguientes equivalencias:

A.-Abreviaturas de “Contenido temático general”:

Histórico-cultural: **HC**

Información sobre personas: **IP**

Actividades cotidianas, necesidades, hábitat: **ACH**

Actividades de ocio y tiempo libre: **OTL**

Relaciones personales y sociales: **RPS**

Actividades comerciales y trabajo: **ACT**

Temas generales de opinión: **TGO**

Lengua, estudios y aprendizaje: **LEA**

Comunicación en los medios: **CM**

-Comunicaciones orales o escritas: **COE**

B- Abreviaturas de “Destrezas”, “Correspondencia con el uso natural” y “Propiedad de los requisitos”:

Destrezas	Corresp. Uso nat.	Propiedad de los Requisitos
Comp. Lectora: CL	Hay correspondencia: HC	Requisitos apropiados: RA
Comp. Auditiva: CA	No correspondencia: NC	No Apropriados: NA
An. Obs. Lin-Léxico: AOFLL	Parcial corresp.: PC	Parcial. Aprop.: PA
Expresión Escrita: EE	Imposible Especif.: IE	Imposible Deter.: ID
Expresión Oral: EO		
Interacción Oral: IO		
Interacción Escrita: IE		
Traducción: T		
Reflexión Metalingüística: RM		
Desarrollo Conciencia Intercultural: DCI		
No especificada: NE		

2.1.- Parámetro 1: **Esferas de uso**

a) Manual: *Gente 1 – Libro del alumno.*

Texto: 5.- C/1/31: Folleto publicitario de dos viajes a “Madrid-Barcelona”, superpuesto a una carta circular de agencia publicitaria que comunica al cliente de haber ganado un premio. Lo consideramos un solo texto, junto con las fotografías que lo ilustran.

Esfera de uso: **Social**. Las circulares y folletos publicitarios son textos de la esfera social por estar destinados a un vasto público con el fin de promocionar y vender un producto al mayor número de clientes posibles.

Aplicamos al texto también el resto de los parámetros que hemos establecido:

Prototipo textual (PT): **Descriptivo**. Si bien subyace una intención de convencer a comprar el producto, la secuencia textual que presentan los folletos es descriptiva, ya que consiste en enumerar los lugares que se visitarán en cada uno de los viajes, ilustrados en las fotografías.

Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes, vacaciones.

Destrezas (DD): **CL, EE, IO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**. Textos similares los encontramos en la vida real y ante ellos nos planteamos preguntas similares a las que se hacen en el manual: ¿Qué lugar yo-lector preferiría visitar y por qué? y observaríamos las fotos para ver si reconocíamos los monumentos que en ellas se reproducen, o si muestran lugares bellos e interesantes.

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**. Lo son sea en cuanto al formato que al “co-texto”: las características de las distintas partes que componen el texto: fotos de ambas ciudades, carta al cliente con logotipo y folletos descriptivos bien identificables.

b) Manual: *Amigo Sincero*

Texto: AS-103 - XIII/A/138: “Sus prendas favoritas”. Se trata de 4 declaraciones de algunos personajes famosos españoles acerca de sus prendas favoritas. El texto está adaptado de *El País semanal*. Como ejemplo transcribimos a continuación un par de las declaraciones que componen el texto:

Antonio Remiro (catedrático de derecho internacional): “Mi prenda favorita son las corbatas. Les tengo ese cariño porque dentro del estereotipo de un profesor que tiene que ir casi uniformado, la corbata permite dar un toque de fantasía y originalidad de una forma muy inocente”.

Cristina Alberdi (política): “Hay una prenda que me pongo mucho y que me encanta. Es un abrigo verde que uso tanto que ya la gente me lo conoce. Es de un paño muy suave, no pesa nada y es muy cómodo”.

Esfera de uso (EU): Cultural. El texto se encuentra en una publicación dirigida a un público vasto y se trata de una entrevista sobre temas generales, en este caso la moda, por ello se ha de considerar perteneciente a la esfera cultural, aunque el tema específico del que se habla en este fragmento de la entrevista, sea personal y privado. Para su adscripción a la esfera de uso habría que considerar el contexto en el que nacen las “confidencias” que aquí se reproducen. No se trata, aunque se simule, de un contexto de interacción directa “entre amigos”, sino que uno es el entrevistador y el otro sabe que lo que dirá será publicado y lo “elabora” en consecuencia. El hecho de que una declaración de ese tipo sea publicada o no y dada a conocer al público de masas depende sólo de la notoriedad de los entrevistados, pero es importante para determinar la esfera de uso. En este caso, siendo una entrevista a personajes famosos que poseen un prestigio reconocido en diversos sectores de la sociedad, aunque se trate de una confidencia, adquiere un valor sociocultural, el que deriva del carácter representativo del sujeto que hace las declaraciones.

Prototipo textual (PT): Argumentativo. Los sujetos razonan los motivos de preferir una prenda determinada, si bien la segunda secuencia transcrita podrían ser considerada también entre las descriptivas. Nosotros hemos analizado en conjunto las declaraciones y la secuencia prevalente es la argumentativa ya que en todas ellas indican la prenda y dan las razones por las que es la preferida.

Contenido temático (CT): IP. Gustos y preferencias (ropa).

Destrezas (DD): EO. Se les pide a los alumnos que digan cuál es su prenda favorita.

Correspondencia con el uso natural (UN): HC. Ese tipo de textos nos llevan a plantearnos también la misma pregunta en una situación real.

Propiedad de los requisitos (PR): RA. El texto indica la procedencia, está destacado tipográficamente, lo que permite su identificación como artículo divulgativo, está contextualizado dentro de la unidad y en relación con los otros textos que lo rodean (fotos, otros artículos sobre prendas de vestir, un glosario).

c) Manual: *Conexión- Cuaderno de actividades*.

Texto: 15.-U4/C12/17/38: Texto biográfico sobre Mathama Gandhi.

Esfera de uso (EU): Literaria. Se trata de una biografía del líder espiritual y político hindú. El texto posee la forma del artículo periodístico. No se incluyen los datos de autor ni de publicación.

El autor ha expuesto la información con claridad, de manera organizada y con riqueza de particulares.

Prototipo textual (PT): **Narrativo**

Contenido temático (CT): **HC.** Personajes históricos. Biografía de Gandhi.

Destrezas (DD): **CL, EE.** Hay que leer el texto, completar unas frases relacionadas y luego relacionar dichas frases con párrafos del texto.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC.** Se trata de comprobar la comprensión general y parcial del texto.

Propiedad de los requisitos (PR): **PA.** Faltan datos de autor y publicación.

d) Manual: *Sueña 2-Libro del Alumno.*

Texto: 62.-L9/A2/16/151: Carta comercial

Esfera de uso (EU): **Laboral.** Se trata de un Aviso de envío. La Compañía de Viajes “Nuevo Mundo” notifica a un cliente el envío de un billete de avión Madrid-Tenerife, el importe del mismo, con tasas incluidas, y la forma de cobro. Se adjunta la factura correspondiente.

Prototipo textual (PT): **Descriptivo**

Contenido temático (CT): **ACT.** Compra y venta. Aviso de envío.

Destrezas (DD): **CL, OFLL** (Se pide observar la estructuración de la carta).

Correspondencia con el uso natural (UN): **NC.** Se usa para observar detalles formales de la carta, no se tiene en cuenta el contenido.

Propiedad de los requisitos (PR): **RA** Todos los requisitos corresponden a los de las cartas comerciales del mismo tipo: disposición del texto, contenido, estilo, formalismos del lenguaje, etc.

2. 2.- Parámetro 2: **Tipologías textuales.**

1) Manual: *Gente 1 – Libro del Alumno*

Texto: 1.- 4/18-19: “El mundo del español” (texto + imágenes): Texto introductorio con imágenes que sirve para plantear una actividad que permite hablar de los diferentes países y culturas de habla hispana. A continuación transcribimos el texto:

Todos sabemos algo de los países en que se habla español: de sus ciudades, de sus tradiciones, de sus paisajes, de sus monumentos, de su arte y de su cultura, de su gente.

Pero muchas veces nuestra información de un país no es completa: conocemos sólo una parte del país: sus ciudades más famosas, sus paisajes más conocidos, sus tradiciones más folclóricas.

El mundo hispánico tiene países muy diferentes, y cada país tiene aspectos muy diferentes.

Prototipo textual (PT): Argumentativo: Su esquema:

-Premisa: “Todos sabemos algo.....”

-Restricción: “Pero muchas veces nuestra información no es completa”→

-Premisa 2: conocemos sólo una parte del país: sus ciudades más famosas...

-Argumentación: el mundo hispánico tiene países muy diferentes, y cada país tiene..... muy diferentes. → -Conclusión implícita: Nuestra información es tópica e insuficiente.

Aplicamos a continuación al texto el resto de los criterios en forma abreviada:

Esfera de uso (EU): **Cultural**.

Contenido temático (CT): **HC**. Diversidad de los pueblos de lengua hispánica.

Destrezas (DD): **CL, CA, EO, IO, DCI**. Se trata de una actividad en la que se integran las diversas destrezas.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**. El texto y las fotos que lo ilustran se complementan y sirven para hacer reflexionar al alumno sobre el tema propuesto.

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**. Los requisitos gráficos y la relación información-imágenes-audición- actividades son apropiados para lograr el objetivo propuesto.

b) Manual: *Amigo Sincero*

Texto: AS-X/T/94: Historieta-cómic de *El Pequeño País* del 23/4/95: “¡Ya tenemos buen tiempo aquí!”^v.

Prototipo textual (PT): **Diálogo**. Hablan dos personajes sobre el buen tiempo. Ambos defienden posiciones diversas.

Argumento: Las ventajas y las desventajas del buen tiempo.

Desarrollo: Para el personaje optimista, que inicia el diálogo, el buen tiempo tiene muchas ventajas; para el pesimista, que va dándole la réplica y cierra el diálogo, son todo inconvenientes.

Estructura: -Intervención de A → Réplica de B. El esquema se repite 6 veces y el número de las intervenciones es par (6 + 6).

A continuación aplicamos el resto de los parámetros.

Esfera de uso (EU): **Literaria**: Cómic: Historieta de Romeu de 1995, formada por seis viñetas donde aparecen siempre dos personajes que intercambian opiniones.

Contenido temático (CT): **TGO**. Los personajes intercambian opiniones sobre el tiempo.

Destrezas (DD): **CL, OFLL**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**. Este tipo de texto posee una finalidad lúdica o crítica, según los casos; aquí se aprovecha el contenido temático y su carácter figurativo y caricaturesco para hacerlo servir de *input* e introducir el tema de la unidad de una manera amena (y esto sería correspondiente a su uso natural), pero el ejercicio que se les pide a los alumnos a partir del texto no se corresponde con el uso natural.

Propiedad de los requisitos (PR): **Requisitos apropiados**: El texto se presenta en el formato tal como aparece en las publicaciones fuera del contexto del aula, acompañado de los datos acerca del autor, fecha y diario donde se ha publicado. Todo ello permite identificarlo. El texto está contextualizado dentro de la unidad didáctica.

c) Manual: *Conexión- Libro del alumno*

Texto: 24.-U2/C4/21/44: Receta de cocina: “El Pozole de pollo mexicano”

Prototipo textual (PT): El texto es de tipo **Instructivo**. Se trata de una receta de cocina que se presenta dividida en dos partes: la correspondiente a los ingredientes y la de la elaboración, y se ilustra con diseños que muestran gráficamente las diversas operaciones: cortar, freír, cocer, etc.

El texto está redactado con los verbos en Infinitivo y una de las actividades consiste en ponerlos en Imperativo. La estructura formal de la receta, que da una serie de instrucciones que hay que seguir ordenadamente para obtener el resultado que se desea, es uno de los ejemplos más característicos de los textos *instructivos* o *inductivos* (Adam, 1985: 42):

- en primer lugar se enumeran los ingredientes de los que se ha de disponer,
- en segundo lugar, el proceso de elaboración de una manera ordenada hasta el final, con los verbos generalmente en Imperativo, pero, como en este caso, se puede usar también el Infinitivo, o el futuro, generalmente acompañada por pronominal *se* (“*después se añadirán los tomates...*”) o bien el indicativo, sobre todo cuando la explicación se transmite de forma directa o en la televisión, mientras el que habla va elaborando la receta (“*Pongo primero una sartén con aceite al fuego, añado...*”).

El resto de los parámetros:

<p><u>Esfera de uso (EU)</u>: Social <u>Contenido temático (CT)</u>: ACH. Comida <u>Destrezas (DD)</u>: CL, EO, OFLL <u>Correspondencia con el uso natural (UN)</u>: HC <u>Propiedad de los requisitos (PR)</u>: RA</p>
--

d) Manual: *Sueña 2- Cuaderno de Ejercicios*.

Texto: 12.- L6/A1/10/60-61: Resultado de una encuesta del CYRES para saber lo que opinan los españoles sobre el medioambiente.

Prototipo textual (PT): **Descriptivo**. El esquema de la secuencia es el siguiente:

Se parte de un *tema*: La opinión de los españoles sobre el medio ambiente.

Se pasa después a la descripción de los resultados mediante la *aspectualización* (partes):

- Personas afiliadas a Asociaciones
- Personas que firman cartas colectivas
- Personas que hacen donativos
- Personas que acuden a las manifestaciones

Relaciones:

- Responsabilidad individual en el tema
- Responsabilidad del Gobierno.

Resto de los parámetros:

Esfera de uso (EU): Social
Contenido temático (CT): TGO. Medio ambiente. Ecología
Destrezas (DD): EO
Correspondencia con el uso natural (UN): HC
Propiedad de los requisitos (PR): RA

2. 3.- Parámetro 3: **Contenido temático:**

El parámetro relativo al contenido temático no consideramos necesario experimentarlo, ya que cada texto es diverso y su tema queda claro a menudo incluso desde el título y del tema central de la unidad didáctica correspondiente. Sin embargo, hemos considerado más aclarador, especificar los temas más detalladamente en el momento del análisis, ya que los parámetros que hemos establecido en este apartado, tal como hemos comentado oportunamente, son amplios y generales por motivos prácticos, y mediante la especificación del tema concreto, se puede advertir mejor la variedad temática.

2.4.- Parámetro 4- **Destrezas**

a) Manual: *Gente 2- Libro del Alumno.*

Texto: 11.-5/1/20: “La riqueza de las lenguas”.

Destrezas: Si bien la actividad que se propone es la lectura atenta para desarrollar la **comprensión lectora**, el texto posee claramente también una función **metalingüística**, ya que incita a reflexionar sobre la complejidad del lenguaje y sobre todo lo que es necesario conocer para dominar una lengua además de la fonética, la ortografía, la gramática y el vocabulario.

Esfera de uso (EU): Literaria

Prototipo textual (PT): Expositivo: Parte de un objeto complejo (¿Qué es una lengua?) que va explicando mediante ejemplos, datos, reflexiones, para hacer saber al lector que el lenguaje es un fenómeno complejo que ha de tener en cuenta no sólo los aspectos lingüísticos sino también los paralingüísticos, las reglas de la interacción, los elementos kinésicos, etc.

Contenido temático (CT): LEA. Lengua: La comunicación no verbal: reglas de conversación, elementos kinésicos, convenciones sociales.

Correspondencia con el uso natural (UN): HC. Sirve para profundizar en un tema del que suele haber un conocimiento parcial y una opinión generalmente deformada. El texto aporta una información nueva.

Propiedad de los requisitos (PR): RA. Son apropiados ya sean los requisitos identificadores que los de contextualización. Formato que sigue las modernas tendencias de las publicaciones divulgativas de desglose de las noticias. Podría ser un artículo de revista especializada o de suplemento cultural de un periódico: Titular, subtítulos, artículo desglosado en 4 partes indicadas por epígrafes o en diverso color y formato. El texto va acompañado de imágenes ilustrativas y está relacionado con los textos precedentes y sucesivos

b) Manual: *Amigo Sincero*

Texto: 135.- XVII/T/181: Texto narrativo de L. M. Díez: “El papel del mago”.

Destrezas: Destrezas integradas: **Comprensión lectora, Expresión oral, Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos.**

Se ejercita la habilidad de comprensión lectora (se proporciona un pequeño glosario español-italiano de términos relacionados con el teatro y algunas notas explicativas en L1) . Se le pide a los alumnos que hagan comentarios y conjeturas acerca del personaje principal del relato. También se les pide que subrayen los pronombres relativos e interrogativos.

Aplicamos brevemente el resto de los parámetros:

Esfera de uso (EU): **Literario.** Se trata de una narración escrita expresamente para este manual por el escritor L. M. Díez.

Prototipo textual (PT): **Narrativo.**

Contenido temático (CT): **Lúdico-cultural:** Espectáculos y diversiones.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC.**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA.**

c) Manual: *Conexión- Cuaderno de Actividades*

Texto: 4: U2/C4/5/14: Fragmento de I. Allende, *Afrodita* (1998), adaptado, sobre los gustos de las personas respecto a las comidas.

Destrezas (DD): **Comprensión lectora, Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos, Expresión escrita.** Se trata de leer el texto y realizar las siguientes actividades: primero responder a una preguntas para verificar la comprensión; en segundo lugar, explicar la expresión “la comida entra por la vista”, y , por último, el alumno ha de describir una comida que a él le gusta y que los demás no entienden por qué.

Otros parámetros:

Esfera de uso (EU): **Literaria**

Prototipo textual (PT): **Argumentativo**

Contenido temático (CT): **ACH.** Comida.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

d) Manual: *Sueña*

Texto: 75.-L10/A2/4/165: Seis afirmaciones sobre las costumbres de los españoles introducidas por “Se dice que...” Por ejemplo:

“Se dice que...

-Se duerme la siesta todos los días.

-Siempre hace muy buen tiempo...”

-Etc.

Destrezas (DD): Expresión oral, Desarrollo de la conciencia intercultural, Expresión escrita.

-Se pregunta al alumno si está de acuerdo con estas afirmaciones. Se le pide que escriba seis ideas que tienen en su país sobre España. Por último se le pregunta qué tópicos conoce de otros países.

Otros parámetros:

Esfera de uso (EU): Cultural

Prototipo textual (PT): Descriptivo

Contenido temático (CT): HC. Costumbres e idiosincrasia. Tópicos sobre España.

Correspondencia con el uso natural (UN): HC

Propiedad de los requisitos (PR): RA

2.5.- Parámetro 5: **Correspondencia con el uso natural.**

a) Manual: *Gente 2. Libro de Trabajo y resumen gramatical.*

Texto: 65.- XI/4/164: Texto informativo sobre Argentina: geografía, población, deportes.

Correspondencia con el uso natural (UN): Hay Correspondencia. El texto es de carácter enciclopédico con datos generales acerca de la geografía, la población y los deportes. Va acompañado de un mapa detallado del país, sus provincias y ciudades más importantes. La actividad que se pide a los alumnos es la de leer el texto atentamente y luego entablar una conversación con el compañero acerca del mismo. También se le pregunta si le interesaría ir por un año allí y se le pide que razone la respuesta interpretando y comentando la información que se da en el texto.

Otros parámetros:

Esfera de uso (EU): Cultural

Prototipo textual (PT): Expositivo

Contenido temático (CT): HC. Información enciclopédica sobre Argentina: geografía, población, deportes.

Destrezas (DD): CL, EE, EO.

Propiedad de los requisitos (PR): RA. Formato de publicación divulgativa científica: título y subtítulos, párrafos, texto a dos columnas con mapa en medio, destacado con distinto color.

b) Manual: *Amigo Sincero*

Texto: 2.- I/T/2: Diálogo situacional: “Buenos días. ¿Cómo se llama usted?” (también grabado en casete).

*Buenos días. He reservado una habitación individual.

-Buenos días. ¿Cómo se llama usted?

*Me llamo **Alberto Angelico**

-¿Es usted italiano?

*Sí, soy de Florencia.

-Perdone, ¿cómo se escribe su **apellido**?

*Es **fácil**: a, ene, ge, e, ele, i, ce, o.

-Muy bien, ésta es **la llave** de su habitación.

*Muchas gracias. Adiós.

-De nada. Hasta luego.

Correspondencia con el uso natural (UN): **No Correspondencia.** Aquí se usa el texto para observar la pronunciación y la ortografía, si bien su uso natural estaría relacionado con los saludos y con preguntar y proporcionar los datos anagráficos. En cuanto al contenido, no solemos ser tan lacónicos cuando hablamos por primera vez con un cliente extranjero y normalmente le indicaríamos también cómo encontrar su habitación.

Esfera de uso (EU): **Social**

Prototipo textual (PT): **Dialogado**

Contenido temático (CT): **RPS.** Relaciones sociales: Cliente-Dependiente: Dar información personal anagráfica en un hotel.

Destrezas (DD): **OFL**: Observación de la ortografía (al tiempo que se escucha la grabación).

Propiedad de los requisitos (PR): **PA.** Faltan indicaciones para contextualizar el diálogo.

c) Manual: *Conexión-Libro del Alumno*

Texto: 100.-U5/Cr/1/156: Conversación de chat entre una argentina y un español. Actividades: buscar más información en la red y debatir con los compañeros.

Correspondencia con el uso natural (UN): **Hay Correspondencia.** Se pide al estudiante que lea la conversación transcrita. En ella hablan una argentina y un español: después de las respectivas presentaciones el español le pide a la argentina su opinión sobre Mercosur; después pasan de nuevo a hablar de sí mismos: su estado social, sexo, dónde trabajan, deportes que practican...

La actividad que se le propone al alumno es la de leer el texto, buscar en otro chat la opinión de personas acerca de Mercosur y debatir luego acerca de ese tema con sus compañeros en clase.

Otros parámetros:

Esfera de uso (EU): **Privada**

Prototipo textual (PT): **Dialogado**

Contenido temático (CT): **HC.** Economía: Mercosur, relaciones comerciales.

Destrezas (DD): **CL, IE, IO.**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA.**

d) Manual: *Sueña 2-Libro del Alumno*

Texto: 77.-L10/A2/7/166: Tres párrafos extraídos de noticias de prensa.

Correspondencia con el uso natural (UN): **No correspondencia.** La actividad que se propone es la de señalar los casos de construcción pasiva y transformar las oraciones a la voz activa. A los estudiantes no se les da la oportunidad de inferir la regla gramatical, ni se les hacen preguntas en tal modo que hayan de utilizar la voz activa. A los textos no se les atribuye aquí un valor por sí mismos sino por las construcciones pasivas que contienen.

Esfera de uso (EU): **Cultural**

Prototipo textual (PT): **Descriptivos**

Contenido temático (CT): **CM.** Noticias sobre la inauguración de una exposición de pintura, la publicación de un libro de Isabel Allende, la celebración del aniversario del descubrimiento de América.

Destrezas (DD): **OFL**

Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

2.6.- Parámetro 6: **Propiedad de los requisitos**

a) Manual: *Gente 2. Libro del Alumno*

Texto: 39.- 17/2/51: Artículo informativo extraído de *El País* : “Zurdos y diestros”, desglosado en tres partes: “¿Problemas para abrir una lata?”- “Funciones de los hemisferios cerebrales”- “Zurdos célebres” (los dos últimos son “complementos” del primero), el texto está ilustrado con tres fotografías de zurdos célebres: Pablo Picasso, Martina Navratilova y Bob Dylan y con un diseño gráfico de una niña que escribe en la pizarra su nombre al revés.

Propiedad de los requisitos (PR): **Requisitos apropiados.** El formato es periodístico, artículo desglosado en tres partes con subtemas relacionados y fotos incorporadas, la presentación como página de periódico hace “identificar” inmediatamente el texto. El texto está “contextualizado”.

Esfera de uso (EU): **Cultural.** El tema se presenta con carácter científico-divulgativo.

Prototipo textual (PT): **Expositivo**

Contenido temático (CT): **TGO.** Zurdos y diestros, algunos prejuicios sociales.

Destrezas (DD): **EE, CL, EO, IO.**

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC.**

b) Manual: *Amigo Sincero*

Texto: AS-VII/T/58: Anuncio publicitario turístico de Castilla y León: “El fin de semana más monumental del mundo” con fotografía incluida y un pequeño glosario.

La actividad consiste en describir la fotografía del anuncio, del texto del anuncio no se dice nada explícitamente, pero se incluye un pequeño glosario, lo que indirectamente significa que se ha de leer el texto y comprenderlo. Por otra parte para saber el nombre de los monumentos que aparecen en la foto como las murallas de Ávila o el Alcázar de Segovia, es necesario primero haber leído el texto.

Propiedad de los requisitos (PR): Requisitos apropiados. Al no estar especificado el uso del texto escrito, sino sólo de su parte gráfica, parecería que no se puede determinar la propiedad de los requisitos, pero como hemos dicho, la lectura y comprensión del texto se hace necesaria para llevar a cabo la actividad, por ello hemos de considerar también la actividad de lectura comprensiva y, a partir de ella, la descripción de la parte gráfica. Sólo así se puede determinar que los requisitos que reúne el texto son apropiados. Las características de formato, la inclusión de un “slogan” promocional, la invitación: “VEN”, el escudo de la Junta de Castilla y León, al pie de la foto, bien visible, nos hacen identificar el tipo de texto como anuncio de promoción turística de la región, y la fotografía muestra los monumentos que se nombran en el texto. También se indican la fecha y los datos de publicación del anuncio.

Esfera de uso (EU): Social.

Prototipo textual (PT): Argumentativo.

Contenido temático (CT): OTL. Viajes. Turismo.

Destrezas (DD): CL, EO.

Correspondencia con el uso natural (UN): HC

c) Manual: *Conexión-Libro del alumno*

Texto: Conexión-U1/C1/18/13: Currículum vitae de Julio Barrenechea Solís. (*Internetgocios*):

Propiedad de los requisitos (PR): Requisitos apropiados. El texto aparece en la sección *Internetgocios* y está incluido en un contexto que posee unidad y correspondencia entre las partes. Además del currículum destacado tipográficamente en color azul y con todos los requisitos de presentación del prototipo textual que representa, encontramos también tres anuncios de ofertas de trabajo. La actividad que se propone es la de leer el currículum y ver cómo se relaciona el perfil del candidato al que se solicita en los anuncios. Por otra parte el currículum sirve como modelo para que el estudiante escriba el suyo.

Otros parámetros:

Esfera de uso (EU): Laboral

Prototipo textual (PT): Descriptivo

Contenido temático (CT): IP. Datos personales y profesionales

Destrezas (DD): CL, EO, EE.

Correspondencia con el uso natural (UN): HC

d) Manual: *Sueña 2- Libro del alumno*

Texto: Sueña 2-L6/Cult/1/104: “La Ruta del Quijote”. Itinerario turístico.

Propiedad de los requisitos (PR): **Imposible de determinar**. Este caso ilustra la variante “Imposible de determinar” (**ID**) que utilizaremos junto a “Imposible de especificar” (**IE**), referida al uso natural del texto, cuando las actividades que se han de hacer a partir del texto no están indicadas, como en este caso. En este manual el que las actividades no se indiquen se repite frecuentemente en la sección “A nuestra manera”, que junto al de “Resumen”, según afirman los autores en el prólogo (vid. pág. 3), sirve “para repasar lo aprendido de forma lúdica”.

Otros parámetros:

Esfera de uso (EU): **Cultural**

Prototipo textual (PT): **Descriptivo**

Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Ruta cultural

Destrezas (DD): **NE** (no especificadas)

Correspondencia con el uso natural (UN): **IE** (imposible de especificar).

ⁱ Seguimos en parte a Cassany, Luna y Sanz (1994: 336-337).

ⁱⁱ Excluidas las biografías de personajes históricos o del mundo de la cultura, como Gandhi o Mario Benedetti, entre otros, que colocamos en el apartado anterior.

ⁱⁱⁱ No incluiremos aquí los textos relativos a anuncios publicitarios (de alquileres, viajes, etc.) y ofertas de trabajo u otros que posean un marcado carácter temático que los caracterice como pertenecientes a uno de los otros grupos temáticos especificados.

^{iv} Nos referimos a los textos en los que es predominante la función apelativa directa de la lengua, sea escrita que oral, como las cartas, los mensajes y notas y las preguntas y respuestas, sean directas o indirectas, a través de recados del tipo “Dile a Marina que mañana le llevo el libro que me prestó”.

^v Por motivos de espacio y porque creemos que es fácilmente imaginable el formato y la distribución de viñetas y “bocadillos” en una historieta de cómic, no consideramos necesario reproducir aquí el texto.

VIII.- RELACION DE TEXTOS SELECCIONADOS DE CADA UNO DE LOS MANUALES

VIII.-1.- *Gente* : Método comunicativo. Enfoque por tareas

El método completo consta de 3 niveles, y cada uno comprende los siguientes materiales:

- Para uso del alumno: Un *Libro del alumno* + una *carpeta de audiciones*.
- Para alumno y profesor: Un *Libro de trabajo y resumen gramatical* + *Carpeta de audiciones del Libro de trabajo* + *Guía de soluciones del Libro de trabajo*.
- Para uso del profesor: *Libro del profesor*.

Los libros de los que extraemos los textos escritos son: *El libro del alumno* y *El Libro de Trabajo*, ya que las transcripciones que aparecen en las correspondientes *Carpetas* se han de considerar parte del material oral-auditivo. Por otra parte, *El Libro del Profesor* y la *Guía de soluciones*, remiten a los mismos textos de *Libro del alumno* y del *Libro de trabajo*, por lo que se excluyen también. Nos limitamos a los niveles 1 y 2, dejando el tercer nivel, *Gente 3*, por el deber de limitar la extensión de nuestro trabajo, no obstante encontremos en él numerosos textos, de mayor extensión, complejidad y riqueza léxica y una gran variedad de géneros, como corresponde a un nivel avanzado. Otro de los motivos de limitar nuestro estudio a los dos primeros niveles, es que algunos manuales que aquí nos interesa analizar, no se dividen en tres niveles, como *Amigo sincero* que comprende sólo nivel elemental e intermedio, y si quisiéramos equilibrar los resultados, habríamos de ampliar nuestro corpus con otros manuales, lo que complicaría y alargaría ulteriormente el trabajo.

Asimismo hemos prescindido en principio del material complementario y en concreto de *Gente que lee*, una novela graduada en dificultad, escrita a propósito para el curso: el alumno al terminar una secuencia debería ser capaz de entender el capítulo correspondiente. El motivo es que aunque está en estrecha relación, no forma parte intrínseca del manual, aun siendo una ayuda muy útil para desarrollar el autoaprendizaje.

VIII. 1. 1.- *Gente 1 - Libro del alumno (G1-LA)*

1. 1. 1.- *Estructura y datos de clasificación*

Comprende once unidades con una introducción a la unidad y cuatro lecciones cada una. Cada unidad o “secuencia” –como se denomina en el libro- tiene como eje central la realización de una tarea final significativa, globalizadora. La estructura de contenido de cada secuencia está formada por:

0. Introducción a la “secuencia”: objetivos y actividades previas de introducción a la secuencia.
1. Lección 1, que presenta una variada tipología de textos para contextualizar los recursos lingüísticos que el alumno necesitará para realizar la tarea.

2. Lección 2, en la que prevalece la observación de aspectos formales (morfosintácticos, nocio-funcionales y otros recursos lingüísticos).
3. Lección 3, tarea/-s para ejercitar la competencia comunicativa, integrando las cuatro destrezas.
4. Lección 4, “Mundos en contacto”, en la que se proponen textos y actividades dirigidas a propiciar el desarrollo de una conciencia intercultural.

Los textos que seleccionamos, solos o acompañados de fotografías, dibujos o viñetas, pueden cumplir una o diversas funciones dentro de la unidad, pero básicamente sirven:

- a) para contextualizar los contenidos de la unidad (normalmente en la lección introductiva y en la primera de las secuencias);
- b) para observar el uso de determinadas formas lingüísticas, léxico, marcadores del discurso, conectores, etc. (segunda lección);
- c) para introducir, ilustrar o servir de pauta para la tarea o tareas (lección tercera);
- d) para reflexionar y hacer de puente entre las culturas de dos mundos, el del alumno y el de la lengua que estudia (éstos son los que aparecen con más frecuencia en la cuarta lección).

Enumeramos a continuación los textos del *Libro del alumno* de *Gente 1* que hemos seleccionado, etiquetándolos con un identificador de tres números separados por barras que corresponden a: Lección / Actividad / Página/-s donde se incluye el texto. Las dos primeras páginas de cada una de las secuencias que en el manual no tienen numeración y que sirven para “entrar en materia”, las nombraremos ordenadamente con las primeras 11 letras del alfabeto: A-K. Las 11 unidades o secuencias las señalamos con números romanos, para distinguirlas de las lecciones y actividades. Por último, cuando sea citado un texto de este manual a lo largo del trabajo, delante de los números, como indicador del Manual y del Libro colocaremos **G1-LA** (*Gente 1 –Libro del alumno*).

1. 1. 2.- Selección de textos de *Gente 1-Libro del Alumno* (G1-LA)

Secuencia I: “Gente que estudia español”

1.- 4/18-19: “El mundo del español” (texto+ imágenes): Texto que sirve para introducir una actividad que permite hablar de los diferentes países y culturas de habla hispana.

Secuencia II. “Gente con gente”

2.- 5/1/22-23: “La gente de la calle Picasso”: Imagen + textos: Pequeñas fichas formadas por frases simples que aportan datos personales e información complementaria de los personajes que aparecen en las viñetas ilustrativas. (Origen, profesión, estado civil, aficiones, hábitos, carácter...)

3.- 7/1/ 26-27: “Un crucero por el Mediterráneo”: textos breves + imagen. Pequeñas fichas de datos personales para individuar los personajes de los dibujos a los que corresponden. Formado por imágenes + textos descriptivos: Características y datos personales sobre los participantes a un crucero del Mediterráneo.

4.- 8/ 28-29: Texto + imagen (mapa de España ilustrado con características socioeconómicas y culturales de cada zona): El texto “¿De dónde es usted?” sirve de introducción a la diversidad regional de España que se ilustra en el mapa.

Secuencia III.- “Gente de vacaciones”

5.- C/ 1 / 31: Folleto publicitario de dos viajes a “Madrid-Barcelona”, superpuesto a una carta de agencia publicitaria que comunica al cliente de haber ganado un premio. Lo consideramos un solo texto (campana publicitaria), junto con las fotografías.

6.- 9 / 2 / 32 “Las vacaciones de Clara, de Isabel y de Toni”: 3 dibujos con formato de fotografías con texto al pie. Breve descripción de los personajes y actividades que aparecen en las “fotos” .

7-9.- 9 / 3 / 33: Anuncios (ofertas): Dos anuncios publicitarios ofreciendo plazas libres para viajes diferentes. Un anuncio ofreciendo alquiler de apartamento (oferta de viaje).

10.- 10 / 1/ 34: “Un típico pueblo español” (texto+imagen): Texto descriptivo de un pueblo + plano ilustrado del centro.

11-12.- 11/2/ 36-37: Dos anuncios publicitarios de turismo (texto + imagen): “Centro de vacaciones Morillo de Tou” y “Playas de Cancún (México)”.

13.-12 /1/ 38: Anuncio publicitario de Castilla-León (texto + imágenes).

Secuencia IV: “Gente de compras”

14.-13/2/43: “Las compras de Daniel”: Cómic: viñetas con diálogo (bocadillos) + Ticket de la compra con precios en ptas.

15.-16/1/48 “Feliz Navidad”: Texto informativo .

16.- 16/1/48: Carta de una niña a los Reyes Magos.

17.-16/2749: Texto esquematizado: Regalos que se hacen en distintas circunstancias en España para comparar con los que se hacen en otros países.

Secuencia V: “Gente en forma”

18.-17/1/52-53: “El cuerpo en movimiento” (Textos + dibujos): Texto introductivo + instrucciones de ejercicios diversos para mantenerse en forma.

19-21- 19/ 2/ 56-57: Tres textos para lectura y comprensión: “El ejercicio físico”, “La alimentación”, “El equilibrio anímico”.

22.-20/58-59: “Se levantan solos”. Texto introductivo + Resultados de una encuesta sobre los horarios de los españoles. (Texto acompañado de dibujos ilustrativos)

Secuencia VI: “Gente que trabaja”

23-25.- 21/2/ 63: Tres anuncios de oferta de trabajo

26-29.- 23/2/67: Cuatro fichas con currículum vitae de candidatos a un puesto de trabajo.

30-33.- 24/ 68-69: Texto introductorio + 4 textos, acompañados de fotografías, adaptados de *El País* del 5 de mayo de 1996, que ofrecen retratos de jóvenes españoles de 20 años (datos personales y profesionales, gustos y preferencias) + Cuatro titulares de periódico para adscribir a cada texto.

Secuencia VII: “Gente que come bien”

34.- 25/3/ 73: “Dieta mediterránea”: Entrevista con un personaje ficticio, Dr. Rebollo, dietista. Va acompañada de una tabla de los alimentos ordenados de forma piramidal. Lista de preguntas para hacer una entrevista a un compañero como ejercicio previo a la lectura.

35.- 27/1/ 76: “La tortilla española”.

36.- 27/1/ 76: Receta de la tortilla española (Texto + dibujos ilustrativos)

37.- 28/1/ 78: Texto narrativo (con diálogo): “Hoy no ceno”

38-39.- 28/2/ 79: Algunos versos de dos poemas de Pablo Neruda: *Oda a la cebolla* y *Oda al tomate*.

Secuencia VIII: “Gente que viaja”

40.- 29/ 1/ 82: Texto informativo “El Camino de Santiago”.+ Ilustración con etapas del Camino.

41.- 29/1/83: Folleto publicitario de Cursos de Español en Granada.

42-44.- 31/2/87: Tres anuncios de hoteles. Se encuentran en un contexto que se complementa con un fax de Agencia de viajes, una agenda de trabajo y una grabación. Son materiales para realizar la tarea.

45.- 32/1/ 88-89: “¡Qué raros son!”: Texto de opinión + dibujos ilustrativos.

Secuencia IX: “Gente de ciudad”

46.- 33/1/ 92: Formulario para encuesta sobre “Calidad de vida de la ciudad” para responder Sí/No.

47-48.-33/2/ 93: “Dos ciudades para vivir”: Dos textos sobre las ciudades de Valparaíso (Chile) y Cartagena de Indias (Colombia), respectivamente.

49.- 35/1/ 96: Reportaje periodístico sobre Villarreal (con plano ilustrativo). Informe sobre servicios, datos estadísticos y calidad de vida de la ciudad.

50.- 36/ 98: “¿Qué es una ciudad?”: Texto consistente en una enumeración de sustantivos que designan nombres de lugares, objetos, personajes, animales, locales, edificios, problemas, etc., que definen y caracterizan a una ciudad.

Secuencia X: “Gente de casa”

51.- 37/1/102-103: Película: Fotogramas con diálogos transcritos correspondientes a una escena de recibimiento de unos extranjeros en casa de unos amigos españoles.

52-53.- 37/2/103: Dos anuncios de pisos + planta dibujada de cada uno de ellos.

54-59.- 38/4/ 105: 6 Viñetas con diálogos al pie (tratamiento tú o usted).

60-61.- 40/1/108: (Textos con imágenes): Texto introductorio: “*Vive bien*. Agencia inmobiliaria” + Página de periódico con anuncios de alquileres de viviendas.

62.- 40/2/109: Anuncio publicitario de venta de pisos en zona residencial de Barcelona

Secuencia XI: “Gente e historias”

63.- K/1/110-110-111: “Fechas importantes”: Once titulares de periódico que hacen referencia a eventos importantes de la historia del siglo XX acompañados de imágenes y una lista de fechas para relacionar.¹

64-66.- 41/1/112-113: Tres páginas de diarios de adolescentes españoles de diferentes generaciones acompañadas de seis fotos con pie de foto (dos por cada personaje), para relacionar.

67.- 42/4/115: Block de notas de un detective, Valerio Luzán: Notas de actividades con horarios, acompañados de viñetas ilustrativas. Las notas servirán para que los alumnos redacten un informe.

68-71.-43/1/116-117: Cuatro fichas con datos para reconstruir la biografía de cuatro personajes, con viñetas ilustrativas.

72.- 44/1/ 118: “Extraños en la noche”, fragmento de la novela de Julio Llamazares, *Escenas de cine mudo* (texto abreviado).

73.- 44/2/119: “El dinosaurio”, cuento breve de Augusto Monterroso del volumen: *El eclipse y otros cuentos*.

VIII. 1. 2 – Gente 1- Libro de trabajo y resumen gramatical (G1-LT)

1.2.1.- Estructura y datos de clasificación

El libro se distribuye en 11 unidades correspondientes a las secuencias que encontramos en el Libro del alumno y en cada unidad encontremos:

1.-Actividades y ejercicios para consolidar los aspectos formales. Éstos aparecen descritos en un índice que refiere el contenido temático y las destrezas lingüísticas que se pretenden desarrollar (leer, hablar, escribir, escuchar) en modo de permitir la selección de los mismos según necesidades del grupo, o del alumno, ya que hay ejercicios para realizar en grupo o parejas y otros que se pueden hacer individualmente.

2.-“Agenda”: Apartado destinado a potenciar el trabajo personal y el desarrollo de la autonomía del discente mediante una reflexión sobre estrategias del aprendizaje. Está dividido en tres secciones: “Así puedes aprender mejor”, “Autoevaluación” y “Diario personal”. Al mismo tiempo se pretende potenciar el trabajo personal y el desarrollo de la autonomía en el aprendizaje.

3.- “Consultorio lingüístico”: descripciones gramaticales, nocio-funcionales y discursivas que amplían las de el “Libro del alumno”.

Para la selección de los textos escritos hemos adoptado los mismos criterios que para el *Libro del alumno* y también aquí sirven para contextualizar, ejemplificar o para hacer reflexionar sobre aspectos formales o de contenido. Los textos que hemos considerado para nuestro análisis pertenecen a los dos primeros apartados, “Actividades y ejercicios” y “Agenda”, de los tres en los que se ha dividido estructuralmente el volumen. El apartado “Consultorio lingüístico”, resumen gramatical de los contenidos formales de la unidad, no lo hemos considerado pertinente para nuestro estudio, ya que cumple en el manual una función didáctica de base diversa de los textos aportados a la lección que son muestras representativas de los diversos tipos de documentos escritos, si bien sirven contemporáneamente de apoyo como modelos o como material informativo para la realización de las actividades.

Por otra parte, el apartado “Agenda”, tiene una estructura formal que se repite en cada lección: Está formada por dos páginas. En la primera encontramos actividades y un breve texto didáctico de los autores indicando una estrategia de aprendizaje. En la segunda: Cuadro o parrilla de Autoevaluación (idéntica para todas las secuencias) y diario personal (texto con huecos que varía en cada secuencia). Hemos optado por señalar los tres documentos o textos en cada una de las secuencias, aunque la tipología no varía, por motivos de mayor claridad de cara al cómputo final. Estos tres textos de la “Agenda” los identificamos con: número de secuencia (del I-XI), Ag (Agenda), y página en la que se encuentran. Indicaremos los textos restantes con los números correspondientes a: Secuencia / Actividad / Página, precedidos de G1 (*Gente 1*) - LT (Libro de Trabajo).

VIII. 1. 2. 2. - Selección de textos de *Gente 1- Libro de trabajo* (G1 – LT)

Secuencia II: “Gente con gente”

1.- II/ 6 / 22: Modelo de ficha personal de amigos y familiares.

2.-II/6/22: Modelo de diálogo para averiguar datos personales.

Secuencia III: “Gente de vacaciones”

3.- III/1/39: Anuncio de viaje a “Grandes capitales de Europa”

4.- III/1/39: Anuncio de viaje a la montaña.

5.- III/14/ 45: Anuncio publicitario de alquiler de apartamento.

6.- III/20/47: Texto con huecos para completar con fechas que se proporcionan al alumno con un diseño identificador.

7.- III/21/ 48: Cuestionario “¿Eres sociable?”

Secuencia V: “Gente en forma”

8.- V/11/ 78: Carta a un amigo describiendo lo que hace un día de vacaciones.

9-11.- V/Ag/ 84: Tres párrafos de textos informativos extraídos de los que se encuentran en la misma lección del “Libro del alumno” (“El equilibrio anímico”, “La alimentación”, “El ejercicio físico”)ⁱⁱ.

Secuencia VI: “Gente que trabaja”

12.- VI/5/93: Modelo de texto en que se valoran los aspectos positivos y negativos de la vida laboral de un amigo.

13-15.- VI/ 6/93: Tres anuncios de ofertas de trabajo + Breve texto modelo para describir la propia experiencia laboral

16-18.- VI/ 7/ 94: Tres currículum vitae de tres personajes ficticios.

19.- VI/ 24/ 101: Anuncio publicitario de “Airtel”, empresa de telefonía móvil.

20-22.- VI/ Ag / 102: Tres textos: anuncio de viajes, oferta de empleo y oferta publicitaria de maletines, no para leer sino para observar y deducir. Sirven para argumentar una estrategia de aprendizaje.

Secuencia VII: “Gente que come bien”

23.- VII/ 9/ 111: Test: “¿Te alimentas de forma sana?”.

24-27.- VII/11/112: Cuatro textos con descripciones de “platos típicos españoles” (pisto, paella, cocido y gazpacho).

28.-VII/ 22 / 116: Receta del pollo con ciruelas.

Secuencia VIII: “Gente que viaja”

29.-VIII/ 15/ 130: “Los españoles y los viajes al extranjero”.

30-32.- VIII/ 17/ 131: Tres textos: la diversa pronunciación (se complementan con una audición).

33.- VIII/18/132: Texto de frases sueltas desordenadas sobre los horarios habituales de Jesús Vera, que hay que ordenar para que tenga un sentido completo siguiendo un orden cronológico.

34-38.- VIII/ 20/ 133-134: Oferta de viajes de agencia turística (texto esquematizado) + cuatro textos donde unos personajes que desean hacer un viaje explican sus necesidades y preferencias.

39-41.- VIII/ 22/ 135: Tres anuncios de hoteles de diferente calidad y precios.

42.- VIII/Ag/ 136: Anuncio publicitario de agencia de viajes. Sirve para explicar una estrategia de aprendizaje.

Secuencia IX: “Gente de ciudad”

43-44.- IX/4/144: Dos anuncios de hoteles para comparar entre ellos los servicios que ofrecen.

45.- IX/ 11/ 148: Carta de un amigo (para responder).

46.- IX/ 14/ 149: Página de Internet informativa sobre Bogotá .

47.- IX/16/ 150: Texto de folleto publicitario turístico de la ciudad de San Sebastián.

48.- IX/Ag/152: Texto de opinión: “¿Vivir en el campo o la ciudad?”. Se complementa con una audición.

Secuencia X: “Gente en casa”

49-52.- X/ 8/ 162: Cuatro viñetas con bocadillos: breves textos de personajes que están buscando pisos en agencias inmobiliarias. (El ejercicio se complementa con los textos anteriores)

Secuencia XI: “Gente e historias”

53.- XI/8/179: Conversación de Valentina con una amiga contándole confusamente todo lo que ha hecho esta semana Se complementa con las anotaciones de la agenda semanal de Valentina

54-56.- XI/ 14/ 182: Tres textos expositivos sobre antiguas civilizaciones.

57.- XI/ 17/ 184: Test de conocimientos sobre datos históricos y biográficos curiosos.

VIII. 1. 2. 3.-Total de textos seleccionados del manual *Gente 1* – Nivel Elemental

Libro del alumno: 73 textos.

Libro de Trabajo y Resumen gramatical: 57 textos.

Total Nivel 1: 130 textos.

VIII. 1. 3.- *Gente 2* - Libro del alumno (G2-LA)

1. 3. 1.- *Estructura y datos de clasificación*

El libro posee la misma estructura formal del correspondiente de Gente 1: Once secuencias de 4 lecciones cada una, precedidas de una introducción al tema, y cada una de estas lecciones cumple la misma función.

Los criterios y las indicaciones para seleccionar los textos son también los mismos que hemos adoptado precedentemente, exceptuando que la sigla que corresponde a la identificación de este manual es **G2 - LA** (Gente 2 – Libro del Alumno) y **G2 – LT** (Gente 2 –Libro de Trabajo).

VIII.1. 3. 2.- Selección de Textos- *Gente 2 – Libro del Alumno* (G2 –LA)

Secuencia I: “Gente que se conoce”

1.- A/1/8-9: Test de personalidad + fotografías con pie identificador (autores del libro y familiares y amigos)

2-4.- 1/1/10-11: Tres textos acerca de Antonia Moya: Biografía + foto; Entrevista con test de personalidad; Test de gustos y preferencias.

5-7.- 2/1/12: “Gente que se lleva bien”: Tres fichas de personajes con gustos, costumbres, aficiones y rasgos de personalidad

8.- 4/1/16-17: “Españoles de hoy”: Siete breves textos con datos biográficos y de carácter de siete personajes famosos que aparecen retratados, para relacionar con las fotos que ilustran el texto.

Secuencia II: “Gente y lenguas”

9-10.- B/1/18-19: Dos test para hacer un análisis de necesidades y para saber el método de aprendizaje más adecuado que se propone a los alumnos de los cursos de español de una Academia de Idiomas “Gentilingua”

11.-5/1/20: “La riqueza de las lenguas”. Formato que sigue las modernas tendencias de las publicaciones divulgativas de desglose de las noticias. Podría ser un artículo de revista especializada o de suplemento de un periódico: Titular, subtítulos, artículo desglosado en 4 partes indicadas por epígrafes o en diverso color y formato. Imágenes ilustrativas.

12.- 5/3/21: “¿Quién aprende mejor?”: Texto sobre las características del buen estudiante.

13.- 6/2/22: Test:“¿Cómo has aprendido lenguas?”

14.- 6/3/23: Test: Clasificar una lista de actividades de clase según su utilidad.

15-19.- 7/1/24: Campaña publicitaria para aprender idiomas: Cartel anunciador. + Carteles publicitarios de 4 escuelas de idiomas.

20.- 7/2/25: “Condiciones óptimas de aprendizaje”: Afirmaciones numeradas. Entre ellas algunas son falsas. (Para averiguar las creencias de los alumnos).

21.- 8/1/26: Texto: “La lengua y las personas”.

22.- 8/3/27: Cita de Edmonson sobre lo que es la lengua.

Secuencia III: “Gente que lo pasa bien”

23.- C/1/28-29: Carteles, anuncios, afiches publicitarios, y paneles luminosos, de espectáculos, teatro, cine, recitales y conciertos, restaurantes, bares, etc.

24.-C/2/29: Encuesta: “¿Qué sueles hacer los sábados por la noche?”

25-27.- 9/1/30-31: “La fiebre del viernes por la noche”: Tres textos: 1- Características personales, gustos y hábitos de Valentín; 2-: Viñetas con fragmentos de conversación entre los compañeros de trabajo de Valentín que hacen planes para el fin de semana que se complementa con una grabación; 3- “Guía del ocio” (página con 4 anuncios publicitarios de locales de entretenimiento y restaurantes y un anuncio del partido de fútbol Real Madrid-Barcelona que retransmiten por Antena 5).

28.- 10/3/33: Programación de distintos canales de televisión.

29.- 11/1/34-35: “Madrid día y noche”. Página de la revista “Gente de Madrid” con información turística, visitas de interés y cartelera de espectáculos con información sobre museos y diversos tipos de actividades culturales (conciertos, conferencias, exposiciones), locales de diversión y acontecimientos deportivos. Se presenta dividida en dos partes y entre ellas hay reproducciones de una entrada a un concierto de Pablo Milanés y Victor Manuel y 5 anuncios de restaurantes.

30.- 12/2/36-37: Texto: “Fin de semana en la calle”: Artículo de costumbres con fotos ilustrativas.

Secuencia IV: “Gente sana”

31.- D/1/39: Publicidad del periódico *La Vanguardia*: “¿Cuida usted su corazón?” (Campaña preventiva sobre tutela de la salud). El texto esta desglosado en temas sobre la salud y se dan consejos.

32.- 13/1/40-41: “Unas vacaciones tranquilas”: Campaña publicitaria de la compañía de seguros “Gensegur” para prevenir de problemas típicos de salud durante el verano. Cuatro partes: Publicidad de la compañía de seguros y tres secciones que tratan las formas de prevenir y curar tres posibles problemas de salud típicos del verano: las quemaduras de sol, las infecciones alimentarias y las picaduras de insectos o escorpiones. Cada una de las tres secciones, está desglosada en subsecciones indicando los síntomas y dando consejos para prevenirlos o curarlos.

33.- 14/1/42: Historial clínico (ficha técnica).

34.- 16/1/46: “El ajo, remedio mágico”. Artículo de divulgación.

35.- 16/2/47: “A nuevos gustos, nuevos hábitos”: Artículo de costumbres sobre los españoles.

Secuencia V: “Gente y cosas”

36.- E/1/49: Encuesta sobre el modo de hacer las cosas: “¿con la derecha o con la izquierda?”.

37.- 17/1/50: “Inventos para todos”: Cinco breves textos referidos a inventos que han cambiado nuestras vidas: La cremallera, el bolígrafo, el chicle, el café instantáneo, el teléfono.

38.- 17/2/51: Artículo informativo : “Zurdos y diestros”, desglosado en tres partes: “¿Problemas para abrir una lata?”- “Funciones de los hemisferios cerebrales”- “Zurdos célebres”.

39.- 19/1/54: Tres descripciones de inventos recientes (computadoras, libros electrónicos, objetos sensibles), tomados de *El País*.

40-42.- 20/1/56-57: Texto introductivo: “Greguerías y poemas-objeto” + una página con 12 greguerías de Ramón Gómez de la Serna + 6 poemas visuales de Joan Brossa: “Burocracia”, “Ballet”, “Llave con letras”, “Cucurucho”.

Secuencia VI: “Gente de novela”ⁱⁱⁱ

43-44.- 21/1/60: “Hotel Florida Park. ¿Quién dijo qué?”: Lista de frases para adivinar el personaje que las ha dicho + Dibujo ilustrativo con los nombres de los personajes (todo ello constituye el “estado inicial” de la narración. + Artículo de periódico: Crónica de sucesos dando cuenta de la desaparición de una “top model” (la desaparición constituye la acción central, la “fuerza perturbadora” de la narración).

45.- 22/1/62: Texto narrativo con diálogo (interrogatorio del inspector Palomares encargado del caso).

46.- 22/2/63: Reproducción de una página de agenda con anotaciones + 3 tarjetas de establecimientos (boutique, peluquería y droguería) + un tiquet de la consumición en un bar, que sirven de “pistas” de investigación, para reconstruir lo que hizo la desaparecida antes del secuestro.

47.- 23/4/65: Notas del inspector Palomares en su diario: Resolución del caso del secuestro de la “top model”.

48-51.- 24/1/66-67: “Pepe Carvalho, más que un detective”: Artículo: Biografía del personaje de Vázquez Montalbán + Tres fragmentos breves de novelas de V. Montalbán (dos diálogos de *Quinteto de Buenos Aires* y uno de *El delantero centro fue asesinado al atardecer*, adaptado), que aportan datos descriptivos sobre el personaje + ilustración del Barrio Chino, donde transcurre la acción de sus novelas.

Secuencia VII: “Gente con ideas”

52.- G/2/69: Anuncio interactivo de empresa de servicios. Sigue un sistema binario de respuestas encadenadas, similar a los pasos de una operación interactiva en el ordenador.

53-54.- 25/1/70-71: Texto introductivo (contexto) Folleto publicitario de empresa de “Servicios a domicilio” (con datos de la empresa: razón social, actividad, teléfono, horarios, domicilio social, servicios que ofrecen y encuesta. Carta de la Agencia invitando a responder a la encuesta del folleto.

55.- 26/1/72: Página de periódico con seis anuncios publicitarios de distintas empresas.

56-59.- 27/1/74-75: Cuatro anuncios de empresas. (Publicidad-Servicios): Razón social, actividad, slogan...

60-61.- 28/1/76-77: “Comercio mundial justo”: artículo de opinión: informe socio-económico (Texto+fotos+ Logotipos de organizaciones “sin fronteras”) + Tres titulares de periódicos.

Secuencia VIII: “Gente que opina”

62.- 29/1/80: Comentario radiofónico: Texto preparado para leer por una locutora de radio sobre “Palabras, objetos y costumbres que tienen los días contados”.

63.- 29/2/81: Artículo periodístico de *La Vanguardia*. Reportaje sobre una conferencia de un filósofo alemán (Hans Magnus Enzensberger).

64.- 30/1/82: “Progresos tecnológicos”: Enumeración y descripción de inventos (algunos falsos).

65.-30/4/83: Anuncio publicitario “Nutristán”, pastillas alimenticias.

66.- 30/5/83: Texto con huecos para colocar conectores que se proporcionan aparte. Artículo de fondo de Luis Rojas Marcos en *El País Semanal*.

67.- 32/1/86: Breve reseña del libro de Miguel Delibes *El mundo que agoniza* + Un fragmento del ensayo (formato: dos páginas de libro).

68.- 32/2/87: Resultados de una encuesta publicados por *El País* sobre lo que opinan los españoles sobre ingeniería genética.

Secuencia IX: “Gente con carácter”

69-70.- 33/1/90: “Amores y pasiones”: Dos artículos de opinión de *El País semanal*: “Ellos y ellas” de Rosa Montero, y “Amor y pasión”, de Luis Rojas Marcos, sobre las relaciones humanas.

71-72.- 34/5/93: Textos: “Manual del hijo perfecto” y “Manual de los padres perfectos”, a modo de decálogos de lo que hay y no hay que hacer.

73-74.- 35/1/94-95: Cartel de una película con comentarios de críticos de cine de periódicos nacionales y nombres de los cines donde se proyecta la película + Cinco viñetas en secuencia con texto al pie del guión de la película.

75 -80.- 36/1/96: Biografía de Mario Benedetti + cinco poemas de amor.

81.- 36/2/97: Seis carteles de películas.

Secuencia X: “Gente y mensajes”

82-85.- J/1/99: Cuatro breves mensajes personales escritos a mano.

86-94.- 37/1/100: La correspondencia de Mariano: Nueve mensajes diferentes: e-mail, fax, notas manuscritas, postal, carta comercial, invitación de carácter personal y de relaciones laborales.

95.- 40/1/106: Artículo periodístico: “Escribir y no escribir”

96-97.- 40/2/107: Dos cartas de Federico García Lorca a Jorge Guillén

Secuencia XI: “Gente que sabe”

98.- 41/1/110: Cuestionario sobre Chile.

99.- 42/1/112: Cuestionario sobre España.

100.-44/1/116: Artículo informativo “Tres islas muy especiales”, sobre la Isla de Pascua (Polinesia), la Isla de la Juventud (Cuba) y La Palma (Canarias).

Total textos *Gente 2.- Libro del Alumno*: 100

VIII. 1 . 4.- *Gente 2 - Libro de trabajo y resumen gramatical (G2-LT)*

1. 4. 1.- *Estructura y datos de clasificación*

-Ernesto Martín Peris, Pablo Martínez Gila y Neus Sanz Baulenas, *Gente 2. Libro de Trabajo y Resumen Gramatical* (1999), Barcelona, Difusión.

El libro posee la misma estructura que el de *Gente 1*: Está distribuido en 11 unidades o secuencias cada una con Actividades –Agenda – Consultorio lingüístico y su finalidad es consolidar los conocimientos y destrezas que se han desarrollado en el *Libro del alumno*. En la secuencia final, “Gente que sabe” (lecciones 41-44) se ofrecen diversas actividades y test para evaluar todos los contenidos de *Gente 2*. El procedimiento para identificar los textos es el mismo del homónimo libro de *Gente 1*, es decir: Número de sección en romanos / Número de Actividad o bien “Ag” (Agenda)/ Número de página o páginas. Todo ello precedido de (G2 –LT).

1. 4. 2.- Selección de textos. *Gente 2 – Libro de Trabajo y resumen gramatical (G2 –LT)*

Sección I: “Gente que se conoce”

1.-I/6/8: Ficha personal de Cristina Villasanta (profesión, gustos, costumbres y aficiones).

2.- I/16/11: Página de revista con datos personales, costumbres y aficiones de 6 niños: Estilo anuncios personales en revista infantil.

3.- I/19/13: Dos fichas biográficas de un personaje famoso, con vacíos de información, que se complementan entre sí, para trabajar en pareja.

Sección II: “Gente y lenguas”

4-6.- II/1/21: Tres cartas: Dos solicitudes de información a Centros de Idiomas sobre cursos de español + un anuncio (en tablón de anuncios) buscando a alguien para hacer intercambio español-inglés.

7.- II/13/25: Artículo de la *Enciclopedia del Lenguaje* de D. Crystal: “Las lenguas del mundo”.

8.- II/15/26: Cuestionario sobre creencias de los alumnos acerca del aprendizaje de lenguas.

Sección III: “Gente que lo pasa bien”

9-13.- III/4/34: Noticias culturales, sociales y deportivas sobre Barcelona y Madrid: Cinco textos.

14-17.- III/10/37: Críticas de cine. Se comentan cuatro películas españolas.

18.- III/14/39: Conversación telefónica parcialmente desordenada en la parte de uno de los interlocutores.

19.- III/22/43: Fragmento de página de periódico: Anuncios de cafés de Madrid.

20.-III/Ag/44-45: Tablero del “Juego de la copa”+ Reglas del juego. A partir de ellos y de la actividad, se ilustra una estrategia de aprendizaje.

Sección IV: “Gente sana”

21.- IV/8/54: Cuestionario sobre “esperanza de vida”.

22.- IV/13/57: Cartel de prevención contra accidentes domésticos.

23.- IV/19/61: Carta al director de un periódico.

24.- IV/Ag/62: Prospecto de un medicamento, “Almax” (anverso y reverso del prospecto), sirve para ilustrar una estrategia de aprendizaje.

Sección V: “Gente y cosas”

25.- V/20/76: Página de libro con cinco adivinanzas.

Sección VI: “Gente de novela”

26-27.- VI/3/83: Dos textos narrativos (biografías de personajes ficticios: Cristina Rico y el inspector Palomares).

28.-VI/7/85: Texto narrativo que cuenta como Pedro conoció al amor de su vida.

29.- VI/9/86: Texto biográfico construido en forma de lista de frases alineadas por orden cronológico.

30-32.- VI/20/91: Tres textos narrativos para reconstruir con diverso tiempo verbal. Textos de diario personal.

33-34.- VI/Ag/92: Dos párrafos sucesivos de una novela de Carmen Laforet, *Nada*. La actividad sirve también para explicar una estrategia de aprendizaje.

Sección VII: “Gente con ideas”

35.- VII/10/104: Nueve anuncios publicitarios de empresas (formato de fragmento de página de periódico).

Sección VIII: “Gente que opina”

36.-VIII/5/117: Previsiones para el futuro del signo del zodiaco.

Sección IX: “Gente con carácter”

37.- IX/3/134: Palabras y sus definiciones del diccionario (aprender léxico).

38-41.- IX/10/137: Cuatro textos descriptivos de hábitos y carácter de otros tantos personajes ficticios.

42.- IX/17/140: Artículo de revista *El Cosmopolita*: “Los 8 consejos básicos para una primera cita”. Decálogo de consejos.

43-46.- IX/20/141: Cuatro textos en que se plantean los problemas de otras tantas personas. Describen un problema que el alumno ha de ayudar a resolver.

Sección X: “Gente y mensajes”

47-48.- X/9/151: Dos cartas familiares.

49.- X/15/154: Un comentario inoportuno, una invitación interesada, una petición algo fastidiosa, un recado normal de personas conocidas por el destinatario.

50.-X/17/155: Diálogo comentando una carta.

51.- X/Ag/156: Cuestionario sobre la escritura en clase, sirve para ilustrar una estrategia de aprendizaje.

Sección XI: “Gente que sabe”

52.- XI/4/164: Texto informativo sobre Argentina: geografía, población, deportes.

53.- XI/6/165: Folleto publicitario de escuela de E/LE “Teotihuacán”, en México D. F.

54.- XI/6/166: Texto con datos sobre México D. F., con mapa del país.

55-57.- XI/8/167: Tres mensajes personales.

Total textos seleccionados de *Gente 2*. Nivel Intermedio

- *Libro del alumno*: **100**

- *Libro de Trabajo y Resumen gramatical*: **57**

-Total: **157**.

VIII. 2.- Amigo sincero (AS)

2. 1.-Estructura y datos de clasificación

El manual consta de un *Libro del Alumno* con audiocasete y una *Guía didáctica* y *Claves de Ejercicios*. Comprende 20 lecciones articuladas en 4 partes: “Textos”, “Gramática”, “Ejercicios” y “Ampliación”.

Indicamos los textos seleccionados, análogamente a los del manual anterior: AS (Amigo sincero) + núm. de la lección (romanos de I –XX) + Letras identificadoras de las 4 partes de la lección: Textos, Gramática, Ampliación y Ejercicios (T – G – A – E) + núm. de página.

2. 2.- Selección de Textos de Amigo Sincero (AS) Niveles Elemental e Intermedio.

Unidad I

1.- I/T/3: “En el Parque del Retiro”, texto de Luis Mateo Díez.

2.- I/A/7: “El rincón de la poesía”: Cuatro estrofas del poema de José Martí: “Yo soy un hombre sincero...” (Canción: “Guantanamera”). (Va acompañado de fotografía) Función: Describir al poeta, describir el verso, recordar la canción.

Unidad II

3.- II/T/10: Diálogo: “¡Cuánto tiempo sin verte!”. Introducción de léxico, fórmulas de saludo. Función: uso del v. *tener*.

4.- II/T/11: “Tengo la mejor familia del mundo”: Texto narrativo de Luis Mateo Díez. Actividades: escuchar, comprensión auditiva y escrita, léxico. Usos de muy/mucho.

5.- II/A/16: Texto 1: Artículo de *El País semanal* (21/11/97): “Familia”(adaptado): información, datos estadísticos.

6.- II/A/17: Carta personal: Texto y sobre con dirección del destinatario y sellos.

En la “Guía didáctica” se indica que funciona como modelo para la redacción de una carta personal.

7.- II/A/17: “El rincón de la poesía”: Poema de amor de Bécquer, de *Rimas*.

Unidad III

8.- III/T/20: Texto 1: Historieta de G. Nidasio extraída de *El pequeño País*, 7/9/97: “Aquí está mi foto”. Texto introductorio (Usos de *estar*).

9.- III/T/20: Texto 2: Diálogo situacional: “Preparando la comida”: léxico, reflexión metalingüística (usos del v. *estar*)

10.- III/T/21: Texto narrativo de L. M. Díez: “Una vivienda moderna en una ciudad antigua”: Comprensión auditiva y escrita, expresión oral. Reflexión metalingüística y traducción.

11.- III/A/25: Historieta de comic de *El Pequeño País* del 12/5/96. Ilustra la función “Ofrecer algo” y sirve para aprender léxico.

12.- III/A/25: “El rincón de las palabras”: Tapas: definición y frases hechas (“ir de tapas, ir de tapeo”). Hay una confusión cuando dice: “En algunas regiones, se llaman *pinchos*.”

Unidad IV

13.- IV/T/28: Historieta de cómic de *El Pequeño País* del 16/6/96. Ilustra usos del verbo *poder* con valor modal y del demostrativo *ése*. Función: Pedir algo a alguien. Responder.

14.- IV/T/29: Texto narrativo de L. M. Díez. “Trece y martes”.

15.- IV/A/34: “¿Quién trabaja más?”: Cuadro gráfico estadístico (*La Vanguardia*, 22/3/98) que indica la media anual de horas de trabajo de un asalariado según los diversos países. La lección habla del tiempo y su medida. En el cuadro aparece un reloj y la única actividad que se propone en base al texto es indicar la hora que marca el reloj del gráfico que acompaña al texto, con *ése*, en cambio, no se hace ninguna actividad.

16-17.- IV/A/35: Sección: “El rincón de las palabras”: *Sobremesa y tertulia*. Definiciones y comentarios relacionados.

Unidad V

18.- V/T/39: Texto narrativo de L. M. Díez: “Hablar es vivir”. Tema metalingüístico. Sirve para comprensión auditiva y lectora y expresión oral o bien escrita (no se indica).

19-21.- V/A/45: “Lenguas de España”: Introducción + Tres textos que funcionan como ejemplos: 1- Anuncio publicitario, en lengua catalana, de un curso de corte y confección (“Patronatge i Tecnologia de Confecció”) organizado por la Generalitat de Catalunya; 2- Versos de Rosalía de Castro en gallego con traducción al castellano; 3- Anuncio bilingüe, vasco-castellano, del metro de Bilbao.

22.- V/A/45: Sección “El Rincón de la Poesía”: Poema satírico de Francisco de Quevedo: “Érase un hombre a una nariz pegado...”. Para leer y traducir, con ayuda del profesor.

Unidad VI

23.- VI/T/48: Anuncio publicitario del Ministerio de Educación y Ciencia: “Estudiar es tu derecho”

24.- VI/T/48b: Diálogo situacional: “¿Cuánto cuesta la matrícula?”.

25.- VI/T/49: Texto de Díez: “Era una escuela rural”. Evoca el ambiente de la escuela rural “española” de hace algunos años, si bien va acompañado de una foto de una escuela rural “mexicana”. En la *Guía* se dice que intentan dar una imagen del mundo hispánico que abarque las tradiciones así como la problemática de la actualidad.

26.- VI/A/53: “La Enseñanza. El sistema educativo en España”. Sirve para comparar el sistema educativo español y el italiano.

27.- VI/A/54: Texto de la revista *Clara*, septiembre 1994: “Copiar en los exámenes”.

28.- VI/A/54: Sección: “El Rincón de la Poesía”: Poema de Rafael Alberti: “Noticiario de un colegial melancólico” de *Yo era tonto y lo que he visto me ha hecho dos tontos*, de 1929. Se le pide al alumno imaginar dónde se encuentra el colegial y describirlo (no se dice si oralmente o por escrito).

Unidad VII

29.- VII/T/58: Anuncio publicitario turístico de Castilla y León: “El fin de semana más monumental del mundo” con fotografía^{iv}.

30.- VII/T/59: Texto narrativo de Díez: “Hay ciudades que son como laberintos”.

31-33.- VII/A/63: “Preguntar por la dirección”. Hay tres textos: en el primero se piden indicaciones para ir a la Sagrada Familia de Barcelona y se da la respuesta indicando un itinerario. En el segundo hay dos fotos de las Ramblas y La Sagrada Familia, con breves textos dando información sobre ambas. En el tercero se pide consejo para visitar Sevilla en un día y se le propone un itinerario, va acompañado de un plano del centro histórico de Sevilla.

34.- VII/A/64: “Monumentos y edificios públicos”. Dos textos con fotos: el primero de la Alhambra y el segundo del Museo Guggenheim de Bilbao.

35.- VII/A/65: Texto adaptado de un artículo de *El País Semanal* del 15/2/98: “Tiendas de hoy y de ayer”. Para hablar o escribir (no especifica) de tipos de tiendas y de gustos y preferencias.

36.- VII/A/66: “Algunas ciudades de América Latina”: Textos descriptivos de dos ciudades, Guanajuato (México) y La Paz (Bolivia), con fotos ilustrativas.

37.- VII/A/66: “El Rincón de la Poesía”: Poesía de Antonio Machado: “A la desierta plaza”.

38.- VII/E/69: Ejercicio 10. Fragmento de *La ciudad y los perros* de Vargas Llosa. Para traducir.

Unidad VIII

39.- VIII/T/70: “Menos de treinta”: Texto con plano de piso, se hace una propuesta de cómo “decorar” un piso de 26 metros cuadrados. El texto sirve para ampliar el léxico.

40.- VIII/T/71: Texto narrativo de Díez: “Una casa es un mundo”. Comprensión auditiva y lectora relacionar con la propia experiencia. Ampliar el léxico.

41-42.- VIII/A/76: “Hablar por teléfono”: Un anuncio publicitario de *Telefónica* + Historieta de cómic con conversación telefónica, de *Silver/Mck*, 1998.

43.- VIII/A/77: “Tipos de viviendas”: Texto introductorio y 6 fotos con pie. Muestran diversos tipos de construcciones y viviendas.

44.- VIII/A/78: “La cocina”: Texto con fotos.

45.- VIII/A/78: “El Rincón de las palabras”: *Okupa*: Definición. Foto de una pintada.

46.- VIII/E/80: Ejercicio 6: Fragmento de la novela *La fuerza del destino* de Josefina Aldecoa.

47.- VIII/E/81: Ejercicio 9: Fragmento de la novela *El cuarto de atrás*, de Carmen Martín Gaité.

Unidad IX

48.- IX/T/82: Historieta- cómic: Diálogo telefónico: “¿Podría decirme los horarios de trenes?”

49.- IX/T/83: Texto narrativo de L. M. Díez: “El viaje más extraño y misterioso”.

50.- IX/A/87a: Definición de *parador de turismo* + foto

51.- IX/A/87b: “Viajes y medios de transporte. Las tarjetas de viaje”: Texto informativo + dos fotos con pie y un pequeño anuncio.

52.- IX/A/88: Anuncio publicitario turístico: “Al sur del silencio” (crucero a la Patagonia). No se indica la actividad que se desarrolla con el texto, las preguntas que se hacen al alumno son acerca de los viajes. Y van acompañadas de un glosario.

53.- IX/A/89: “El camino de Santiago”: Breve texto informativo + mapa con fotos de algunos lugares del Camino. (No indica lo que se ha de hacer con el texto).

54.- IX/A/89: Sección “El rincón de la poesía”: Poema de García Lorca: “La canción del jinete” con ilustración.

55.- IX/E/91: Ejercicio 6: “España en cifras”.

56.- IX/E/93: Ejer. 13: Juego de magia con números: Da las instrucciones del juego.

Unidad X

57.- X/T/94: Historieta-cómic de *El Pequeño País* del 23/4/95: “¡Ya tenemos buen tiempo aquí!”. Anotar las expresiones relativas al tiempo. Ampliación del léxico.

58.- X/T/95: Texto narrativo de L. M. Díez: “Hacía mucho calor”.

59-60.- X/A/100-102: “Tiempo y clima”: Texto introductorio con cuadro de iconos referidos al tiempo y su simbología + seis greguerías de R. Gómez de la Serna referidas al tiempo (no se indica la función).

61.- “Flora y fauna”: Cinco textos: Texto 1: Especies colonizadoras”, con ilustración (chumbera y agave). Al lado aparecen dos ilustraciones (un higo chumbo y una rama de madroño) y la definición del madroño. La pregunta que se hace a los alumnos es: “¿qué flores y plantas prefieres? ¿tienes jardín en tu casa?” El texto no guarda relación con la actividad.

62.- Texto 2: 16 modismos y refranes alusivos a animales. En la actividad se trata de buscar el correspondiente italiano o explicarlos.

63.- Texto 3. “Las cigüeñas”.

64.- Texto 4: Reservas naturales: Introducción + “El último refugio del lince” con ilustración.

65.- Texto 5: “El turismo rural”.

66.- X/A/102: Sección: “El rincón de la poesía”: Poema de Pablo Neruda. “Puedo escribir los versos más tristes esta noche...” + foto del autor y portada del libro *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*.

67.- X/E/105: Ejercicio 9: Fragmento de *Aurora roja* de Pío Baroja.

Unidad XI

68.-XI/T/106: “A veces estoy tan harta”: Historieta-cómic de Romeu, *El País Semanal*, 9/4/95.

69.- XI/T/107: Texto narrativo de Díez: “La cabeza me duele todos los días”.

70.- XI/A/112-113: “El cuerpo y la higiene”: “Juegos que curan”: Texto informativo de *El País Semanal* sobre ejercicios físicos con ilustraciones e instrucciones para hacer dos ejercicios de gimnasia.

71.- XI/A/113: Publicidad de perfumería “Gal” (jabón “Heno de Pravia”y Petróleo Gal, contra la caspa) de *Mundo gráfico*, 13/6/28.

72.- XI/A/113: Enfermedades y asistencia sanitaria: Texto introductorio + artículo sobre “Automedicación”, de *El País Semanal*, 23/2/97.

73.- XI/A/114: Sección: “El rincón de la Poesía”: Poema-canción de Violeta Parra: “Gracias a la vida”.

Unidad XII

74.- XII/T/118: Texto informativo: “Prepárate para un futuro brillante”. Artículo extraído de la revista *Mía* . Información sobre algunas carreras nuevas: ¿qué es?, salidas, perfil requerido en el estudiante.

75.- XII/T/119: Texto de L. M. Díez: “¡Seré torero!” con ilustración de plaza de toros.

76.- XII/A/124: Profesiones y oficios: Tira de R. Ramos (Leo Verdura), *El Pequeño País*, 1/12/96.

77.- XII/A/124: Tema: El mundo del trabajo: Texto: “Cristina Sánchez ‘torero’ (no torera)”, artículo con declaraciones de la torero, de *Hola*, 27/3/97.

78-79.- XII/A/125: Tema. El dinero: textos paralelos: “Del maravedí al euro” y “De la pasta a la nada”, de *El País*, 29/12/96.

80.- XII/A/125: Sección:“El Rincón de las Palabras”: Texto de F. Rodríguez González, *Comunicación y lenguaje juvenil* (Madrid, Fundamentos, 1989), con la definición de la voz *pasota*. Se acompaña de foto.

81.- XII/E/129: Ejercicio 13: Dos anuncios de trabajo.

Unidad XIII

82.- XIII/T/130: Historieta de cómic de G. Nidasio, *El Pequeño País*, 15/12/96.

83.-XIII/T/131: Texto narrativo de L. M. Díez: “¿Quiere que le enseñe otros trajes?”.

84-86.- XIII/A/137-139: Tres textos: 1.-“Tendencias de la moda”, adaptado de *El País Semanal*, 17/3/97; 2.-“Sus prendas favoritas” de *El País Semanal*, 5/10/97, artículo de opinión, adaptado); 3.- “El vestido de novia de la Infanta Cristina, texto descriptivo, adaptado, de *El País*, 5/10/97.

87.- XIII/A/139: Sección “El Rincón de las Palabras”: Definición y ejemplo de la voz *piropo*.

88.- XIII/E/143: Ejer. 9: Fragmento de *El Jarama* de Rafael Sánchez Ferlosio, para traducir al italiano.

Unidad XIV

89.- XIV/T/144: Artículo de *El País Semanal*, 29/6/97: “Bucear en Las Galápagos”.

90.- XIV/T/145: Texto narrativo de L. M. Díez: “El equipo de fútbol de mi barrio”.

91.- XIV/A/150: Tema: Los deportes: Texto1: Artículo: “Sierra Nevada” de *El País Semanal*, 29/6/97.

92.- Texto 2. Entrevista de Almudena Grandes a un futbolista (con foto), texto adaptado de *El País Semanal*, 7/5/98.

93.-Texto 3: Artículo sobre Arantxa Sánchez, tenista, adaptado de *El País Semanal*, 7/6/98.

94.- Texto 4: “Las Olimpiadas de Barcelona”, de J. Todó, 1991, se acompaña de foto ilustrativa de la Villa Olímpica de BNA

Unidad XV

95.- XV/T/156: “La cocina española”: Introducción al tema y descripción de 4 platos típicos.

96.- XV/T/160: Texto narrativo de Díez: “Menú sorpresa”.

97.- XV/A/161: Receta de la tortilla española (con patatas). Tres fotos ilustrativas, dos de ellas con pie.

98.- XV/A/162-164: Tema: “Comidas y bebidas”: Ilustraciones de diversos platos preparados o no con una pequeña descripción, breve texto sobre el marisco y los pescados; pequeños textos sobre el pisto, el plátano canario, las papayas de Chile, la horchata y los churros; breves glosarios de carnes, pescados, legumbres y hortalizas, frutas, dulces y verduras.

99-101- Tres textos sobre “Gastronomía latinoamericana”. El primero sobre “Cocina argentina”, de *Cambio 16*, 14/9/92, con foto con pie. El segundo “Cocina mexicana”, texto adaptado de M. Elexpuru, “El amor de Buñuel”, *Cambio 16*, 10/8/92. El tercero, “¿Qué comía Don Quijote?” es el inicio de la novela.

Unidad XVI

102.- XVI/T/168: “Juguemos a que somos...”: Historieta de cómic de G. Nidasio, *El Pequeño País* del 20/4/97: Se pide que se busque el subjuntivo en los diálogos y comente su uso (reflexión metaling.). Traducir algunas expresiones particulares al italiano.

103.- XVI/T/169: Narración de L. M. Díez: “Conteste si puede”.

104-108.- XVI/A/173: Cinco mensajes publicitarios donde se dan consejos, recomendaciones, instrucciones para suscribirse a una revista, comprar un teléfono inalámbrico, un ordenador, copiar con el ratón, consejos para comprar un ordenador, de *El País Semanal*, 30/5/95 con ilustraciones.

109-110.-XVI/A/175: Dos textos: “Medios de comunicación”: Texto 1: Historieta de cómic de *El Mercurio* del 15/11/94. Texto 2: “Ministerio del Interior”. Descripción de la página del ministerio en Internet.

111.- XVI/E/178: Ejer. 11: Texto informativo: “Amigo ordenador” de *El País Semanal*, del 30/5/95

Unidad XVII

112.- XVII/T/180: “Podríamos ir al cine”: Historieta de cómic de Romeu, *El País Semanal* del 17/11/96. Expresiones para proponer planes (reflexión metaling.).

113.- XVII/T/181: Texto narrativo de L. M. Díez: “El papel del mago”.

114-118.- XVII/A/185-187: “Espectáculos y diversiones”: Texto 1: Teatro: breve texto informativo sobre le Teatro del Siglo de Oro. Texto 2: Resumen de la obra de García Lorca, *La zapatera prodigiosa* con cartel anunciando la obra en el teatro de la Danza de Madrid. Cartel anunciador de una zarzuela y breve pie definiendo el género. Texto 3: Cine: Reseñas de 4 películas (Viridiana, Tangos. El exilio de Gardel, Mujeres al borde de un ataque de nervios, Belle Époque) con carteles y reproducciones de fotogramas de las películas comentadas. Textos 4 y 5: Dos pequeños artículos sobre espectáculos y diversiones: “La noche de Ibiza” y “Ocio en Madrid”, se acompañan de tres fotografías ilustrativas.

119.- XVII/A/187: Sección “El rincón de las palabras”: Explica la palabra *movida*. Hay también tres portadas de discos de tres cantantes con un breve pie y la definición de “cante jondo”.

Unidad XVIII

120.- XVIII/T/192: “Cosas de la abuela”: Viñeta humorística de Quino.

121.- XVIII/T/193: Texto de L. M. Díez: “No hay pueblo en el que no haya una costumbre” con ilustración del juego de la cucaña.

122-125.- XVIII/A/198-200: Tema: Fiestas, Tradiciones y Costumbres españolas y latinoamericanas. Los textos se acompañan con algunas fotos ilustrativas.

-Texto 122: “El arte de vivir de los españoles”, adaptado de Amando de Miguel, *Los españoles*, (Madrid, Temas de Hoy, 1990). Sirve para que el estudiante dé su opinión sobre las costumbres de los españoles.

- Texto 123: “Fiestas nacionales”: “El Rocío”, “La sardana”, “Feria de abril”, “Fiestas de la Comunidad Valenciana”, “Fiestas de San Fermín”

-Texto 124: “Corridos de toros”, de Mariano José de Larra

-Texto 125: “La fiesta del sol en el Cuzco”

126.- XVIII/A/200: Sección “El Rincón de la Poesía”: El Romance del prisionero. Portada del libro, *El Romancero viejo*, ed. de Cátedra

127.- XVIII/E/203: Ejercicio 9: Texto de F. Alberoni en italiano, publicado en el *Corriere della Sera* del 18/8/97 para traducir al español. Artículo de opinión sobre la función de la escuela como trasmisor de cultura y tradiciones.

Unidad XIX

128-129.- XIX/T/204: “La creación del hombre (Popol Wuj)”. Descripción del contenido del *Popol Wuj* y una de sus leyendas. Se enseñan indigenismos.

130.- XIX/T/205: Texto narrativo de L. M. Díez: “El idolillo de Cuicuilco”.

131-135.- XIX/A/210-212: “La América precolombina”: Cinco ensayos:

Texto 131: “Domesticación de animales y cultivo de plantas, adaptado de Henríquez Ureña, *Historia de la cultura en la América hispánica*, 1955. Dos fotos ilustrativas.

- Texto 132: “Los mercados” con dos fotos ilustrativas.

- Texto 133: “La ingeniería de los incas”, adaptado de M. C. Bravo Guerreira, “Un desafío a la naturaleza” (*Historia*, junio, 1978), con fotografía del Machu Pichu.

- Texto 134: “La laguna de Tenochtitlán”: Introducción breve y fragmento de la narración de Bernal Díaz del Castillo, *Historia verdadera de la conquista de Nueva España*, del s. XVI. Para leer y traducir con la ayuda del profesor. Fotografía ilustrativa.

- Texto 135: “Indigenismos del español”, fragmento de M. Vaquero Ramírez, *El español de América II. Morfosintaxis y léxico* (Arco Libros, 1996) y C. Sara Legui, *El español americano: teoría y textos* (Eunsa, 1997). Se acompaña de una lista de indigenismos de diversas lenguas amerindias que han pasado al español.

136.- XIX/A/213: Sección “El Rincón de la Música”: Letra de la canción: “El cóndor pasa”, con portada del disco de Plácido Domingo, *Be my love* (Emi Records, 1990), donde se canta la canción.

137.- XIX/E/215: Ejerc. 6: Fragmento de *Los ríos profundos*, de J. M. Arguedas, 1958. Para traducir al italiano.

138.- Ejercicio 12.: Fragmento de *El laberinto de la soledad* de Octavio Paz. Para lectura, comprensión y debate.

Unidad XX

139-140.- XX/T/218: Dos tiras cómic de “Mafalda” de Quino. Sirven para introducir voces latinoamericanas y usos de diminutivos y otras particularidades del español de América.

141.- XX/T/219: Texto de L. M. Díez. “El español de América”. Observar los rasgos del español de América. Con una fotografía ilustrativa.

142-144.- XX/A/224-225: “Variantes del español”: Tres textos relacionados:

-Texto 142: “Variantes del español” texto expositivo de función metalingüística, en el que se incluye un fragmento, adaptado, del libro de J. C. Zamora y J. M. Guitart, *Dialectología hispanoamericana* (Salamanca, Almar, 1982), trata de terminología con diferente significado en los países de habla hispana.

- Texto 143: “El español en los Estados Unidos”, adaptado de Marqués de Tamarón, *El peso de la lengua española en el mundo*, 1995.

- Texto 144: “Do you speak spanglish?”, adaptado de *Diario 16* de 14/4/91.

145-147.- XX/A/225-226: Tema: “Política y Economía en América Latina”. Tres textos:

-Texto 145: “La transición chilena a la democracia”, fragmento de una conferencia del ex-presidente chileno Patricio Aylwin en la universidad Bocconi de Milán, el 6/5/96.

- Texto 146: “El Papa pide en Cuba una libertad que incluya los derechos humanos”, texto del *El País*, del 25/1/98. Crónica. Con fotografía.

- Texto 147: “La desnacionalización de la industria latinoamericana”. Fragmento de E. Galeano, *Las venas abiertas de América Latina* (Madrid, Siglo XXI, 1980). Portada del libro.

148-149.- XX/A/226: Sección “El Rincón de la Música”: Dos estrofas de dos canciones. “El Talismán” y “La bamba”.

150-151.- XX/E/229-30: Ejercicio 9: Dos fragmentos. Uno de J. L. Borges, “El fin”, *Ficciones, Obras Completas I*, (Barcelona Emecé, 1989). El otro de C. Fuentes, *Gringo viejo* (México-Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1985).

152-153.- Dos textos de carácter turístico para traducir al español. Uno sobre La Habana y otro sobre Venezuela, de Press Tours, *Avventure nel Mondo*.

Total textos analizados de *Amigo sincero*: 153

VIII. 3. - *Conexión. Curso de español para profesionales brasileños (C)*

3.1.- *Estructura y datos de clasificación*

El libro se divide en 5 unidades, cada una de ella se subdivide a su vez en 4 canales, de cuatro apartados cada uno: “Conexión textual”, “Cierre final”, “Conéctate a la red” y “Apaga y vámonos”. Señalaremos los textos considerando las 5 unidades de las que se compone el libro, marcadas con números romanos, los “canales” con: C1, C2 y C3, C4, etc. Los restantes apartados de cada unidad los indicaremos: CT (“Conexión Textual”), CF (“Cierre final”), Cr (“Conéctate a la red”) y AV (“Apaga y vámonos”), seguidos del número del ejercicio y de la página. Si hubiera más de un texto en el mismo ejercicio, se indicará con el número del ejercicio seguido de “a, b, c...”

3. 2.- Selección de textos de *Conexión - Libro del Alumno (C – LA)*.

Unidad I

Canal 1: Bienvenidos a Eco Siglo XXI

1-3.-U1/C1/2/8: Tres diálogos situacionales (de saludo y presentación).

4-5.-U1/C1/18/13: Currículum vitae de Julio Barrenechea Solís. (*Internetgocios*) + Tres anuncios de ofertas de trabajo. Estrategias: reflexionar, relacionar CV y anuncios.

Canal 2: Ciudad. Com

6.- U1/C2/7/18: Tarjeta postal.

7.-U1/C2/19/21: Cinco anuncios de periódico (venta, alquiler, traspaso de negocio) (*Internetgocios*)

8.-U1/ C2/20/22: Descripción de una ciudad (Colonia de Sacramento, en Uruguay)

9.- U1/C2/ccc/23: Canción “Tú me haces falta” (La banda sonora de la vida)

Canal 3: Consumistas compulsivos

10.-U1/C3/16/28: “Los *shoppings* al asalto”: Artículo sobre centros comerciales.

11.-U1/C3/18/29: Anuncio publicitario de ordenadores (*Internetgocios*)

12.-U1/C3/19/29: Impreso de Hoja de Pedido (*Internetgocios*)

13.-U1/C3/20/30: Test del consumista.

14.-U1/C3/21/30: Carta al consultorio de una revista, pidiendo consejo sobre un problema de impulsividad consumista.

15.-U1/C3/23/31: Seis anuncios para subasta de objetos en *Segunda mano*.

Conexión textual

16.-U1/CT/1/32: Artículo periodístico sobre los Yanomami, de Sebastiao Salgado (*El País*, 4-4-99).

17.-U1/CT/4/33: Resultados de una encuesta hecha a brasileños sobre la población indígena.

Cierre final

18.-U1/CF/3a/35: Texto publicitario de un hotel.

19.-U1/CF/4/35: Tarjeta postal (personal).

Conéctate a la red

20.-U1/Cr/1/36: Transcripción de una conversación a través de un chat sobre Ecología.

Unidad II:

Canal 4: Con.condimento

21.-U2/C4/5/39: Cuestionario de encuesta sobre hábitos de consumo.

22.-U2/C4/17a/43: Anuncio publicado en Internet (Demanda de producto) (*Internetgocios*)

23.-U2/C4/17b/43: Fax respondiendo al anuncio anterior (Oferta de producto) (*Internetgocios*)

24.-U2/C4/21/44: Receta de cocina.

Canal 5: Vivimos convivimos

25.-U2/C5/20/51: La nómina de un trabajador (*Internetgocios*)

26-28.-U2/C5/21/52: Tres textos. Tipo respuestas a una encuesta sobre el modo de divertirse de tres personas.

29.-U2/C5/25/53: Fragmento dialogado de una telenovela. Va acompañado de tres fotogramas y de una breve introducción contextualizadora.

Canal 6: Viaja con nosotros

30.-U2/C6/16/58: Artículo de opinión de Maruja Torres sobre el teléfono móvil (*El País semanal* (7-5-2000)).

31.-U2/C6/21/59: Artículo de economía (“Indicadores económicos en Iberoamérica”) *Boletín del BSCH* (mayo-junio 2000) (*Internetgocios*)

32.-U2/C6/23/60: Información sobre Mendoza (Argentina) de página de Internet.

33.-U2/C6/ccc/61: Texto de la canción “Acuarela”.

Conexión textual

34.-U2/CT/1/62: Texto narrativo de Florian Frank, *El Mundo*

Cierre final

35-37.-U2/CF/3/65: Tres textos tipo ficha personal de tres profesionales: uno futbolista, otro político y una modelo. Va acompañado de tres fotografías para relacionar.

Conéctate a la red

38-U2/Cr/1/66: Conversación en chat sobre hábitos y costumbres (interlocutores: brasileña y español).

Unidad III:

Canal 7: Apariencia con esencia

39.-U3/C7/13/72: Tira cómica de Quino (Mafalda).

40.-U3/C7/14/72: Cinco afirmaciones relativas a las características de la familia actual.

41.-U3/C7/22/74: Biografía de Quino, acompañada de una fotografía.

42.-U3/C7/23/74: Entrevista a Quino

Canal 8: Lo que el XX se llevó.

43.-U3/C8/13/79: Test sobre calidad de vida.

44.-U3/C8/20/81: Texto de presentación de una empresa en un congreso (*Internetgocios*)

45.-U3/C8/ccc/83: Texto de la canción “El muelle de San Blas”

Canal 9: Noticias en tiempo real

46.-U3/C9/9/86: Mensaje a un colega de trabajo por correo electrónico (Relaciones laborales)

47-48.-U3/C9/10/86: Dos conversaciones (variantes) referidas al mensaje anterior de correo electrónico.

49.-U3/C9/19/89: Anuncio de oferta de trabajo. (*Internetgocios*).

50-51.-U3/C9/25/90: Artículo a modo de carta a un habitante del futuro y titulares que hay que relacionar.

Conexión textual

52.-U3/CT/1/92: Biografía de Antonio Banderas.

53.-U3/CT/4/93: Carta de una internauta dando su opinión sobre A. Banderas.

Cierre final

54.-U3/CF/1/94: Artículo periodístico informativo sobre viaje espacial a Marte.

55.-U3/CF/3/95: Artículo periodístico informando de la misión en Marte de la nave *Mars Polar Lander*.

Conéctate a la red

56.-U3/Cr/1/96: Conversación con chat entre un colombiano y un español.

Unidad IV:

Canal 10: Con.Techo

57.-U4/C10/12/100: Cuatro anuncios de venta de pisos.

58.-U4/C10/14/101: Particularidades acerca de las mudanzas internacionales.

59.-U4/C10/18/102: Cuatro tarjetas y un telegrama. Producción escrita.

60.-U4/C10/21/103: Impreso de contrato de arrendamiento de vivienda.

61.-U4/C10/24/104: “Con techo. Sin techo. Día mundial del hábitat”. Texto periodístico adaptado. Comprensión lectora y expresión oral.

Canal 11: Ni contigo ni sin ti

62.- U4/C11/17/111: Tabla de ventajas y desventajas de enamorarse en la oficina

63.- U4/C11/19/112: Diálogo situacional.

64.-U4/C11/20/113: Letra de la canción “Nosotros” con algunos errores que hay que individualar.

Canal 12: Sos. Solidaridad

65.-U4/C12/3/114: Cartel publicitario “Ayuda. SOS”.

66.-U4/C12/4/115: Tres anuncios publicitarios de Asociaciones de solidaridad.

67.-U4/C12/5/115: Una carta de un oyente de un programa de radio, pidiendo consejo.

68.-U4/C12/78/116: Biografía de Herbert de Saoza (Betinho).

69.-U4/C12/17/118: Historieta de cómic. Héroes de ficción que intentan mejorar el mundo.

70.-U4/C12/20/119: Anuncio publicitario de solidaridad en Internet.

Conexión textual

71.-U4/CT/2/122-123: Texto dialogado, narrando una historia.

72.-U4/CT/6/123: Problemas en las comunidades de vecinos.

Cierre final

73.- U4/CF/1/124: “Buscar la media naranja”: Cuatro fichas con datos personales de gente que busca su media naranja.

Conéctate a la red

74.- U4/Cr/1/126: Diálogo de chat sobre solidaridad.

Unidad V:

Canal 13: Al compás del pasado

75.-U5/C13/6/130: Texto sobre el Imperio Maya en Guatemala.

76.-U5/C13/7/130: Texto sobre la religión en Guatemala.

77.-U5/C13/10/131: Historieta sobre el descubrimiento de América.

78.-U5/C13/12/132: Otras teorías sobre otros pueblos que descubrieron la existencia de América antes de Colón: Tres textos breves (vikings, vascos, piloto anónimo).

79.-U5/C13/14/132: Fragmento de P. Neruda, “Confieso que he vivido”, *Memorias* (1974). CL. EO.

80-81.-U5/C13/19/133: Dos cartas de reclamación: una por correo tradicional y otra por correo electrónico.

82-84.- U5/C13/22/134: Tres textos sobre el origen de topónimos de países de América Latina.

Canal 14: Con. Iberoamérica

85.-U5/C14/16/141: Descripción y datos estadísticos de una empresa de moda para hacer el balance de los distintos departamentos.

86.-U5/C14/21/142: Acta de la Cumbre de Mercosur del 15/6/99. CL y EO.

Canal 15: Un futuro con futuro

87.- U5/C15/3/145: Siete titulares de periódico con predicciones para el futuro.

88.- U5/C15/6/146: Artículo del país con predicciones para el futuro.

89-90.-U5/C15/12/148: Textos relativos a proyectos para el futuro: “Proyecto Habana” y proyecto “Universia”.

91.-U5/C15/13/149: Mensaje de correo electrónico con anglicismos relativos al área de Internet.

92.-U5/C15/16/150: Fragmento de una entrevista a M. Benedetti.

93.-U5/C15/19-20/151: Juego de las cartas. Instrucciones y descripción de las cartas.

Conexión textual

94-95.- U5/CT/1/152: Dos textos extraído de Internet: “La música azteca” y “El boom latino”.

Conéctate a la red

96.-U5/Cr/1/156: Conversación de chat. Actividades: buscar más información en la red y debatir con los compañeros.

Total textos analizados de *Conexión- Libro del alumno*: 96

VIII. 3. 3.- Selección de textos de *Conexión - Cuaderno de Actividades (C – CA)*.

3.3.1.- Estructura y datos de clasificación

Las unidades son paralelas a las del Libro del Alumno, por lo que los criterios para la indicación de los textos son los mismos que en el apartado anterior, precedidos de C-CA (*Conexión –Cuaderno de Actividades*).

Unidad 1

Canal 1

1: U1/C1/2/4: “Robo de las tarjetas de crédito de los “grandes de Davos”. Texto periodístico adaptado.

Canal 2

2: U1/C2/9/6: Texto de *El País*, adaptado. Noticia de crónica: Desalojo de viviendas.

Canal 3

3: U1/C3/16/8: Texto promocional de edredones, OCU. *Compra Muestra* (2001). Texto adaptado.

Unidad 2

Canal 4

4: U2/C4/5/14: Fragmento de Isabel Allende, *Afrodita* (1998). Adaptado.

Canal 5

5: U2/C5/14/17: Adaptación de una entrevista con Arantxa Sánchez Vicario.

Canal 6

6: U2/C6/20/19: “Botella de mar para el dios de las palabras”. Fragmento de artículo periodístico de G. García Márquez en *La Jornada*, México.

7-9: U2/C6/25/22: Tres cartas : Dos reclamaciones y una carta de abono.

Unidad 3

Canal 8

10-11.-U3/C8/11/26: Dos críticas de cine de Fernando Morales, *El País*, textos adaptados.

Unidad 4

Canal 10

12-13- U4/C10/2/34: Dos textos descriptivos que hay que relacionar con fotografías.

Canal 11

14.- U4/C11/9/36: Poema de P. Neruda “Puedo escribir los versos más tristes esta noche...”

Canal 12

15.-U4/C12/17/38: Texto biográfico sobre Mathama Gandhi.

16.- U4/C12/25/41: Texto sobre el lenguaje no verbal de los gestos, acompañado de fotografías.

Unidad 5

Canal 13

17.-U5/C13/2/44: “El País de las tentaciones”. Fragmento de un artículo de Lenine (músico brasileño), sobre la música en Brasil.

18.- U5/C13/3/44: Trabalenguas

Canal 14

19.- U5/C14/8/46: Texto sobre Mercosur.

Canal 15

20-21.-U5/C15/12/48: Dos textos de los que se han cancelado 6 y 5 palabras, respectivamente, que se dan en lista aparte para que el alumno las coloque. Ambos tratan sobre la difusión de Internet en Brasil.

22-25.-U5/C15/18/50: Cuatro textos dando información sobre cantantes o grupos musicales famosos. Relacionar textos con fotografías.

26.-U5/C15/20/52: Ventajas e inconvenientes de invertir en Internet.

Total textos seleccionados de *Conexión- Cuaderno de Actividades*: 26

VIII. 3. 3.- Total textos del Manual *Conexión*:

Libro del Alumno: 96

Cuaderno de Actividades: 26

Total: 122

VIII. 4.- Selección de textos de *Sueña 1* (S1)

4. 1.- *Sueña 1. Libro del Alumno*

4. 1. 1.- *Estructura y datos de clasificación*

El texto se divide en 10 unidades, cada una de ellas en dos partes o “ámbitos”. Indicaremos los textos con el número correspondiente, seguido de S 1-LA (*Sueña 1 –Libro del alumno*) + L1 (lección 1 y sucesivas), A1/A2 (Ámbito 1 ó 2) y núm. de ejercicio y de página. Al final de cada unidad hay un apartado, “A nuestra manera” que está dedicado específicamente a la cultura, lo indicaremos con la abreviatura “Cul”.

4. 1. 2.- Selección de los textos de *Sueña 1. Libro del Alumno* (S1 –LA)

Lección 1: ¿Quiénes somos?

Ámbito 2: ¿Cómo estás?

1.-L1/A2/8/17: Breve diálogo de saludos y presentación.

Lección 2. Mi mundo

Ámbito 1: La casa

2.-L2/A1/5/25: Diálogo situacional.

3.-L2/A1/6/25: Seis anuncios de alquiler de pisos.

4.-L2/A1/7/26: Hábitos y horarios de Paco, con dibujos.

Ámbito 2: La clase

5-8.-L2/A2/8/32: Cuatro breves textos de presentaciones. Relacionar con los dibujos que acompañan los textos.

Lección 3: Mi vida

Ámbito 1: Un día normal

9.-L3/A1/3/38: Texto: Relato en primera persona contando lo que sucede por las mañanas en su casa.

Ámbito 2: Un día de fiesta

10.-L3/A2/7/46. Texto sobre la Navidad.

11-13.- L3/A2//10/47: Impreso de certificado de Correos (para rellenar) y dos DNI (del remitente y de la destinataria) .

Lección 4: Lo normal

Ámbito 1: Tareas

14-16.-L4/A1/4/54: Tres breves diálogos situacionales sobre tareas cotidianas.

17.-L4/A1/10/56: Diálogo situacional sobre compras.

Ámbito 2: ¿Qué me pasa, doctor?

18-19.-L4/A2/9/61: Dos diálogos situacionales médico –paciente, para escuchar y leer e indicar los imperativos que aparecen.

20.-L4/A2/Cul/2/65: Texto sobre la costumbre española de tomar “tapas”.

Lección 5: Nos divertimos

Ámbito 1: ¡Nos vamos de vacaciones!

21-22.-L5/A1/6/69: Dos tarjetas postales desde Alicante y Granada.

23-26.- L5/A1/14/71: Cuatro breves diálogos situacionales: Pedir/dar información

Ámbito 2: Me gustan la música, el cine...

27.-L5/A2/2/73: “Oferta de ocio”: Seis anuncios publicitarios de espectáculos diversos.

28.-L5/A2/4/74: Diálogo situacional. Espectáculos y diversiones

29.-L5/A2/7/75: Diálogo situacional. Se acompaña de unas viñetas ilustrativas. Información sobre personas.

30.-L5/A2/Cul/1/79: Texto expositivo sobre la manera de viajar de los españoles.

Lección 6: ¿Puedo...?

Ámbito 2: ¡Que tengas suerte!

31.-L6/A2/1/87: Texto descriptivo para relacionar con los dibujos. Información sobre personas.

32.- L6/A2/10/89: Cinco mensajes: Tres felicitaciones y dos invitaciones. Formalismos.

33.-L6/A2/14/90: Cinco mensajes expresando buenos deseos. Relacionar con dibujos.

Lección 7: ¿Cuidamos el medio ambiente?

Ámbito 1: ¿Qué has hecho hoy?

34.-L7/A1/3/97: Diálogo situacional sobre viajes. Se acompaña de grabación.

35.- L7/A1/7/99: Declaraciones de 4 personajes famosos que aparecen en fotografías describiendo lo que han hecho recientemente.

36.-L7/A1/10/101: Diálogo situacional. Solidaridad

37.-L7/A1/14/102: Texto sobre los avances tecnológicos.

Ámbito 2: ¿Y tú qué opinas?

38.-L7/A2/4/105: Texto narrativo sobre el tema del voluntariado en las ONG.

39.- L7/A2/21/109: Cuatro notas con recados.

40.-L7/A2/23/110: Carta personal sobre vacaciones.

41.-L7/Cul/1/111: Texto expositivo sobre el medio ambiente. Relacionar con fotos.

Lección 8: Hablemos del pasado

Ámbito 2: ¡Qué experiencia!

42.-L8/A2/Cul/2/125: Mujeres españolas e hispanoamericanas famosas: Siete biografías de mujeres españolas y latinoamericanas. Relacionar textos con fotos.

Lección 9: Recuerdos de la infancia

Ámbito 1: Así éramos

43.-L9/A1/1/127: Texto narrativo. Biografías. Recuerdos de la infancia.

44.-L9/A1/15/132: Texto narrativo sin acentos, para acentuar. Biografía. Hechos del pasado.

Ámbito 2: Todo cambia

45.-L9/A2/1/133: Carta personal a un amigo dando noticias.

46.-L9/A2/4/134: Texto contando un viaje.

47.-L9/A2/11/137: Historia de Fernando y Marta. Dos textos narrativos complementarios.

48.-L9/A2/Cul/1/139: Texto sobre el lenguaje gestual.

49.-L9/A2/Recap/1/140: “Recorrido por los Andes”: Itinerario de un viaje organizado.

50.-L9/A2/Recap/3/140: Biografía de Goya.

Lección 10: Y mañana, ¿qué?

Ámbito 1: Mañana será otro día

51.-L10/A1/1/143: Texto sobre previsiones acerca del futuro.

52.-L10/A1/11/146: Texto dando diez razones para empezar el S. XXI con optimismo y una con pesimismo.

53.-L10/A1/12/147: Calendario de actividades del campus universitario.

Ámbito 2: Esto se acaba

54.-L10/A2/1/149: Breve diálogo situacional sobre el curso que ha acabado.

55.- L10/A2/6a/151: Breve texto de diario personal.

56.- L10/A2/6b/151: Breve texto de diario personal.

57-58.-L10/A2/7a/152: Dos breves comentarios sobre la importancia del estudio de la gramática y de la práctica, respectivamente.

59.-L10/A2/7b/152: Test: “¿Eres de los que practican o de los que estudian?”.

60.- Comentario sobre la puntuación obtenida en el test anterior.

61.-L10/A2/9/153: Cuatro breves comentarios de estudiantes opinando sobre el curso que termina

62.-L10/A2/10/154: Cuatro opiniones de estudiantes sobre el curso.

63.-L10/A2/Cult/2/155: Texto sobre el turismo en España + mapa turístico.

Total Sueña 1- Libro del Alumno: 63 textos.

De ellos 17 son diálogos situacionales.

VIII.4. 2.- Selección y clasificación por parámetros de *Sueña 1- Cuaderno de Ejercicios*

4. 2. 1.- Estructura y datos de clasificación

El Cuaderno de Ejercicios del nivel inicial plantea diversas actividades y ejercicios, juegos y pasatiempos para practicar el español. Estos ejercicios se integran, mediante un icono, en las unidades correspondientes del Libro del alumno del mismo nivel. Por ello la distribución se mantiene en 10 unidades, paralelas a las 10 lecciones del Libro del Alumno, cada una dividida en dos “ámbitos”, con un número variado de ejercicios. Señalaremos los textos con las siguientes abreviaturas: S1–CE (*Sueña 1- Cuaderno de Ejercicios*), seguido de L1, L2, etc. (lección 1, dos, etc.) + A1 o A2 (ámbito 1 o 2) + el número del ejercicio + el número de página.

4. 2. 2.- Selección de los textos de *Sueña 1-Cuaderno de Ejercicios* (S1 –CE)

Lección 4: Lo normal

Ámbito 2: ¿Qué me pasa, doctor?

1.-L4/A2/25/42: Una hoja de diario.

2.-L4/A2/16/46: Remedio casero para curar el resfriado.

Lección 5: Nos divertimos

Ámbito 1: ¡Nos vamos de vacaciones!

3.-L5/A1/1/49: Texto sobre el alojamiento en albergues.

Lección 7: ¿Cuidamos el medio ambiente?

Ámbito 1: ¿Qué has hecho hoy?

4.-L7/A1/3/73: Texto sobre actividades cotidianas, para trabajar con verbos.

Ámbito 2: ¿Y tú qué opinas?

5.-L7/A2/2/77: Encuesta sobre Ecología y medio ambiente.

Lección 9: Recuerdos de la infancia

Ámbito 1: Así éramos

6.-L9/A1/6/91: Texto descriptivo sobre actividades cotidianas.

Lección 10: Y mañana, ¿qué?

7.-L10/A1/9/103: Cinco breves titulares de prensa sobre la manipulación genética.

8.-L10/A1/11/103: Cinco opiniones sobre la investigación genética.

Total textos seleccionados de *Sueña 1-Cuaderno de Ejercicios*: 8

VIII.4. 2. 3- Datos de *Sueña 1*:

Textos del *Libro del alumno*: **63**

Textos del *Cuaderno de Ejercicios*: **8**

Total: **71**

VIII. 4. 3.- *Sueña 2- Libro del Alumno (S2 –LA)*

4. 3. 1.- *Estructura y datos de clasificación*

El texto, como *Sueña 1*, se divide en 10 unidades, cada una de ellas en dos partes o “ámbitos”. Del mismo modo que en el manual del nivel elemental indicaremos los textos con el número correspondiente, seguido de S 2-LA (*Sueña 2 –Libro del alumno*) + L1 (lección 1 y sucesivas), A1/A2 (Ámbito 1 ó 2) y núm. de ejercicio y de página. El apartado dedicado a la cultura que se encuentra al final de cada unidad, “A nuestra manera” se indicará con la abreviatura “Cul”.

4. 3. 2.- Selección de los textos de *Sueña 2-Libro del Alumno (S2 – LA)*

Lección 1: Vamos a conocernos

Ámbito 1: Aprendiendo a conocernos

Ámbito 2: ¡Qué familia!

1.-L1/A2/2/16: Acertijo.

2.-L1/A2/13/19: Test: “¿Eres la persona ideal? + Interpretación de resultados.

3.-L1/A2/23/21: Formulario de INSALUD para la emisión de una tarjeta sanitaria. Rellenar con los datos.

4-5.-L1/Cult/1/22: Texto sobre la familia + Entrevista a Inés Alberdi, experta en temas de familia.

Lección 2: Me gusta hacer muchas cosas

Ámbito 1: Conocemos una lengua

6.-L2/A1/9/28: Fragmento de una carta (e-mail) enumerando los propósitos para el curso.

7.-L2/A1/15/30: Dialogo situacional. Comentario sobre las clases y compañeros. Para ver uso de los pronominales.

8.-L2/A1/22/33: Carta personal. Viajes.

Ámbito 2: Un día cualquiera

9.-L2/A2/7/36: Carta personal para comunicar cambio de domicilio y número de teléfono.

10.-L2/A2/13/37: “¿Soy una persona generosa?”. Texto para puntuar.

Lección 3: ¿Alguna vez has conocido algún famoso?

Ámbito 1: Ha sido un día estupendo

11.-L3/A1/12/45: Cuatro trabalenguas.

12.-L3/A1/15/46: Tres breves fichas biográficas de personajes famosos: J. L. Garci, S. Dalí, C. J. Cela.

13.-L3/A1/17/47: Texto sobre el siglo XX e hitos más importantes.

Ámbito 2: Eran otros tiempos

Lección 4: ¿Qué le ha pasado?

Ámbito 1: En la comisaría

14.-L4/A1/1/59: “La vida de Juan el bailarín”.

15-17.-L4/A1/13/63: Noticias de crónica: Detención de unos jóvenes por ruido ambiental nocturno. Fábrica que contamina con residuos tóxicos

18.-L4/A1/18/65: Noticia de sucesos. Crónica de un robo. Va acompañada de un cuestionario para rellenar y poner una denuncia.

Ámbito 2: Vamos de excursión

19-22.-L4/A2/2/66: Cuatro textos que tratan de temas diversos: desilusiones sentimentales, un viaje, la concesión de un premio, una excursión a la playa.

23.-L4/A2/6/67: Cinco trabalenguas.

24.-L4/A2/11/69: “Ofertas turísticas”: Tres anuncios de viajes.

25.-L4/A2/18/71: Noticia de un suceso de crónica: atraco, robo. Va acompañado de impreso de denuncia para rellenar.

26.-L4/Cul/1/72: Texto sobre la prensa española.

Lección 5: ¿Qué pasó?

Ámbito 1: Se volvió a casar

27.-L5/A1/18/80: Texto de crónica periodística (necrológicas - resumen de la biografía del periodista Feliciano Fidalgo) con errores en negrita para corregir.

28.-L5/A1/19/81: Texto biográfico sobre Eva Perón.

Ámbito 2: Sucesos, noticias, detectives por un día.

29.-L5/A2/4/83: Cuatro textos para descubrir al asesino del joyero “Pepe Cominos”.

30.-L5/A2/12/86: Texto narrativo sobre el viaje del Apolo XI a la luna.

31.-L5/Cult/1/88: Carta personal de un extranjero sobre la costumbre de conversar en España.

Lección 6: Mirando al futuro

Ámbito 1: ¿Qué sucederá?

32.-L6/A1/1/91: Ocho titulares de periódico sobre problemas medioambientales.

33.-L6/A1/13/94: Fragmento del texto de Arundhati Roy, *El gran bien común*. Denuncia de problemas del medio ambiente.

34.-L6/A1/22/97: Texto descriptivo dando información turística sobre pueblos del litoral gallego.

Ámbito 2: ¿Qué haremos mañana?

35.-L6/A2/11/101: Información turística, datos útiles para viajar a Valencia.

36-38.-L6/A2/14/102: Tres breves textos de publicidad turística a tres destinos diferentes (turismo alternativo).

39.- L6/A2/18/103: Datos de interés para una ruta por los sotos y cerros de Alcalá de Henares.

40.-L6/Cult/1/104: Texto: La Ruta del Quijote. Itinerario turístico-cultural.

Lección 7: Cuidar el cuerpo y el espíritu

Ámbito 1: Me encanta divertirme

41.-L7/A1/5/108: Texto expositivo “Los españoles y el deporte”.

42.-L7/A1/25/115: “El fútbol en televisión”. Texto expositivo de *El País semanal* (22/9/99).

43.-L7/A1/26/115: Texto en forma de Carta al director de un periódico.

Ámbito 2: Es bueno que escuches música

44.-L7/A2/2/116: Texto sobre la música (manipulado). Sirve para sustituir palabras con pronominales.

45.-L7/A2/5/117: “Géneros musicales”: Tres definiciones de *flamenco*, *salsa* y *música melódica*.

46.-L7/A2/12/118: Letra de la canción “Un ramito de violetas” de E. Sobredo.

47.-L7/A2/14/119: Cuatro textos breves expresando opiniones sobre la música, el sueldo de los futbolistas y la violencia en los medios de comunicación.

48.- L7/A2/17/120: “Cartelera musical”: Cuatro anuncios publicitarios de espectáculos musicales. Cartel anunciador de conciertos de Santana.

49-50.-L7/Cult/1/122: Dos textos: “El poder latino” y “Un clásico”, este último sobre el tango + la biografía de Carlos Gardel.

Lección 8: Hoy cenó con mi jefe

Ámbito 1: ¿Sería tan amable de...?

51.-L8/A1/20/131: “Anuncios: ofertas y solicitudes”: Seis anuncios de periódico con solicitudes y ofertas diversas.

Ámbito 2: Haz un curso de informática

52.-L8/A2/1/132: Anuncios y ofertas de trabajo: Página con seis anuncios diversos de oferta de trabajo y servicios.

53.-L8/A2/2/132: Consejos para entrevista de trabajo.

54.-L8/A2/4/133: Texto informativo sobre el perfil profesional más exigido para conseguir trabajo en España.

55.-L8/A2/14/136: Diálogo situacional con algunos errores en negrita para corregir.

56.- L8/Cult/138: “Profesiones con éxito: abogado o fontanero”.

Lección 9: ¿Habrá alguien en casa?

Ámbito 1: Será la casa ideal

57.-L9/A1/8/143: Historieta de cómic sobre un misterioso envenenamiento.

58.-L9/A1/15/145: Texto sobre tareas cotidianas, para colocar mayúsculas.

Ámbito 2: Me extraña que haya llegado tan pronto.

59-61.-L9/A2/15/151: Tres textos descriptivos de barrios de Madrid.

62.-L9/A2/16/151: Carta comercial: Notificación de envío.

63-65.-L9/Cult/154: Tres textos de fiestas españolas y celebraciones “Los carnavales de Tenerife”, “Las Fallas de Valencia”, “La Semana Santa en toda España”. Van ilustrados con fotos.

Lección 10: Tenemos nuevas noticias

Ámbito 1: Al teléfono

66.-L10/A1/2/158: Diálogo situacional. Invitación a casa e indicaciones orientativas.

67.-L10/A1/4/159: Horóscopo: “Ellos y Ellas”.

68-69.-L10/A1/9/162: Dos cartas personales.

70.-L10/A1/10/162: Tres fax con recados para miembros de la familia.

71.-L10/A1/13/163: Dos notas: una personal y otra del trabajo.

Ámbito 2: Dicen que...

72-75.-L10/A2/1/164: Cuatro breves textos periodísticos: un fragmento de una noticia política, un anuncio de pisos, una información sobre el tiempo, un fragmento de una entrevista a un director de cine.

76.-L10/A2/4/165: “Se dice que...”: Seis afirmaciones sobre las costumbres de los españoles.

77.-L10/A2/7/166: Tres párrafos extraídos de noticias de prensa: Inauguración de una exposición de pintura; publicación de un libro de Isabel Allende; celebración del aniversario del descubrimiento de América.

78.-L10/A2/13/168: Tres noticias de revista del corazón.

79.-L10/Cult/170: Texto sobre la cocina española.

Total textos de *Sueña 2-Libro del Alumno*: 79.

VIII. 4. 4 .- Sueña 2. Cuaderno de Ejercicios

4. 4. 1.- Estructura y datos de clasificación

Como en el anterior *Cuaderno de Ejercicios*, las actividades y ejercicios se distribuyen en 10 unidades, divididas en dos ámbitos, en correspondencia con las unidades del *Libro del alumno* del segundo nivel a las que complementan.

Citaremos los textos precedidos de S2 –CE + el número del texto+ la lección + el ámbito + el número de ejercicio + y el de página, tal como hemos hecho también con los del *Libro del Alumno*.

4. 4. 2.- Selección de los textos de Sueña 2. Cuaderno de Ejercicios (S2 – CE)

Lección 1: Vamos a conocernos

Ámbito 2: ¡Qué familia!

1.-L1/A2/14/14: Impreso de solicitud de visado a la oficina consular para rellenar con los datos.

Lección 4: ¿Qué le ha pasado?

Ámbito 1: En la comisaría

2-3.-L4/A1/9/40: Dos noticias de sucesos.

Ámbito 2: Vamos de excursión

4-5.-L4/A2/4/43: Dos relatos de viaje. Textos adaptados para ejercicio de verbos.

6.-L4/A2/6/44: Tres trabalenguas de la erre.

Lección 5: ¿Qué pasó?

Ámbito 1: Se volvió a casar

7.-L5/A1/7/49: Reportaje de revista del corazón sobre la vida de un actor televisivo.

8.-L5/A2/3/52: Texto narrativo de Elena Fortún . Fragmento de una novela. Se describe la vida de la protagonista en un internado.

9-10.-L5/A2/4/52: Dos noticias de periódico. Breve crónica de partido de fútbol y noticia de un premio otorgado a una pintora. Textos manipulados con formas verbales erróneas para corregir.

11.-L5/A2/12/56: Texto de tema histórico (la guerra de Troya) para reconstruir con presente histórico.

Lección 6: Mirando al futuro

Ámbito 1: ¿Qué sucederá?

12.- L6/A1/10/60-61: Resultado de una encuesta del CYRES sobre el medioambiente.

13.- L6/A1/12/61: Texto sobre ecología de Arundhati Roy. Dos versiones, una de ellas con errores para localizarlos y corregirlos.

14.-L6/A1/15/62: Texto para practicar usos del futuro.

Ámbito 2: ¿Qué haremos mañana?

15.-L6/A2/7/65: Texto instructivo: Receta de cocina. El formato no es el adecuado, pero el ejercicio consiste precisamente en pedirle al alumno que dé la forma adecuada al texto.

16.-L6/A2/15/67: Texto sobre Estrasburgo + plano de la ciudad.

17.-L6/A2/16/68-69: Juego de dados con instrucciones, sobre cultura española.

Lección 7: Cuidar el cuerpo y el espíritu

Ámbito 2: Es bueno que escuches música

18.-L7/A2/12/80: Texto sobre un recital de música de J. Carreras.

Lección 8: Hoy ceno con mi jefe

Ámbito 2: Haz un curso de informática

19.-L8/A2/12/89: “La opositora”.

Lección 9: ¿Habrá alguien en casa?

Ámbito 1: Será la casa ideal

20.-L9/A1/7/93: Cuatro anuncios de periódico de venta de pisos.

Lección 10: Tenemos nuevas noticias

Ámbito 1: Al teléfono

21.-L10/A1/3/102: Cuatro “trucos” o consejos que da una revista, relacionados con mareos, zumos, plantas y flores.

22.-L10/A1/6/104: Diálogo entre dos amigas. Confidencias.

23.-L10/A1/9/105: Texto dialogado *Rinconete y Cortadillo* de Cervantes.

24.-L10/A1/10/106: Consejos que da un psicólogo a dos pacientes.

25.-L10/A1/12/107: Dos mensajes en el contestador automático de carácter personal.

Total textos seleccionados de *Sueña 2- Cuaderno de Ejercicios*: 25

ⁱ Los 11 titulares se podrían considerar una lista y como tal no entraría en nuestro análisis; sin embargo, teniendo en cuenta las características propias de los titulares y su lenguaje sintético y telegráfico, rechazamos esa primera idea y los consideraremos como un conjunto de textos con características específicas y modelos representativos de un tipo de mensajes propios del lenguaje periodístico.

ⁱⁱ A pesar de que se han suprimido deliberadamente algunos términos, los textos se comprenden bien, lo que demuestra que no es necesario conocer todas las palabras de un texto para entenderlo. Posteriormente se dan los textos completos, para demostrar que se puede deducir por el contexto el significado de las palabras que no se conocen.

ⁱⁱⁱ A lo largo de la unidad didáctica se proporcionan las distintas partes que constituyen la narración completa del caso de la “Desaparición de la “top model” Cristina Rico”. Los distintos textos forman una única secuencia narrativa. Hemos optado aquí por considerarlos separadamente para su clasificación, uniformando el análisis al del resto de las unidades.

^{iv} El texto ha sido comentado en el apartado correspondiente a la aplicación de los parámetros.

IX.- APLICACION DE LOS PARAMETROS A LOS TEXTOS SELECCIONADOS

IX.1.- *Gente 1*

1.1.- *Libro del Alumno (G1-LA)*

Secuencia I: “Gente que estudia español”

1.- 4/18-19: “El mundo del español” (texto+ imágenes): Texto que sirve para introducir una actividad que permite hablar de los diferentes países y culturas de habla hispana.

Esfera de uso (EU): Cultural Prototipo textual (PT): Argumentativo Contenido temático (CT): HC. Países y culturas de habla hispana. Destrezas (DD): CL, CA, EO, IO, DCI. Correspondencia con el uso natural (UN): HC Propiedad de los requisitos (PR): RA
--

Secuencia II. “Gente con gente”

2.- 5/1/22-23: “La gente de la calle Picasso”: Imagen + textos: Pequeñas fichas formadas por frases simples que aportan datos personales e información complementaria de los personajes que aparecen en las viñetas ilustrativas. (Origen, profesión, estado civil, aficiones, hábitos, carácter...) Actividad: reconocer a los personajes de los dibujos por las características y datos que proporcionan los textos.

Esfera de uso (EU): Social Prototipo textual (PT): Descriptivo Contenido temático (CT): IP. Datos personales Destrezas (DD): CL, EO. Correspondencia con el uso natural (UN): HC Propiedad de los requisitos (PR): RA
--

3.- 7/1/ 26-27: “Un crucero por el Mediterráneo”: textos breves + imagen. Pequeñas fichas de datos personales para individuar los personajes de los dibujos a los que corresponden. Formado por imágenes + textos descriptivos: Características y datos personales sobre los participantes a un crucero del Mediterráneo. Actividad: reconocer a los personajes de los dibujos por las características y datos que proporcionan los textos.

Esfera de uso (EU): Social. Prototipo textual (PT): Descriptivo Contenido temático (CT): IP. Datos personales Destrezas (DD): CL, IO. Correspondencia con el uso natural (UN): HC Propiedad de los requisitos (PR): RA

4.- 8/ 28-29: Texto + imagen (mapa de España ilustrado con características socioeconómicas y culturales de cada zona): El texto “¿De dónde es usted?” sirve de introducción a la diversidad regional de España que se ilustra en el mapa.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**: Costumbres e Idiosincrasia (diversidad regional española)
 Destrezas (DD): **CL, DCI**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia III.- “Gente de vacaciones”

5.- C/ 1 / 31: Folleto publicitario de dos viajes a “Madrid-Barcelona”, superpuesto a una carta de agencia publicitaria que comunica al cliente de haber ganado un premio. Lo consideramos un solo texto (campana publicitaria), junto con las fotografías.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes.
 Destrezas (DD): **CL, EE, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

6.- 9 / 2 / 32 “Las vacaciones de Clara, de Isabel y de Toni”: 3 dibujos con formato de fotografías con texto al pie. Breve descripción de los personajes y actividades que aparecen en las “fotos” .

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Vacaciones
 Destrezas (DD): **IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

7-9.- 9 / 3 / 33: Anuncios (ofertas): Dos anuncios publicitarios ofreciendo plazas libres para viajes diferentes + un anuncio ofreciendo alquiler de apartamento (oferta de viaje).

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativos**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Vacaciones.
 Destrezas (DD): **CL, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

10.- 10 / 1/ 34: “Un típico pueblo español” (texto+imagen): Texto descriptivo de un pueblo + plano ilustrado del centro.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Etnografía.
 Destrezas (DD): **EE, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

11-12.- 11/2/ 36-37: Dos anuncios publicitarios de turismo (texto + imagen): “Centro de vacaciones Morillo de Tou” y “Playas de Cancún (México)”. Actividad: planificar un viaje.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**.
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Vacaciones.
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

13.-12 /1/ 38: Anuncio publicitario de Castilla-León (texto + imágenes).

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes.
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia IV: “Gente de compras”

14.-13/2/43: “Las compras de Daniel”: Cómic: viñetas con diálogo (bocadillos) + Ticket de la compra con precios en ptas.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Compras.
 Destrezas (DD): **CL, CA, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

15.-16/1/48 “Feliz Navidad”: Texto informativo .

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres e idiosincrasia (regalos de Navidad).

Destrezas (DD): **CL, EE,**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

16.- 16/1/48: Carta de una niña a los Reyes Magos.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC.** Costumbres e idiosincrasia (regalos de Reyes)
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

17.-16/2749: Texto esquematizado: Regalos que se hacen en distintas circunstancias en España para comparar con los que se hacen en otros países.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC.** Costumbres e idiosincrasia (regalos).
 Destrezas (DD): **EE, IO, DCI.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia V: “Gente en forma”

18.-17/1/52-53: “El cuerpo en movimiento” (Textos + dibujos): Texto introductorio + instrucciones de ejercicios diversos para mantenerse en forma.

Esfera de uso (EU): **Social.**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Ejercicio, gimnasia.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

19-21- 19/ 2/ 56-57: Tres textos para lectura y comprensión: “El ejercicio físico”, “La alimentación”, “El equilibrio anímico”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativos**
 Contenido temático (CT): **TGO.** Alimentación y buenos hábitos.
 Destrezas (DD): **CL, IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

22.-20/58-59: “Se levantan solos”. Texto introductorio + Resultados de una encuesta sobre los horarios de los españoles. (Texto acompañado de dibujos ilustrativos)

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres, horarios habituales de los españoles.
 Destrezas (DD): **CL, EO, DCI**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia VI: “Gente que trabaja”

23-25.- 21/2/ 63: Tres anuncios de oferta de trabajo

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Ofertas de trabajo
 Destrezas (DD): **CL, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

26-29.- 23/2/67: Cuatro fichas con currículum vitae de candidatos a un puesto de trabajo.

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Trabajo. Currículum vitae.
 Destrezas (DD): **CL, EE, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

30-33.- 24/ 68-69: Texto introductorio + 4 textos, acompañados de fotografías, adaptados de *El País* del 5 de mayo de 1996, que ofrecen retratos de jóvenes españoles de 20 años (datos personales y profesionales, gustos y preferencias) + Cuatro titulares de periódico para adscribir a cada texto.

Esfera de uso (EU): **Social**.
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **HC**. Aspiraciones, modos de vida, gustos, hábitos y problemática de la juventud española actual.
 Destrezas (DD): **CL, EE y EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia VII: “Gente que come bien”

34.- 25/3/ 73: “Dieta mediterránea”: Entrevista con un personaje ficticio, Dr. Rebollo, dietista. Va acompañada de una tabla de los alimentos ordenados de forma piramidal. Lista de preguntas para hacer una entrevista a un compañero como ejercicio previo a la lectura.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres e idiosincrasia (hábitos alimenticios de los españoles)
 Destrezas (DD): **IO, CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

35.- 27/1/ 76: “La tortilla española”

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**.
 Contenido temático (CT): **HC**. Platos típicos españoles: la tortilla.
 Destrezas (DD): **CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

36.- 27/1/ 76: Receta de la tortilla española (Texto + dibujos ilustrativos)

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Platos típicos españoles: la tortilla de patatas.
 Destrezas (DD): **CL, IO, OFLL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

37.- 28/1/ 78: Texto narrativo (con diálogo): “Hoy no ceno”

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Comidas: hábitos alimenticios.
 Destrezas (DD): **CL, DCI**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

38-39.- 28/2/ 79: Versos de dos poemas de Pablo Neruda: *Oda a la cebolla* y *Oda al tomate*.

Esfera de uso (EU): **Literarias**
 Prototipo textual (PT): **Retóricos**

Contenido temático (CT): **HC**. Poemas de Neruda a la cebolla y al tomate.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia VIII: “Gente que viaja”

40.- 29/ 1/ 82: Texto informativo “El Camino de Santiago”.+ Ilustración con etapas del Camino.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**.
 Contenido temático (CT): **HC**. Información sobre el Camino de Santiago
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

41.- 29/1/83: Folleto publicitario de Cursos de Español en Granada.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Viaje de estudios.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

42-44.- 31/2/87: Tres anuncios de hoteles. Se encuentran en un contexto que se complementa con un fax de Agencia de viajes, una agenda de trabajo y una grabación. Son los materiales para realizar una tarea.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Alojamiento. Información sobre los tres hoteles. Descripción de servicios.
 Destrezas (DD): **CL, IO, CA, OFLL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

45.- 32/1/ 88-89: “¡Qué raros son!”: Texto de opinión + dibujos ilustrativos.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Diferencias culturales en las relaciones de trabajo.
 Destrezas (DD): **CL, DCI**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia IX: “Gente de ciudad”

46.- 33/1/ 92: Formulario para encuesta sobre “Calidad de vida de la ciudad” para responder Sí/No a las afirmaciones.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Ciudades: calidad de vida.
 Destrezas (DD): **CL, IE, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

47-48.-33/2/ 93: “Dos ciudades para vivir”: Dos textos sobre las ciudades de Valparaíso (Chile) y Cartagena de Indias (Colombia), respectivamente.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **HC.** Ciudades: Datos enciclopédicos.
 Destrezas (DD): **CL, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

49.- 35/1/ 96: Reportaje periodístico sobre Villarreal (con plano ilustrativo). Informe sobre servicios, datos estadísticos y calidad de vida de la ciudad.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Calidad de vida y servicios (transportes , comercio, cultura y ocio, vivienda, salud y sanidad, ecología y seguridad)
 Destrezas (DD): **CL, EE, IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

50.- 36/ 98: “¿Qué es una ciudad?”: Texto consistente en una enumeración de sustantivos que designan nombres de lugares, objetos, personajes, animales, locales, edificios, problemas, etc., que definen y caracterizan a una ciudad.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Ciudades.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia X: “Gente de casa”

51.- 37/1/102-103: Película: Fotogramas con diálogos transcritos correspondientes a una escena de recibimiento de unos extranjeros en casa de unos amigos españoles.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres e idiosincrasia: saludos, presentaciones, expresión de hospitalidad, cumplidos, despedida.
 Destrezas (DD): **DCL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

52-53.- 37/2/103: Dos anuncios de pisos + planta dibujada de cada uno de ellos.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Vivienda.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

54-59.- 38/4/ 105: 6 Viñetas con diálogos al pie (tratamiento tú o usted).

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Dialogados**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Tratamiento tú/usted.
 Destrezas (DD): **OFL, EO, DCL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

60-61.- 40/1/108: (Textos con imágenes): Texto introductorio: “*Vive bien*. Agencia inmobiliaria” + Página de periódico con anuncios de alquileres de viviendas.

Texto 60: Presentación de la situación y de los personajes protagonistas de la actividad.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Actividad laboral. El trabajo en una agencia inmobiliaria.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 61: Página del periódico con los anuncios de alquileres.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Actividades comerciales: alquiler de pisos.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

62.- 40/2/109: Anuncio publicitario de venta de pisos en zona residencial de Barcelona

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Compra-venta de pisos.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia XI: “Gente e historias”

63.- K/1/110-110-111: “Fechas importantes”: Once titulares de periódico que hacen referencia a eventos importantes de la historia del siglo XX acompañados de imágenes y una lista de fechas para relacionar.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Acontecimientos mundiales.
 Destrezas (DD): **EO, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

64-66.- 41/1/112-113: Tres páginas de diarios de adolescentes españoles de diferentes generaciones acompañadas de seis fotos con pie de foto (dos por cada personaje), para relacionar.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativos**.
 Contenido temático (CT): **HC**. Fragmentos de diarios con referencia a acontecimientos históricos y sociales.
 Destrezas (DD): **CL, IO, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

67.- 42/4/115: Block de notas de un detective, Valerio Luzán: Notas de actividades con horarios, acompañados de viñetas ilustrativas. Las notas servirán para que los alumnos redacten un informe.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Notas de las actividades que realiza un personaje durante la mañana, tomadas por un detective.
 Destrezas (DD): **EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

68-71.-43/1/116-117: Cuatro fichas con datos para reconstruir la biografía de cuatro personajes, con viñetas ilustrativas.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativos**
 Contenido temático (CT): **HC**. Datos biográficos de personajes de la cultura
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

72.- 44/1/ 118: “Extraños en la noche”, fragmento de la novela de Julio Llamazares, *Escenas de cine mudo* (texto abreviado).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Narrativa: La noticia del asesinato del presidente Kennedy vivida por el protagonista del relato.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

73.- 44/2/119: “El dinosaurio”, cuento breve de Augusto Monterroso del volumen: *El eclipse y otros cuentos*.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Narrativa. Breve relato de ficción.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

IX.1. 1. 1.- Resultados de la clasificación por parámetros de Gente 1 - Libro del Alumno (G1 – LA)

Gente 1- Libro del Alumno: Textos seleccionados: **73**

1.- Esferas de Uso

-Literaria.....	10
-Cultural.....	17
-Social.....	32
-Laboral.....	7
-Privada.....	7

2.-Tipología textual

-Narrativa.....	9
-Descriptiva.....	39
-Argumentativa.....	9
-Expositiva.....	2
-Dialogada.....	10
-Instructiva.....	2
-Predictiva.....	0
-Retórica.....	2

3.- Contenido temático

-Histórico-cultural	30
-Información sobre personas	2
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat.	13
-Actividades de ocio y tiempo libre	12
-Relaciones personales y sociales	6
-Actividades comerciales y trabajo	7
-Temas generales de opinión	3
-Lengua, estudios y aprendizaje	0
-Comunicación en los medios	0
-Comunicaciones orales o escritas (COE)	0

4.- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora.....	61
-Comprensión auditiva.....	5
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos.....	15
-Expresión escrita.....	28
-Expresión oral.....	29
-Interacción oral.....	36
-Interacción escrita.....	1
-Traducción.....	0
-Reflexión metalingüística.....	0
-Desarrollo de la conciencia intercultural.....	13
-No especificada.....	0

5.- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia.....	73
-No correspondencia.....	0
-Parcial correspondencia	0
-Imposible de especificar.....	0

6.- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados.....	73
-No apropiados.....	0
-Parcialmente apropiados.....	0
-Imposible determinar.....	0

IX. 1. 2 - *Gente 1- Libro de trabajo y resumen gramatical (G1-LT)***Secuencia II: “Gente con gente”**

1.- II/ 6 / 22: Modelo de ficha personal de amigos y familiares.

Esfera de uso (EU): Privada
Prototipo textual (PT): Descriptivo
Contenido temático (CT): IP . Datos y rasgos personales.
Destrezas (DD): EE, IO
Correspondencia con el uso natural (UN): HC
Propiedad de los requisitos (PR): RA

2.-II/6/22: Modelo de diálogo para averiguar datos personales.

Esfera de uso (EU): Privada
Prototipo textual (PT): Dialogado
Contenido temático (CT): IP . Datos y rasgos personales.
Destrezas (DD): IO
Correspondencia con el uso natural (UN): HC
Propiedad de los requisitos (PR): RA

Secuencia III: “Gente de vacaciones”

3-4.- III/1/39: Dos anuncios de viajes.

Texto 3: Anuncio de viaje a “Grandes capitales de Europa”

Esfera de uso (EU): Social
Prototipo textual (PT): Descriptivo
Contenido temático (CT): OTL . Viajes. Vacaciones

Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** . Faltan datos.

Texto 4: Anuncio de viaje a la montaña.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Vacaciones
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** . Faltan datos

5.- III/14/ 45: Anuncio publicitario de alquiler de apartamento.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Actividades comerciales, alquileres.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

6.- III/20/47: Texto con huecos para completar con fechas que se proporcionan al alumno con un diseño identificador.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Fiestas y celebraciones nacionales en España.
 Destrezas (DD): **CL, EE, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

7.- III/21/ 48: Cuestionario “¿Eres sociable?”

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Datos y rasgos personales
 Destrezas (DD): **CL, IE, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia V: “Gente en forma”

8.- V/11/ 78: Carta a un amigo describiendo lo que hace un día de vacaciones.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**

Contenido temático (CT): **OTL**. Vacaciones
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**. La función del texto es fijarse en los verbos.
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

9-11.- V/Ag/ 84: Tres párrafos de textos informativos extraídos de los que se encuentran en la misma lección del “Libro del alumno” (“El equilibrio anímico”, “La alimentación”, “El ejercicio físico”) . A pesar de que faltan palabras, los textos se comprenden bien, lo que demuestra que no es necesario conocer todas las palabras de un texto para entenderlo. Posteriormente se dan los textos completos, para demostrar que se puede deducir por el contexto el significado de las palabras que no se conocen.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativos**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Salud. Vida sana
 Destrezas (DD): **CL, RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia VI: “Gente que trabaja”

12.- VI/5/93: Modelo de texto en que se valoran los aspectos positivos y negativos de la vida laboral de un amigo.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Trabajo
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

13-15.- VI/ 6/93: Tres anuncios de ofertas de trabajo. Breve texto modelo para describir la propia experiencia laboral

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Trabajo
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

16-18.- VI/ 7/ 94: Tres currículum vitae de tres personajes ficticios.

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **IP**. Currículum vitae. Datos personales y profesionales
 Destrezas (DD): **CL, EE**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

19.- VI/ 24/ 101: Anuncio publicitario de “Airtel”, empresa de telefonía móvil.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Anuncio publicitario: venta de productos (teléfonos móviles).
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

20-22.- VI/ Ag / 102: Tres textos: anuncio de viajes, oferta de empleo y oferta publicitaria de maletines, no para leer sino para observar y deducir. Sirven para argumentar una estrategia de aprendizaje.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativos (2) / Descriptivo (1)**
 Contenido temático (CT): **OTL/ACT/ACT**. Vacaciones /Trabajo/ Comercio: Ofertas de productos.
 Destrezas (DD): **RM**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia VII: “Gente que come bien”

23.- VII/ 9/ 111: Test: “¿Te alimentas de forma sana?”.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Salud. Alimentación.
 Destrezas (DD): **OFL, IE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

24-27.- VII/11/112: Cuatro textos con descripciones de “platos típicos españoles” (pisto, paella, cocido y gazpacho).

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **HC**. Alimentación (platos típicos).
 Destrezas (DD): **CL, EO, DCI**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

28.-VII/ 22 / 116: Receta del pollo con ciruelas.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Comida.
 Destrezas (DD): **OFLL.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia VIII: “Gente que viaja”

29.-VIII/ 15/ 130: “Los españoles y los viajes al extranjero”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **OTL.** Los viajes al extranjero de los españoles.
 Destrezas (DD): **EE, CL, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación, el resto de los requisitos es apropiado.

30-32.- VIII/ 17/ 131: Tres textos: la diversa pronunciación (se complementan con una audición).

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivos**
 Contenido temático (CT): **LEA.** Lengua: La diversa pronunciación en los países de habla hispanica.
 Destrezas (DD): **RM.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

33.- VIII/18/132: Texto de frases sueltas desordenadas sobre los horarios habituales de Jesús Vera, que hay que ordenar para que tenga un sentido completo siguiendo un orden cronológico.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo.**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Horarios habituales
 Destrezas (DD): **CL, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

34-38.- VIII/ 20/ 133-134: Oferta de viajes de agencia turística (texto esquematizado) + cuatro textos donde unos personajes que desean hacer un viaje explican sus necesidades y preferencias.

-Texto 34: Oferta de viajes:

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**

Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

-Textos 35, 36, 37, 38 : Fichas de personajes

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivos**.
 Contenido temático (CT): **IP**. Fichas de personas.
 Destrezas (DD): **EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

39-41.- VIII/ 22/ 135: Tres anuncios de hoteles de diferente calidad y precios.

Esfera de uso (EU): **Social**.
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**.
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Alojamiento.
 Destrezas (DD): **CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos.

42.- VIII/Ag/ 136: Anuncio publicitario de agencia de viajes. Sirve para explicar una estrategia de aprendizaje.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos.

Secuencia IX: “Gente de ciudad”

43-44.- IX/4/144: Dos anuncios de hoteles para comparar entre ellos los servicios que ofrecen.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Ciudades: Servicios. Alojamiento.
 Destrezas (DD): **OFL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos.

45.- IX/ 11/ 148: Carta de un amigo (para responder).

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL. Viajes.**
 Destrezas (DD): **IE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

46.- IX/ 14/ 149: Página de Internet informativa sobre Bogotá .

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC. Historia y cultura de Bogotá.**
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

47.- IX/16/ 150: Texto de folleto publicitario turístico de la ciudad de San Sebastián.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **OTL. Viajes. Vacaciones.**
 Destrezas (DD): **CL, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

48.- IX/Ag/152: Texto de opinión: “¿Vivir en el campo o la ciudad?”. Se complementa con una audición.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACH. Ventajas e inconvenientes de vivir en la ciudad o en el campo.**
 Destrezas (DD): **CL, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Secuencia X: “Gente en casa”

49-52.- X/ 8/ 162: Cuatro viñetas con bocadillos: breves textos de personajes que están buscando pisos en agencias inmobiliarias. (El ejercicio se complementa con los textos anteriores)

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **ACH. Vivienda**
 Destrezas (DD): **CL, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia XI: “Gente e historias”

53.- XI/8/179: Conversación de Valentina con una amiga contándole confusamente todo lo que ha hecho esta semana. Se complementa con las anotaciones de la agenda semanal de Valentina

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Actividades de la semana.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

54-56.- XI/ 14/ 182: Tres textos expositivos sobre antiguas civilizaciones.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivos**
 Contenido temático (CT): **HC.** Antiguas civilizaciones.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC.** No se usan para observar los verbos.
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA.** Faltan datos, autor, publicación, etc.

57.- XI/ 17/ 184: Test de conocimientos sobre datos históricos y biográficos curiosos.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC.** Datos históricos curiosos.
 Destrezas (DD): **CL, IE, IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

1. 2. 1.- Resultados de la clasificación por parámetros *Gente 1- Libro de Trabajo y Resumen gramatical (G1-LT)*

Gente 1 -Libro de Trabajo y Resumen gramatical - Textos seleccionados : **57**

1.- Esferas de Uso

-Literaria.....	0
-Cultural.....	13
- Social	30
-Laboral.....	6
-Privada.....	8

2.-Tipología textual

-Narrativa.....	0
-Descriptiva.....	30
-Argumentativa	12
-Expositiva.....	12
-Dialogada.....	2
-Instructiva.....	1
-Predictiva.....	0
-Retórica.....	0

3.- Contenido temático

-Histórico-cultural	10
-Información sobre personas	10
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat..	11
-Actividades de ocio y tiempo libre	12
-Relaciones personales y sociales	0
-Actividades comerciales y trabajo	8
-Temas generales de opinión	3
-Lengua, estudios y aprendizaje	3
-Comunicación en los medios	0
-Comunicaciones orales o escritas (COE)	0

4.- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora.....	39
-Comprensión auditiva.....	0
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos.....	9
-Expresión escrita.....	19
-Expresión oral.....	16
-Interacción oral.....	3
-Interacción escrita.....	4
-Traducción.....	0
-Reflexión metalingüística.....	9
-Desarrollo de la conciencia intercultural.....	4
-No especificada.....	0

5.- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia.....	46
-No correspondencia.....	8
-Parcial correspondencia	3
-Imposible de especificar.....	0

6.- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados.....	44
-No apropiados.....	0

-Parcialmente apropiados	13
-Imposible determinar.....	0

Datos del manual Gente 1- Nivel elemental

Libro del alumno: 73 textos.
Libro de Trabajo y Resumen gramatical: 57 textos.
 Total Nivel 1: **130 textos.**

IX. 2.- *Gente 2*

2. 1- *Gente 2 -Libro del alumno (G2-LA)*

Secuencia I: “Gente que se conoce”

1.- A/1/8-9: Test de personalidad + con fotografías con pie identificador (autores del libro y familiares y amigos)

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP.** Rasgos de personalidad.
 Destrezas (DD): **IE, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

2-4.- 1/1/10-11: Tres textos acerca de Antonia Moya.

Texto 2: Biografía + foto.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP.** Personajes famosos.
 Destrezas (DD): **CL, IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 3: Entrevista que incluye un test de personalidad

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **IP.** Rasgos de personalidad

Destrezas (DD): **CL, IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 4: Test de gustos y preferencias de A. Moya.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP.** Gustos y preferencias
 Destrezas (DD): **CL, IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

5-7.- 2/1/12: “Gente que se lleva bien”: Tres fichas de personajes con gustos, costumbres, aficiones y rasgos de personalidad

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **IP.** Rasgos de personalidad.
 Destrezas (DD): **CL, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

8.- 4/1/16-17: “Españoles de hoy”: Siete breves textos con datos biográficos y de carácter de siete personajes famosos que aparecen retratados, para relacionar con las fotos que ilustran el texto.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP.** Personajes famosos.
 Destrezas (DD): **EO, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia II: “Gente y lenguas”

9-10.- B/1/18-19: Dos test para hacer un análisis de necesidades y para saber el método de aprendizaje más adecuado que se propone a los alumnos de los cursos de español de una Academia de Idiomas “Gentilingua”

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **LEA.** Lengua: Necesidades y método de aprendizaje
 Destrezas (DD): **EE, IE, IO, RM.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

11.-5/1/20: “La riqueza de las lenguas”. Formato que sigue las modernas tendencias de las publicaciones divulgativas de desglose de las noticias. Podría ser un artículo de revista especializada o de suplemento de un periódico: Titular, subtítulos, artículo desglosado en 4 partes indicadas por epígrafes o en diverso color y formato. Función metalingüística. Imágenes ilustrativas.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. La comunicación no verbal.
 Destrezas (DD): **CL, RM**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

12.- 5/3/21: “¿Quién aprende mejor?”: Texto sobre las características del buen estudiante.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Estrategias de aprendizaje.
 Destrezas (DD): **CL, IO, RM**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

13.- 6/2/22: Test: “¿Cómo has aprendido lenguas?”

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Maneras de aprender lenguas.
 Destrezas (DD): **CL, IE, EO, RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

14.- 6/3/23: Test: Clasificar una lista de actividades de clase según su utilidad.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Opinión sobre las actividades que se prefieren para aprender lenguas.
 Destrezas (DD): **CL, IE, EO, RM**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

15-19.- 7/1/24: Campaña publicitaria para aprender idiomas: Cartel anunciador. + Carteles publicitarios de 4 escuelas de idiomas.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativos**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Publicidad sobre las ventajas de conocer lenguas
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

20.- 7/2/25: “Condiciones óptimas de aprendizaje”: Afirmaciones numeradas. Entre ellas algunas son falsas. (Para averiguar las creencias de los alumnos).

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Condiciones óptimas de aprendizaje de lenguas.
 Destrezas (DD): **CL, EE, IO, RM**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

21.- 8/1/26: Texto: “La lengua y las personas”.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. La riqueza y complejidad de la lengua
 Destrezas (DD): **CL, RM**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

22.- 8/3/27: Cita de Edmonson.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. La lengua es comunicación.
 Destrezas (DD): **CL, RM**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia III: “Gente que lo pasa bien”

23.- C/1/28-29: Carteles, anuncios, afiches publicitarios, y paneles luminosos, de espectáculos, teatro, cine, recitales y conciertos, restaurantes, bares, etc.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos y diversiones
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

24.-C/2/29: Encuesta: “¿Qué sueles hacer los sábados por la noche?”

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**

Contenido temático (CT): **OTL**. Entretenimiento y diversiones.
 Destrezas (DD): **IE, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

25-27.- 9/1/30-31: “La fiebre del viernes por la noche”: Tres textos.

Texto 25: Características personales, gustos y hábitos de Valentín

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Rasgos caracteriales, gustos y preferencias.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 26: Viñetas con fragmentos de conversación entre los compañeros de trabajo de Valentín que hacen planes para el fin de semana. Se complementa con una grabación.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Entretenimiento y diversiones.
 Destrezas (DD): **CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 27: “Guía del ocio” (página con 4 anuncios publicitarios de locales de entretenimiento y restaurantes y un anuncio del partido de fútbol Real Madrid-Barcelona que retransmiten por Antena 5).

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos y diversiones.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

28.- 10/3/33: Programación de distintos canales de televisión.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Entretenimiento y diversiones.
 Destrezas (DD): **CL, IO, DCI**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

29.- 11/1/34-35: “Madrid día y noche”. Página de la revista “Gente de Madrid” con información turística, visitas de interés y cartelera de espectáculos con información sobre museos y diversos tipos de actividades culturales (conciertos, conferencias, exposiciones), locales de diversión y acontecimientos deportivos. Se presenta dividida en dos partes y entre ellas hay reproducciones de una entrada a un concierto de Pablo Milanés y Victor Manuel y 5 anuncios de restaurantes.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Entretenimiento, espectáculos y diversiones
 Destrezas (DD): **CL, EE, EO, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

30.- 12/2/36-37: Texto: “Fin de semana en la calle”: Artículo de costumbres con fotos ilustrativas.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres e idiosincrasia. Hábitos de los españoles.
 Destrezas (DD): **CL, IO, DCI**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia IV: “Gente sana”

31.- D/1/39: Publicidad del periódico *La Vanguardia*: “¿Cuida usted su corazón?” (Campaña preventiva sobre tutela de la salud). El texto esta desglosado en temas sobre la salud y se dan consejos.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Salud, prevención.
 Destrezas (DD): **CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

32.- 13/1/40-41: “Unas vacaciones tranquilas”: Campaña publicitaria de la compañía de seguros “Gensegur” para prevenir de problemas típicos de salud durante el verano. Cuatro partes: Publicidad de la compañía de seguros y tres secciones que tratan las formas de prevenir y curar tres posibles problemas de salud típicos del verano: las quemaduras de sol, las infecciones alimentarias y las picaduras de insectos o escorpiones. Cada una de las tres secciones, está desglosada en subsecciones indicando los síntomas y dando consejos para prevenirlos o curarlos.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Salud. La prevención de posibles problemas de salud.
 Destrezas (DD): **CL, EE, EO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

33.- 14/1/42: Historial clínico (ficha técnica).

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Salud. Datos del historial clínico del paciente.
 Destrezas (DD): **CL, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

34.- 16/1/46: “El ajo, remedio mágico”. Artículo de divulgación.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **TGO.** Salud. Cualidades curativas del ajo
 Destrezas (DD): **CL.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

35.- 16/2/47: “A nuevos gustos, nuevos hábitos”: Artículo de costumbres sobre los españoles.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC.** Costumbres e idiosincrasia: La dieta de los españoles.
 Destrezas (DD): **CL, EO, DCI.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia V: “Gente y cosas”

36.- E/1/49: Encuesta sobre el modo de hacer las cosas: “¿con la derecha o con la izquierda?”.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Habilidades. Zurdos y diestros.
 Destrezas (DD): **CL, IE, IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

37.- 17/1/50: “Inventos para todos”: Cinco breves textos referidos a inventos que han cambiado nuestras vidas: La cremallera, el bolígrafo, el chicle, el café instantáneo, el teléfono.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo.**
 Contenido temático (CT): **TGO.** Progreso y tecnología. Inventos.

Destrezas (DD): **CL, IO, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

38.- 17/2/51: Artículo informativo : “Zurdos y diestros”, desglosado en tres partes: “¿Problemas para abrir una lata?”- “Funciones de los hemisferios cerebrales”- “Zurdos célebres”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **TGO.** Zurdos y diestros, algunos prejuicios generalizados.
 Destrezas (DD): **IO, CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

39.- 19/1/54: Tres descripciones de inventos recientes (computadoras, libros electrónicos, objetos sensibles), tomados de *El País*.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **TGO.** Progreso y tecnología: habitaciones inteligentes, libros electrónicos, objetos sensibles.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

40-42.- 20/1/56-57: Texto introductorio: “Greguerías y poemas-objeto” + una página con 12 greguerías de Ramón Gómez de la Serna + 6 poemas visuales de Joan Brossa.

Texto 40: Texto introductorio: “Greguerías y poemas-objeto”.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC.** Creaciones literarias: Las greguerías.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 41: Dos páginas de Greguerías

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC.** Creaciones literarias. Greguerías
 Destrezas (DD): **CL, EO, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

**Texto 42: Cuatro poemas visuales de Joan Brossa: “Burocracia”, “Ballet”, “Llave con letras”, “Cucurucho”.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Retórico-Conceptual**
 Contenido temático (CT): **HC**. Creaciones literarias: Poemas visuales.
 Destrezas (DD): **EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia VI: “Gente de novela”

****Nota:** A lo largo de la unidad didáctica se proporcionan las distintas partes que constituyen la narración completa del caso de la “Desaparición de la “top model” Cristina Rico”. Los distintos textos forman una única secuencia narrativa. Hemos optado aquí por considerarlos separadamente para su clasificación, uniformando el análisis al del resto de las unidades, si bien clasificamos los diversos textos, teniendo en cuenta su relación de continuidad, dentro de la esfera “Literaria”.

43-44.- 21/1/60: “Hotel Florida Park. ¿Quién dijo qué?”: Lista de frases para adivinar el personaje que las ha dicho + Dibujo ilustrativo con los nombres de los personajes (todo ello constituye el “estado inicial” de la narración. + Artículo de periódico: Crónica de sucesos dando cuenta de la desaparición de una “top model” (la desaparición constituye la “fuerza perturbadora” de la narración).

Texto 43: “Hotel Florida Park. ¿Quién dijo qué?”. Se trata de relacionar las frases con los personajes de la ilustración para identificar a los personajes que estaban en el hotel el día de la desaparición de la Cristina Rico. Si bien se trata de frases sueltas, todo el conjunto constituye un “texto” donde se presenta una situación.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Datos para identificar a los personajes. Ficción.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 44: Crónica de sucesos dando cuenta de la desaparición de una “top model”

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Noticia en la prensa. Ficción.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

45.- 22/1/62: Texto narrativo con diálogo (interrogatorio del inspector Palomares encargado del caso).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Actividades realizadas por el interrogado durante el día de la desaparición. Ficción.
 Destrezas (DD): **CL, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

46.- 22/2/63: Reproducción de una página de agenda con anotaciones + 3 tarjetas de establecimientos (boutique, peluquería y droguería) + un tiquet de la consumición en un bar, que sirven de “pistas” para reconstruir lo que hizo la desaparecida antes del secuestro.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Actividades realizadas durante el día. Ficción
 Destrezas (DD): **CL, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

47.- 23/4/65: Notas del inspector Palomares en su diario: Resolución del caso del secuestro de la “top model”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **IP.** Información sobre los personajes y reconstrucción. Ficción.
 Destrezas (DD): **CL, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

48-51.- 24/1/66-67: “Pepe Carvalho, más que un detective”: Artículo: Biografía del personaje de Vázquez Montalbán + Tres fragmentos breves de novelas de V. Montalbán (dos diálogos de *Quinteto de Buenos Aires* y uno de *El delantero centro fue asesinado al atardecer*, adaptado), que aportan datos descriptivos sobre el personaje + ilustración del Barrio Chino, donde transcurre la acción de sus novelas.

Texto 48: Biografía de “Pepe Carvalho”

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP.** Personajes famosos. Ficción
 Destrezas (DD): **CL, EE .**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Textos 49-51: Tres breves fragmentos de novelas de V. Montalbán

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**

Contenido temático (CT): **IP**. Personajes famosos. Ficción.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia VII: “Gente con ideas”

Texto 52.- G/2/69: Anuncio interactivo de empresa de servicios. Sigue un sistema binario de respuestas encadenadas, similar a los pasos de una operación interactiva en el ordenador.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Empresas y Servicios
 Destrezas (DD): **CL, IE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

53-54.- 25/1/70-71: Texto introductorio (contexto) Folleto publicitario de empresa de “Servicios a domicilio” (con datos de la empresa: razón social, actividad, teléfono, horarios, domicilio social, servicios que ofrecen y encuesta. Carta de la Agencia invitando a responder a la encuesta del folleto.

Texto 53: Folleto publicitario (Datos, funcionamiento, encuesta)

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Empresas y servicios
 Destrezas (DD): **CL, IE, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 54: Carta al cliente:

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Empresas y servicios
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 55.- 26/1/72: Página de periódico con seis anuncios publicitarios de distintas empresas.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativos**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Empresas y servicios
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

56-59.- 27/1/74-75: Cuatro anuncios de empresas. (Publicidad-Servicios): Razón social, actividad, slogan...

Esfera de uso (EU): **Social**

Prototipo textual (PT): **Argumentativo**

Contenido temático (CT): **ACT**. Empresas y servicios

Destrezas (DD): **CL, EE, EO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos: dirección, teléfono.

60-61.- 28/1/76-77: “Comercio mundial justo”: artículo de opinión: informe socio-económico (Texto+fotos). Logotipos de organizaciones “sin fronteras”. Tres titulares de periódicos.

Texto 60: “Comercio mundial justo”

Esfera de uso (EU): **Literario**

Prototipo textual (PT): **Expositivo**

Contenido temático (CT): **TGO**. Comercio mundial justo, organizaciones no profit.

Destrezas (DD): **CL, EO, IO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 61: Titulares de periódicos

Esfera de uso (EU): **Cultural**

Prototipo textual (PT): **Descriptivo**

Contenido temático (CT): **CM**. Titulares de noticias relacionadas con el comercio mundial.

Destrezas (DD): **CL, EO, IO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Secuencia VIII: “Gente que opina”

62.- 29/1/80: Comentario radiofónico: Texto preparado para leer por una locutora de radio sobre “Palabras, objetos y costumbres que tienen los días contados”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**

Prototipo textual (PT): **Predictivo**

Contenido temático (CT): **TGO**. Previsiones para el futuro. Objetos, costumbres y palabras que van a desaparecer

Destrezas (DD): **CL, EO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

63.- 29/2/81: Artículo periodístico de *La Vanguardia*. Reportaje sobre una conferencia de un filósofo alemán (Hans Magnus Enzensberger).

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Previsiones para el futuro
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

64.- 30/1/82: “Progresos tecnológicos”: Enumeración y descripción de inventos (algunos falsos).

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Progreso y tecnología.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

65.-30/4/83: Anuncio publicitario “Nutristán”, pastillas alimenticias.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Alimentación. Comida en pastillas.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

66.- 30/5/83: Texto con huecos para colocar conectores que se proporcionan aparte. Artículo de fondo de Luis Rojas Marcos en *El País Semanal*.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Previsiones sobre el futuro.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

67.- 32/1/86: Breve reseña del libro de Miguel Delibes *El mundo que agoniza* + Un fragmento del ensayo (formato: dos páginas de libro).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Progreso y tecnología. Problemas derivados: explosión demográfica, contaminación, escasez de reservas naturales.
 Destrezas (DD): **CL, EO, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

68.- 32/2/87: Resultados de una encuesta publicados por *El País* sobre lo que opinan los españoles sobre ingeniería genética.

Esfera de uso (EU): **Cultural**

Prototipo textual (PT): **Expositivo**

Contenido temático (CT): **TGO**. Progreso y tecnología. La ingeniería genética.

Destrezas (DD): **CL, EO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia IX: “Gente con carácter”

69-70.- 33/1/90: “Amores y pasiones”: Dos artículos de opinión de *El País semanal*: “Ellos y ellas” de Rosa Montero, y “Amor y pasión”, de Luis Rojas Marcos, sobre las relaciones humanas.

Texto 69: “Ellos y ellas” de Rosa Montero.

Esfera de uso (EU): **Literaria**

Prototipo textual (PT): **Argumentativo**.

Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones personales. Sentimientos y emociones.

Destrezas (DD): **CL, EO**

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 70.- 33/1/90: “Amor y pasión” de Marcos Rojas.

Esfera de uso (EU): **Literaria**

Prototipo textual (PT): **Descriptivo**.

Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones personales. Sentimientos y emociones.

Destrezas (DD): **CL, EO**

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

71-72.- 34/5/93: Textos: “Manual del hijo perfecto” y “Manual de los padres perfectos”, a modo de decálogos de lo que hay y no hay que hacer.

Esfera de uso (EU): **Cultural**

Prototipo textual (PT): **Instructivos**

Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones personales. Conflicto entre padres e hijos.

Destrezas (DD): **CL, IO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

73-74.- 35/1/94-95: Cartel de una película con comentarios de críticos de cine de periódicos nacionales y nombres de los cines donde se proyecta la película + Cinco viñetas en secuencia con texto al pie del guión de la película.

Texto 73: Cartel anunciador de la película.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos. Cine.
 Destrezas (DD): **CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 74: Guión de la película anunciada, con viñetas, descripción de los personajes, diálogos, didascalía.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones y situaciones personales
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

75 -80.- 36/1/96: Biografía + cinco poemas de amor de Mario Benedetti

Texto 75: Biografía

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Personajes del mundo de la cultura.
 Destrezas (DD): **CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

-Textos 76-80: Poemas de Benedetti

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones personales. Amor, sentimientos.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

81.- 36/2/97: Seis carteles de películas.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos y diversiones. Cine.

Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia X: “Gente y mensajes”

82-85.- J/1/99: Cuatro breves mensajes personales escritos a mano.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **COE**. Avisos y comunicaciones breves: notas, encargos.
 Destrezas (DD): **CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

86-94.- 37/1/100: La correspondencia de Mariano: Nueve mensajes diferentes: e-mail, fax, notas manuscritas, postal, carta comercial, invitación de carácter personal y de relaciones laborales.

**Grupo 1: Cuatro mensajes personales: el de Tobías, el de Carmen a su amor, el de Matilde a Mariano y el de Virginia a Alfredo.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **COE**. Avisos y comunicaciones breves
 Destrezas (DD): **CL, RM, EO, DCI**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

**Grupo 2: Los cinco mensajes restantes, entre los que se encuentran dos de carácter formal: Invitación a una inauguración (relacionada con el trabajo) y Comunicación de envío de documentos de la Compañía de Seguros:

Esfera de uso (EU): **Laboral (2) /Privada (3)**
 Prototipo textual (PT): **Instructivos**
 Contenido temático (CT): **ACT (2) / COE (3)**. Cartas comerciales y Avisos y comunicaciones breves, respectivamente.
 Destrezas (DD): **CL, RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

95.- 40/1/106: Artículo: “Escribir y no escribir”

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua: Sobre la escritura
 Destrezas (DD): **CL, RM**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

96-97.- 40/2/107: Dos cartas de Federico García Lorca a Jorge Guillén

Esfera de uso (EU): **Literaria**

Prototipo textual (PT): **Descriptivo**

Contenido temático (CT): **RPS**. Amistad, respeto, cariño.

Destrezas (DD): **CL, IO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Secuencia XI: “Gente que sabe”

98.- 41/1/110: Cuestionario sobre Chile.

Esfera de uso (EU): **Cultural**

Prototipo textual (PT): **Descriptivo**

Contenido temático (CT): **HC**. Países y ciudades. Datos sobre Chile.

Destrezas (DD): **CL, IE, IO**

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

99.- 42/1/112: Cuestionario sobre España.

Esfera de uso (EU): **Cultural**

Prototipo textual (PT): **Descriptivo**

Contenido temático (CT): **HC**. Países y ciudades. Datos sobre España.

Destrezas (DD): **CL, IE, IO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

100.-44/1/116: Artículo informativo “Tres islas muy especiales”, sobre la Isla de Pascua (Polinesia), la Isla de la Juventud (Cuba) y La Palma (Canarias).

Esfera de uso (EU): **Cultural**

Prototipo textual (PT): **Descriptivo**

Contenido temático (CT): **HC**. Países y ciudades. Datos informativos sobre tres islas.

Destrezas (DD): **CL, EO**

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

2. 1. 2. - Resultados de la clasificación por parámetros de *Gente 2 - Libro del Alumno* (G2 – LA)

Gente 2 - Libro del Alumno: Textos seleccionados **100**

1.- Esferas de Uso

- Literaria	34
-Cultural.....	26
-Social.....	25
-Laboral.....	2
-Privada.....	13

2.-Tipología textual

-Narrativa.....	6
- Descriptiva	42
-Argumentativa	18
-Expositiva.....	9
-Dialogada.....	6
-Instructiva.....	9
-Predictiva.....	3
-Retórica.....	7

3.- Contenido temático

-Histórico-cultural	9
- Información sobre personas	15
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat.. ..	7
-Actividades de ocio y tiempo libre	8
-Relaciones personales y sociales	12
-Actividades comerciales y trabajo	10
-Temas generales de opinión	11
- Lengua, estudios y aprendizaje	15
-Comunicación en los medios ..	2
-Comunicaciones orales o escritas (COE)	11

4.- Destrezas y habilidades

- Comprensión lectora	93
-Comprensión auditiva.....	0
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos.....	3
- Expresión escrita	31
- Expresión oral	34
- Interacción oral	30
-Interacción escrita.....	11

-Traducción.....	0
-Reflexión metalingüística.....	19
-Desarrollo de la conciencia intercultural.....	7
-No especificada.....	0

5.- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia	100
-No correspondencia.....	0
-Parcial correspondencia	0
-Imposible de especificar	0

6.- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados.....	95
-No apropiados.....	0
-Parcialmente apropiados	5
-Imposible determinar.....	0

IX. 2. 2.- *Gente 2 - Libro de trabajo y resumen gramatical (G2-LT)***Sección I: “Gente que se conoce”**

1.-I/6/8: Ficha personal de Cristina Villasanta (profesión, gustos, costumbres y aficiones).

<p>Esfera de uso (EU): Social Prototipo textual (PT): Descriptivo Contenido temático (CT): IP. Ficha personal de gustos y preferencias. Destrezas (DD): CL, EE Correspondencia con el uso natural (UN): HC Propiedad de los requisitos (PR): RA</p>
--

2.- I/16/11: Página de revista con datos personales, costumbres y aficiones de 6 niños: Estilo anuncios personales en revista infantil.

<p>Esfera de uso (EU): Social Prototipo textual (PT): Descriptivo Contenido temático (CT): IP. Datos personales, costumbres y aficiones. Destrezas (DD): CL, EE, OFLL. Correspondencia con el uso natural (UN): PC Propiedad de los requisitos (PR): RA</p>
--

3.- I/19/13: Dos fichas biográficas de un personaje famoso, con vacíos de información, que se complementan entre sí, para trabajar en pareja.

Esfera de uso (EU): **Literaria.**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP.** Personajes famosos.
 Destrezas (DD): **IO, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Sección II: “Gente y lenguas”

4-6.- II/1/21: Tres cartas: Dos solicitudes de información a Centros de Idiomas sobre cursos de español + un anuncio (en tablón de anuncios) buscando a alguien para hacer intercambio español-inglés.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA.** Lengua. Interés por aprender español.
 Destrezas (DD): **CL, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

7.- II/13/25: Artículo de la *Enciclopedia del Lenguaje* de D. Crystal: “Las lenguas del mundo”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA.** Lengua. Las lenguas del mundo.
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

8.- II/15/26: Cuestionario sobre creencias de los alumnos acerca del aprendizaje de lenguas.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **LEA.** Lengua. Método de aprendizaje.
 Destrezas (DD): **CL, IE, IO, OFLL, RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Sección III: “Gente que lo pasa bien”

9-13.- III/4/34: Noticias culturales, sociales y deportivas sobre Barcelona y Madrid: Cinco textos.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**

Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos y diversiones.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

14-17.- III/10/37: Críticas de cine. Se comentan cuatro películas españolas.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Cine.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

18.- III/14/39: Conversación telefónica parcialmente desordenada (la parte de uno de los interlocutores).

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Invitación para ir al cine.
 Destrezas (DD): **CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC** En la realidad las respuestas estarían ordenadas, no sería necesario hacerlo.
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

19.- III/22/43: Fragmento de página de periódico: Anuncios de cafés de Madrid.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Anuncios de cafeterías madrileñas.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

20.-III/Ag/44-45: Tablero del “Juego de la copa”+ Reglas del juego. A partir de ellos y de la actividad, se ilustra una estrategia de aprendizaje.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Juegos.
 Destrezas (DD): **CL, EO, RM**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Sección IV: “Gente sana”

21.- IV/8/54: Cuestionario sobre “esperanza de vida”.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Salud. Hábitos sanos.
 Destrezas (DD): **CL, IE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

22.- IV/13/57: Cartel de prevención contra accidentes domésticos.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **COE.** Salud. Cartel de prevención.
 Destrezas (DD): **EE, IO, CL, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

23.- IV/19/61: Carta al director de un periódico.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **TGO.** Problemas de la vivienda
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

24.- IV/Ag/62: Prospecto de un medicamento, “Almax” (anverso y reverso del prospecto), sirve para ilustrar una estrategia de aprendizaje.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Salud. Medicinas: Prospecto informativo.
 Destrezas (DD): **CL, RM.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Sección V: “Gente y cosas”

25.- V/20/76: Página de libro con cinco adivinanzas.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **OTL.** Juego de adivinanzas.
 Destrezas (DD): **CL.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Sección VI: “Gente de novela”

26-27.- VI/3/83: Dos textos narrativos (biografías de personajes ficticios: Cristina Rico y el inspector Palomares).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativos**
 Contenido temático (CT): **IP**. Biografía de personajes novelescos. Ficción.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

28.-VI/7/85: Texto narrativo que cuenta como Pedro conoció al amor de su vida.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones personales
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

29.- VI/9/86: Texto biográfico construido en forma de frases alineadas.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Biografía de Marina
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

30-32.- VI/20/91: Tres textos narrativos para reconstruir con diverso tiempo verbal. Textos de diario personal.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Relatos en primera persona sobre un robo, un accidente, el día que la novia aceptó casarse con él.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

33-34.- VI/Ag/92: Dos párrafos sucesivos de una novela de Carmen Laforet, *Nada*. La actividad sirve también para explicar una estrategia de aprendizaje.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Relato en primera persona.

Destrezas (DD): **CL, EE, OFLL, RM.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Sección VII: “Gente con ideas”

35.- VII/10/104: Nueve anuncios publicitarios de empresas (formato de fragmento de página de periódico).

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **ACT.** Empresas y servicios Anuncios publicitarios.
 Destrezas (DD): **CL, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Sección VIII: “Gente que opina”

36.-VIII/5/117: Previsiones para el futuro del signo del zodiaco.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **CM.** Horóscopo.
 Destrezas (DD): **CL, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos.

Sección IX: “Gente con carácter”

37.- IX/3/134: Palabras y sus definiciones del diccionario (aprender léxico).

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA.** Lengua. Palabras que tienen relación con reacciones o sentimientos.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA.**

38-41.- IX/10/137: Cuatro textos descriptivos de hábitos y carácter de otros tantos personajes ficticios.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **IP.** Rasgos de carácter.
 Destrezas (DD): **CL, EE.**

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

42.- IX/17/140: Artículo de revista *El Cosmopolita*: “Los 8 consejos básicos para una primera cita”. Decálogo de consejos.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones personales. Sentimientos.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL y EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

43-46.- IX/20/141: Cuatro textos en que se plantean los problemas de otras tantas personas. Describen un problema que el alumno ha de ayudar a resolver.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Problemas personales.
 Destrezas (DD): **CL, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Sección X: “Gente y mensajes”

47-48.- X/9/151: Dos cartas familiares.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Cartas personales.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

49.- X/15/154: Un comentario inoportuno, una invitación interesada, una petición algo fastidiosa, un recado normal de personas conocidas por el destinatario.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Avisos y comunicaciones breves.
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

50.-X/17/155: Diálogo comentando una carta.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Comentan el contenido de una postal que les han enviado.
 Destrezas (DD): **EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

51.- X/Ag/156: Cuestionario sobre la escritura en clase, sirve para ilustrar una estrategia de aprendizaje.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Reflexión sobre el aprendizaje de la escritura
 Destrezas (DD): **RM, IE, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Sección XI: “Gente que sabe”

52.- XI/4/164: Texto informativo sobre Argentina: geografía, población, deportes.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Países. Argentina: geografía, población, deportes.
 Destrezas (DD): **CL, EE, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

53.- XI/6/165: Folleto publicitario de escuela de E/LE “Teotihuacán”, en Mexico D. F.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Cursos de español.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

54.- XI/6/166: Texto con datos sobre México D. F., con mapa del país.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Países. Información sobre México.
 Destrezas (DD): **EE, CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

55-57.- XI/8/167: Tres mensajes personales.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Instructivos**
 Contenido temático (CT): **COE**. Avisos y comunicaciones: Invitación, aviso, e-mail desde BB.AA.
 Destrezas (DD): **IE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

IX. 2.2.1.- Resultados de la clasificación por parámetros de *Gente 2 - Libro de Trabajo y Resumen gramatical* (G2 – LT)

Gente 2 - Libro de Trabajo y Resumen gramatical: Textos seleccionados **57**

1.- Esferas de Uso

-Literaria.....	12
-Cultural.....	11
-Social.....	14
-Laboral.....	0
-Privada.....	20

2.-Tipología textual

-Narrativa.....	16
-Descriptiva.....	24
-Argumentativa	1
-Expositiva.....	5
-Dialogada.....	3
-Instructiva.....	7
-Predictiva.....	1
-Retórica.....	0

3.- Contenido temático

-Histórico-cultural	2
-Información sobre personas	15
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat.. ..	2
-Actividades de ocio y tiempo libre	13
-Relaciones personales y sociales	8
-Actividades comerciales y trabajo	1
-Temas generales de opinión	1
-Lengua, estudios y aprendizaje	8

-Comunicación en los medios ..	1
-Comunicaciones orales o escritas (COE)	6

4.- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora	50
-Comprensión auditiva.....	0
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos	25
-Expresión escrita	26
-Expresión oral.....	7
-Interacción oral.....	10
-Interacción escrita.....	6
-Traducción.....	0
-Reflexión metalingüística.....	6
-Desarrollo de la conciencia intercultural.....	0
-No especificada	0

5.- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia	48
-No correspondencia.....	8
-Parcial correspondencia	1
-Imposible de especificar	0

6.- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados	55
-No apropiados.....	2
-Parcialmente apropiados	0
-Imposible determinar.....	0

IX. 3.- Amigo sincero (AS)**3. 1.- Selección de Textos de Amigo Sincero****Unidad I**

1.- I/T/3: “En el Parque del Retiro”, texto de Luis Mateo Díez.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Intercomunicaciones orales. Saludos y presentaciones.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

2.- I/A/7: “El rincón de la poesía”: Cuatro estrofas del poema de José Martí: “Yo soy un hombre sincero...” (Canción: “Guantanamera”). (Va con fotografía) Función: Describir al poeta, describir el verso, recordar la canción.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Poesía. Sentimientos y emociones.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad II

3.- II/T/10: Diálogo: “¡Cuánto tiempo sin verte!”. Introducción de léxico, fórmulas de saludo. Función: uso del v. *tener*.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Saludos. Intercomunicaciones orales.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA** La explicación gramatical, se proporciona en la siguiente sección de la unidad, y es insuficiente para que el alumno por sí sólo explique los usos del verbo *tener* como se pide en el ejercicio.

4.- II/T/11: “Tengo la mejor familia del mundo”: Texto narrativo de Luis Mateo Díez. Actividades: escuchar, comprensión auditiva y escrita, léxico. Usos de muy/mucho.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones familiares.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

5.- II/A/16: Texto 1: Artículo de *El País semanal* (21/11/97): “Familia”(adaptado): información, datos estadísticos.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Idiosincrasia. Características de la familia española.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

6.- II/A/17: Carta personal: Texto y sobre con dirección del destinatario y sellos.
 En la “Guía didáctica” dice que funciona como modelo para la redacción de una carta personal.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Cartas personales a familiares.
 Destrezas (DD): **IE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

7.- II/A/17: “El rincón de la poesía”: Poema de amor de Bécquer de *Rimas*.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Poesía. Sentimientos y emociones.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad III

8.- III/T/20: Texto 1: Historieta de G. Nidasio extraída de *El pequeño País*, 7/9/97: “Aquí está mi foto”. Texto introductorio (Usos de *estar*).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Familia
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

9.- III/T/20: Texto 2: Diálogo situacional: “Preparando la comida”: léxico, reflexión metalingüística (usos del v. *estar*)

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Alimentación.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**

Propiedad de los requisitos (PR): **PA**

10.- III/T/21: Texto narrativo de L. M. Díez: “Una vivienda moderna en una ciudad antigua”: Comprensión auditiva y escrita, expresión oral. Reflexión metaling. Y traducción.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Vivienda
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

11.- III/A/25: Historieta de comic de *El Pequeño País* del 12/5/96. Ilustra la función “Ofrecer algo” y sirve para aprender léxico.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Intercambios comunicativos. Ofrecer algo.
 Destrezas (DD): **OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

12.- III/A/25: “El rincón de las palabras”: Tapas: definición y frases hechas (“ir de tapas, ir de tapeo”). Hay una confusión cuando dice: “En algunas regiones, se llaman *pinchos*.”

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Definición de *tapas*
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** (faltan indicaciones bibliográficas)

Unidad IV

13.- IV/T/28: Historieta de cómic de *El Pequeño País* del 16/6/96. Ilustra usos del verbo *poder* con valor modal y del demostrativo *ése*. Función. Pedir algo a alguien. Responder.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Amistades.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

14.- IV/T/29: Texto narrativo de L. M. Díez. “Trece y martes”.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Actividades cotidianas de un personaje supersticioso.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

**15.- IV/A/34: “¿Quién trabaja más?”: Cuadro gráfico estadístico (*La Vanguardia*, 22/3/98) que indica la media anual de horas de trabajo de un asalariado según los diversos países. La lección habla del tiempo y su medida. En el cuadro aparece un reloj y la actividad en base al texto es indicar la hora que marca el reloj.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACT.** Trabajo. Horarios laborales
 Destrezas (DD): **OFLL.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

16-17.- IV/A/35: Sección: “El rincón de las palabras”: *Sobremesa y tertulia*. Definiciones y comentarios relacionados.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivos**
 Contenido temático (CT): **LEA.** Definiciones de *sobremesa y tertulia*.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA.** No está contextualizado. Faltan datos bibliográficos.

Unidad V

18.-V/T/39: Texto narrativo de L. M. Díez: “Hablar es vivir”. Tema metalingüístico. Sirve para comprensión auditiva y lectora y expresión oral o bien escrita (no está indicado).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **LEA.** Lengua y comunicación.
 Destrezas (DD): **CL, CA, EO, RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

19-21.- V/A/45: “Lenguas de España”: Introducción + Ejemplos: Anuncio publicitario, en lengua catalana, de un curso de corte y confección (“Patronatge i Tecnologia de Confecció”) organizado por la Generalitat de Catalunya; versos de Rosalía de Castro en gallego con traducción al castellano; anuncio bilingüe, vasco-castellano, del metro de Bilbao.

Texto 19: Anuncio en catalán de un curso de Corte y Confección

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Cursos profesionales.
 Destrezas (DD): **RM**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 20: Estrofa de una poesía de Rosalía de Castro en gallego con traducción al castellano:

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura. Poesía. Sentimientos y emociones.
 Destrezas (DD): **RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 21: Anuncio publicitario del metro de Bilbao bilingüe: vasco-castellano

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Empresas y servicios
 Destrezas (DD): **RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

22.- V/A/45: Sección “El Rincón de la Poesía”: Poema satírico de Francisco de Quevedo: “Érase un hombre a una nariz pegado...”. Para leer y traducir con ayuda del profesor.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Poesía. Características físicas. Retrato
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad VI

23.- VI/T/48: Anuncio publicitario del Ministerio de Educación y Ciencia: “Estudiar es tu derecho”

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Estudio, aprendizaje

Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

24.- VI/T/48b: Diálogo situacional: “Cuánto cuesta la matrícula?”.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Intercambios comunicativos. Informarse sobre precios de los cursos.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

25.- VI/T/49: Texto de Díez: “Era una escuela rural”. Evoca el ambiente de la escuela rural española de hace algunos años, si bien va acompañado de una foto de una escuela rural mexicana. En la *Guía* se dice que intentan dar una imagen del mundo hispánico que abarque las tradiciones así como la problemática de la actualidad.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Escuela.
 Destrezas (DD): **CL, OFL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

26.- VI/A/53: “La Enseñanza. El sistema educativo en España”. Sirve para comparar el sistema educativo español y el italiano.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Estudio, aprendizaje. Sistema educativo
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA**

27.- VI/A/54: Texto de la revista *Clara*, sept, 1994: “Copiar en los exámenes”.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Estudio, aprendizaje.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

28.- VI/A/54: Sección: “El Rincón de la Poesía”: Poema de Rafael Alberti: “Noticiero de un colegial melancólico” de *Yo era tonto y lo que he visto me ha hecho dos tontos*, de 1929. Se le

pide al alumno imaginar y describir dónde se encuentra el colegial y describirlo (no se dice si oralmente o por escrito).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Poesía. Estudio, aprendizaje
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad VII

29.- VII/T/58: Anuncio publicitario turístico de Castilla y León: “El fin de semana más monumental del mundo” con fotografía.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Vacaciones. Viajes
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

30.- VII/T/59: Texto narrativo de Díez: “Hay ciudades que son como laberintos”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Ciudades: Calles, direcciones, orientación.
 Destrezas (DD): **CL, CA, EO, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

31-33.- VII/A/63: “Preguntar por la dirección”. Hay tres textos: en el primero se piden indicaciones para ir a la Sagrada Familia de Barcelona y se da la respuesta indicando un itinerario. En el segundo hay dos fotos de las Ramblas y La Sagrada Familia, con breves textos dando información sobre ambas. En el tercero se pide consejo para visitar Sevilla en un día y se le propone un itinerario, va acompañado de un plano del centro histórico de Sevilla.

Texto 31: Pregunta e Itinerario para ir a la Sagrada Familia:

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Turismo. Itinerarios
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

Textos 32 : Información sobre la Sagrada Familia y las Ramblas:

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC.** Ciudades. Monumentos y lugares de interés.
 Destrezas (DD): **NE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

Texto 33: Pregunta e itinerario para visitar Sevilla:

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **OTL.** Ciudades. Itinerario turístico.
 Destrezas (DD): **NE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

34.- VII/A/64: “Monumentos y edificios públicos”. Dos textos con fotos: el primero de la Alhambra y el segundo del Museo Guggenheim de Bilbao.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC.** Ciudades. Monumentos
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

35.- VII/A/65: Texto adaptado de un artículo de *El País Semanal* del 15/2/98: “Tiendas de hoy y de ayer”. Para hablar o escribir (no especifica) de tipos de tiendas y de gustos y preferencias.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **TGO.** Supermercados y pequeñas tiendas.
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

36.- VII/A/66: “Algunas ciudades de América Latina”: Textos descriptivos de dos ciudades, Guanajuato (México) y La Paz (Bolivia), con fotos ilustrativas.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC.** Información sobre dos ciudades: Guanajuato y La Paz.
 Destrezas (DD): **NE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

37.- VII/A/66: “El Rincón de la Poesía”: Poesía de Antonio Machado: “A la desierta plaza”. Comprensión lectora y descripción a partir del tema del poema.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura, poesía. Sentimientos del poeta.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

38.- VII/E/69: Ejercicio 10. Fragmento de *La ciudad y los perros* de Vargas Llosa. Para traducir.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura. Narrativa. Fragmento de novela.
 Destrezas (DD): **T**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad VIII

39.- VIII/T/70: “Menos de treinta”: Texto con plano de piso, se hace una propuesta de cómo “decorar” un piso de 26 metros cuadrados. El texto sirve para ampliar el léxico.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**.
 Contenido temático (CT): **ACH**. Vivienda.
 Destrezas (DD): **OFL, T**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

40.- VIII/T/71: Texto narrativo de Díez: “Una casa es un mundo”. Comprensión auditiva y lectora relacionar con la propia experiencia. Ampliar el léxico.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Vivienda.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

41-42.- VIII/A/76: “Hablar por teléfono”: un anuncio publicitario de *Telefónica* + Historieta de cómic con conversación telefónica, de *Silver/Mck*, 1998. Hay también dos diálogos para CA.

Texto 41: Anuncio publicitario:

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Empresas y servicios
 Destrezas (DD): **EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 42: Historieta de cómic.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **CM**. Medios de comunicación
 Destrezas (DD): **NE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

43.- VIII/A/77: “Tipos de viviendas”: Texto introductorio y 6 fotos con pie. Muestran diversos tipos de construcciones y viviendas.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Características viviendas del mundo hispánico
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

44.- VIII/A/78: “La cocina”: Texto con fotos.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Vivienda. La cocina.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

45.- VIII/A/78: “El Rincón de las palabras”: *Okupa*: Definición. Foto de una pintada.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Definición de *okupa*
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA**

46.- VIII/E/80: Ejercicio 6: Fragmento de la novela *La fuerza del destino* de Josefina Aldecoa.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura. Fragmento de la novela. Se describe una casa.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

47.- VIII/E/81: Ejercicio 9: Fragmento de la novela *El cuarto de atrás*, de Carmen Martín Gaité. Narrativo descriptivo.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura. Narrativa. Fragmento donde se describe el cuarto.
 Destrezas (DD): **CL, T**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad IX

48.- IX/T/82: Historieta- cómic: Diálogo telefónico: “¿Podría decirme los horarios de trenes?”

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Intercambios comunicativos. Información. Orarios de trenes.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

49.- IX/T/83: Texto narrativo de L. M. Díez: “El viaje más extraño y misterioso”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Relato de un viaje
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

50.- IX/A/87a: Definición de *parador de turismo* + foto

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Definición de *parador de turismo*
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**.

51.- IX/A/87b: “Viajes y medios de transporte. Las tarjetas de viaje”: Texto informativo. +dos fotos con pie y un pequeño anuncio.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Medios de transporte.
 Destrezas (DD): **NE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**.

52.- IX/A/88: Anuncio publicitario turístico: “Al sur del silencio” (crucero a la Patagonia). No se indica la actividad que se desarrolla con el texto, las preguntas que se hacen al alumno son acerca de los viajes. Y van acompañadas de un glosario.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes
 Destrezas (DD): **EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA**

53.- IX/A/89: “El camino de Santiago”: Breve texto informativo + mapa del camino con fotos de algunos lugares del Camino. (no dice lo que se ha de hacer con el texto).

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. El Camino de Santiago.
 Destrezas (DD): **NE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**.

54.- IX/A/89: Sección “El rincón de la poesía”: Poema de García Lorca: “La canción del jinete” con ilustración. Comprensión lectora

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura. Poesía.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

55.- IX/E/91: Ejercicio 6: “España en cifras”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Datos estadísticos sobre España.
 Destrezas (DD): **OFL**

Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No está contextualizado.

56.- IX/E/93: Ejer. 13: Juego de magia con números: Da las instrucciones del juego.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Juegos y entretenimientos.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No está contextualizado.

Unidad X

57.- X/T/94: Historieta-cómic de *El Pequeño País* del 23/4/95: “¡Ya tenemos buen tiempo aquí!”. Anotar las expresiones relativas al tiempo. Ampliación del léxico.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Tópicos. Tiempo y clima
 Destrezas (DD): **OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

58.- X/T/95: Texto narrativo de L. M. Díez: “Hacía mucho calor”.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Tiempo y clima.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

59-60.- X/A/100-102: “Tiempo y clima”:

Texto 59: Texto introductorio y cuadro de iconos referidos al tiempo y su simbología.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Tiempo y clima
 Destrezas (DD): **CL, EO, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 60: Seis Greguerías de R. Gómez de la Serna referidas al tiempo (no se indica la función).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura. Greguerías sobre el tiempo.
 Destrezas (DD): **NE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**.
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**.

61.- “Flora y fauna”: Texto 1: Especies colonizadoras”, con ilustración (chumbera y agave). Al lado aparecen dos ilustraciones (un higo chumbo y una rama de madroño) y la definición del madroño. La pregunta que se hace a los alumnos es: “¿qué flores y plantas prefieres? ¿tienes jardín en tu casa?” El texto no tiene función específica en relación con la actividad.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Flora y fauna
 Destrezas (DD): **EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos bibliográficos. No está contextualizado.

62.- Texto 2: 16 modismos y refranes alusivos a animales. Se trata de buscar el correspondiente italiano o explicarlos.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Modismos y refranes españoles.
 Destrezas (DD): **CL, T, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA** No están contextualizados.

63.- Texto 3. “Las cigüeñas”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Flora y fauna
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC** . La actividad no guarda relación: Se pide de que el alumno hable de animales de granja, de bosque, de mar y de casa.
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** (faltan datos bibliográficos)

64.- Texto 4: Reservas naturales: Introducción + “El último refugio del lince” con ilustración.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Flora y fauna
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**. No tiene relación con el sentido del texto.

Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos bibliográficos.

65.- Texto 5: “El turismo rural”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Vacaciones. Turismo rural.
 Destrezas (DD): **EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA**

66.- X/A/102: Sección: “El rincón de la poesía”: Poema de Pablo Neruda. “Puedo escribir los versos más tristes esta noche...” + foto del autor y portada del libro *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Poesía. Naturaleza y sentimientos.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

67.- X/E/105: Ejercicio 9: Fragmento de *Aurora roja* de Pío Baroja.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura. Fragmento de novela donde describe una tempestad.
 Destrezas (DD): **T**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No está contextualizado

Unidad XI

68.-XI/T/106: “A veces estoy tan harta”: Historieta-cómic de Romeu, *El País Semanal*, 9/4/95.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Intercambios comunicativos. Quejas a una amiga.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

69.- XI/T/107: Texto narrativo de Díez: “La cabeza me duele todos los días”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Salud. Enfermedades
 Destrezas (DD): **CL, EO, EE, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

70.- XI/A/112-113: “El cuerpo y la higiene”: Texto 1: “Juegos que curan”: Texto informativo de *El País Semanal* sobre ejercicios físicos con ilustraciones e instrucciones para hacer dos ejercicios de gimnasia.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACH.** Salud. Ejercicios físicos.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

71.- Texto 3: Publicidad de perfumería “Gal” (jabón “Heno de Pravia” y Petróleo Gal, contra la caspa) de *Mundo gráfico*, 13/6/28.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT.** Ofertas de productos.
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

72.- XI/A/113: Enfermedades y asistencia sanitaria: Texto introductorio + artículo sobre “Automedicación”, de *El País Semanal*, 23/2/97.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **TGO.** Salud. Automedicación.
 Destrezas (DD): **CL, EO, DCI.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

73.- XI/A/114: Sección: “El rincón de la Poesía”: Poema-canción de Violeta Parra: “Gracias a la vida”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC.** Poesía. Sentimientos personales.
 Destrezas (DD): **CL, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad XII

74.- XII/T/118: Texto informativo: “Prepárate para un futuro brillante”. Artículo extraído de la revista *Mía*. Información sobre algunas carreras nuevas: ¿qué es?, salidas, perfil requerido en el estudiante.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Carreras y profesiones
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

75.- XII/T/119: Texto de L. M. Díez: “¡Seré torero!” con ilustración de plaza de toros.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Orientación profesional.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

76.- XII/A/124: Profesiones y oficios: Tira de R. Ramos (Leo Verdura), *El Pequeño País*, 1/12/96.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Profesiones y oficios
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

77.- XII/A/124: Tema: El mundo del trabajo: Texto: “Cristina Sánchez ‘torero’ (no torera)”, artículo con declaraciones de la torero, de *Hola*, 27/3/97.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. La profesión de torero.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

78-79.- XII/A/125: Tema. El dinero: textos paralelos: “Del maravedí al euro” y “De la pasta a la nada”, de *El País*, 29/12/96.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**

Contenido temático (CT): **TGO**. Dinero: evolución de los precios.
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No están contextualizados.

80.- XII/A/125: Sección:“El Rincón de las Palabras”: Texto de F. Rodríguez González, *Comunicación y lenguaje juvenil* (Madrid, Fundamentos, 1989), con la definición de la voz *pasota*. Se acompaña de foto.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Definición de la voz *pasota*.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

81.- XII/E/129: Ejercicio 13: Dos anuncios de trabajo.

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Ofertas de trabajo.
 Destrezas (DD): **IE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad XIII

82.- XIII/T/130: Historieta de cómic de G. Nidasio, *El Pequeño País*, 15/12/96.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Compras. Ropa
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

83.-XIII/T/131: Texto narrativo de L. M. Díez: “¿Quiere que le enseñe otros trajes?”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Compras. Ropa
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

84-86.- XIII/A/137-139: Tres textos: 1.-“Tendencias de la moda”, adaptado de *El País Semanal*, 17/3797; 2.-“Sus prendas favoritas” de *El País Semanal*, 5/10/97, artículo de opinión, adaptado); 3.- “El vestido de novia de la Infanta Cristina, texto descriptivo, adaptado, de *El País*, 5/10/97.

Texto 84: “Tendencias de la moda”

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Modas
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

Texto 85: “Sus prendas favoritas”

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Prendas favoritas
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 86: “El vestido de novia de la Infanta Cristina”

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Ecos de sociedad.
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

87.- XIII/A/139: Sección “El Rincón de las Palabras”: Definición y ejemplo de la voz *piropo*.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Definición de la voz *piropo*.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** (faltan datos bibliográficos)

88.- XIII/E/143: Ejer. 9: Fragmento de *El Jarama* de Rafael Sánchez Ferlosio: narrativo y con diálogo, para traducir al italiano. En el ejer. 10: Resumir y comentar el fragmento anterior.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Narrativa. Fragmento de la novela.
 Destrezas (DD): **T**

Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad XIV

89.- XIV/T/144: Artículo de *El País Semanal*, 29/6/97: “Bucear en Las Galápagos”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Turismo y deportes. Buceo
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

90.- XIV/T/145: Texto narrativo de L. M. Díez: “El equipo de fútbol de mi barrio”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Deportes. Fútbol.
 Destrezas (DD): **CL, EO, EE, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

91.- XIV/A/150: Tema: Los deportes. Texto1: Artículo: “Sierra Nevada” de *El País Semanal*, 29/6/97.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Turismo. Deportes. Esquí.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

92.- Texto 2. Entrevista de Almudena Grandes a un futbolista (con foto), texto adaptado de *El País Semanal*, 7/5/98.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **IP**. Personajes famosos. Entrevista a un deportista.
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

93.-Texto 3: Artículo sobre Arantxa Sánchez, tenista, adaptado de *El País Semanal*, 7/6/98.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Personajes famosos. Deportes
 Destrezas (DD): **NE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

94.- Texto 4: “Las Olimpiadas de Barcelona”, de J. Todó, 1991, se acompaña de foto ilustrativa de la Villa Olímpica de BNA

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Juegos Olímpicos de Barcelona.
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

Unidad XV

95.- XV/T/156: “La cocina española”: Introducción al tema y descripción de 4 platos típicos.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Cocina típica española.
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

96.- XV/T/160: Texto narrativo de Díez: “Menú sorpresa”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Comida
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

97.- XV/A/161: Receta de la tortilla española (con patatas). Tres fotos ilustrativas.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Comida. La tortilla.
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

98.- XV/A/162-164: Tema: “Comidas y bebidas”: Ilustraciones de diversos platos preparados o no con una pequeña descripción, breve texto sobre el marisco y los pescados; pequeños textos sobre el pisto, el plátano canario, las papayas de Chile, la horchata y los churros; breves glosarios de carnes, pescados, legumbres y hortalizas, frutas, dulces y verduras.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Alimentación.
 Destrezas (DD): **OFLL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

99-101- Textos sobre “Gastronomía latinoamericana”, el primero sobre “Cocina argentina”, de *Cambio 16*, 14/9/92, con foto con pie. El segundo “Cocina mexicana”, texto adaptado de M. Elexpuru, “El amor de Buñuel”, *Cambio 16*, 10/8/92. Texto 3: “¿Qué comía Don Quijote?": Inicio de la novela.

Textos 99 y 100: “Cocina argentina”, “Cocina mexicana”

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Cocina típica de los dos países: Argentina y México.
 Destrezas (DD): **OFLL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 101: “¿Qué comía Don Quijote?”

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Narrativa. Fragmento de la novela.
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

Unidad XVI

102.- XVI/T/168: “Juguemos a que somos...”: Historieta de cómic de G. Nidasio, *El Pequeño País* del 20/4/97: Se pide que se busque el subjuntivo en los diálogos y comente su uso (reflexión metaling.). Traducir algunas expresiones particulares al italiano.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **CM**. Medios de comunicación. Teléfono
 Destrezas (DD): **OFLL, T**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

103.- XVI/T/169: Narración de L. M. Díez: “Conteste si puede”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **CM.** Medios de comunicación. Concurso televisivo.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

104-108.- XVI/A/173: Cinco mensajes publicitarios donde se dan consejos, recomendaciones, instrucciones para suscribirse a una revista, comprar un teléfono inalámbrico, un ordenador, copiar con el ratón, consejos para comprar un ordenador, de *El País Semanal*, 30/5/95 con ilustraciones. Para observar el uso del Imperativo.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativos (2) Instructivos (3)**
 Contenido temático (CT): **CM.** Medios de comunicación: Publicidad en periódicos.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

109-110.-XVI/A/175: “Medios de comunicación”

Texto 109: Historieta de cómic de *El Mercurio* del 15/11/94.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **CM.** Medios de comunicación
 Destrezas (DD): **IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 110: “Ministerio del Interior ”. Descripción de la página del ministerio en Internet.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **CM.** Medios de comunicación. Página de Internet.
 Destrezas (DD): **NE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

111.- XVI/E/178: Ejer. 11: Texto informativo: “Amigo ordenador” de *El País Semanal*, del 30/5/95

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **CM.** Medios de comunicación. Ordenadores

Destrezas (DD): **T**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad XVII

112.- XVII/T/180: “Podríamos ir al cine”: Historieta de cómic de Romeu, *El País Semanal* del 17/11/96. Expresiones para proponer planes (reflexión metaling.).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos y diversiones.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

113.- XVII/T/181: Texto narrativo de L. M. Díez: “El papel del mago”.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos y diversiones.
 Destrezas (DD): **CL, EE, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

114-118.- XVII/A/185-187: “Espectáculos y diversiones”:

Texto 114: Teatro: breve texto informativo sobre le Teatro del Siglo de Oro.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Teatro
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 115: Resumen de la obra de García Lorca, *La zapatera prodigiosa* con cartel anunciando la obra en el teatro de la Danza de Madrid. Cartel anunciador de una zarzuela y breve pie definiendo el género.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Teatro. *La zapatera prodigiosa*. Resumen de la obra.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 116: Cine: Reseñas de 4 películas (Viridiana, Tangos. El exilio de Gardel, Mujeres al borde de un ataque de nervios, Belle Époque) con carteles y reproducciones de fotogramas de las películas comentadas.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Cine. Reseñas de películas.
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Textos 117 y 118: Dos pequeños artículos sobre espectáculos y diversiones: “La noche de Ibiza” y “Ocio en Madrid”, se acompañan de tres fotografías ilustrativas. Con pie.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos y diversiones.
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

119.- XVII/A/187: Sección “El rincón de las palabras”: Explica la palabra *movida*. Hay también tres portadas de discos de tres cantantes con un breve pie y la definición de “cante jondo”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Definición de *movida*.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad XVIII

120.- XVIII/T/192: “Cosas de la abuela”: Viñeta humorística de Quino.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogada**
 Contenido temático (CT): **IP**. Recuerdos de la abuela.
 Destrezas (DD): **EE, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

121.- XVIII/T/193: Texto de L. M. Díez: “No hay pueblo en el que no haya una costumbre” con ilustración del juego de la cucaña.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres e idiosincrasia.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

122-125.- XVIII/A/198-200: Tema: Fiestas, Tradiciones y Costumbres españolas y latinoamericanas. Los textos se acompañan con algunas fotos ilustrativas.

Texto 122: “El arte de vivir de los españoles”, adaptado de Amando de Miguel, *Los españoles*, (Madrid, Temas de Hoy, 1990). Sirve para que el estudiante dé su opinión sobre las costumbres de los españoles.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres idiosincrasia (de los españoles).
 Destrezas (DD): **EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 123: “Fiestas nacionales”: “El Rocío”, “La sardana”, “Feria de abril”, “Fiestas de la Comunidad Valenciana”, “Fiestas de San Fermín”

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres e idiosincrasia (fiestas típicas españolas).
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 124: “Corridas de toros”, de Mariano José de Larra

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres e idiosincrasia. Los toros.
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 125: “La fiesta del sol en el Cuzco”

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres e idiosincrasia. Latinoamérica.
 Destrezas (DD): **NE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**

Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

126.- XVIII/A/200: Sección “El Rincón de la Poesía”: El Romance del prisionero. Portada del libro, *El Romancero viejo*, ed. de Cátedra

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Poesía: *Romance del prisionero*.
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Está descontextualizado.

127.- XVIII/E/203: Ejercicio 9: Texto de F. Alberoni en italiano, publicado en el *Corriere della Sera* del 18/8/97 para traducir al español. Artículo de opinión sobre la función de la escuela como trasmisor de cultura y tradiciones.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. El papel de la escuela en la transmisión de cultura y tradiciones.
 Destrezas (DD): **T**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad XIX

128-129.- XIX/T/204: “La creación del hombre (Popol Wuj)”. Descripción del contenido del *Popol Wuj* y una de sus leyendas. Se enseñan indigenismos.

Texto 128: Resumen del contenido:

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Culturas amerindias: el *Popol Wuj*. Resumen de contenido.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 129: Leyenda del *Popol Wuj*

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Culturas amerindias. Leyenda.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

130.- XIX/T/205: Texto narrativo de L. M. Díez: “El idolillo de Cuicuilco”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Culturas amerindias.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

131-135.- XIX/A/210-212: “La América precolombina”: Cinco ensayos:

Texto 131: “Domesticación de animales y cultivo de plantas, adaptado de Henríquez Ureña, *Historia de la cultura en la América hispánica*, 1955. Dos fotos ilustrativas.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Culturas amerindias.
 Destrezas (DD): **CL, EE, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 132: “Los mercados” con dos fotos ilustrativas.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Culturas amerindias
 Destrezas (DD): **CL, EO, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 133: “La ingeniería de los incas”, adaptado de M. C. Bravo Guerreira, “Un desafío a la naturaleza” (*Historia*, junio, 1978), con fotografía de Machu Pichu.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Culturas amerindias
 Destrezas (DD): **CL, EO, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 134: “La laguna de Tenochtitlán”: Introducción breve y fragmento de la narración de Bernal Díaz del Castillo, *Historia verdadera de la conquista de Nueva España*, del s. XVI. Para leer y traducir con la ayuda del profesor. Fotografía ilustrativa.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Culturas amerindias

Destrezas (DD): **CL, EO, IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 135: “Indigenismos del español”, fragmento de M. Vaquero Ramírez, *El español de América II. Morfosintaxis y léxico*, Arco Libros, 1996) y C. Sara legui, *El español americano: teoría y textos*, Eunsa, 1997). Se acompaña de una lista de indigenismos de diversas lenguas amerindias que han pasado al español.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA.** Culturas amerindias. Lenguas indígenas de Latinoamérica.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

136.- XIX/A/213: Sección “El Rincón de la Música”: Letra de la canción: “El cóndor pasa”, con portada del disco de Plácido Domingo, *Be my love* (Emi Records, 1990), donde se canta.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **OTL.** Música y entretenimiento. Canción de Plácido Domingo con música andina.
 Destrezas (DD): **NE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

137.- XIX/E/215: Ejerc. 6: Fragmento de *Los ríos profundos*, de J. M. Arguedas, 1958. Para traducir al italiano.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC.** Narrativa. Culturas amerindias: El muro incaico.
 Destrezas (DD): **T.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

138.- Ejercicio 12.: Fragmento de *El laberinto de la soledad* de Octavio Paz. Para lectura, comprensión y debate.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC.** Ensayo. La conquista
 Destrezas (DD): **IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad XX

139-140.- XX/T/218: Dos tiras cómic de “Mafalda” de Quino. Sirven para introducir voces latinoamericanas y usos de diminutivos y otras particularidades del español de América.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Compras- Fútbol.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

141.- XX/T/219: Texto de L. M. Díez. “El español de América”. Observar los rasgos del español de América. Con una fotografía ilustrativa.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. El español de América
 Destrezas (DD): **CL, RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

142-144.- XX/A/224-225: “Variantes del español”: Tres textos relacionados:

-Texto 142: “Variantes del español” texto expositivo de función metalingüística, en el que se incluye un fragmento, adaptado, del libro de J. C. Zamora y J. M. Guitart, *Dialectología hispanoamericana* (Salamanca, Almar, 1982), trata de terminología con diferente significado en los países de habla hispana.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. El español de América. Variantes léxicas.
 Destrezas (DD): **OFL, RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

- Texto 143: “El español en los Estados Unidos”, adaptado de Marqués de Tamarón, *El peso de la lengua española en el mundo*, 1995.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. El español de América. Spanglish.
 Destrezas (DD): **OFL, RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

- Texto 144: “Do you speak spanglish?”, adaptado de *Diario 16* de 14/4/91.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. El español de América. Spanglish
 Destrezas (DD): **OFL, RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

145-147.- XX/A/225-226: Tema: “Política y Economía en América Latina”. Tres textos:

Texto 145: “La transición chilena a la democracia”, fragmento de una conferencia del ex-presidente chileno Patricio Aylwin en la universidad Bocconi de Milán, el 6/5/96.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Política y economía de Latinoamérica.
 Destrezas (DD): **EE, IO, CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

- Texto 146: “El Papa pide en Cuba una libertad que incluya los derechos humanos”, texto del *El País*, del 25/1/98. Crónica. Con fotografía.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Viaje del Papa a Cuba.
 Destrezas (DD): **EE, CL, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

- Texto 147: “La desnacionalización de la industria latinoamericana”. Fragmento de E. Galeano, *Las venas abiertas de América Latina* (Madrid, Siglo XXI, 1980). Portada del libro.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Política y economía latinoamericana
 Destrezas (DD): **EE, CL, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

148-149.- XX/A/226: Sección “El Rincón de la Música”: Dos estrofas de dos canciones. “El Talismán” y “La bamba”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retóricos**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Música y entretenimiento. Canciones latinoamericanas

Destrezas (DD): **NE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

150-151.- XX/E/229-30: Ejercicio 9: Dos fragmentos. Uno de J. L. Borges, “El fin”, *Ficciones, Obras Completas I*, (Barcelona Emecé, 1989). El otro de C. Fuentes, *Gringo viejo* (México-Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1985).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativos**
 Contenido temático (CT): **HC**. Narrativa. La llegada de un personaje esperado / El “viejo gringo”
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA**

152-153.- Dos textos de carácter turístico para traducir al español. Uno sobre La Habana y otro sobre Venezuela, de Press Tours, Adventure nel Mondo.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativos**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Información turística: La Habana y Venezuela.
 Destrezas (DD): **T**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

IX.3.1.1- Resultados de la aplicación de los parámetros a *Amigo Sincero*.

Amigo sincero: Textos analizados **153**

1.- Esferas de Uso

-Literaria.....	86
-Cultural.....	39
-Social.....	21
-Laboral.....	1
-Privada.....	6

2.-Tipología textual

-Narrativa.....	21
-Descriptiva.....	26

-Argumentativa	14
-Expositiva.....	49
-Dialogada.....	23
-Instructiva.....	6
-Predictiva.....	0
-Retórica... ..	14

3.- Contenido temático

-Histórico-cultural	49
-Información sobre personas	4
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat.. ..	16
-Actividades de ocio y tiempo libre	26
-Relaciones personales y sociales	4
-Actividades comerciales y trabajo	6
-Temas generales de opinión	7
-Lengua, estudios y aprendizaje	23
-Comunicación en los medios	12
-Comunicaciones orales o escritas (COE)	6

4.- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora.....	54
-Comprensión auditiva.....	2
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos.....	59
-Expresión escrita.....	12
-Expresión oral.....	62
-Interacción oral.....	9
-Interacción escrita.....	2
-Traducción.....	12
-Reflexión metalingüística.....	8
-Desarrollo de la conciencia intercultural.....	1
-No especificada	24

5.- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia	76
-No correspondencia.....	41
-Parcial correspondencia	12
-Imposible de especificar	24

6.- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados.....	107
-No apropiados.....	17
-Parcialmente apropiados	5
-Imposible determinar.....	24

IX. 4.- *Conexión. Curso de español para profesionales brasileños (C)*IX. 4. 1.- **Selección de textos de Conexión. Libro del alumno.****Unidad I:**

Canal 1: Bienvenidos a Eco Siglo XXI.

Textos:

1-3.-U1/C1/2/8: Tres diálogos situacionales (de saludo y presentación).

Esfera de uso (EU): **Social (1) Privada (2)**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Intercambios comunicativos orales. Saludos y presentaciones
 Destrezas (DD): **CL, DCI, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

4-5.-U1/C1/18/13: Currículum vitae de Julio Barrenechea Solís. (*Internetgocios*). y Tres anuncios de ofertas de trabajo. Estrategias: reflexionar, relacionar CV y anuncios.

Texto 4: Currículum vitae:

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Datos personales y profesionales
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 5: Tres anuncios de ofertas de trabajo

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Ofertas de trabajo
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 2: Ciudad. Com

Textos:

6.- U1/C2/7/18: Tarjeta postal.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Carta personal. Opiniones de un extranjero sobre Madrid.
 Destrezas (DD): **OFL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

7.-U1/C2/19/21: Cinco anuncios de periódico (venta, alquiler, traspaso de negocio) (Internetgocios)

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Negocios. Venta de locales y traspaso de negocios.
 Destrezas (DD): **CL, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

8.-U1/ C2/20/22: Descripción de una ciudad (Colonia de Sacramento, en Uruguay)

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Información sobre Colonia de Sacramento (Uruguay).
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

9.- U1/C2/ccc/23: Canción “Tú me haces falta” (La banda sonora de la vida)

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Música y entretenimiento. Sentimientos y emociones.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 3: Consumistas compulsivos

Textos:

10.-U1/C3/16/28: “Los *shoppings* al asalto”: Artículo sobre centros comerciales.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Consumismo.
 Destrezas (DD): **CL, EO, DCI**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

11.-U1/C3/18/29: Anuncio publicitario de ordenadores (*Internetgocios*)

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Oferta de productos.
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

12.-U1/C3/19/29: Impreso de Hoja de Pedido (*Internetgocios*) (Sin rellenar)

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Cartas comerciales: Hoja de pedido.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

13.-U1/C3/20/30: Test del consumista.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Compras.
 Destrezas (DD): **CL y IE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

14.-U1/C3/21/30: Carta al consultorio de una revista, pidiendo consejo sobre un problema de impulsividad consumista.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Problemas personales. Impulsividad al Consumismo
 Destrezas (DD): **CL, IE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

15.-U1/C3/23/31: Seis anuncios para subasta de objetos en *Segunda mano*.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Compra-venta
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Conexión textual

16.-U1/CT/1/32: Artículo periodístico sobre los Yanomami, de Sebastiao Salgado (*El País*, 4-4-99).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Etnografía
 Destrezas (DD): **CL, IO, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

17.-U1/CT/4/33: Resultados de una encuesta hecha a brasileños sobre la población indígena.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Opinión en Brasil sobre la población indígena.
 Destrezas (DD): **CL, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Cierre final

Textos

18.-U1/CF/3a/35: Texto publicitario de un hotel.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Empresas y servicios. Hoteles
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

19.-U1/CF/4/35: Tarjeta postal (personal).

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptiva**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Cartas personales. Impresiones sobre Buenos Aires.
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Conéctate a la red

Textos

20.-U1/Cr/1/36: Transcripción de una conversación a través de un chat sobre Ecología.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **CM/COE**. Intercambios comunicativos. Chat sobre ecología
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, IO, IE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad II:

Canal 4: Con.condimento

21.-U2/C4/5/39: Cuestionario de encuesta sobre hábitos de consumo.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Hábitos de consumo.
 Destrezas (DD): **IE, IO, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

22.-U2/C4/17a/43: Anuncio publicado en Internet (Demanda de producto) (*Internetgocios*)

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Demanda comercial de producto.
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

23.-U2/C4/17b/43: Fax respondiendo al anuncio anterior (Oferta de producto) (*Internetgocios*)

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Oferta de producto.
 Destrezas (DD): **IE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

24.-U2/C4/21/44: Receta de cocina.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Comida
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 5: Vivimos convivimos

Textos:

25.-U2/C5/20/51: La nómina de un trabajador (*Internetgocios*)

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Trabajo. Sueldo. Nómina.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

26-28.-U2/C5/21/52: Tres textos sobre el modo de divertirse de tres personas.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Ocio y diversiones
 Destrezas (DD): **CL, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

29.-U2/C5/25/53: Fragmento dialogado de una telenovela. Va acompañado de tres fotogramas y de una breve introducción contextualizadora.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Sentimientos y emociones. Celos.
 Destrezas (DD): **CL, EE, IO, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 6: Viaja con nosotros

Textos

30.-U2/C6/16/58: Artículo de opinión de Maruja Torres sobre el teléfono móvil (*El País semanal* (7-5-2000)).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico** (Sátira)
 Contenido temático (CT): **CM**. La comunicación con teléfono móvil.
 Destrezas (DD): **CL, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

31.-U2/C6/21/59: Artículo de economía (“Indicadores económicos en Iberoamérica”) *Boletín del BSCH* (mayo-junio 2000) (*Internetgocio*)

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Economía de Iberoamérica.
 Destrezas (DD): **OFL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

32.-U2/C6/23/60: Información sobre Mendoza (Argentina) de página de Internet.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Información sobre ciudades.
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

33.-U2/C6/ccc/61: Texto de la canción “Acuarela”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Música y entretenimiento. Sentimientos y emociones
 Destrezas (DD): **CA, CL, EO, OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Conexión textual

Textos

34.-U2/CT/1/62: Texto narrativo de Florian Frank, *El Mundo*

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura. Narrativa. Impresiones del protagonista en la ciudad.
 Destrezas (DD): **CL, EO, DCI, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Cierre final

Textos

35-37.-U2/CF/3/65: Tres textos tipo ficha personal de tres profesionales: uno futbolista, otro político y una modelo. Va acompañado de tres fotografías para relacionar.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Datos personales y profesionales
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Conéctate a la red

Textos

38-U2/Cr/1/66: Conversación en chat sobre hábitos y costumbres (brasileña y español).

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **CM/COE**. Intercambios comunicativos. Chat sobre hábitos cotidianos.
 Destrezas (DD): **CL, EE, IE, EO, DCI**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad III:

Canal 7: Apariencia con esencia

Textos

39.-U3/C7/13/72: Tira cómica de Quino (Mafalda).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Sentimientos y emociones
 Destrezas (DD): **EO, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

40.-U3/C7/14/72: Cinco afirmaciones relativas a las características de la familia actual.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Características de la familia actual.
 Destrezas (DD): **CL, IO, DCI, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

41.-U3/C7/22/74: Biografía de Quino, acompañada de una fotografía.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Personajes famosos.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

42.-U3/C7/23/74: Entrevista a Quino

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **IP**. Personajes famosos. Literatura Cómico.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 8: Lo que el XX se llevó.

Textos

43.-U3/C8/13/79: Test sobre calidad de vida.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Calidad de vida
 Destrezas (DD): **IE, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

44.-U3/C8/20/81: Texto de presentación de una empresa en un congreso (*Internetgocios*)

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Empresas y servicios.
 Destrezas (DD): **CL, EE, IO, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

45.-U3/C8/ccc/83: Texto de canción /"El muelle de San Blas")

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Música y entretenimiento. Sentimientos y emociones
 Destrezas (DD): **CA, OFLL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 9: Noticias en tiempo real

Textos

46.-U3/C9/9/86: Mensaje a un colega de trabajo por correo electrónico (Relaciones laborales)

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **COE**. Comunicaciones breves. Relaciones laborales
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

47-48.-U3/C9/10/86: Dos conversaciones (variantes) referidas al mensaje anterior de correo electrónico.

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Relaciones laborales
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

49.-U3/C9/19/89: Anuncio de oferta de trabajo. (*Internetgocios*).

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Ofertas de trabajo.
 Destrezas (DD): **CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

50-51.-U3/C9/25/90: Artículo a modo de carta a un habitante del futuro y titulares que hay que relacionar.

Texto 50: Titulares:

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Problemática social
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Texto 51: Carta

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**.
 Contenido temático (CT): **TGO**. Problemática social
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Conexión textual

Textos

52.-U3/CT/1/92: Biografía de Antonio Banderas.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Personajes famosos (actor de cine)
 Destrezas (DD): **CL, EE, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

53.-U3/CT/4/93: Carta de una internauta dando su opinión sobre A. Banderas.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Internet foros de opinión.
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Cierre final

Textos

54.-U3/CF/1/94: Artículo periodístico informativo sobre viaje espacial a Marte.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**

Contenido temático (CT): **CM**. Información periodística sobre viaje a Marte.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

55.-U3/CF/3/95: Artículo periodístico informando de la misión en Marte de la nave *Mars Polar Lander*.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Información periodística sobre viaje a Marte.
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Conéctate a la red

Textos

56.-U3/Cr/1/96: Conversación con chat entre un colombiano y un español.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **CM/COE**. Intercambios comunicativos. Conocerse a través de Internet.
 Destrezas (DD): **CL, EO, EE, IE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad IV:

Canal 10: Con.Techo

57.-U4/C10/12/100: Cuatro anuncios de venta de pisos.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Compra-venta de pisos.
 Destrezas (DD): **CL, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

58.-U4/C10/14/101: Particularidades acerca de las mudanzas internacionales.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Vivienda (mudanzas)
 Destrezas (DD): **CL, EE, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

59.-U4/C10/18/102: Cuatro tarjetas y un telegrama. Producción escrita.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **COE**. Tarjetas de cumplido: felicitaciones, buenos deseos.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

60.-U4/C10/21/103: Impreso de contrato de arrendamiento de vivienda.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Actividades comerciales. Documentos. Contrato de arrendamiento.
 Destrezas (DD): **IO, CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

61.-U4/C10/24/104: “Con techo. Sin techo. Día mundial del hábitat”. Texto periodístico adaptado. Comprensión lectora y expresión oral.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Problemática social. Vivienda
 Destrezas (DD): **CL, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 11: Ni contigo ni sin ti

62.- U4/C11/17/111: Tabla de ventajas y desventajas de enamorarse en la oficina

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones personales en el trabajo.
 Destrezas (DD): **IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

63.- U4/C11/19/112: Diálogo situacional.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Sentimientos y emociones. Perder los nervios.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

64.-U4/C11/20/113: Letra de la canción “Nosotros” con algunos errores que hay que individualizar. Comprensión auditiva. Producción oral.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Sentimientos y emociones.
 Destrezas (DD): **CA, EO, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 12: Sos. Solidaridad

65.-U4/C12/3/114: Cartel publicitario “Ayuda. SOS”.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **COE**. Solidaridad. Voluntariado.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

66.-U4/C12/4/115: Tres anuncios publicitarios de Asociaciones de solidaridad.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **COE**. Solidaridad. Voluntariado.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

67.-U4/C12/5/115: Una carta de un oyente de un programa de radio, pidiendo consejo.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Sentimientos y emociones. Arrepentimiento.
 Destrezas (DD): **CL, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

68.-U4/C12/78/116: Biografía de Herbert de Saoza (Betinho).

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Personajes célebres. Solidaridad
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

69.-U4/C12/17/118: Historieta de cómic. Héroe de ficción que intentan mejorar el mundo.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Solidaridad
 Destrezas (DD): **CL, EO, IO, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

70.-U4/C12/20/119: Anuncio publicitario de solidaridad en Internet.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Solidaridad
 Destrezas (DD): **CL, EE, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Conexión textual

71.-U4/CT/2/122-123: Texto dialogado, narrando una historia.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones sociales: Comunidades de vecinos.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EO, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

72.-U4/CT/6/123: Problemas en las comunidades de vecinos.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones sociales. Comunidades de vecinos.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Cierre final

73.- U4/CF/1/124: “Buscar la media naranja”: Cuatro fichas con datos personales que buscan su media naranja.

Esfera de uso (EU): **Social**

Prototipo textual (PT): **Descriptivo**

Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones personales. La pareja ideal.

Destrezas (DD): **CL, EE, EO, IO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Conéctate a la red

74.- U4/Cr/1/126: Diálogo de chat.

Esfera de uso (EU): **Privado**

Prototipo textual (PT): **Dialogado**

Contenido temático (CT): **CM/COE**. Intercambios comunicativos. Chat sobre solidaridad.

Destrezas (DD): **CL, EO, EE, IE, IO**.

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad V:

Canal 13: Al compás del pasado

75.-U5/C13/6/130: Texto sobre el Imperio Maya en Guatemala.

Esfera de uso (EU): **Cultural**

Prototipo textual (PT): **Expositivo**

Contenido temático (CT): **HC**. Culturas amerindias.

Destrezas (DD): **CL**

Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

76.-U5/C13/7/130: Texto sobre la religión en Guatemala.

Esfera de uso (EU): **Cultural**

Prototipo textual (PT): **Expositivo**

Contenido temático (CT): **HC**. La religión en Guatemala.

Destrezas (DD): **CL, DCI, IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

77.-U5/C13/10/131: Historieta sobre el descubrimiento de América.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC.** El Descubrimiento.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

78.-U5/C13/12/132: Otras teorías sobre otros pueblos que descubrieron la existencia de América antes de Colón: Tres textos breves (vikingos, vascos, piloto anónimo).

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC.** El Descubrimiento.
 Destrezas (DD): **CL, IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

79.-U5/C13/14/132: Fragmento de P. Neruda, “Confieso que he vivido”, *Memorias* (1974). CL. EO.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC.** Literatura. Ensayo. La lengua de los conquistadores.
 Destrezas (DD): **CL, EO, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

80-81.-U5/C13/19/133: Dos cartas de reclamación: una por correo tradicional y otra por correo electrónico.

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACT.** Cartas comerciales. Reclamaciones
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, IO, EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

82-84.- U5/C13/22/134: Tres textos sobre el origen de topónimos de países de América Latina

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Topónimos de países de América Latina.
 Destrezas (DD): **CL, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 14: Con. Iberoamérica

85.-U5/C14/16/141: Descripción y datos estadísticos de una empresa de moda para hacer el balance de los distintos departamentos.

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Empresas y servicios.
 Destrezas (DD): **CL, EO, EE, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

86.-U5/C14/21/142: Acta de la Cumbre de Mercosur del 15/6/99. CL y EO.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Economía. Acuerdo sobre relaciones de mercado.
 Destrezas (DD): **CL, EO, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 15: Un futuro con futuro

87.- U5/C15/3/145: Siete titulares de periódico con predicciones para el futuro.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Previsiones para el futuro.
 Destrezas (DD): **EO, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

88.- U5/C15/6/146: Artículo del país con predicciones para el futuro.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Previsiones para el futuro.
 Destrezas (DD): **CL, EE, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

89-90.-U5/C15/12/148: Textos relativos a proyectos para el futuro: “Proyecto Habana” y proyecto “Universia”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Proyectos de Empresa no lucrativos.
 Destrezas (DD): **CL, EE, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

91.-U5/C15/13/149: Mensaje de correo electrónico con anglicismos relativos al área de Internet.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Anglicismos en Internet.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

92.-U5/C15/16/150: Fragmento de una entrevista a M. Benedetti.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Previsiones para el futuro.
 Destrezas (DD): **CL, EO, EE, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

93.-U5/C15/19-20/151: Juego de las cartas. Instrucciones y descripción de las cartas.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Juegos. Tarot.
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Conexión textual

94-95.- U5/CT/1/152: Dos textos extraído de Internet: “La música azteca” y “El boom latino”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. La música en América latina.
 Destrezas (DD): **CL, EO, IO, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): RA

Conéctate a la red

96.-U5/Cr/1/156: Conversación de chat. Actividades: buscar más información en la red y debatir con los compañeros.

Esfera de uso (EU): Privada Prototipo textual (PT): Dialogado Contenido temático (CT): CM/COE . Intercambios comunicativos. Chat sobre Mercosur. Destrezas (DD): CL, IE, IO . Correspondencia con el uso natural (UN): HC Propiedad de los requisitos (PR): RA

IX. 4. 1. 1. - Resultados de la aplicación de los parámetros

Conexión- Libro del alumno: Textos analizados: **96**

1.- Esferas de Uso

-Literaria.....	19
-Cultural.....	26
-Social.....	24
-Laboral.....	14
-Privada.....	13

2.-Tipología textual

-Narrativa.....	7
-Descriptiva.....	34
-Argumentativa	3
-Expositiva.....	25
-Dialogada.....	14
-Instructiva.....	4
-Predictiva.....	3
-Retórica... ..	6

3.- Contenido temático

-Histórico-cultural	14
-Información sobre personas	7
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat.. ..	4

-Actividades de ocio y tiempo libre	7
-Relaciones personales y sociales	13
-Actividades comerciales y trabajo	18
-Temas generales de opinión	10
-Lengua, estudios y aprendizaje	4
-Comunicación en los medios ..	10
-Comunicaciones orales o escritas (COE)	14

4.- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora.....	82
-Comprensión auditiva.....	3
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos.....	22
-Expresión escrita.....	42
-Expresión oral.....	36
-Interacción oral.....	47
-Interacción escrita.....	11
-Traducción.....	0
-Reflexión metalingüística.....	0
-Desarrollo de la conciencia intercultural.....	8
-No especificada	0

5.- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia	95
-No correspondencia.....	0
-Parcial correspondencia	1
-Imposible de especificar	0

6.- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados.....	96
-No apropiados.....	0
-Parcialmente apropiados	0
-Imposible determinar.....	0

IX. 4. 2.- Clasificación de los textos de *Conexión - Cuaderno de actividades*.

Unidad 1

Canal 1

1: U1/C1/2/4: “Robo de las tarjetas de crédito de los “grandes de Davos”. Texto periodístico adaptado.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Noticias de crónica de sucesos. Robo
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 2

2: U1/C2/9/6: Texto de *El País*, adaptado.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Noticias de crónica: Desalojo de viviendas.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 3

3: U1/C3/16/8: Texto promocional de edredones, OCU. *Compra Muestra* (2001). Texto adaptado.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Campaña promocional de empresa textil.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad 2

Canal 4

4: U2/C4/5/14: Fragmento de I. Allende, *Afrodita* (1998), adaptado. CL. EE.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura. Ensayo. Gustos y preferencias en las comidas.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 5

5: U2/C5/14/17: Adaptación de una entrevista con Arantxa Sánchez Vicario.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **IP**. Personajes famosos. Deporte. Tenis.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 6

6: U2/C6/20/19: “Botella de mar para el dios de las palabras”. Fragmento de artículo periodístico de G. García Márquez en *La Jornada*, México. CL.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. La lengua española se ha de preparar para el tercer milenio
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

7-9: U2/C6/25/22: Tres cartas : Dos reclamaciones y una carta de abono. Lenguaje especializado.

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Cartas comerciales. Reclamaciones, Carta de Abono.
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad 3

Canal 8

10-11.-U3/C8/11/26: Dos críticas de cine de Fernando Morales, *El País*, textos adaptados.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Cine. Críticas de cine.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad 4

Canal 10

12-13- U4/C10/2/34: Dos textos descriptivos que hay que relacionar con fotografías.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Compra-Venta. Viviendas. Inversiones.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 11

14.- U4/C11/9/36: Poema de P. Neruda “Puedo escribir los versos más tristes esta noche...”

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura Poesía. Dolor por la pérdida del ser amado.
 Destrezas (DD): **CL, EE, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 12

15.-U4/C12/17/38: Texto biográfico sobre Mathama Gandhi. CL. EM.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Personajes históricos
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

16.- U4/C12/25/41: Texto sobre el lenguaje no verbal de los gestos, acompañado de fotografías.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. El lenguaje de los gestos.
 Destrezas (DD): **CL, RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Unidad 5

Canal 13

17.-U5/C13/2/44: “El País de las tentaciones”. Fragmento de un artículo de Lenine (músico brasileño), sobre la música en Brasil.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. La música brasileña.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

18.- U5/C13/3/44: Trabalenguas

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Juego de palabras: Trabalenguas.
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 14

19.- U5/C14/8/46: Texto sobre Mercosur.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Economía de Iberoamérica. Mercosur.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Canal 15

20-21.-U5/C15/12/48: Dos textos de los que se han cancelado 6 y 5 palabras, respectivamente, que se dan en lista aparte para que el alumno las coloque, ambos tratan sobre la difusión de Internet en Brasil.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Expositivos**
 Contenido temático (CT): **CM**. Medios de comunicación. Difusión en Brasil de la Informática e Internet.
 Destrezas (DD): **CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

22-25.-U5/C15/18/50: Cuatro textos dando información sobre cantantes o grupos musicales famosos. Relacionar textos con fotografías.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Narrativos(2) /Descriptivos (2)**
 Contenido temático (CT): **IP. Personajes famosos. Cantantes y grupos musicales.**
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

26.-U5/C15/20/52: Ventajas e inconvenientes de invertir en Internet.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **ACT. Economía. Invertir en Internet.**
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

IX. 4. 2. 1.- Resultados de la aplicación de los parámetros a *Conexión -Libro de Ejercicios*

Conexión- Cuaderno de Actividades: Textos analizados **26**

1.- Esferas de Uso

- Literaria	12
-Cultural.....	5
-Social.....	6
-Laboral.....	3
-Privada.....	0

2.-Tipología textual

-Narrativa.....	4
-Descriptiva.....	4
-Argumentativa	6
- Expositiva	8
-Dialogada.....	1
-Instructiva.....	1
-Predictiva.....	0
-Retórica.....	2

3.- Contenido temático

-Histórico-cultural	5
-Información sobre personas	5

-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat..	0
-Actividades de ocio y tiempo libre	2
-Relaciones personales y sociales	0
-Actividades comerciales y trabajo	7
-Temas generales de opinión	0
-Lengua, estudios y aprendizaje	3
-Comunicación en los medios ..	4
-Comunicaciones orales o escritas (COE)	0

4.- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora	25
-Comprensión auditiva.....	0
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos.....	2
-Expresión escrita.....	9
-Expresión oral.....	3
-Interacción oral.....	0
-Interacción escrita.....	0
-Traducción.....	0
-Reflexión metalingüística.....	1
-Desarrollo de la conciencia intercultural.....	0
-No especificada	0

5.- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia	26
-No correspondencia.....	0
-Parcial correspondencia	0
-Imposible de especificar	0

6.- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados	26
-No apropiados.....	0
-Parcialmente apropiados	0
-Imposible determinar.....	0

Textos totales analizados del Manual Conexión

<i>Libro del Alumno:</i> 96
<i>Cuaderno de Actividades:</i> 26
Total: 122

5. 1.- Clasificación de los textos de *Sueña 1. Libro del Alumno* (S –LA)

Lección 1: ¿Quiénes somos?

Ámbito 2: ¿Cómo estás?

1.-L1/A2/8/17: Breve diálogo de saludos y presentación.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Intercambios comunicativos. Saludos y presentaciones
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA** (no se entiende quién habla)

Lección 2. Mi mundo

Ámbito 1: La casa

2.-L2/A1/5/25: Diálogo situacional.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Vivienda
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

3.-L2/A1/6/25: Seis anuncios de alquiler de pisos.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Vivienda
 Destrezas (DD): **CL, EE, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos

4.-L2/A1/7/26: Hábitos y horarios de Paco, con dibujos.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Hábitos cotidianos
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Ámbito 2: La clase

5-8.-L2/A2/8/32: Cuatro breves textos de presentaciones. Relacionar con los dibujos que acompañan los textos.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **IP**. Presentaciones. Datos personales.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Lección 3: Mi vida

Ámbito 1: Un día normal

9.-L3/A1/3/38: Texto: Relato en primera persona contando lo que sucede por las mañanas en su casa.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Familia
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Ámbito 2: Un día de fiesta

10.-L3/A2/7/46. Texto sobre la Navidad.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres e idiosincrasia
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos bibliográficos.

11-13.- L3/A2//10/47: Impreso de certificado de Correos (para rellenar) y dos DNI (del remitente y de la destinataria) .

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **IP**. Datos personales
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Lección 4: Lo normal

Ámbito 1: Tareas

14-16.-L4/A1/4/54: Tres breves diálogos situacionales.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **COE**. Intercambios comunicativos sobre tareas cotidianas
 Destrezas (DD): **CA, CL, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Falta contextualización.

17.-L4/A1/10/56: Diálogo situacional.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Compras
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC** (Falta despedida).
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA**

Ámbito 2: ¿Qué me pasa, doctor?

18-19.-L4/A2/9/61: Dos diálogos situacionales para escuchar y leer e indicar los imperativos que aparecen.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Salud. Visita al médico.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

20.-L4/A2/Cul/2/65: Texto sobre la costumbre española de tomar “tapas”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Comidas, tapas.
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos bibliográficos.

Lección 5: Nos divertimos

Ámbito 1: ¡Nos vamos de vacaciones!

21-22.-L5/A1/6/69: Dos tarjetas postales.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Tarjetas postales desde Alicante y Granada. Vacaciones.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Sólo con los datos que se dan no es fácil identificar las ciudades.

23-26.- L5/A1/14/71: Cuatro breves diálogos situacionales.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Intercambios comunicativos. Pedir/dar información
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Ámbito 2: Me gustan la música, el cine...

27.-L5/A2/2/73: “Oferta de ocio”: Seis anuncios publicitarios de espectáculos diversos.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos y diversiones
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

28.-L5/A2/4/74: Diálogo situacional.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos y diversiones
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

29.-L5/A2/7/75: Diálogo situacional. Se acompaña de unas viñetas ilustrativas.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **IP**. Información sobre personas
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

30.-L5/A2/Cul/1/79: Texto expositivo sobre la manera de viajar de los españoles.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Manera de viajar de los españoles.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Lección 6: ¿Puedo...?

Ámbito 2: ¡Que tengas suerte!

31.-L6/A2/1/87: Texto descriptivo para relacionar con los dibujos.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Información sobre personas.
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

32.- L6/A2/10/89: Cinco mensajes: Tres felicitaciones y dos invitaciones. Formalismos.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **COE**. Mensajes, avisos y comunicaciones.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA** Faltan datos contextualizadores.

33.-L6/A2/14/90: Cinco mensajes expresando buenos deseos. Relacionar con dibujos.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **COE**. Felicitaciones y buenos deseos.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): RA

Lección 7: ¿Cuidamos el medio ambiente?

Ámbito 1: ¿Qué has hecho hoy?

34.-L7/A1/3/97: Diálogo situacional. Se acompaña de grabación.

Esfera de uso (EU): Privada Prototipo textual (PT): Dialogado Contenido temático (CT): OTL . Viajes Destrezas (DD): CA, CL, OFLL Correspondencia con el uso natural (UN): NC Propiedad de los requisitos (PR): RA
--

35.- L7/A1/7/99: Declaraciones de 4 personajes famosos que aparecen en fotografías describiendo lo que han hecho recientemente.

Esfera de uso (EU): Privada Prototipo textual (PT): Descriptivo Contenido temático (CT): IP . Información personal Destrezas (DD): CA, CL Correspondencia con el uso natural (UN): NC Propiedad de los requisitos (PR): RA

36.-L7/A1/10/101: Diálogo situacional.

Esfera de uso (EU): Social Prototipo textual (PT): Dialogado Contenido temático (CT): TGO . Solidaridad Destrezas (DD): CA, CL, EE Correspondencia con el uso natural (UN): HC Propiedad de los requisitos (PR): RA
--

37.-L7/A1/14/102: Texto sobre los avances tecnológicos.

Esfera de uso (EU): Cultural Prototipo textual (PT): Argumentativo Contenido temático (CT): TGO . Avances tecnológicos. Destrezas (DD): CL, EE, EO, OFLL . Correspondencia con el uso natural (UN): PC Propiedad de los requisitos (PR): PA (faltan datos bibliográficos)
--

Ámbito 2: ¿Y tú qué opinas?

38.-L7/A2/4/105: Texto narrativo sobre el tema del voluntariado en las ONG.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Solidaridad
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos.

39.- L7/A2/21/109: Cuatro notas con recados.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Instructivos**
 Contenido temático (CT): **COE**. Avisos, mensajes, recados.
 Destrezas (DD): **CL, CA, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA**

40.-L7/A2/23/110: Carta personal.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Carta personal sobre vacaciones.
 Destrezas (DD): **OFL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

41.-L7/Cul/1/111: Texto expositivo sobre el medio ambiente. Relacionar con fotos.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Ecología. Problemas del medio ambiente.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, DCI**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos.

Lección 8: Hablemos del pasado

Ámbito 2: ¡Qué experiencia!

42.-L8/A2/Cul/2/125: Mujeres españolas e hispanoamericanas famosas: Siete biografías de mujeres españolas y latinoamericanas. Relacionar textos con fotos.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Personajes célebres.

Destrezas (DD): **CL, IO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Lección 9: Recuerdos de la infancia

Ámbito 1: Así éramos

43.-L9/A1/1/127: Texto narrativo.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP.** Biografías. Recuerdos de la infancia.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Falta contextualización.

44.-L9/A1/15/132: Texto narrativo sin acentos, para acentuar.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP.** Biografía. Hechos del pasado.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos bibliográficos y contextualizadores.

Ámbito 2: Todo cambia

45.-L9/A2/1/133: Carta personal a un amigo.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **RPS.** Dar noticias a un amigo.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

46.-L9/A2/4/134: Texto contando un viaje.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **OTL.** Viajes.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**

Propiedad de los requisitos (PR): **NA** Faltan datos sobre autor, circunstancias, etc. Formato no identificador.

47.-L9/A2/11/137: Historia de Fernando y Marta. Dos textos narrativos complementarios.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Relato biográficos de personajes ficticios.
 Destrezas (DD): **CL, IO, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

48.-L9/A2/Cul/1/139: Texto sobre el lenguaje gestual.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lenguaje de los gestos.
 Destrezas (DD): **EO, DCI**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** (Faltan datos identificadores)

49.-L9/A2/Recap/1/140: “Recorrido por los Andes” Itinerario de un viaje organizado.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Itinerario
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación y contextualizadores.

50.-L9/A2/Recap/3/140: Biografía de Goya.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Personajes célebres. Goya.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos bibliográficos, el formato no identifica claramente el texto.

Lección 10: Y mañana, ¿qué?

Ámbito 1: Mañana será otro día

51.-L10/A1/1/143: Texto sobre previsiones acerca del futuro.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Previsiones sobre el futuro.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos bibliográficos.

52.-L10/A1/11/146: Texto dando 10 razones para empezar el S. XXI con optimismo y 1 con pesimismo.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Previsiones para el futuro
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

53.-L10/A1/12/147: Calendario de actividades del campus universitario.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Actividades culturales y deportivas
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Ámbito 2: Esto se acaba

54.-L10/A2/1/149: Breve diálogo situacional.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Aprendizaje.
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

55.- L10/A2/6a/151: Breve texto de diario

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Sentimientos y emociones.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No contextualizado.

56.- L10/A2/6b/151: Breve texto

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Rasgos personales.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos contextualizadores.

57-58.-L10/A2/7a/152: Dos breves comentarios sobre la importancia del estudio de la gramática y de la práctica, respectivamente.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativos**
 Contenido temático (CT): **LEA**. La importancia de la gramática.
 Destrezas (DD): **CL, RM**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

59.-L10/A2/7b/152: Test: “¿Eres de los que practican o de los que estudian?”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Aprendizaje
 Destrezas (DD): **IE, RM**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

60.- Comentario sobre la puntuación obtenida.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Aprendizaje. La importancia de la práctica.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

61.-L10/A2/9/153: Cuatro breves comentarios de estudiantes opinando sobre el curso que termina

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Aprendizaje.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

62.-L10/A2/10/154: Cuatro opiniones de estudiantes sobre el curso.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Lengua. Aprendizaje.
 Destrezas (DD): **CL, EO, IO, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**. Se les sugiere la respuesta que han de dar.
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA**

63.-L10/A2/Cult/2/155: Texto sobre el turismo en España + mapa turístico.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Turismo en España.
 Destrezas (DD): **CL, IO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

IX. 5.1.1.- Resultados de la clasificación por parámetros de *Sueña 1- Libro del alumno*.

Sueña 1- Libro del Alumno: Textos analizados **63**

De ellos 17 son diálogos situacionales.

1.- Esferas de Uso

-Literaria.....	8
-Cultural.....	15
-Social.....	9
-Laboral.....	0
-Privada.....	31

2.-Tipología textual

-Narrativa.....	10
-Descriptiva.....	22
-Argumentativa	6
-Expositiva.....	5
-Dialogada.....	14
-Instructiva.....	4
-Predictiva.....	2
-Retórica.....	0

3.- Contenido temático

-Histórico-cultural	5
-Información sobre personas	13
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat..	7
-Actividades de ocio y tiempo libre	7
-Relaciones personales y sociales	6
-Actividades comerciales y trabajo	0
-Temas generales de opinión	6
-Lengua, estudios y aprendizaje	8
-Comunicación en los medios	0
-Comunicaciones orales o escritas (COE)	11

4.- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora.....	49
-Comprensión auditiva.....	7
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos.....	20
-Expresión escrita.....	26
-Expresión oral.....	7
-Interacción oral.....	5
-Interacción escrita.....	1
-Traducción.....	0
-Reflexión metalingüística.....	3
-Desarrollo de la conciencia intercultural.....	2
-No especificada	0

5.- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia	41
-No correspondencia.....	14
-Parcial correspondencia	8
-Imposible de especificar	0

6.- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados.....	38
-No apropiados.....	3
-Parcialmente apropiados	22
-Imposible determinar.....	0

IX. 5. 2.- Clasificación por parámetros de *Sueña 1- Cuaderno de Ejercicios*

Lección 4: Lo normal

Ámbito 2: ¿Qué me pasa, doctor?

1.-L4/A2/25/42: Una hoja de diario.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Sentimientos y emociones. Enamoramiento.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA** No se logra adivinar por la descripción quién es de los tres personajes del dibujo.

2.-L4/A2/16/46: Remedio casero para curar el resfriado.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Salud
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Lección 5: Nos divertimos

Ámbito 1: ¡Nos vamos de vacaciones!

3.-L5/A1/1/49: Texto sobre el alojamiento en albergues.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Alojamiento
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de autor, publicación, etc.

Lección 7: ¿Cuidamos el medio ambiente?

Ámbito 1: ¿Qué has hecho hoy?

4.-L7/A1/3/73: Texto para trabajar verbos.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Actividades cotidianas.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Ámbito 2: ¿Y tú qué opinas?

5.-L7/A2/2/77: Encuesta sobre el medio ambiente.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Ecología. Medio ambiente
 Destrezas (DD): **CL, IE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**. No hay una interpretación de los resultados.
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos. Las respuestas son obvias.

Lección 9: Recuerdos de la infancia

Ámbito 1: Así éramos

6.-L9/A1/6/91: Texto descriptivo.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Actividades cotidianas
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos, no está contextualizado.

Lección 10: Y mañana, ¿qué?

7.-L10/A1/9/103: Cinco breves titulares de prensa.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Previsiones para el futuro. La manipulación genética.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

8.-L10/A1/11/103: Cinco opiniones sobre la investigación genética.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. La investigación genética
 Destrezas (DD): **CL, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA** No permiten identificar el tipo de texto.

IX.5.2.1.- Resultados de la clasificación por parámetros de *Sueña 1-Cuaderno de Ejercicios*

Sueña 1-Cuaderno de Ejercicios: Textos analizados **8**

1.- Esferas de Uso

-Literaria.....	0
-Cultural.....	2
-Social.....	2
-Laboral.....	0
-Privada.....	4

2.-Tipología textual

-Narrativa.....	0
-Descriptiva.....	4
-Argumentativa	0
-Expositiva.....	0
-Dialogada.....	0
-Instructiva.....	2
-Predictiva.....	2
-Retórica.....	0

3.- Contenido temático

-Histórico-cultural	0
-Información sobre personas	0
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat..	3
-Actividades de ocio y tiempo libre	1
-Relaciones personales y sociales	1
-Actividades comerciales y trabajo	0
-Temas generales de opinión	3
-Lengua, estudios y aprendizaje	0
-Comunicación en los medios	0
-Comunicaciones orales o escritas (COE)	0

4.- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora.....	6
-Comprensión auditiva.....	0
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos.....	2
-Expresión escrita.....	2
-Expresión oral.....	1
-Interacción oral.....	1
-Interacción escrita.....	1

-Traducción.....	0
-Reflexión metalingüística.....	0
-Desarrollo de la conciencia intercultural.....	0
-No especificada	0

5.- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia	4
-No correspondencia.....	2
-Parcial correspondencia	1
-Imposible de especificar	1

6.- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados.....	1
-No apropiados.....	2
-Parcialmente apropiados	5
-Imposible determinar.....	0

Datos totales de Sueña 1:

Textos del <i>Libro del alumno</i> : 63
Textos del <i>Cuaderno de Ejercicios</i> : 8
Total: 71

VIII. 6.- *Sueña 2*6.1.- **Clasificación por parámetros de los textos de *Sueña 2- Libro del Alumno*****Lección 1: Vamos a conocernos**

Ámbito 1: Aprendiendo a conocernos

Ámbito 2: ¡Qué familia!

1.-L1/A2/2/16: Acertijo.

Esfera de uso (EU): Literario
Prototipo textual (PT): Retórico
Contenido temático (CT): OTL. Juegos y entretenimientos. Familia
Destrezas (DD): CL, DCI
Correspondencia con el uso natural (UN): HC

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

2.-L1/A2/13/19: Test: “¿Eres la persona ideal? + Interpretación de resultados.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Rasgos de carácter.
 Destrezas (DD): **CL, IE, IO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

3.-L1/A2/23/21: Formulario de INSALUD para la emisión de una tarjeta sanitaria para rellenar.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Datos personales
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

4-5.-L1/Cult/1/22: Texto sobre la familia + Entrevista a experta en temas de familia.

Texto 4: Introducción:

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Familia
 Destrezas (DD): **CL, EO, DCI**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Texto 5: Entrevista a Inés Alberdi.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Familia
 Destrezas (DD): **CL, EO, DCI**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Lección 2: Me gusta hacer muchas cosas

Ámbito 1: Conocemos una lengua

6.-L2/A1/9/28: Fragmento de una carta (e-mail) enumerando los propósitos para el curso.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Estudios y aprendizaje. Propósitos para el curso.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

7.-L2/A1/15/30: Dialogo situacional. Uso de los pronominales.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Estudios y aprendizaje. Comentario sobre las clases y compañeros.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

8.-L2/A1/22/33: Carta personal.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Carta. Viajes.
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Ámbito 2: Un día cualquiera

9.-L2/A2/7/36: Carta personal para comunicar cambio de domicilio y número de teléfono.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **COE**. Notificación de dirección y teléfono
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

10.-L2/A2/13/37: “¿Soy una persona generosa?”. Texto para puntuar.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Carácter de las personas.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos contextualizadores y bibliográficos.

Lección 3: ¿Alguna vez has conocido algún famoso?

Ámbito 1: Ha sido un día estupendo

11.-L3/A1/12/45: 4 trabalenguas.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Juegos de palabras. Trabalenguas.
 Destrezas (DD): **EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

12.-L3/A1/15/46: Tres breves fichas biográficas de personajes famosos: J. L. Garci, S. Dalí, C. J. Cela.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Personajes del mundo de la cultura. Datos biográficos
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

13.-L3/A1/17/47: Texto sobre el siglo XX e hitos más importantes.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Acontecimientos del siglo XX
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Ámbito 2: Eran otros tiempos

Lección 4: ¿Qué le ha pasado?

Ámbito 1: En la comisaría

14.-L4/A1/1/59: “La vida de Juan el bailarín”.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Datos biográficos.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

15-17.-L4/A1/13/63: Tres noticias de crónica.

Textos 15 y 16:

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Detención de unos jóvenes por ruido ambiental nocturno.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Texto 17:

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Fábrica que contamina con residuos tóxicos
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

18.-L4/A1/18/65: Noticia de sucesos. Con cuestionario para poner una denuncia.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Crónica de un robo.
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Ámbito 2: Vamos de excursión

19-22.-L4/A2/2/66: Cuatro textos que tratan de temas diversos: desilusiones sentimentales, un viaje, la concesión de un premio, una excursión a la playa.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativos**
 Contenido temático (CT): **RPS/ OTL/ RPS/OTL**, respectivamente.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

23.-L4/A2/6/67: Cinco trabalenguas. Para escuchar y repetir.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Juegos de palabras.
 Destrezas (DD): **CA, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

24.-L4/A2/11/69: “Ofertas turísticas”: Tres anuncios de viajes.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes, turismo.
 Destrezas (DD): **CL, EO, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

25.-L4/A2/18/71: Noticia de un suceso de crónica. Va acompañado de impreso de denuncia para rellenar.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Sucesos de crónica, atraco, robo.
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

26.-L4/Cul/1/72: Texto sobre la prensa española.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Medios de comunicación. La prensa española
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos

Lección 5: ¿Qué pasó?

Ámbito 1: Se volvió a casar

27.-L5/A1/18/80: Texto de crónica periodística (necrológicas - resumen de la biografía del periodista Feliciano Fidalgo) con errores en negrita para corregir.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Personaje famoso del mundo de la cultura.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

28.-L5/A1/19/81: Texto biográfico sobre Eva Perón.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Personajes célebres históricos.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**. No se hace un uso del texto en sí mismo. Sirve de modelo de texto del género biográfico.
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No hay datos de publicación.

Ámbito 2: Sucesos, noticias, detectives por un día.

29.-L5/A2/4/83: Cuatro textos para descubrir al asesino del joyero Pepe Cominos.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones personales
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

30.-L5/A2/12/86: Texto narrativo sobre el viaje del Apolo XI a la luna.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Acontecimientos históricos.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

31.-L5/Cult/1/88: Carta personal de un extranjero sobre la costumbre de conversar en España.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Impresiones de un extranjero en España.
 Destrezas (DD): **CL, DCI, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Lección 6: Mirando al futuro

Ámbito 1: ¿Qué sucederá?

32.-L6/A1/1/91: Ocho titulares de periódico sobre problemas medioambientales.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**

Contenido temático (CT): **TGO**. Problemas medioambientales. Ecología, desaparición de especies protegidas, residuos contaminantes, etc.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

33.-L6/A1/13/94: Fragmento del texto de Arundhati Roy, *El gran bien común*. Denuncia de problemas del medio ambiente.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Ecología
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

34.-L6/A1/22/97: Texto descriptivo dando información turística sobre pueblos del litoral gallego.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Rutas turísticas.
 Destrezas (DD): **CL, EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Ámbito 2: ¿Qué haremos mañana?

35.-L6/A2/11/101: Información turística, datos útiles para viajar a Valencia.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes.
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

36-38.-L6/A2/14/102: Tres breves textos de publicidad turística a tres destinos diferentes (Turismo alternativo).

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Ofertas turísticas.
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

39.- L6/A2/18/103: Datos de interés para una ruta por los sotos y cerros de Alcalá de Henares.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes.
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

40.-L6/Cult/1/104: Texto: La Ruta del Quijote. Itinerario turístico. Texto expositivo. (No indica actividad).

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes. Ruta cultural
 Destrezas (DD): **NE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

Lección 7: Cuidar el cuerpo y el espíritu

Ámbito 1: Me encanta divertirme

41.-L7/A1/5/108: Texto expositivo “Los españoles y el deporte”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Salud. Deporte.
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No hay datos de publicación.

42.-L7/A1/25/115: “El fútbol en televisión”. Texto expositivo de *El País semanal* (22/9/99).

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos y diversiones. Fútbol
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

43.-L7/A1/26/115: Texto en forma de Carta al director de un periódico.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Opiniones sobre la moda.
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**

Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Ámbito 2: Es bueno que escuches música

44.-L7/A2/2/116: Texto sobre la música. Está manipulado. Sirve para sustituir palabras con pronominales.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Escuchar música.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA**

45.-L7/A2/5/117: “Géneros musicales”: Tres definiciones de *flamenco*, *salsa* y *música melódica*.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Definiciones de *flamenco*, *salsa* y *música melódica*.
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

46.-L7/A2/12/118: Letra de la canción “Un ramito de violetas” de E. Sobredo.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Relaciones personales. Sentimientos.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

47.-L7/A2/14/119: Cuatro textos breves expresando opiniones sobre la música, el sueldo de los futbolistas, la violencia en los medios de comunicación.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Sobre temas diversos.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

48.- L7/A2/17/120: “Cartelera musical”: Cuatro anuncios publicitarios de espectáculos musicales. Cartel anunciador de conciertos de Santana.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Espectáculos musicales.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

49-50.-L7/Cult/1/122: Dos textos: “El poder latino” y “Un clásico”, este último sobre el tango + la biografía de Carlos Gardel.

Texto 49: “El poder latino”

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Música latina y tango.
 Destrezas (DD): **NE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

Texto 50: Introducción + biografía de Carlos Gardel.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Personajes famosos. Gardel.
 Destrezas (DD): **NE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **IE**
 Propiedad de los requisitos (PR): **ID**

Lección 8: Hoy cenó con mi jefe

Ámbito 1: ¿Sería tan amable de...?

51.-L8/A1/20/131: “Anuncios: ofertas y solicitudes”: Seis anuncios de periódico con solicitudes y ofertas diversas.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Anuncios varios: compra, venta, alquiler, trabajo, relaciones sentimentales.
 Destrezas (DD): **CL, OFLL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Ámbito 2: Haz un curso de informática

52.-L8/A2/1/132: Anuncios y ofertas de trabajo: Página con seis anuncios diversos de oferta de trabajo y servicios.

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Ofertas de trabajo y servicios.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

53.-L8/A2/2/132: Consejos para entrevista de trabajo.

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Consejos para la entrevista de trabajo.
 Destrezas (DD): **EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No se identifica claramente el texto por motivos de formato.

54.-L8/A2/4/133: Texto informativo sobre el perfil profesional más exigido para conseguir trabajo en España.

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Perfil profesional más requerido.
 Destrezas (DD): **CL, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación y formato inadecuado.

55.-L8/A2/14/136: Diálogo situacional con algunos errores en negrita para corregir.

Esfera de uso (EU): **Privado**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Trabajo. Sobre buscar empleo.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

56.- L8/Cult/138: “Profesiones con éxito: abogado o fontanero”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Expositivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Trabajo. Problemas de empleo y profesiones con éxito.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Lección 9: ¿Habrá alguien en casa?

Ámbito 1: Será la casa ideal

57.-L9/A1/8/143: Historieta de cómic sobre un misterioso envenenamiento.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Relato de intriga
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

58.-L9/A1/15/145: Texto para colocar mayúsculas.

Esfera de uso (EU): **Privado**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACH**. Tareas cotidianas.
 Destrezas (DD): **OFL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No está contextualizado.

Ámbito 2: Me extraña que haya llegado tan pronto.

59-61.-L9/A2/15/151: Tres textos descriptivos de barrios de Madrid.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Ciudades. Barrios de Madrid.
 Destrezas (DD): **CL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No hay datos de publicación.

62.-L9/A2/16/151: Carta comercial: Notificación de envío.

Esfera de uso (EU): **Laboral**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Cartas comerciales. Compra-Venta. Aviso de Envío
 Destrezas (DD): **CL, OFLL**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

63-65.-L9/Cult/154: Tres textos de fiestas españolas y celebraciones “Los carnavales de Tenerife”, “Las fallas de Valencia”, “La Semana Santa en toda España”. Van ilustrados con fotos.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivos**
 Contenido temático (CT): **HC**. Costumbres e idiosincrasia. Fiestas tradicionales.
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Lección 10: Tenemos nuevas noticias

Ámbito 1: Al teléfono

66.-L10/A1/2/158: Diálogo situacional. Invitación e indicaciones orientativas.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **CEO**. Invitación a casa e indicaciones para llegar.
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

67.-L10/A1/4/159: Horóscopo: “Ellos y Ellas”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **IP**. Rasgos de carácter según los signos del Zodíaco.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

68-69.-L10/A1/9/162: Dos cartas personales.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Cartas personales.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

70.-L10/A1/10/162: Tres fax con recados para miembros de la familia.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **COE**. Avisos y comunicaciones
 Destrezas (DD): **EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

71.-L10/A1/13/163: Dos notas: una personal y otra del trabajo.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **COE**. Avisos y comunicaciones
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Ámbito 2: Dicen que...

72-75.-L10/A2/1/164: Cuatro breves textos periodísticos: un fragmento de una noticia política, un anuncio de pisos, una información sobre el tiempo, un fragmento de una entrevista a un director de cine.

Texto 72: Noticia

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Noticia del desarrollo de una manifestación.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Texto 73: Anuncio de oferta de piso para compartir.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **COE**. Anuncio ofreciendo compartir un piso.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación

Texto 74: Pronóstico meteorológico

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Previsiones meteorológicas.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos (ciudad, día, etc. datos de publicación)

Texto 75: Entrevista a un cineasta.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**

Contenido temático (CT): **IP**. Personajes famosos. Cine
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos

76.-L10/A2/4/165: “Se dice que...” Seis afirmaciones sobre las costumbres de los españoles.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Tópicos sobre España.
 Destrezas (DD): **EO, DCI, EE**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

77.-L10/A2/7/166: Tres párrafos extraídos de noticias de prensa.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Inauguración de una exposición de pintura; publicación de un libro de Isabel Allende; celebración del aniversario del descubrimiento de América.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

78.-L10/A2/13/168: Tres noticias de revista del corazón .

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Ecos de sociedad.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No hay datos de publicación.

79.-L10/Cult/170: Texto sobre la cocina española.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Gastronomía española
 Destrezas (DD): **CL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No hay datos de publicación.

IX. 6.1.1.- Resultados de la clasificación por parámetros de Sueña 2-Libro del Alumno

Sueña 2-Libro del Alumno: Textos analizados 79

1.- Esferas de Uso

-Literaria.....	10
-Cultural.....	26
-Social.....	21
-Laboral.....	4
-Privada.....	18

2.-Tipología textual

-Narrativa.....	16
-Descriptiva.....	36
-Argumentativa	4
-Expositiva.....	7
-Dialogada.....	5
-Instructiva.....	3
-Predictiva.....	4
-Retórica.....	4

3.- Contenido temático

-Histórico-cultural	14
-Información sobre personas	5
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat..	2
-Actividades de ocio y tiempo libre	13
-Relaciones personales y sociales	12
-Actividades comerciales y trabajo	6
-Temas generales de opinión	6
-Lengua, estudios y aprendizaje	5
-Comunicación en los medios	11
Comunicaciones orales o escritas (COE)	5

4.- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora.....	38
-Comprensión auditiva.....	1
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos.....	21
-Expresión escrita.....	20
-Expresión oral.....	29
-Interacción oral.....	1
-Interacción escrita.....	1
-Traducción.....	0
-Reflexión metalingüística.....	0
-Desarrollo de la conciencia intercultural.....	5
-No especificada	3

5.- Correspondencia con el uso natural

- Hay correspondencia	57
-No correspondencia.....	18
-Parcial correspondencia	1
-Imposible de especificar	3

6.- Propiedad de los requisitos

- Requisitos apropiados	43
-No apropiados.....	1
- Parcialmente apropiados	32
-Imposible determinar.....	3

IX. 6. 2.- Clasificación de los textos de Sueña 2. Cuaderno de Ejercicios (S2 –CE)**Lección 1:** Vamos a conocernos

Ámbito 2: ¡Qué familia!

1.-L1/A2/14/14: Impreso de solicitud de visado a la oficina consular para rellenar con los datos.

<p>Esfera de uso (EU): Laboral Prototipo textual (PT): Descriptivo Contenido temático (CT): IP. Datos personales. Destrezas (DD): EE Correspondencia con el uso natural (UN): HC Propiedad de los requisitos (PR): PA No hay contextualización.</p>
--

Lección 4: ¿Qué le ha pasado?

Ámbito 1: En la comisaría

2-3.-L4/A1/9/40: Dos noticias de sucesos.

<p>Esfera de uso (EU): Social Prototipo textual (PT): Narrativos Contenido temático (CT): CM. Crónicas de sucesos. Destrezas (DD): OFL Correspondencia con el uso natural (UN): NC Propiedad de los requisitos (PR): NA Es un texto adaptado, faltan datos de publicación.</p>

Ámbito 2: Vamos de excursión

4-5.-L4/A2/4/43: Dos relatos de viaje. Textos adaptados para ejercicio de verbos.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **OTL**. Viajes
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA** Textos muy manipulados, difíciles de comprender para realizar bien el ejercicio.

6.-L4/A2/6/44: Tres trabalenguas de la erre.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Retórico**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Juegos de palabras. Trabalenguas.
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**. Se usan para ser leídos.
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Lección 5: ¿Qué pasó?

Ámbito 1: Se volvió a casar

7.-L5/A1/7/49: Reportaje de revista del corazón sobre la vida de un actor televisivo.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Cotilleos de sociedad.
 Destrezas (DD): **CL, EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA**

8.-L5/A2/3/52: Texto narrativo de Elena Fortún .

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Literatura, fragmento de una novela. Se describe la vida de la protagonista en un internado.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA**

9-10.-L5/A2/4/52: Dos noticias de periódico. Textos manipulados con formas verbales erróneas para corregir.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Breve crónica de partido de fútbol y noticia de un premio otorgado a una pintora
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **NA**. No hay contextualización, faltan datos...

11.-L5/A2/12/56: Texto de tema histórico (la guerra de Troya) para reconstruir con presente histórico.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **HC**. Relatos históricos. La guerra de Troya
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** No hay datos de publicación.

Lección 6: Mirando al futuro

Ámbito 1: ¿Qué sucederá?

12.- L6/A1/10/60-61: Resultado de una encuesta del CYRES sobre el medioambiente, dividida en tres partes.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Medio ambiente. Ecología
 Destrezas (DD): **EO**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

13.- L6/A1/12/61: Texto sobre ecología de Arundhati Roy. Dos versiones, una de ellas con errores para localizarlos y corregirlos.

Esfera de uso (EU): **Literario**
 Prototipo textual (PT): **Argumentativo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Medio ambiente. Ecología
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

14.-L6/A1/15/62: Texto para practicar usos del futuro.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Predictivo**
 Contenido temático (CT): **TGO**. Previsiones para el futuro.

Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA**

Ámbito 2: ¿Qué haremos mañana?

15.-L6/A2/7/65: Texto instructivo: Receta de cocina. El formato no es el adecuado, pero el ejercicio consiste en pedirle al alumno que dé la forma adecuada al texto.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **ACH. Comida**
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

16.-L6/A2/15/67: Texto sobre Estrasburgo y plano de la ciudad.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **HC. Ciudades y países. Estrasburgo.**
 Destrezas (DD): **EE.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

17.-L6/A2/16/68-69: Juego de dado con instrucciones, sobre cultura española.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **OTL. Juegos y diversiones. Itinerario cultural por España.**
 Destrezas (DD): **CL, EO.**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Lección 7: Cuidar el cuerpo y el espíritu

Ámbito 2: Es bueno que escuches música

18.-L7/A2/12/80: Texto para acentuar.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado.**
 Contenido temático (CT): **OTL. Espectáculos y entretenimiento. Recital de J. Carreras.**
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **NC**

Propiedad de los requisitos (PR): **NA** La disposición del texto no es adecuada para identificar la tipología, no hay elementos contextualizadores ni datos de publicación.

Lección 8: Hoy ceno con mi jefe

Ámbito 2: Haz un curso de informática

19.-L8/A2/12/89: “La opositora”.

Esfera de uso (EU): **Cultural**
 Prototipo textual (PT): **Narrativo**
 Contenido temático (CT): **LEA**. Estudio y aprendizaje. Oposiciones.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de publicación.

Lección 9: ¿Habrá alguien en casa?

Ámbito 1: Será la casa ideal

20.-L9/A1/7/93: Cuatro anuncios de periódico de pisos.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **ACT**. Compra-venta. Vivienda
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

Lección 10: Tenemos nuevas noticias

Ámbito 1: Al teléfono

21.-L10/A1/3/102: Cuatro “trucos” o consejos que da una revista relacionados con mareos, zumos, plantas y flores.

Esfera de uso (EU): **Social**
 Prototipo textual (PT): **Instructivo**
 Contenido temático (CT): **CM**. Consejos, trucos diversos.
 Destrezas (DD): **OFLL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **PA** Faltan datos de la publicación.

22.-L10/A1/6/104: Diálogo entre dos amigas.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **COE**. Intercambios comunicativos. Confidencias entre amigas.
 Destrezas (DD): **EE**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

23.-L10/A1/9/105: Texto dialogado *Rinconete y Cortadillo* de Cervantes.

Esfera de uso (EU): **Literaria**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **HC**. Narrativa. Fragmento de novela. Interrogatorio sobre un robo.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

24.-L10/A1/10/106: Consejos que da un psicólogo en la consulta a dos pacientes.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Dialogado**
 Contenido temático (CT): **RPS**. Problemas personales psicológicos.
 Destrezas (DD): **OFL**
 Correspondencia con el uso natural (UN): **PC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

25.-L10/A1/12/107: Dos mensajes en el contestador automático de carácter personal.

Esfera de uso (EU): **Privada**
 Prototipo textual (PT): **Descriptivo**
 Contenido temático (CT): **COE**. Comunicaciones personales.
 Destrezas (DD): **CL, EO**.
 Correspondencia con el uso natural (UN): **HC**
 Propiedad de los requisitos (PR): **RA**

IX. 6. 2. 1.- Resultados de la clasificación por parámetros de *Sueña 2-Libro de Ejercicios*

Sueña 2-Libro de Ejercicios: Textos analizados **25**

1.- Esferas de Uso

-Literaria.....	5
-Cultural.....	5
-Social.....	7

-Laboral.....	1
-Privada.....	7

2.-Tipología textual

-Narrativa.....	9
-Descriptiva.....	7
-Argumentativa	1
-Expositiva.....	0
-Dialogada.....	4
-Instructiva.....	2
-Predictiva.....	1
-Retórica... ..	1

3.- Contenido temático

-Histórico-cultural	4
-Información sobre personas	1
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat.. ..	1
-Actividades de ocio y tiempo libre	4
-Relaciones personales y sociales	1
-Actividades comerciales y trabajo	1
-Temas generales de opinión	3
-Lengua, estudios y aprendizaje	2
-Comunicación en los medios	6
Comunicaciones orales o escritas (COE)	2

4.- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora.....	5
-Comprensión auditiva.....	0
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos.....	15
-Expresión escrita.....	3
-Expresión oral.....	7
-Interacción oral.....	0
-Interacción escrita.....	0
-Traducción.....	0
-Reflexión metalingüística.....	0
-Desarrollo de la conciencia intercultural.....	0
-No especificada	0

5.- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia	10
-No correspondencia.....	12
-Parcial correspondencia	3
-Imposible de especificar	0

6.- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados.....	10
-No apropiados.....	8
-Parcialmente apropiados	7
-Imposible determinar.....	0

X.- CUADROS ESTADISTICOS GENERALES POR NIVELES Y GRAFICOS ILUSTRATIVOS DE LOS RESULTADOS DE LA CLASIFICACION

X. 1.- Número de textos analizados por manuales y niveles

- <i>Gente 1</i> - Nivel inicial: 130
- <i>Gente 2</i> – Nivel intermedio: 157
- <i>Amigo sincero</i> – Nivel inicial e intermedio: 153
- <i>Conexión 1</i> – Nivel inicial: 122
- <i>Sueña 1</i> – Nivel inicial: 71
- <i>Sueña 2</i> – Nivel intermedio: 104
Total: 737 textos.

X. 2.- Resultados de la clasificación por manuales y niveles

2.1.- Resultados finales de *Gente 1-Libro del Alumno* + *Libro de Ejercicios*: Nivel Elemental

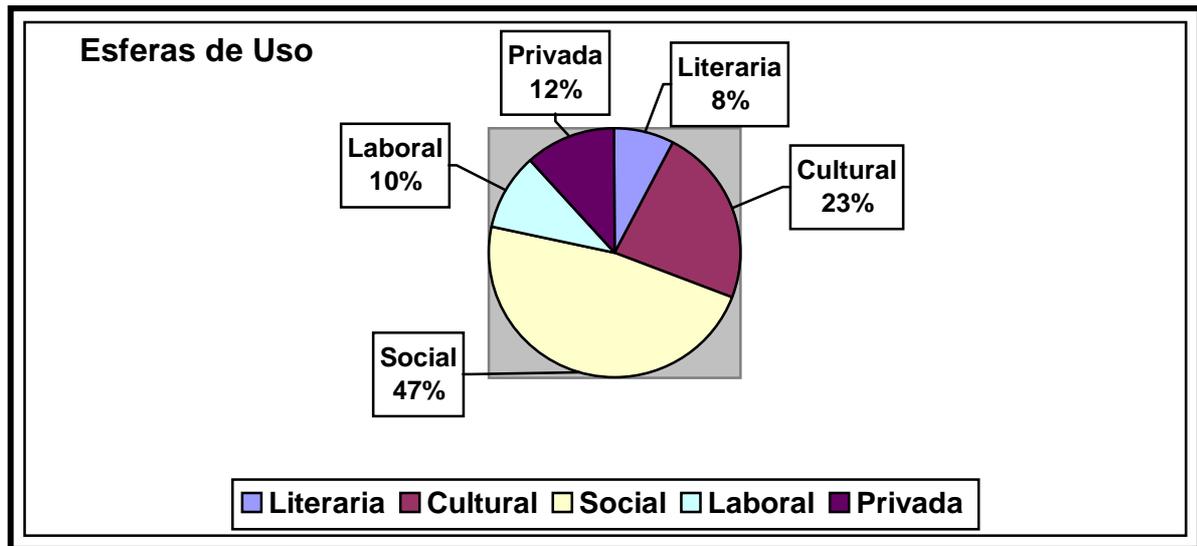
<i>Libro del alumno</i> : 73 textos.
<i>Libro de Trabajo y Resumen gramatical</i> : 57 textos.
Total: 130 textos.

1. 1.-Datos del manual *Gente 1* – Nivel elemental

Cuadro 1a - *Gente 1*- Esferas de Uso

- Literaria : 10 + 0	10
- Cultural : 17 + 13	30
- Social : 32 + 30	62
- Laboral : 7 + 6	13
- Privada : 7 + 8	15

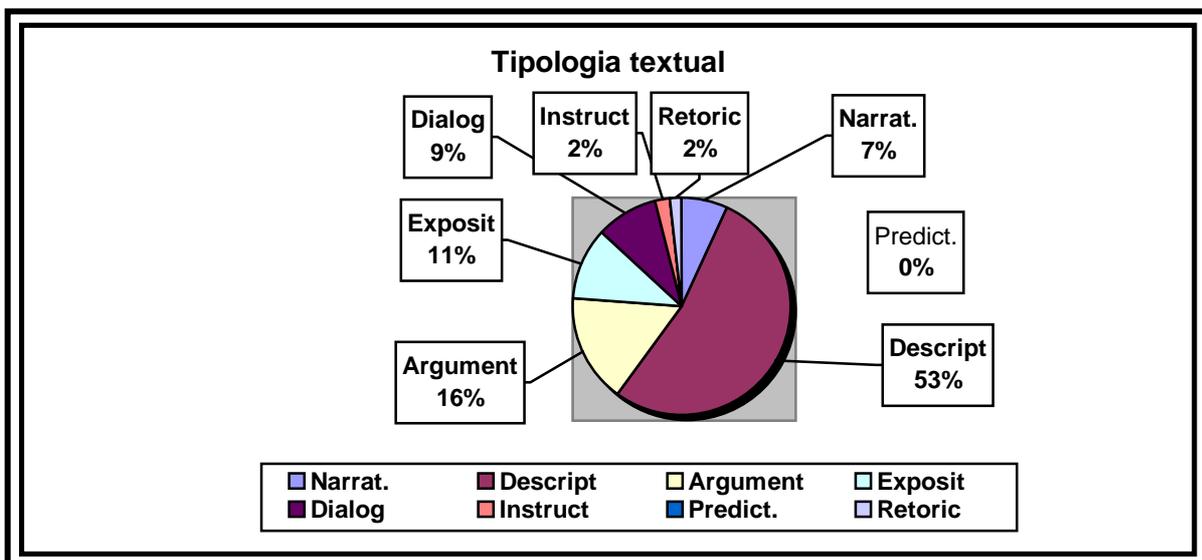
- Gráfico 1a – Gente 1 – Esferas de Uso



2.- Cuadro 2a - Gente 1- Tipología textual

-Narrativa: 9 + 0	9
-Descriptiva: 39 + 30	69
-Argumentativa: 9 + 12	21
-Expositiva: 2 + 12	14
-Dialogada: 10 + 2	12
-Instructiva: 2 + 1	3
-Predictiva: 0 + 0	0
-Retórica: 2 + 0	2

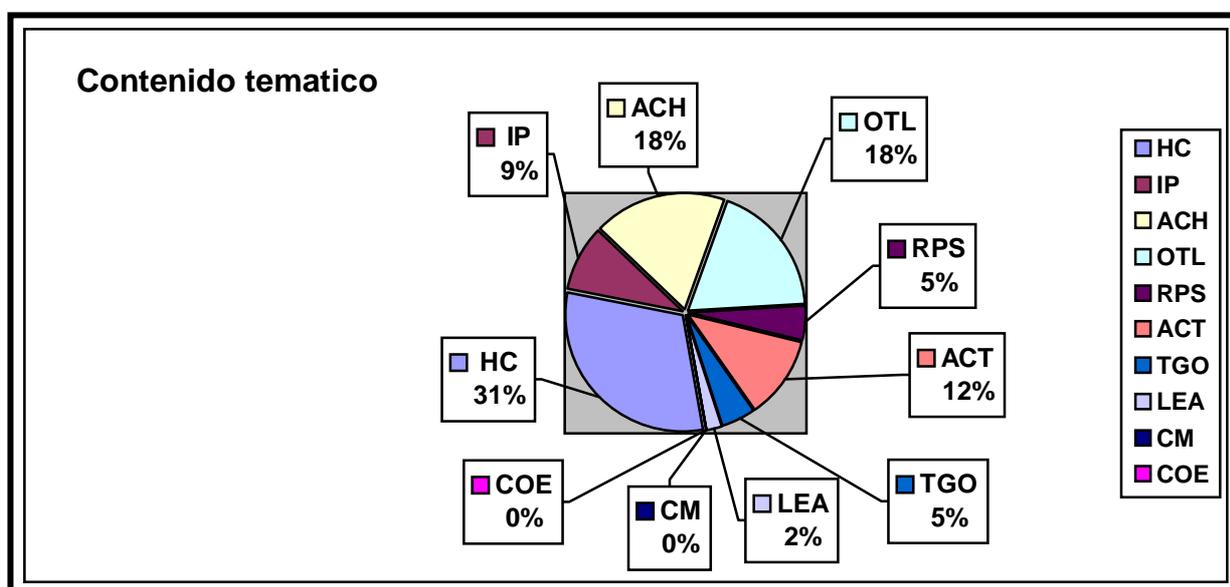
Gráfico 2a – Gente 1- Tipología textual



3.- Cuadro 3a - *Gente 1*- Contenido temático

-Histórico-cultural (HC): 30 + 10.....	40
-Información sobre personas (IP): 2 + 10	12
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat (ACH): 13 + 11.....	24
-Actividades de ocio y tiempo libre (OTL): 12 + 12	24
-Relaciones personales y sociales (RPS): 6 + 0	6
-Actividades comerciales y trabajo (ACT): 7 + 8	15
-Temas generales de opinión (TGO): 3 + 3	6
-Lengua, estudios y aprendizaje (LEA): 0 + 3	3
-Comunicación en los medios (CM): 0 + 0	0
-Comunicaciones orales o escritas (COE): 0 + 0	0

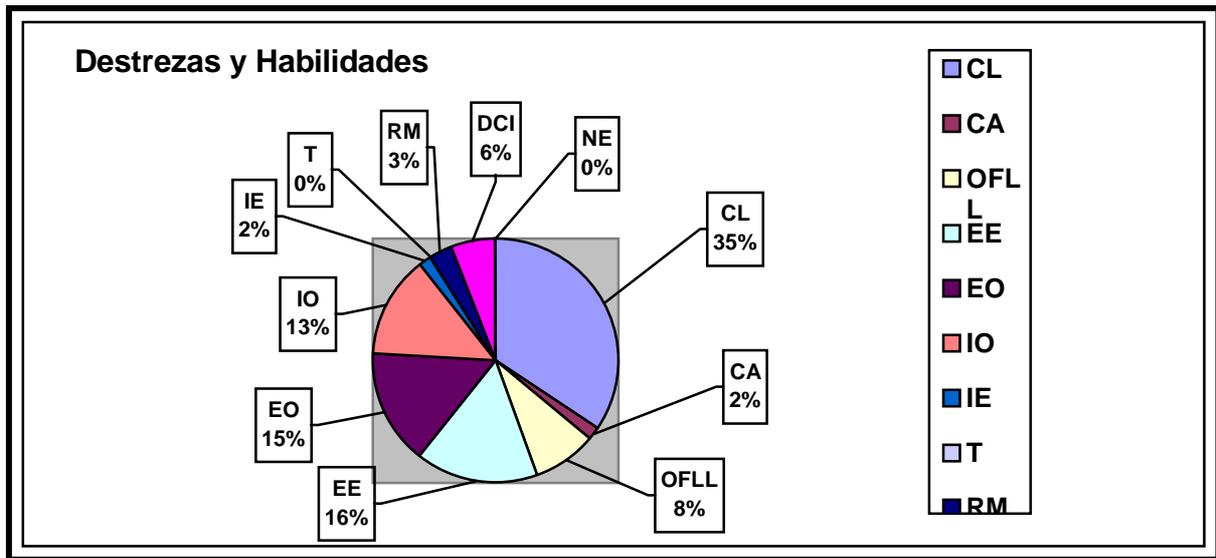
Gráfico 3a – *Gente 1*- Contenido temático



4.- Cuadro 4a - *Gente 1*- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora: 61 + 39	100
-Comprensión auditiva: 5 + 0	5
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos: 15 + 9.....	24
-Expresión escrita: 28 + 19	47
-Expresión oral: 29 + 16.....	45
-Interacción oral: 36 + 3	39
-Interacción escrita: 1 + 4.....	5
-Traducción:.....	0
-Reflexión metalingüística: 0 + 9	9
-Desarrollo de la conciencia intercultural: 13 + 4	17
-No especificada:	0

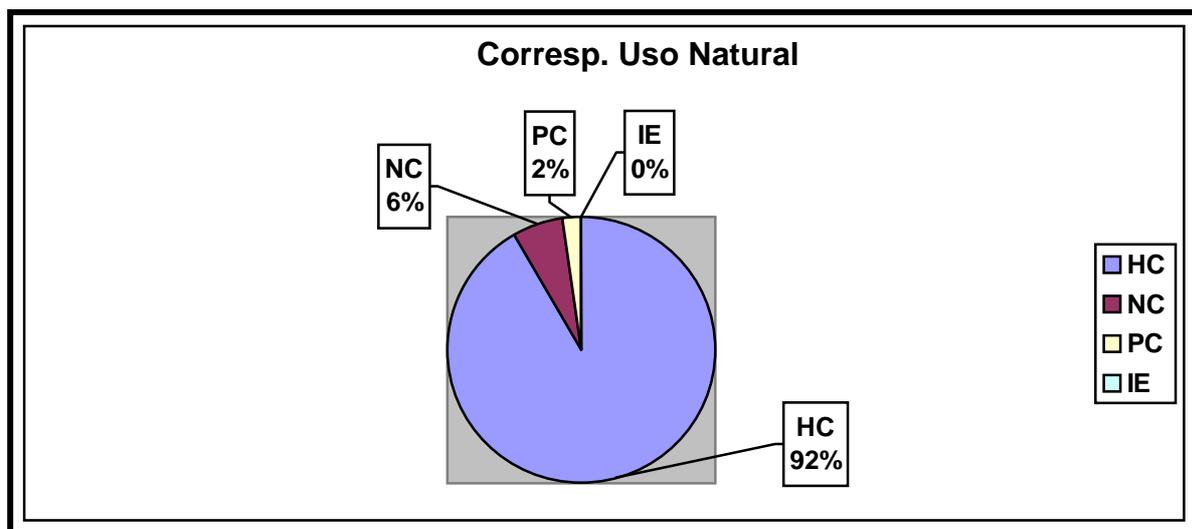
Gráfico 4a – *Gente 1*- Destrezas y Habilidades



5.- Cuadro 5 a - *Gente 1*- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia: 73 + 46	119
-No correspondencia: 0 + 8	8
-Parcial correspondencia: 0 + 3	3
-Imposible de especificar:	0

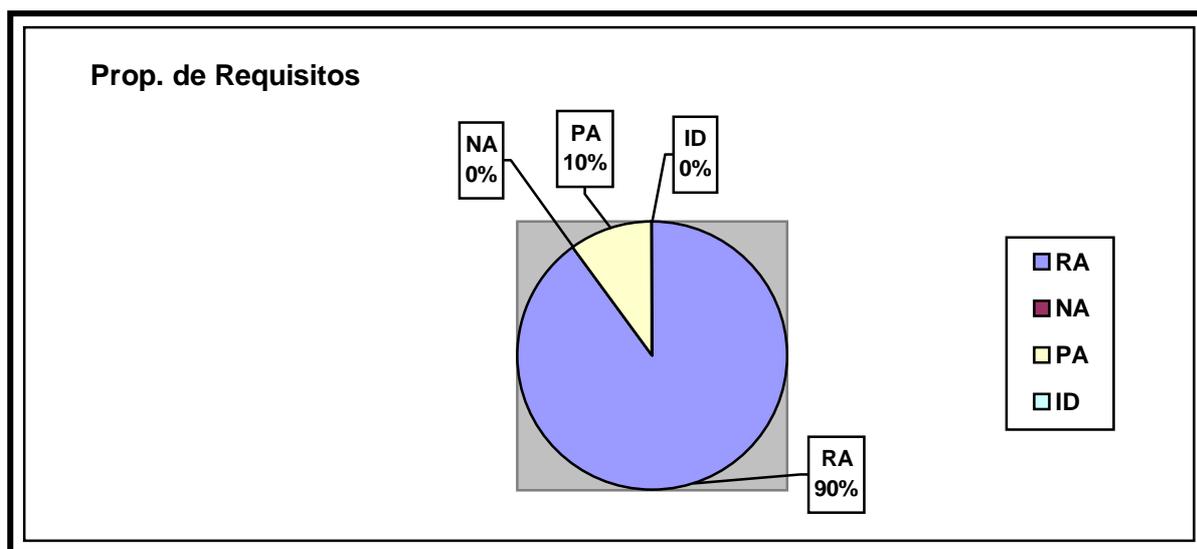
Gráfico 5- *Gente 1* – Correspondencia con el Uso Natural



6.- Cuadro 6a - *Gente 1*- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados: 73 + 44	117
-No apropiados:	0
-Parcialmente apropiados: 0 + 13	13
-Imposible determinar:	0

Gráfico 6a- *Gente 1*- Propiedad de los Requisitos



2. 2.- Datos del manual *Gente 2* - Nivel intermedio

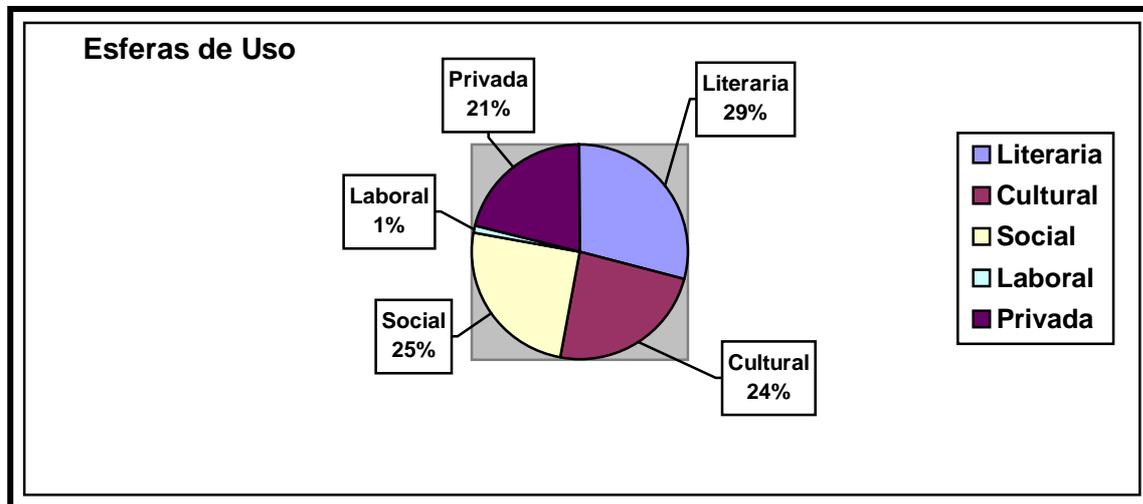
Textos de <i>Gente 2</i> - Libro del alumno: 100
Textos de <i>Gente 2</i> - Cuaderno de Ejercicios: 57
Total textos de <i>Gente 2</i> : 157

2. 2. 1.- Resultados finales de la clasificación por parámetros *Gente 2* - Libro del alumno+ Libro de Trabajo Nivel Intermedio: 157 textos.

1.- Cuadro 1b - *Gente 2* - Esferas de Uso

-Literaria: 34 +12	46
-Cultural: 26 + 11	37
-Social: 25 + 14	39
-Laboral: 2 + 0	2
-Privada: 13 + 20	33

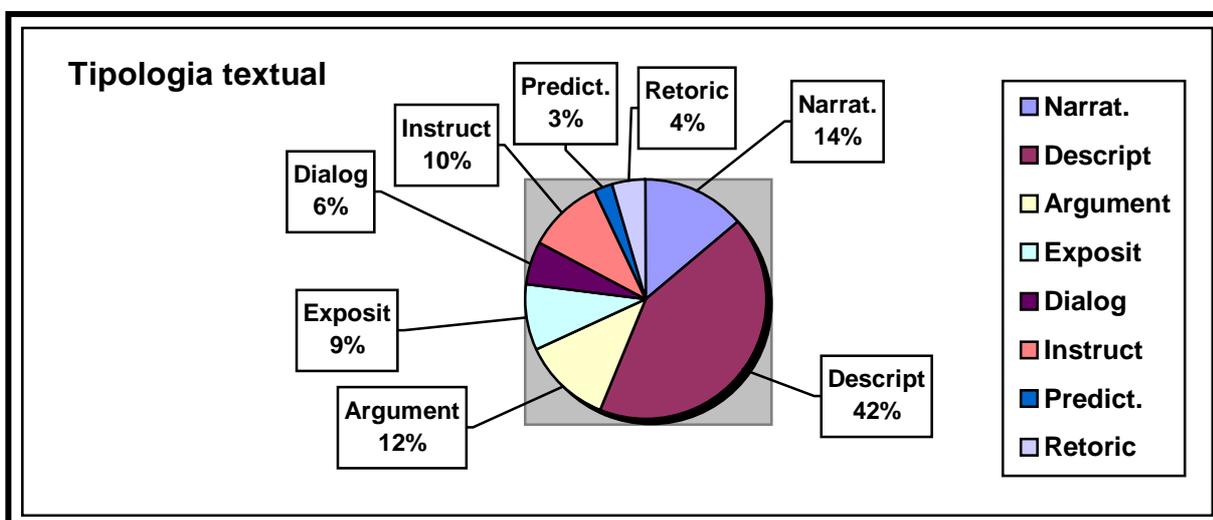
Gráfico 1 b – *Gente 2* – Esferas de Uso



2.- Cuadro 2b -*Gente 2*– Tipología textual

-Narrativa: 6 +16	22
-Descriptiva: 42 + 24	66
-Argumentativa: 18 + 1	19
-Expositiva: 9 + 5	14
-Dialogada: 6 + 3..	9
-Instructiva: 9 + 7	16
-Predictiva: 3 + 1	4
-Retórica: 7 + 0	7

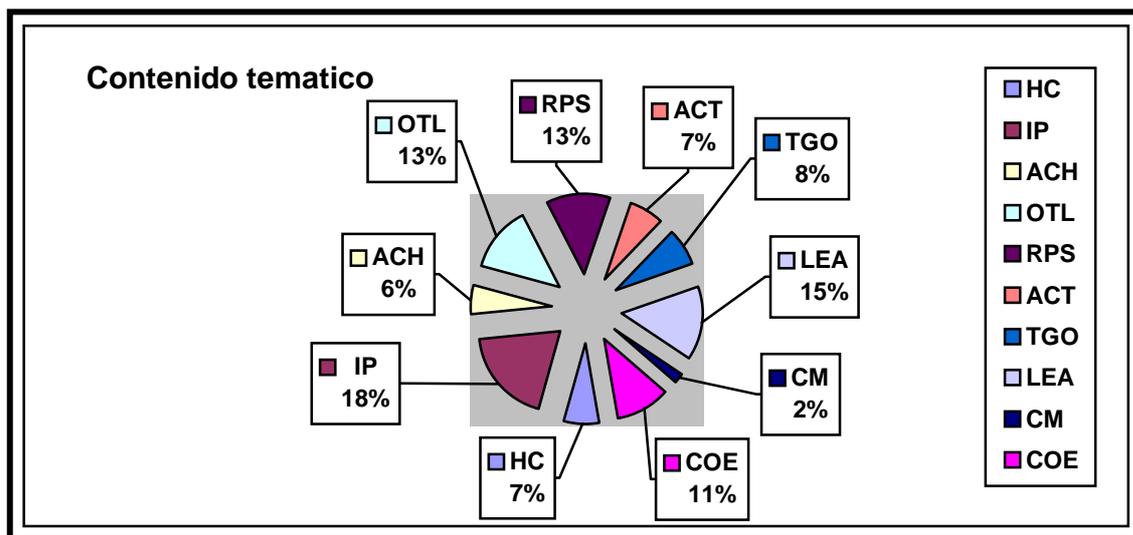
Gráfico 2 b – *Gente 2* –Tipología textual



3.- Cuadro 3b -Gente 2– Contenido temático

-Histórico-cultural (HC): 9 + 2.....	11
-Información sobre personas (IP): 15 + 15.....	30
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat (ACH): 7 +	9
-Actividades de ocio y tiempo libre (OTL): 8 + 13..	21
-Relaciones personales y sociales (RPS): 12 + 8	20
-Actividades comerciales y trabajo (ACT): 10 + 1	11
-Temas generales de opinión (TGO): 11 + 1	12
-Lengua, estudios y aprendizaje (LEA): 15 + 8	23
-Comunicación en los medios (CM): 2 + 1	3
-Comunicaciones orales o escritas (COE): 11 + 6	17

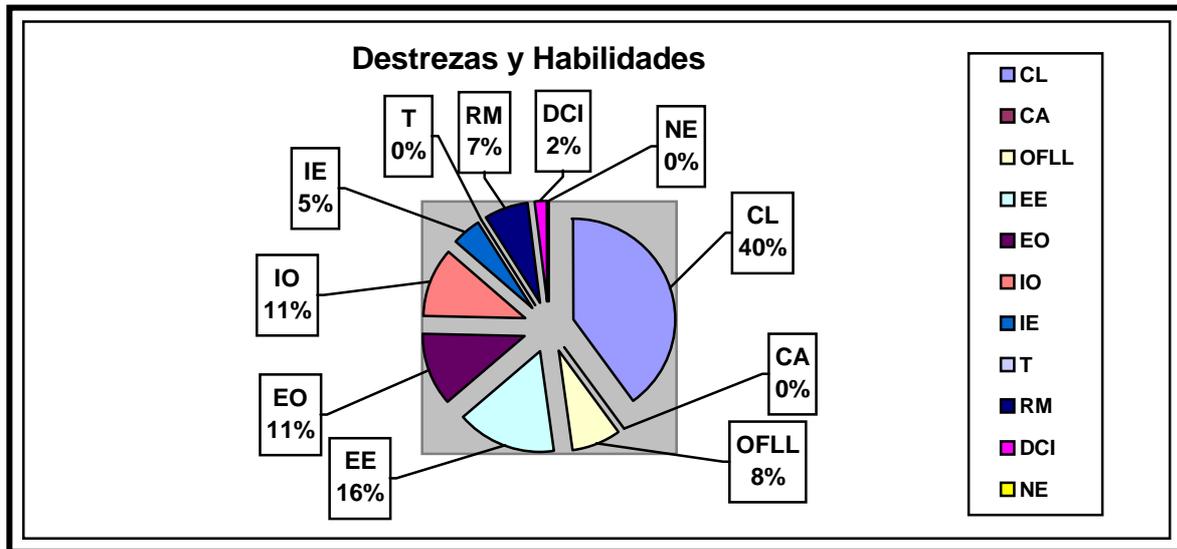
Gráfico 3 b – Gente 2 – Contenido temático



4.- Cuadro 4b-Gente 2– Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora: 93 + 50.....	143
-Comprensión auditiva: 0 + 0	0
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos: 3 + 25.....	28
-Expresión escrita: 31 + 26	57
-Expresión oral: 34 + 7.....	41
-Interacción oral: 30 + 10	40
-Interacción escrita: 11 + 6.....	17
-Traducción:.....	0
-Reflexión metalingüística: 19 + 6	25
-Desarrollo de la conciencia intercultural: 7 + 0	7
-No especificada:	0

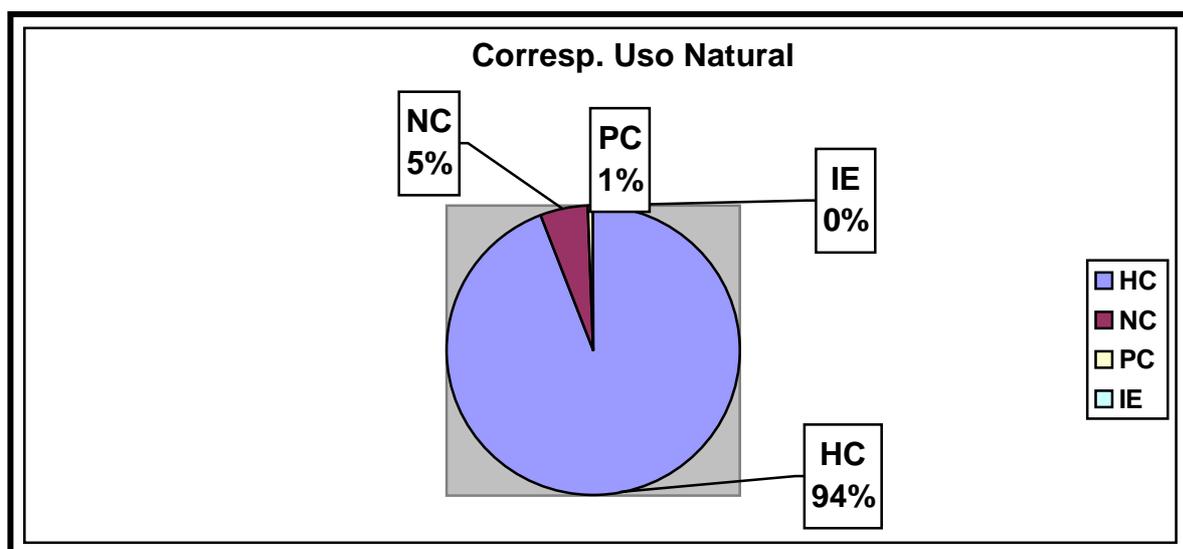
Gráfico 4 b – Gente 2 – Destrezas y Habilidades



5.- Cuadro 5b -Gente 2– Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia: 73 + 46.....	148
-No correspondencia: 0 + 8	8
-Parcial correspondencia: 0 + 1	1
-Imposible de especificar:	0

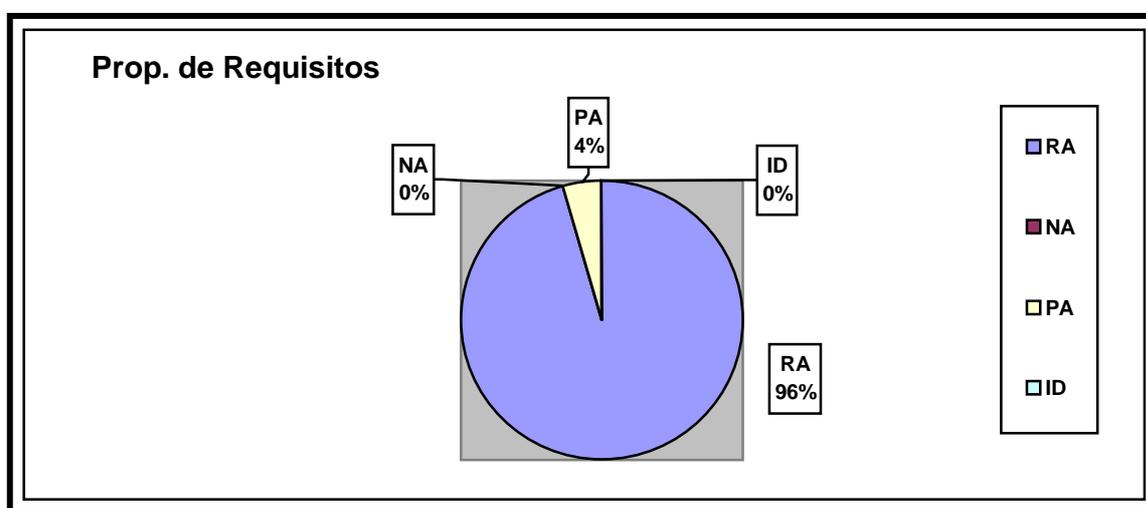
Gráfico 5b – Gente 2 – Correspondencia con el Uso Natural



6.- Cuadro 6b - *Gente 2* – Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados: 95 + 55	150
-No apropiados:	0
-Parcialmente apropiados: 5 + 2	7
-Imposible determinar:	0

Gráfico 6b – *Gente 2* – Propiedad de los Requisitos



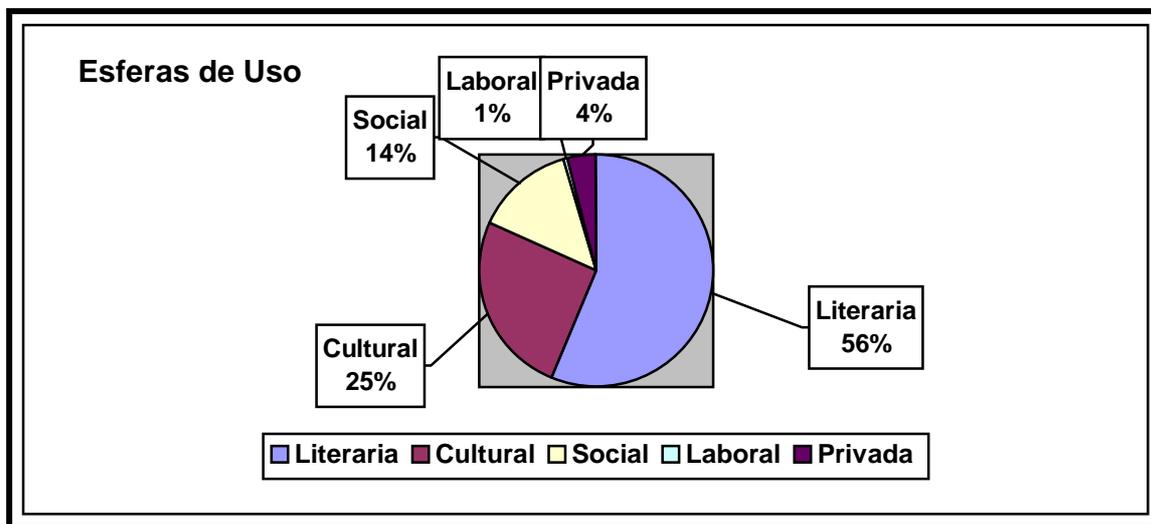
2.3.- Datos del manual *Amigo Sincero*-Niveles elemental e Intermedio

2.3.1.-Resultados de la clasificación por parámetros *Amigo Sincero*-Niveles elemental e intermedio

1.- Cuadro 1c - *Amigo sincero* - Esferas de Uso

-Literaria:	86
-Cultural:	39
-Social:	21
-Laboral:	1
-Privada:	6

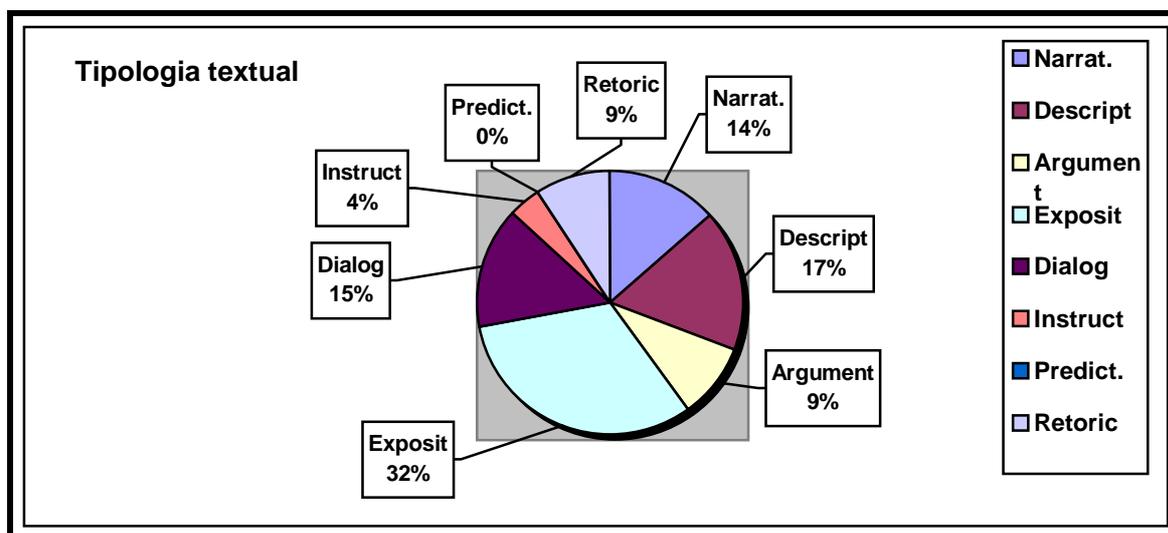
Gráfico 1c – *Amigo sincero* – Esferas de Uso



2.- Cuadro 2c – *Amigo sincero* - Tipología textual

-Narrativa:	21
-Descriptiva:	26
-Argumentativa:	14
-Expositiva:	49
-Dialogada:.....	23
-Instructiva:	6
-Predictiva:	0
-Retórica:	14

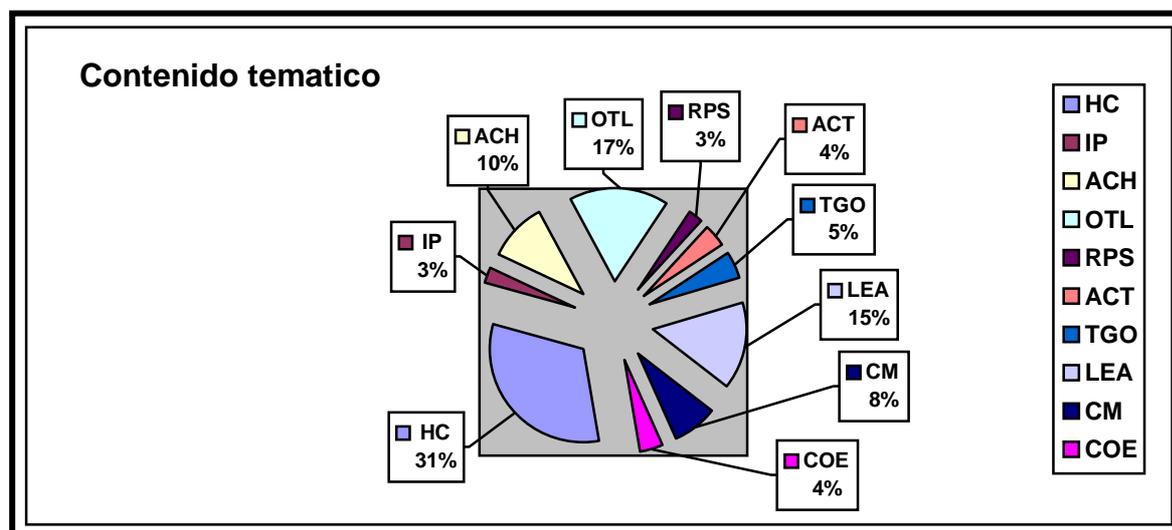
Gráfico 2c – *Amigo sincero* – Tipología textual



3.- Cuadro 3c – *Amigo sincero*- Contenido temático

-Histórico-cultural (HC):	49
-Información sobre personas (IP):	4
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat (ACH):	16
-Actividades de ocio y tiempo libre (OTL):	26
-Relaciones personales y sociales (RPS):	4
-Actividades comerciales y trabajo (ACT):	6
-Temas generales de opinión (TGO):	7
-Lengua, estudios y aprendizaje (LEA):	23
-Comunicación en los medios (CM):	12
-Comunicaciones orales o escritas (COE):	6

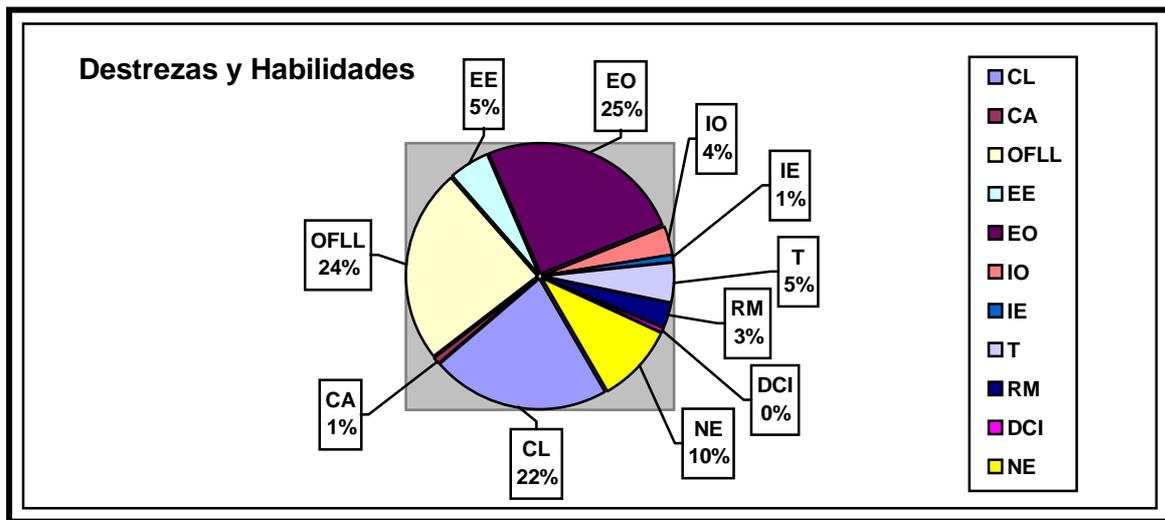
Gráfico 3c- *Amigo sincero* – Contenido temático



4.- Cuadro 4c – *Amigo sincero*- Destrezas y Habilidades

-Comprensión lectora:	54
-Comprensión auditiva:	2
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos:	59
-Expresión escrita:	12
-Expresión oral:	62
-Interacción oral:	9
-Interacción escrita:	2
-Traducción:.....	12
-Reflexión metalingüística:	8
-Desarrollo de la conciencia intercultural:	1
-No especificada:	24

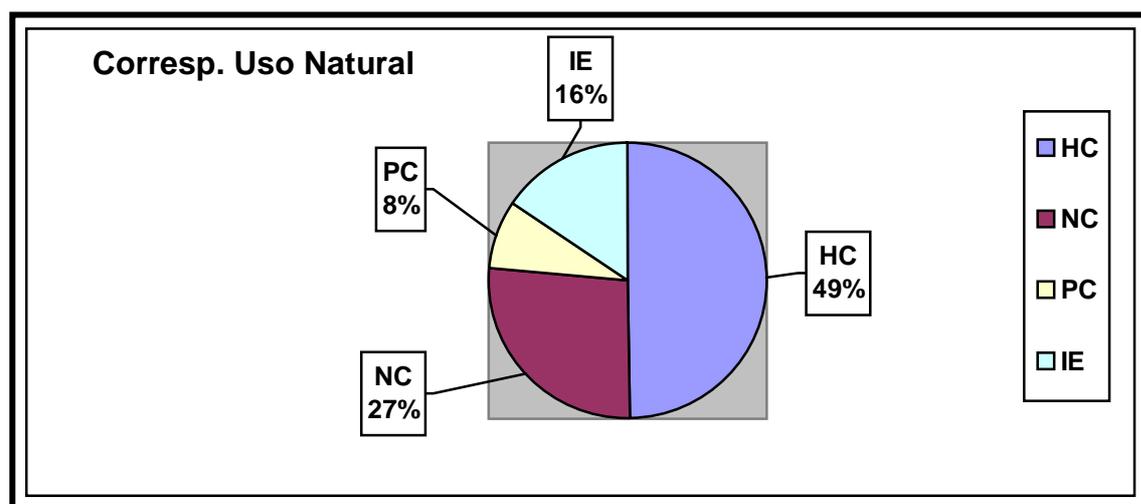
Gráfico 4c –Amigo sincero- Destrezas y Habilidades



5.- Cuadro 5c – Amigo sincero – Correspondencia con el Uso Natural

-Hay correspondencia:	76
-No correspondencia: 0 + 8	41
-Parcial correspondencia: 0 + 1	12
-Imposible de especificar:	24

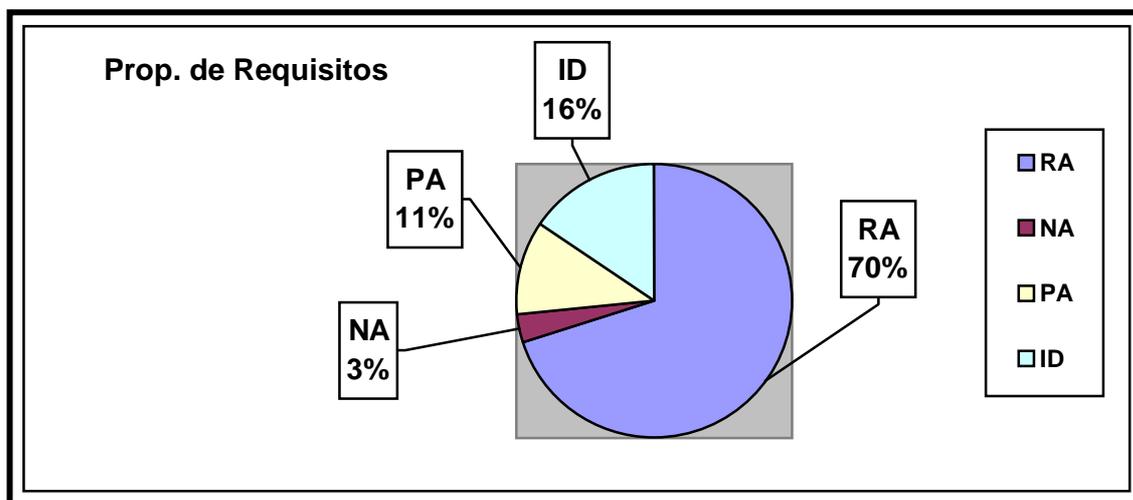
Gráfico 5c – Amigo sincero – Correspondencia con el Uso Natural



6.- Cuadro 6 c - *Amigo sincero* – Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados: 95 + 55	107
-No apropiados:	5
-Parcialmente apropiados: 5 + 2	17
-Imposible determinar:	24

Gráfico 6 – *Amigo sincero*- Propiedad de los requisitos



2. 4.- Datos del manual *Conexión* . Nivel elemental - Intermedio

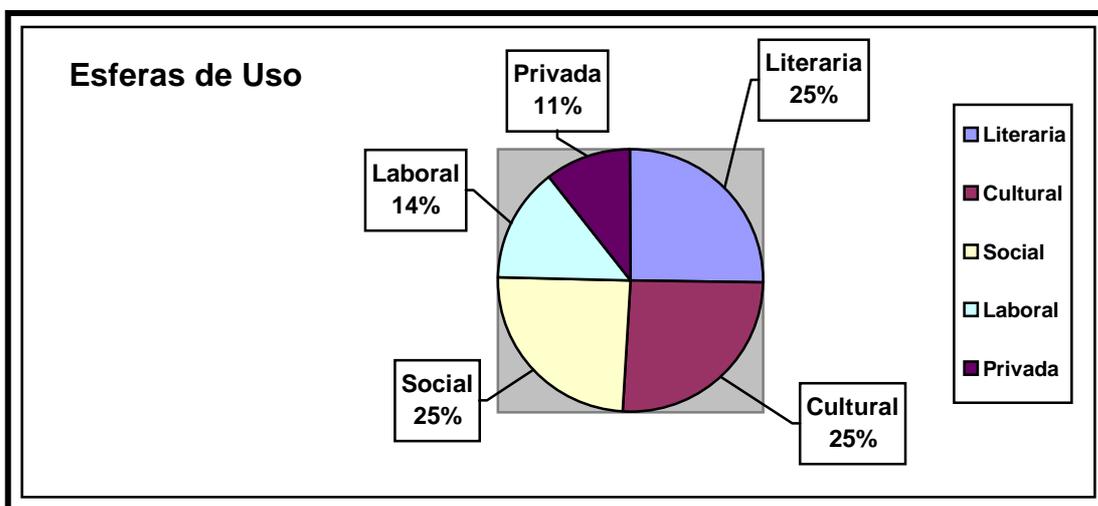
<i>Libro del Alumno:</i> 96
<i>Cuaderno de Actividades:</i> 26
Total: 122

2.4.1.- Resultados de la clasificación por parámetros. *Conexión-Libro del Alumno + Cuaderno de Actividades* -Nivel Elemental:

1.- Cuadro 1d - *Conexión* - Esferas de Uso

-Literaria: 19 +12.....	31
-Cultural: 26 + 5..	31
-Social: 24 + 6.....	30
-Laboral: 14 +	17
-Privada: 13 + 0	13

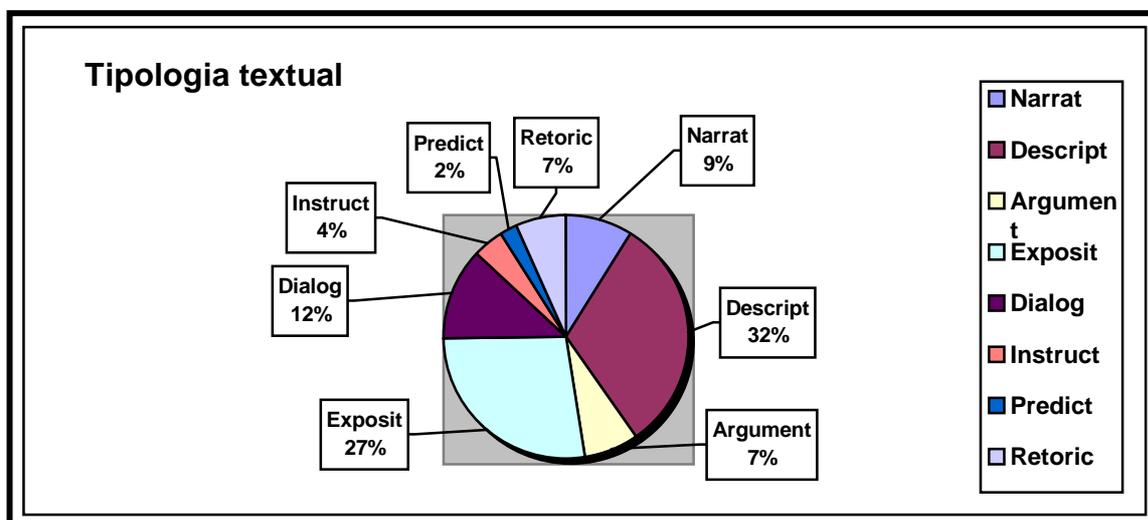
Gráfico 1d – *Conexión* – Esferas de Uso



2.- Cuadro 2d - *Conexión* - Tipología textual

-Narrativa: 7 + 4.....	11
-Descriptiva: 34 + 4	38
-Argumentativa: 3 + 6.....	9
-Expositiva: 25 + 8	33
-Dialogada: 14 + 1.....	15
-Instructiva: 4 + 1	5
-Predictiva: 3 + 0	3
-Retórica: 6 + 2	8

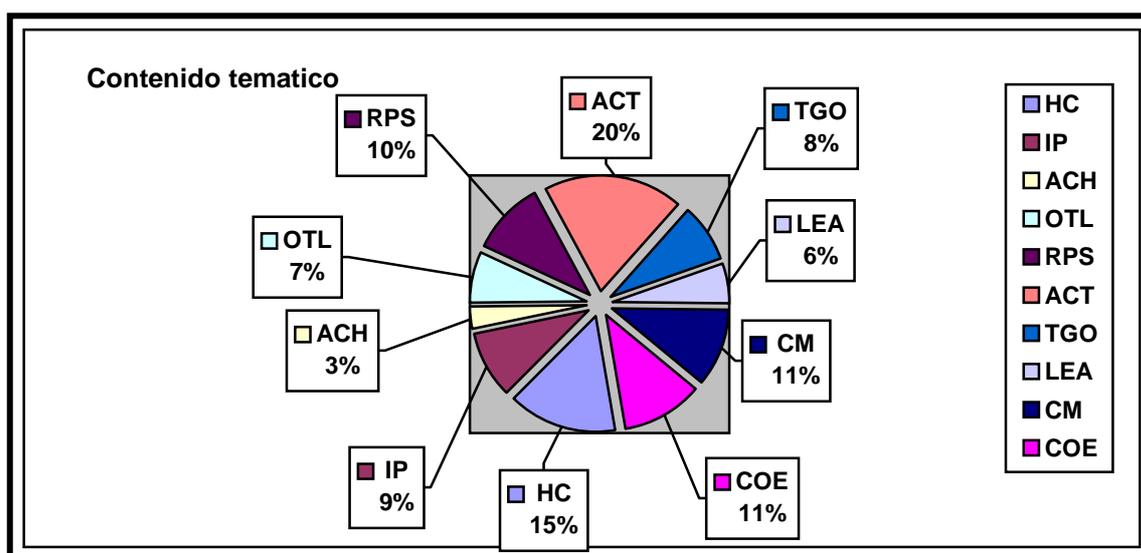
Gráfico 2 d – *Conexión* – Tipología textual



3.- Cuadro 3 d – *Conexión*- Contenido temático

-Histórico-cultural (HC): 14 + 5	19
-Información sobre personas (IP): 7 + 5	12
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat (ACH): 4 +	4
-Actividades de ocio y tiempo libre (OTL): 7 + 2	9
-Relaciones personales y sociales (RPS): 13 + 0	13
-Actividades comerciales y trabajo (ACT): 18 + 7	25
-Temas generales de opinión (TGO): 10 + 0	10
-Lengua, estudios y aprendizaje (LEA): 4 + 3	7
-Comunicación en los medios (CM): 10 + 4	14
-Comunicaciones orales o escritas (COE): 14+ 0.....	14

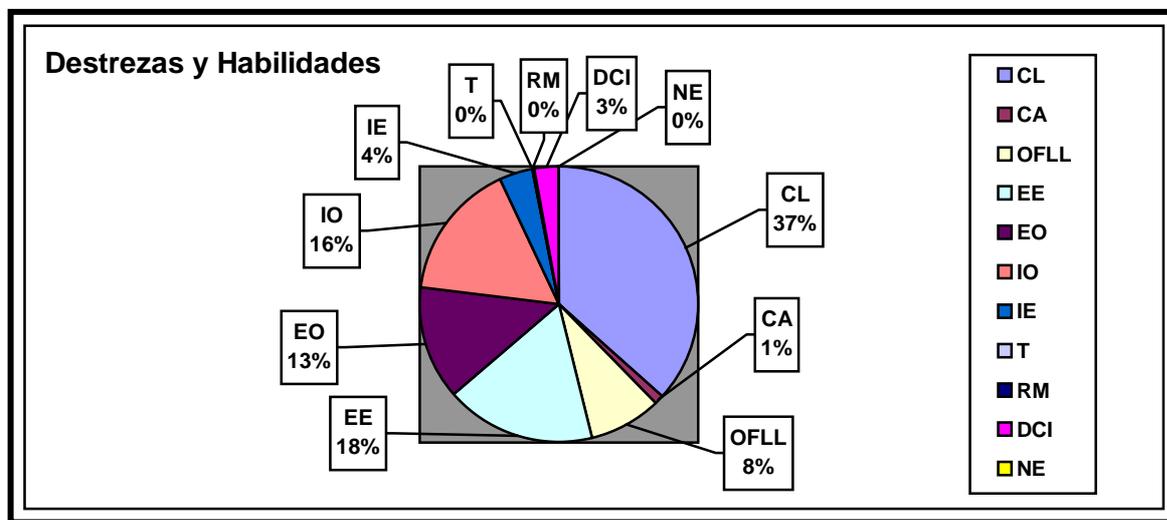
Gráfico 3d – *Conexión* – Contenido temático



4.- Cuadro 4d – *Conexión*- Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora: 82 + 25	107
-Comprensión auditiva: 3 + 0	3
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos: 22 + 2.....	24
-Expresión escrita: 42 + 9	51
-Expresión oral: 36 + 3.....	39
-Interacción oral: 47 + 0	47
-Interacción escrita: 11 + 0.....	11
-Traducción:.....	0
-Reflexión metalingüística: 0 + 1	1
-Desarrollo de la conciencia intercultural: 8+ 0	8
-No especificada:	0

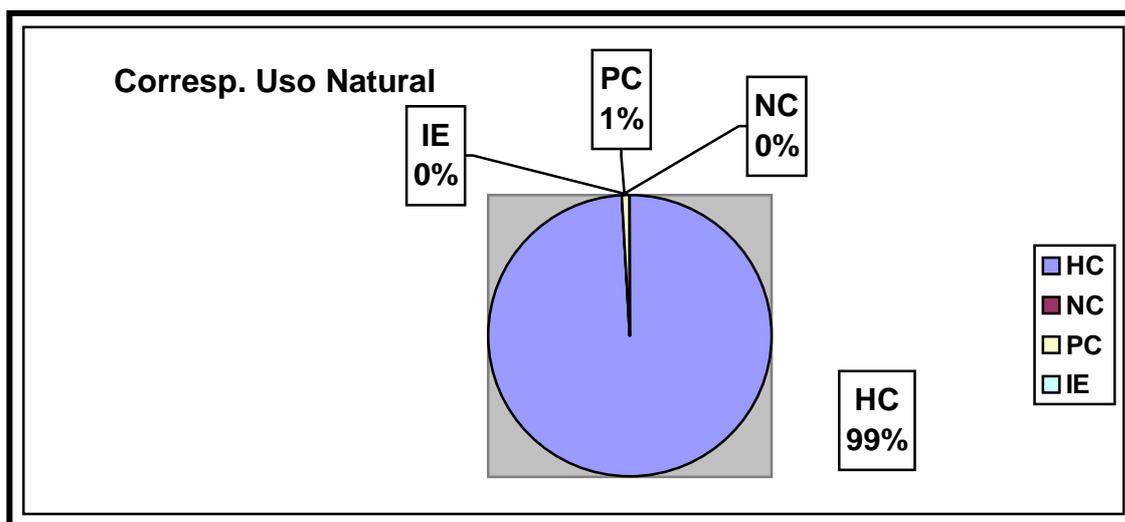
Gráfico 4d – *Conexión* – Destrezas y Habilidades



5.- Cuadro 5d – *Conexión* - Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia: 95 + 26	121
-No correspondencia:	0
-Parcial correspondencia: 1 + 0	1
-Imposible de especificar:	0

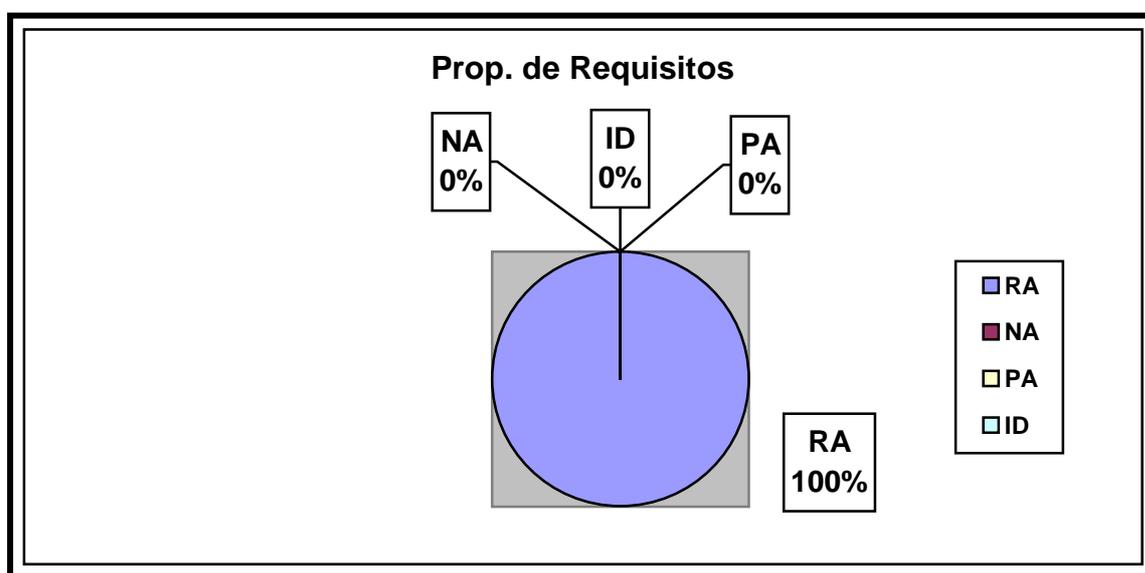
Gráfico 5d – *Conexión* – Correspondencia con el Uso Natural



6.- Cuadro 6 d – *Conexión* - Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados: 96 + 26	121
-No apropiados:	0
-Parcialmente apropiados.....	0
-Imposible determinar:	0

Gráfico 6d – *Conexión* - Propiedad de los Requisitos



2.5.- Datos del manual *Sueña 1* - Nivel elemental

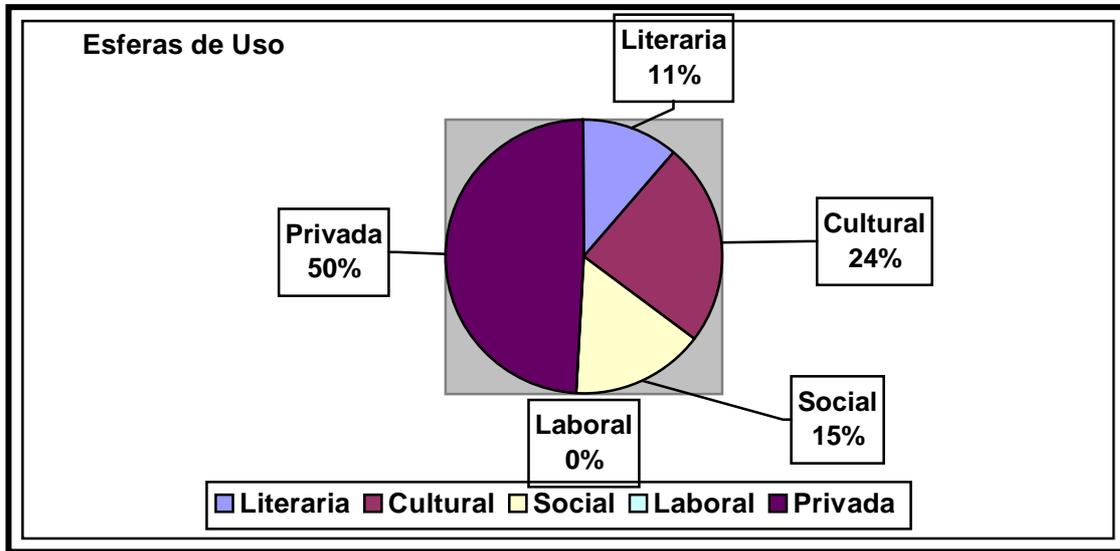
Libro del alumno: 63
Cuaderno de Ejercicios: 8
Total: 71

2.5.1.- Resultados finales de la clasificación por parámetros *Sueña 1*-Libro del alumno + Cuaderno de ejercicios. Nivel Elemental.

Cuadro 1- *Sueña 1*- Esferas de Uso

-Literaria: 8 + 0	8
-Cultural: 15 + 2	17
-Social: 9 + 2	11
-Laboral: 0 + 0	0

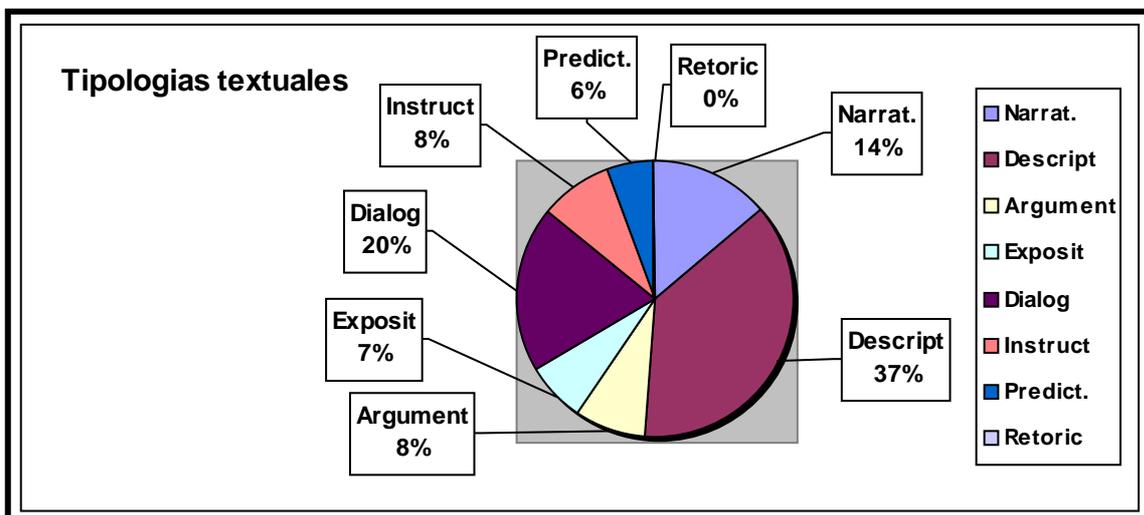
Gráfico 1e – Sueña 1 – Esferas de Uso



2.-Cuadro 2e - Sueña 1- Tipologías textuales

-Narrativa: 10 + 0	10
-Descriptiva: 22 + 4	26
-Argumentativa: 6 + 0	6
-Expositiva: 5 + 0	5
-Dialogada: 14 + 0.....	14
-Instructiva: 4 + 2	6
-Predictiva: 2 + 2	4
-Retórica: 0 + 0	0

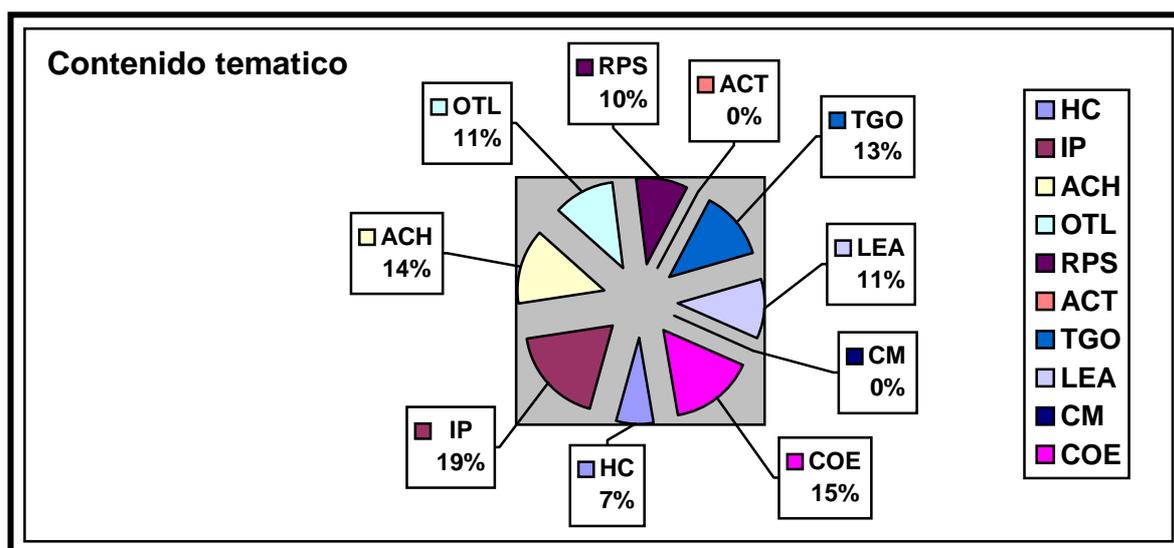
Gráfico 2e – Sueña 1 – Tipologías textuales



3.- Cuadro 3e – Sueña 1 - Contenido temático

-Histórico-cultural (HC): 5 + 0.....	5
-Información sobre personas (IP): 13 + 0	13
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat (ACH): 7 +	10
-Actividades de ocio y tiempo libre (OTL): 7 + 1 ..	8
-Relaciones personales y sociales (RPS): 6 + 1	7
-Actividades comerciales y trabajo (ACT): 0 + 0	0
-Temas generales de opinión (TGO): 6 + 3	9
-Lengua, estudios y aprendizaje (LEA): 8 + 0	8
-Comunicación en los medios (CM): 0 + 0	0
-Comunicaciones orales o escritas (COE): 11 + 0	11

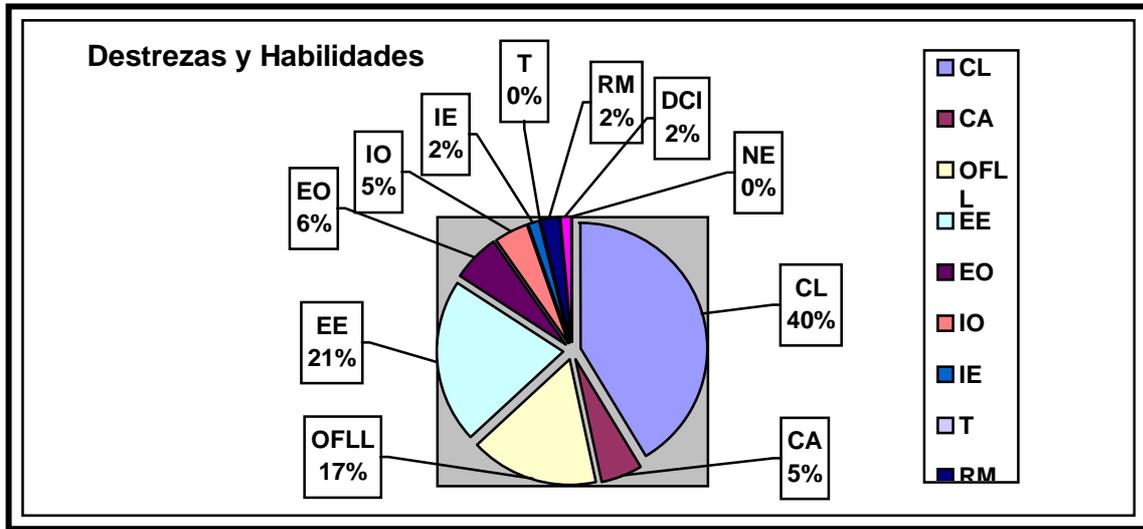
Gráfico 3e – Sueña 1- Contenido temático



4.- Cuadro 4e – Sueña 1 - Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora: 49 + 6	55
-Comprensión auditiva: 7 + 0	7
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos: 20 + 2.....	22
-Expresión escrita: 26 + 2	28
-Expresión oral: 7 + 1.....	8
-Interacción oral: 5 + 1.....	6
-Interacción escrita: 1 + 1	2
-Traducción: 0 + 0	0
-Reflexión metalingüística: 3 + 0	3
-Desarrollo de la conciencia intercultural: 2 + 0	2
-No especificada: 0 + 0	0

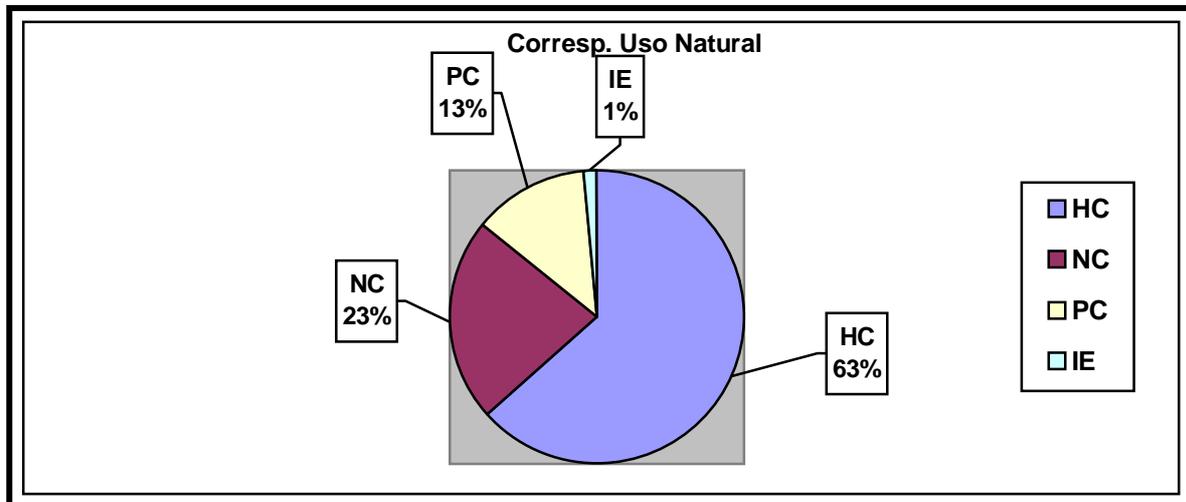
Gráfico 4e – Sueña 1 – Destrezas y Habilidades



5.- Cuadro 5e – Sueña 1- Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia: 41 + 4	45
-No correspondencia: 14 + 2	16
-Parcial correspondencia: 8 + 1	9
-Imposible de especificar: 0 + 1	1

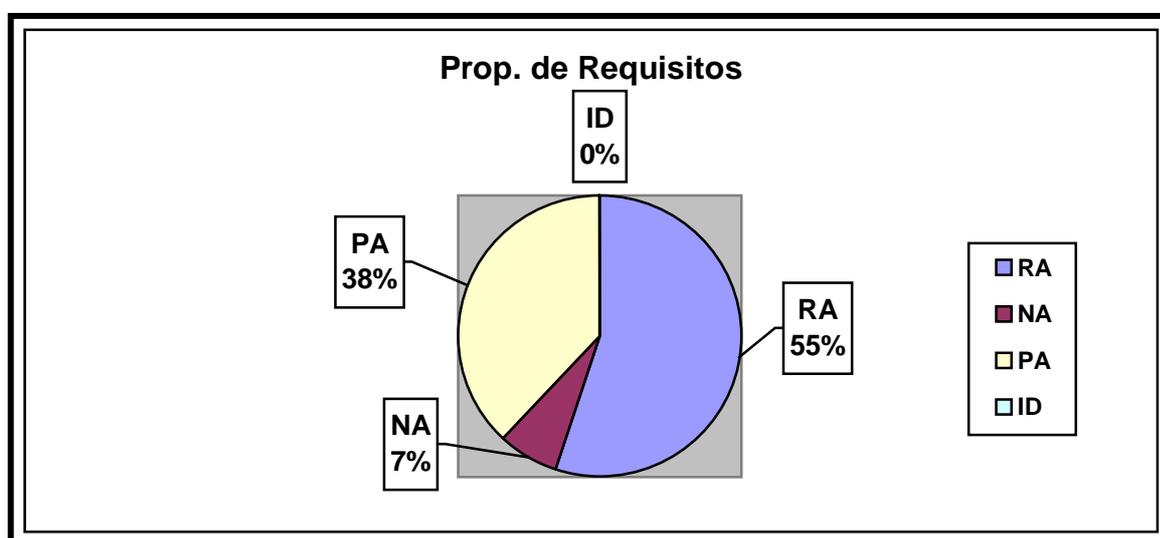
Gráfico 5e – Sueña 1 – Correspondencia con el Uso Natural



6.- Cuadro 6e – Sueña 1- Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados: 38 + 1.....	39
-No apropiados: 22 + 5.....	27
-Parcialmente apropiados: 3 + 2	5
-Imposible determinar: 0 +	0

Gráfico 6e – Sueña 1- Propiedad de los Requisitos



2.6.- Datos del manual Sueña 2

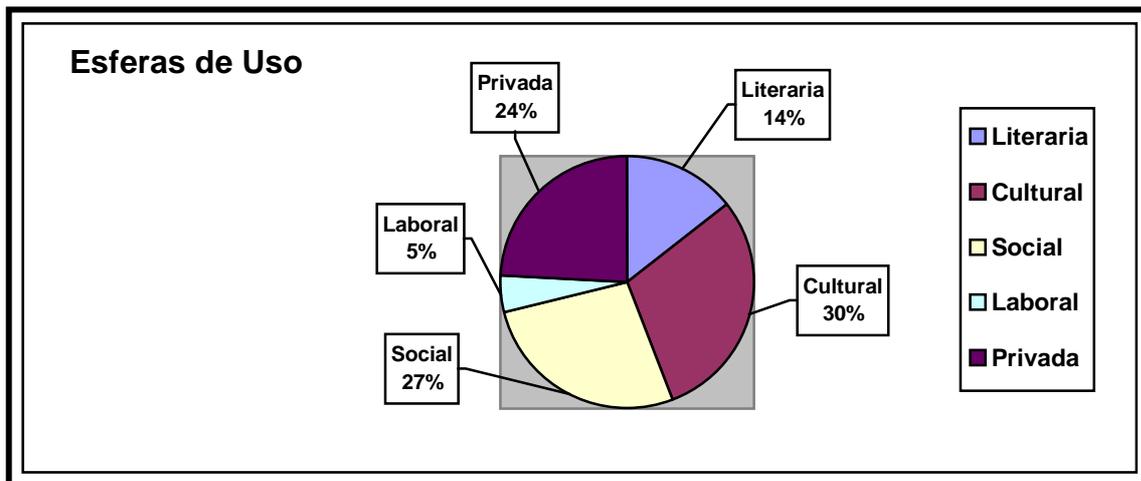
Libro del alumno: 79
Cuaderno de ejercicios: 25
Total Sueña 2: 104 textos.

2.6.1.- Resultados finales de la clasificación por parámetros Sueña 2- Libro del alumno + Cuaderno de ejercicios. Nivel Intermedio.

1.- Cuadro 1f – Sueña 2- Esferas de Uso

-Literaria: 10 + 5	15
-Cultural: 26 + 5	31
-Social: 21 + 7	28
-Laboral: 4 + 1	5
-Privada: 18 + 7	25

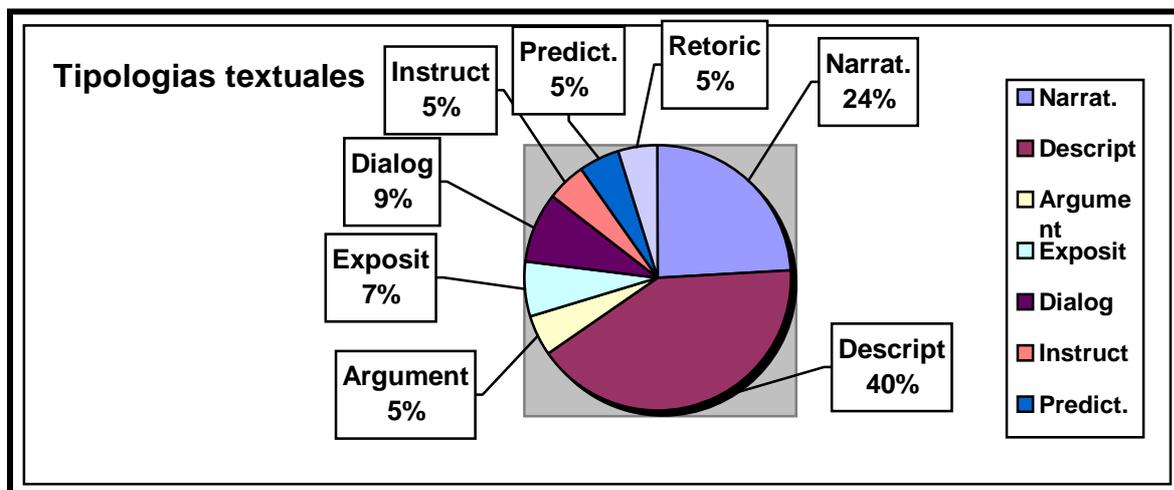
Gráfico 1f – Sueña 2 – Esferas de Uso



2.-Cuadro 2f- Sueña 2 - Tipología textual

-Narrativa: 16 + 9	25
-Descriptiva: 36 + 7	43
-Argumentativa: 4 + 1.....	5
-Expositiva: 7 + 0	7
-Dialogada: 5 + 4 ..	9
-Instructiva: 3 + 2	5
-Predictiva: 4 + 1	5
-Retórica: 4 + 1.....	5

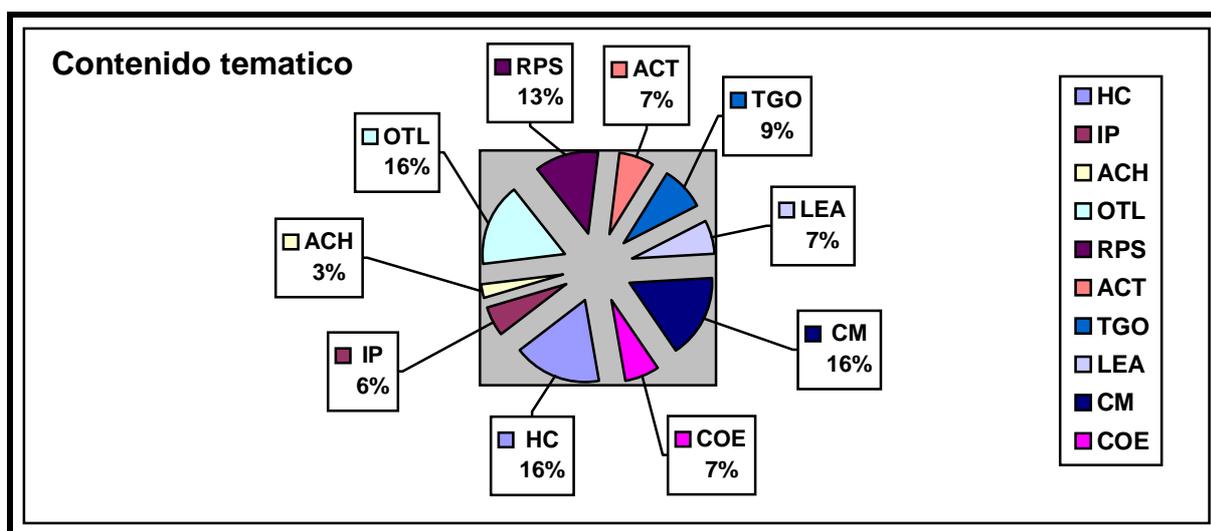
Gráfico 2f – Sueña 2 – Tipología textual



3.- Cuadro 3f- *Sueña 2* - Contenido temático

-Histórico-cultural (HC): 14 + 4.....	8
-Información sobre personas (IP): 5 + 1	6
-Actividades cotidianas, necesidades y hábitat (ACH): 2 + 1	3
-Actividades de ocio y tiempo libre (OTL): 13 + 4 ..	17
-Relaciones personales y sociales (RPS): 12 + 1	13
-Actividades comerciales y trabajo (ACT): 6 + 1	7
-Temas generales de opinión (TGO): 6 + 3	9
-Lengua, estudios y aprendizaje (LEA): 5 + 2	7
-Comunicación en los medios (CM): 11 + 6	17
-Comunicaciones orales o escritas (COE): 5 + 2.....	7

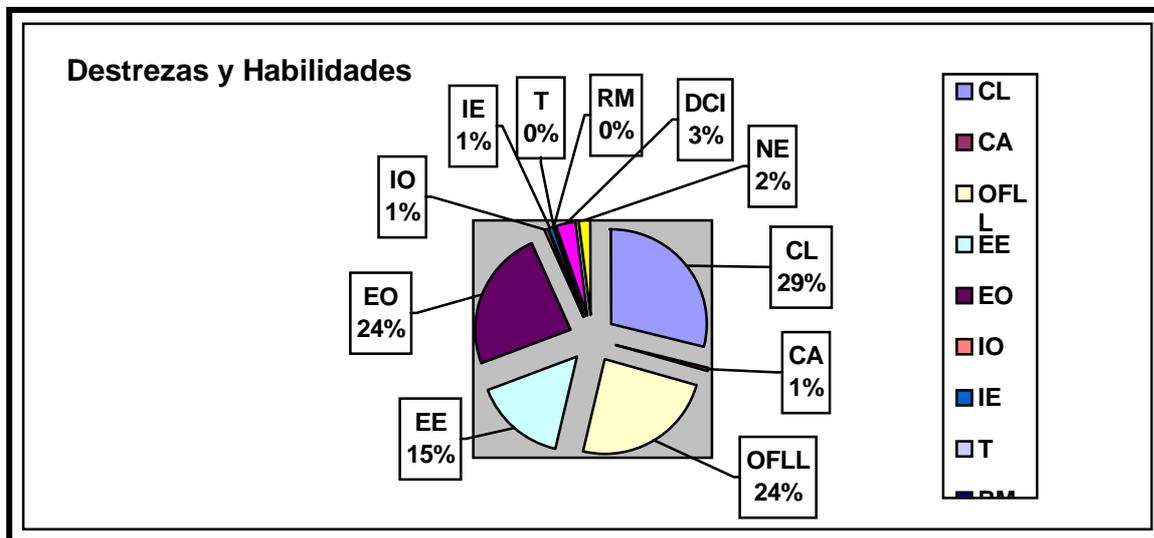
Gráfico 3f – *Sueña 2*- Contenido temático



4.- Cuadro 4f – *Sueña 2* - Destrezas y habilidades

-Comprensión lectora: 38 + 5	43
-Comprensión auditiva: 1 + 0	1
-Observación de fenómenos lingüísticos y léxicos: 21 + 15.....	36
-Expresión escrita: 20 + 3	23
-Expresión oral: 29 + 7	36
-Interacción oral: 1 + 0	1
-Interacción escrita: 1 + 0	1
-Traducción: 0 + 0	0
-Reflexión metalingüística: 0 + 0	0
-Desarrollo de la conciencia intercultural: 5 + 0	5
-No especificada: 3 + 0	3

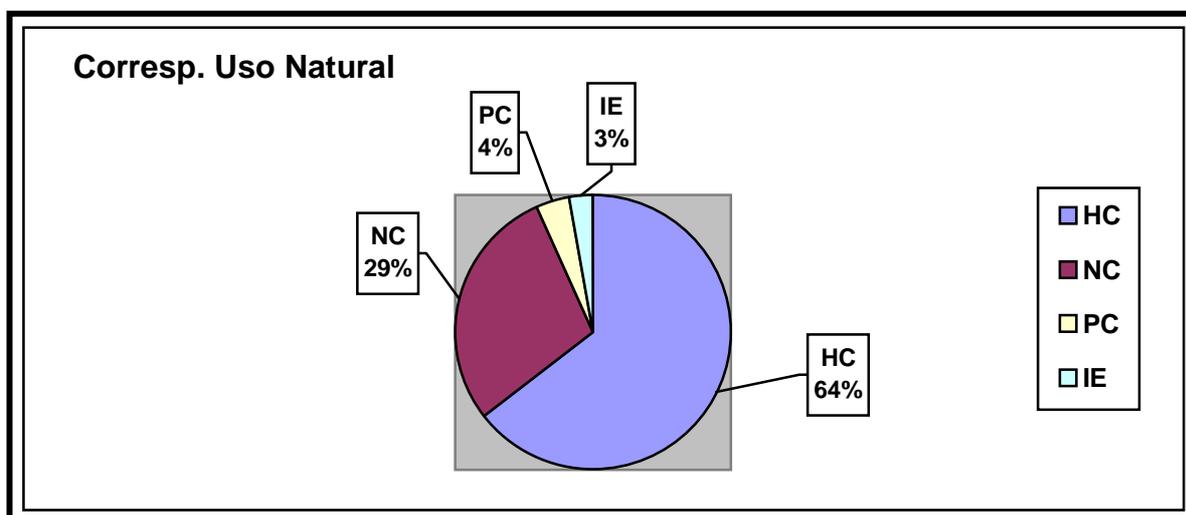
Gráfico 4f – Sueña 2 – Destrezas y Habilidades



5.- Cuadro 5f- Sueña 2 - Correspondencia con el uso natural

-Hay correspondencia: 57 + 10	67
-No correspondencia: 18 + 12 ..	30
-Parcial correspondencia: 1 + 3	4
-Imposible de especificar: 3 + 0	3

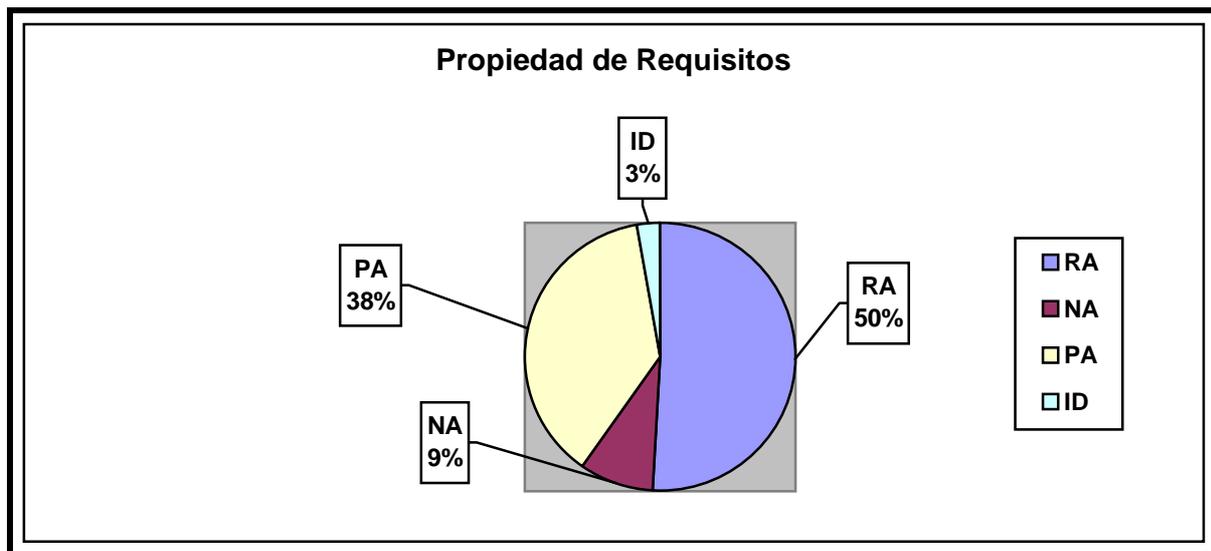
Gráfico 5f – Sueña 2 – Correspondencia con el Uso Natural



6.- Cuadro 6f – Sueña 2 -Propiedad de los requisitos

-Requisitos apropiados: 43 + 10	53
-No apropiados: 1 + 8	9
-Parcialmente apropiados: 32 + 7	39
-Imposible determinar: 3 + 0	3

Gráfico 6f – Sueña 2- Propiedad de los requisitos



XI.- ANALISIS Y CONTRASTE DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS

XI. 1.- *Gente 1: Libro del Alumno y Libro de Trabajo. Nivel Elemental*

De los resultados de la clasificación de los textos por Esferas de Uso, podemos advertir que en *Gente 1* hay un predominio de documentos provenientes de la esfera social (47%), seguidos, aunque con menos de la mitad de textos, de los de la esfera cultural (23%) Estos dos grupos constituyen el 70% de todos los textos. El 30% restante se distribuye de manera proporcional entre los que proceden de la esfera privada (12%), laboral (10%) y literaria (8%).

La secuencia textual predominante es la descriptiva (53%), seguida, muy por debajo, de la argumentativa (16%), expositiva (11%), dialogada (9%), narrativa (7) y retórica e instructiva (2%).

En cuanto a los temas, destacan los textos de contenido histórico-cultural (31%), al que siguen, los que versan sobre actividades cotidianas, necesidades y hábitat (18%), así como los de actividades de ocio y tiempo libre (18%). Vienen a continuación los relativos a actividades comerciales y de trabajo (12%), los que proporcionan información personal (9%), los que tratan de relaciones personales y sociales y los temas generales de opinión (5%, cada uno); también, con un 2%, están representados los que tratan de lengua, estudios y aprendizaje, si bien a este último apartado habría que añadir los que exponen una estrategia de aprendizaje, de los que hay 11, uno por cada unidad en el Libro de Trabajo, y que no hemos incluido en la clasificación por considerar que forman parte también de los textos académicos que comunican autores con estudiantes, aunque presentan características diversas de los textos de instrucciones y de explicaciones lingüísticas que solemos encontrar en los manuales y poseen un carácter innovativo acorde con las teorías de la psicología cognitiva en cuanto miran a desarrollar las estrategias metacognitivas del alumno para que éste sea consciente de su propio aprendizaje, y a potenciar de este modo su autonomía.

De las destrezas y habilidades, además de la comprensión lectora, que es la más ejercitada en relación con los textos escritos, tenemos porcentajes equilibrados entre expresión escrita (16%), expresión oral (15%) e interacción oral (13%), que subrayan el carácter comunicativo del método, seguidas a cierta distancia de las actividades de sensibilización lingüística dirigidas a la observación de fenómenos lingüísticos y léxicos (8%). Hay que señalar también la atención al desarrollo de la conciencia intercultural (6%) y la reflexión metalingüística (3%) Un 2% de los textos sirven también para ejercitar la interacción escrita prevalentemente a través de test y cuestionarios, y otro 2% la comprensión auditiva paralelamente a otra destreza. Hemos de señalar asimismo que a partir de una gran parte de los textos se proponen tareas finales y se ejercitan destrezas de manera integrada, como se puede observar en la clasificación de los textos (vid. Apéndice 1). También se observa esta integración de destrezas comparando el número de destrezas ejercitadas y el número de los textos del manual: el número de textos analizados del manual *Gente 1* es 130 y el número de las destrezas que se ejercitan a partir de ellos es 291.

Respecto a los parámetros de Correspondencia con el uso natural y la Propiedad de los requisitos del texto y en torno al mismo, salvo excepciones, como la no correspondencia de 8 textos que se usan sólo para ejercicios de gramática, y la parcial correspondencia de 3, así como 13 textos cuyos requisitos son parcialmente apropiados por faltar datos de autor y publicación, todos ellos en el *Libro de Trabajo*, hemos de concluir que los textos (el 90% de los mismos) aparecen con todos los requisitos necesarios para identificarlos, contextualizados y en el formato apropiado y el 92% de los textos se usa en el manual de acuerdo con el uso natural que les correspondería también fuera del aula.

XI. 2.- *Gente 2: Libro del Alumno y Libro de Trabajo. Nivel Intermedio*

En este nivel del manual *Gente 2*, observamos una elección más variada de los textos en relación con la esfera de uso, si bien se puede advertir la escasez de textos provenientes de la esfera laboral (1%). Los textos seleccionados se distribuyen de modo equilibrado entre el resto de las esferas: social (25%), cultural (24%), privada (21%) y literaria (29%), que contrariamente a lo que sucedía en el nivel elemental, es aquí la más representada.

También en el nivel intermedio como en el elemental la secuencia tipológica textual más frecuente es la descriptiva (42%), seguida ahora de la narrativa (14%), la argumentativa (12%), la instructiva (10%) y la expositiva (9%). Con menor frecuencia aparecen en estos textos seleccionados las secuencias dialogada (6%), retórica (4%) y predictiva (3%).

Los temas se presentan muy variados por el siguiente orden de frecuencia: de información personal (18%), lengua, estudios y aprendizaje (15%), ocio y tiempo libre y relaciones personales (ambos un 13%), comunicaciones escritas y orales (11%), temas generales de opinión (8%), comercio y trabajo (7%), actividades cotidianas, necesidades y hábitat (6%), y comunicación en los medios (2%).

En relación a las destrezas que se ejercitan, el equilibrio es similar al del Nivel Elemental, aparte de la comprensión lectora que es la más ejercitada (40%), se encuentran la expresión escrita (16%), expresión oral (11%) e interacción oral (11%), seguidas de la observación de fenómenos lingüísticos y léxicos (8%) y en menor proporción la interacción escrita (5%). También se potencian, por otra parte, la reflexión metalingüística (7%) y el desarrollo de la conciencia intercultural (2%).

El uso de todos los textos del Libro del Alumno es acorde con el que le corresponde en la realidad (94%) y sólo 8 textos del Libro de Trabajo no se corresponden (5%) y 1 parcialmente. En cuanto a la propiedad de los requisitos en torno al texto, son apropiados el 96%, y lo son parcialmente, por faltar datos de autor o edición, el 4%.

XI. 3.- *Amigo Sincero. Niveles Elemental e Intermedio.*

En este manual la mayor parte de los textos proceden de la esfera literaria (56%), seguidos de la cultural (25%). De ambas esferas provienen el 81% de todos los textos seleccionados. Siguen luego los que corresponden a la esfera social (14%) y a la privada (6%) y con un 1% los de la esfera laboral.

Respecto a las tipologías textuales predomina la tipología expositiva (32%), seguida de la descriptiva (17%), la dialogada (15%), la narrativa (14%), la argumentativa y la retórica (ambas con un 9%) y la instructiva (4%).

Los temas de contenido histórico cultural son los más abundantes (31%), a los que habría que agregar los de lengua, estudio y aprendizaje (15%). A los de contenido cultural le siguen los de ocio y tiempo libre (17%), comunicación en los medios (8%), y el resto en porcentajes más bajos:

temas generales de opinión (5%), comercio y trabajo (4%) y comunicaciones orales y escritas (4%), y, más bajos todavía, los porcentajes de información sobre personas y relaciones personales y sociales (un 3% cada uno).

En el manual la destreza de la expresión oral (25%) y la de la observación de fenómenos lingüístico léxicos (24%) supera a la de comprensión lectora (22%). El resto de las destrezas se reparten porcentajes menores: expresión escrita (5%), traducción (5%), interacción oral (4%), reflexión metalingüística (3%) e interacción escrita (1%). Las ejercitaciones de expresión oral con frecuencia consisten en responder a unas preguntas del profesor en torno al texto o a partir del mismo, y suelen ir acompañadas de ejercicios de gramática y aprendizaje de vocabulario, se trata sobre todo de interacciones transaccionales. Muchas de ellas se podrían responder también por escrito ya que en general no se especifica. Las hemos clasificado como “expresión oral” porque creemos que sería la interpretación más lógica de la instrucción “responder”, si no se especifica que se haga por escrito. Cabe destacar también los textos de los que no se indica la función que se ha de llevar a cabo (10%), tampoco en la Guía didáctica.

Respecto al uso natural de los textos, se corresponden un 49% de ellos; no hay correspondencia en el 27%, y hay parcial correspondencia en un 8%. Por otra parte, de aquellos textos cuya función no está especificada, no se puede determinar la relación con el uso natural (16%).

Los requisitos son apropiados en el 70% de los casos, parcialmente apropiados en un 11%, no apropiados en un 3% y es imposible de especificar un 16% de los casos, cuando no se indica la función.

XI. 4.- Conexión: Libro del Alumno y Cuaderno de Actividades. Nivel Elemental – Intermedio

Los textos de este manual pertenecen a todas las esferas de uso y se distribuyen equilibradamente los que provienen del área literaria (25%), cultural (25%) y social (25%). El 25 % restante se distribuye entre los textos característicos y específicos del área laboral (14%) y la privada (11%).

La secuencia textual predominante es la descriptiva (32%), seguida de la expositiva (27%) y la dialogada (12%). La narrativa constituye un 9%, la argumentativa y la retórica un 7% cada una, y la instructiva un 4% del total.

Los temas más frecuentes como corresponde a un manual dirigido a profesionales, son los relacionados con actividades de comercio y trabajo (20%), seguidos de los histórico-culturales (15%), comunicaciones orales y escritas (11%) y comunicación en los medios (11%), información sobre personas (9%), temas generales de opinión (8%), ocio y tiempo libre (7%), lengua, estudio y aprendizaje (6%) y actividades cotidianas (3%).

Las destrezas más ejercitadas son la comprensión lectora (37%), la expresión escrita (18%), la interacción oral (16%) y la expresión oral (13%), características del método comunicativo. La observación de fenómenos lingüísticos y léxicos constituye un 8% y generalmente se propone combinada con las otras de las destrezas anteriores. Hemos de destacar también la interacción escrita (4%) que en 7 de las 10 unidades didácticas se lleva a cabo a través de “chats” en Internet. También se potencia en este manual el desarrollo de la conciencia intercultural (3%) entre los países latinoamericanos y con España. Por otra parte en relación con las actividades, el manual posee una

particularidad, tal como subrayan los autores, “es un material que pretende crear un clima en clase no sólo intelectualmente dinámico sino también emocionalmente cálido, incluyendo actividades donde los aspectos lúdicos y de socialización sean frecuentes”. Esto se puede advertir en algunas secciones especialmente, sobre todo en la sección “Cha-cha-cha”.

La correspondencia del uso que se hace de los textos en el aula y la que se haría fuera de ella es prácticamente total (99%) y todos los textos (100%) reúnen los requisitos apropiados de identificación, datos, formato, contextualización, etc. En el manual se han tenido especialmente en cuenta los ámbitos que contextualizan la actividad lingüística así como las implicaciones socioculturales. También se ha cuidado el diseño y la disposición de los textos y de las imágenes.

XI. 5.- Sueña 1: Libro del Alumno y Cuaderno de Ejercicios. Nivel Elemental

Prevalen sobre todo los textos que provienen de la esfera privada (50%), seguidos, con un porcentaje mucho menor de los de la esfera cultural (24%), social (15%) y literaria (11%) y no se encuentran textos de la esfera laboral.

Las secuencias tipológicas se consideran particularmente en este manual, ya que se hace referencia explícita a algunas de ellas, como la narración, la descripción, etc., exponiendo teóricamente sus particularidades en relación con textos: se alude a los tiempos verbales que más se usan en ellas, o bien a los conectores o marcadores. Las más frecuentes son: la descriptiva (37%), la dialogada (20%), que está representada mediante los diálogos situacionales (17 textos de los 63 totales), la narrativa (14%), la argumentativa y la instructiva (8% cada una), la expositiva (7%) y la predictiva (6%). No encontramos entre los seleccionados textos de tipología retórica.

Los temas de los textos que más abundan son los que proporcionan información sobre personas (19%) y las comunicaciones escritas y orales (15%), de acuerdo con la prevalencia de la esfera privada, seguidas de los que versan sobre actividades cotidianas y hábitat (14%), temas generales de opinión (13%), ocio y tiempo libre (11%), lengua estudios y aprendizaje (11%) y relaciones personales y sociales (10%).

La destreza más ejercitada es la comprensión lectora (40%), la expresión escrita (21%) y la observación de fenómenos lingüísticos y léxicos (17%). La expresión oral (6%), la comprensión auditiva (5%), la interacción oral (5%) y la interacción escrita (2%), constituyen el resto de las destrezas. También se presta atención a la reflexión metalingüística y al desarrollo de la conciencia intercultural que aparecen ejercitadas en un 2% de los casos.

Las actividades se corresponden con el uso natural de los textos en el 63% de los casos; en cambio, en el 23% no hay una correspondencia y ésta es sólo parcial en el 13%. En un caso no es posible especificar su correspondencia por no estar indicada la actividad.

Los requisitos son apropiados en algo más de la mitad de los textos (55%), en el resto son parcialmente apropiados (38%) o no apropiados (7%). El problema más frecuente es que los textos no están contextualizados o carecen de indicaciones de autor, edición, etc.

XI. 6.- Sueña 2: Libro del Alumno y Cuaderno de Ejercicios. Nivel Intermedio

En este nivel aumentan los textos provenientes de la esfera cultural (30%) y de la esfera social (27%) y también los de la esfera literaria, disminuyendo los de la esfera privada que eran el 50% en el nivel elemental y ahora se mantienen en un 24%. Aunque en una proporción baja (5%), se incluyen textos de la esfera laboral, que no aparecían en *Sueña 1*.

La tipología descriptiva continúa siendo la más frecuente (40%), seguida de la narrativa (24%) y la dialogada, que desciende a un 9% del 20% del nivel anterior. La secuencia expositiva aparece en el 7% de los casos y el resto de las tipologías están representadas cada una con un 5%.

Los temas son ahora más variados: historia y cultura, ocio y tiempo libre y medios de comunicación (16% cada uno), relaciones personales y sociales (13%), temas generales de opinión (9%), comercio y trabajo, lengua, estudios y aprendizaje y comunicaciones escrita y orales (7%, cada uno); en cambio, información sobre personas y actividades cotidianas bajan del 19% y 14%, en *Sueña 1*, al 6% y 3%, respectivamente, siendo los valores más bajos.

Las destrezas más frecuentes son la comprensión lectora (29%), la expresión oral y la observación de fenómenos lingüísticos y léxicos (24% ambas), seguidas de la expresión escrita (15%), no hay apenas interacción oral (1%) e interacción escrita (1%), y el resto de las destrezas no se practican, si bien se tiene en consideración el desarrollo de la conciencia intercultural (3%). Hay algunos casos en los que la actividad no está especificada y que constituyen el 2% del total.

El uso de los textos se corresponde con el que se hace en la realidad en un 64% de los casos y no se corresponden o sólo parcialmente el 33%. No se puede especificar en el 3% de los casos, ya que no se indica la actividad que se ha de realizar a partir del texto.

Los requisitos son apropiados en la mitad de los casos (50%), en el resto lo son parcialmente (38%) o no lo son (9%) y es imposible determinarlo en el 3% de los casos en que no se especifica la función del texto.

XI. 7.- Contraste por niveles

7. 1.- Gente 1 y Gente 2 – Niveles Elemental e Intermedio.

Los textos más representados en *Gente 1*, que constituye el nivel elemental del método, son los de carácter público y divulgativo (esferas social 47% y cultural 23%), dirigidos a una amplia audiencia, generalmente a través de los medios de comunicación de masas, ya sean, sobre todo, de ámbito social, como los anuncios, folletos, artículos de revista, notas públicas, encuestas, etc., sean de ámbito cultural, como los artículos de divulgación periodística, las carteleras de espectáculos, críticas de cine, entrevistas, etc. Por otra parte, la tipología textual predominante es la de la secuencia descriptiva y los temas más frecuentes son los que se relacionan con actividades cotidianas y ocio y tiempo libre que suman entre ambos un porcentaje del 36% del total de los textos, superando, y al tiempo equilibrando el 31% de los textos de contenido histórico-cultural. A éstos les siguen los de actividades relacionadas con el comercio y el trabajo (12%).

En *Gente 2*, nivel intermedio, se equilibran los textos provenientes de casi todas las esferas: crece en gran medida la esfera literaria (de 8% pasa a un 29%) y ligeramente la cultural (24%), mientras que la social aparece equilibrada con ambas (25%) y asimismo la privada (21%); solamente decrece el porcentaje de los textos específicos de la esfera laboral que aquí constituye apenas un 1% del total de los textos. La secuencia textual predominante es, como en *Gente 1*, la descriptiva, pero con un porcentaje algo menor en beneficio de otras secuencias como la narrativa que se duplica, pasando de un 7% a un 14% en este nivel.

Las destrezas que se ejercitan en ambos niveles son, sobre todo, aparte de la comprensión lectora, que es la más común referida a los textos escritos, la expresión escrita, la oral y la interacción oral, seguidas luego de las que se refieren a la gramática y al léxico. Con mucha frecuencia estas destrezas se dan integradas y cuando no es así, se ejercitan al menos dos o tres contemporáneamente a partir del texto. Esto es una característica consustancial al método comunicativo por tareas ya que se plantea a los alumnos llevar a cabo actividades relacionadas entre sí que conducen a una tarea final integradora en la que se requiere combinar todas las destrezas y aplicar los conocimientos adquiridos a lo largo de la unidad.

Es interesante asimismo subrayar cómo en ambos niveles se presta particular atención a hacer reflexionar a los alumnos sobre lo que están haciendo mediante textos que hablan de la lengua, la comunicación y el aprendizaje, o bien, tal como hemos comentado más arriba, con una sección dedicada a “aprender a aprender”, desarrollando “estrategias de aprendizaje”, haciendo que el alumno reflexione sobre lo que ha aprendido y que autoevalúe el propio aprendizaje, actividades que persiguen potenciar la autonomía del estudiante. Se trata de que los alumnos se distancien del propio aprendizaje y lo observen desde fuera, a un nivel *metacognitivo* (vid. Wenden y Rubin (1987).

Por otra parte observamos que se presta atención asimismo a desarrollar una conciencia intercultural a través de un apartado específico, haciendo que el alumno reflexione sobre las semejanzas y diferencias entre la propia cultura y la de la lengua que estudia, en el modo de hacer y decir, en las costumbres, horarios, tradiciones, etc., lo cual forma parte de un conocimiento sociolingüístico y etnográfico que ayuda a comprender las connotaciones y los significados más profundos y sutiles de la lengua y resulta verdaderamente eficaz para facilitar la comunicación entre las personas. (Vid. Duranti 1992, págs. 13 y ss.)

7. 2.- Amigo sincero Nivel Elemental e Intermedio.

Sorprende en primer lugar el número de textos procedentes de la esfera literaria de este manual (el 56%), que sumados a los que provienen de la cultural (25%), constituyen el 81% del total de los seleccionados. Ante esta proporción tan significativa, hemos querido profundizar algo más, teniendo en cuenta que en el mismo texto se reúne el nivel elemental y el intermedio. Así, hemos intentado comprobar si existía una diferencia entre la primera y la segunda parte del manual. El libro consta de 20 unidades, pero no hemos hecho una división neta 10 + 10, sino que hemos considerado primero hasta la unidad 12 inclusive, dando un margen más amplio al cambio de nivel. El resultado ha sido el siguiente respecto a las esferas de uso: 34 textos de esfera literaria en las 12 primeras lecciones, frente a 52 en las 8 lecciones restantes, por lo que vemos que los textos literarios aumentan considerablemente en la segunda parte. El resto de las esferas disminuye en la segunda parte (cultural: 23 / 16; social: 11 / 10) o bien desaparecen (laboral: 1 / 0; privada: 6 / 0). Por otro lado, vemos también que en las doce primeras lecciones los textos procedentes de la esfera

literaria son también los más frecuentes. Una parte de estos textos literarios (20 de un total de 86) son los “relatos de autor” de Luis Mateo Díaz de los que se ha hablado al presentar el manual, que se han elegido porque, como afirma la autora:

[los relatos de autor] *resultan menos efímeros que los documentos de actualidad, menos convencionales que los diálogos situacionales, pero más asequibles que los textos literarios en general* (Calvi, 2001: 3).

Aún considerando estos 20 textos en un apartado específico, el resultado del análisis muestra una neta tendencia a seleccionar prevalentemente un tipo de textos, los literarios, que a medida que aumenta el nivel se van incrementando, mientras que paralelamente disminuyen o desaparecen los textos provenientes de otros ámbitos. Los textos literarios, aún sin los “relatos de autor” serían 66 y los más inmediatos en la escala de graduación son los 39 de la esfera cultural, que preceden a los 21 de la social, 6 de la privada y 1 de la laboral.

Respecto a las tipologías textuales, como hemos visto, predomina la tipología expositiva (32%), que es la que se usa “para hacer comprender algo a alguien”, y es característica, sobre todo, del discurso didáctico y científico y en general del ensayo (vid. Adam 1985: 42).

Si observamos el manual por niveles, en la segunda parte, respecto a las 12 primeras lecciones, vemos que aumentan casi el doble las secuencias expositivas (15/29), y más del doble las narrativas (6/15), aumentan también, aunque de manera más contenida la argumentativa (6/8) e instructiva (2 / 4) y disminuyen las demás: descriptiva (14/12), dialogada (15/8), inclusive la retórica (11/3), contrariamente a lo que sería esperable con el aumento de los textos literarios. Todo ello indica que los textos seleccionados son en prevalencia del géneros ensayístico y narrativo.

Por una parte, hemos comprobado que los fragmentos de novelas no aparecen hasta la unidad 7, lo que podría hacer pensar, en un primer momento, en la intención de las autoras de ir introduciendo con gradualidad los textos con mayor dificultad terminológica; pero, al mismo tiempo, encontramos las formas poéticas ya desde la primera unidad, lo que hace descartar que haya sido ése el motivo. En un artículo de M. V. Calvi, de 2001, “Tradición e innovación en un manual de español para italianos: Amigo Sincero”, publicado en Internet¹, encontramos la siguiente afirmación que indica el criterio seguido por la autora:

Amigo sincero aprovecha la transparencia del léxico español para los italianos y los paralelismos interlingüísticos, introduciendo desde el comienzo documentos bastante elaborados, con traducción de los términos ‘opacos’.

Los temas de contenido histórico cultural son los más abundantes (31%), seguidos de los de ocio y tiempo libre (17%) y los que tratan de lengua, estudio y aprendizaje (15%). Respecto a los niveles, en la segunda parte del manual se observa un aumento de los temas históricos culturales (21% / 29%) y de comunicación en los medios (1% / 11%), el resto disminuye, o bien, como “ocio y tiempo libre”, quedan prácticamente invariables (13/14). El predominio de los temas de carácter histórico-cultural junto con los de lengua, aprendizaje y cultura, están relacionados con la abundancia de las secuencias textuales expositivas que caracterizan a los textos didácticos y ensayísticos. Estos ensayos en el manual se usan sobre todo para introducir temas culturales y sociales, son informativos y sirven para reflexionar sobre diversos aspectos de las culturas española y latinoamericana y compararlas con la italiana.

Respecto a las destrezas, apenas se advierten diferencias entre la primera y la segunda parte del libro, salvo la expresión escrita que aumenta el doble en la segunda parte (4 textos / 8 textos).

Predomina en ambas la destreza de la expresión oral (25%) y la de la observación de fenómenos lingüístico léxicos (24%) seguida de la de comprensión lectora (22%). Cabe destacar también la presencia de los ejercicios de traducción (5%), que no aparecen en el resto de los manuales por considerarse una actividad que requiere una formación específica.

La correspondencia con el uso natural de los textos tiende ligeramente a aumentar en la segunda parte del manual, así como la propiedad de los requisitos. Los textos en los que no hay correspondencia con el uso natural, generalmente es debido a que su función es sólo gramatical o de traducción, aunque tal vez las autoras podrían dar por supuestas también otras destrezas que, en aquel caso, dejarían al criterio del profesor que maneja el libro, pero que no podemos incluir en nuestro cómputo por no estar indicadas.

7. 3.- Sueña 1 y Sueña 2 – Niveles Elemental e Intermedio.

En *Sueña 1*, llama la atención el número de textos provenientes de la esfera privada (50%), generalmente diálogos coloquiales (un 20% de las secuencias tipológicas es dialogada), notas, mensajes (un 15% son comunicaciones orales o escritas), notas de agenda, diario personal, postales y cartas (un 10% son textos que expresan relaciones personales y sociales), así como otros textos de la esfera privada donde se proporciona información personal (19% de los textos son de información sobre personas), frente a la ausencia de textos pertenecientes a la esfera laboral. En el Nivel Intermedio encontramos una repartición más equilibrada, excepto en lo que respecta a la esfera laboral que continúa estando escasamente representada.

También en este manual la diferencia de nivel se refleja en un aumento de los textos que provienen de la esfera cultural y literaria (de 27 % a 30% y de 11% a 14%, respectivamente), que vemos que es una constante de todos los manuales analizados. Paralelamente observamos un aumento de las secuencias narrativa (de un 14% a un 24%) y retórica (de 0% a 5%), disminuyendo en cambio la dialogada (de 20% a 9%) y manteniéndose la descriptiva con un ligero aumento, lo que resulta del hecho de que en esta segunda parte han disminuido en gran número los diálogos situacionales, aumentado los textos de carácter narrativo y también los retóricos, que en este caso está representado sobre todo a través de adivinanzas, trabalenguas y refranes.

Los temas siguen la misma tendencia, los de carácter histórico-cultural se incrementan, pasando de un 7% a un 16%. También los de ocio y tiempo libre (de un 11% a un 16%) y, sobre todo, aparecen en este segundo nivel una serie de textos característicos de la comunicación a través de los medios (de 0% a 16%): textos sobre la prensa, crónicas de sucesos, comentarios y avisos de inauguraciones, exposiciones, conferencias y presentaciones de libros, noticias de sociedad e información meteorológica.

En el primer nivel, aparte de los ejercicios de comprensión lectora, que son los que más abundan aunque menos de lo que sería esperable tratándose de textos escritos (40%), destacan los ejercicios de expresión escrita (21%) y los de gramática y léxico (17%). De ello se deduce que los textos se usan no tanto en sí mismos, por su carácter discursivo y comunicativo, sino, sobre todo, como modelos de escritura y para observar categorías gramaticales y léxico. En el segundo nivel aumentan los ejercicios de gramática y léxico (de 17% a 24%), y, en lugar de los ejercicios de escritura que disminuyen, se proponen ahora los de expresión oral, del tipo pregunta-respuesta, es decir transaccionales (de 6% a 24%), al tiempo que disminuyen los de interacción oral (del 5% pasan al 1%). Esto lleva a los resultados que se obtienen en el apartado siguiente de la clasificación,

relativa a la correspondencia del uso del texto en el manual con la que tendría en la realidad y el resultado es que sólo hay correspondencia en un 63% de los casos en el primer nivel y en el 64% en el segundo nivel, en los restantes casos no hay correspondencia o es sólo parcial.

XI. 8.- Contraste entre manuales. *Gente1 y 2* y *Sueña 1 y 2*.

Creemos que los datos que resultan de nuestro análisis muestran de manera suficiente y clara el contraste existente entre los criterios que han regido la selección y la explotación de los textos en los diversos manuales. Estos criterios de los autores de cada manual derivan de un conjunto de factores que se pueden resumir en los siguientes puntos:

- 1- El enfoque metodológico adoptado: a) enfoque por tareas (*Gente*) en el que los textos son muestras de los documentos reales que el alumno ha de manejar en su vida diaria; b) análisis contrastivo (*Amigo sincero*) donde los textos sirven sobre todo para hacer aflorar los términos y construcciones paralelas y los contrastes en las dos lenguas, mediante la traducción y observación de los fenómenos gramaticales y léxicos (“falsos amigos” y “amigos sinceros”), y para transmitir información; c) método comunicativo combinado con didáctica de lenguas afines y español para uso profesional (EUP) (*Conexión*) donde los textos son muestras de documentos reales del ámbito cotidiano y de la vida profesional; y d) método nociofuncional (*Sueña*) donde predominan los diálogos situacionales en los que se imitan las situaciones comunicativas cotidianas y las estructuras lingüísticas empleadas en ellas.
- 2- Las creencias de los autores respecto a la función didáctica que han de tener los textos dentro de la unidad, como se observa ya en las declaraciones que aparecen en los prólogos de los manuales, pero a veces también, consciente o inconscientemente de algunas creencias no declaradas en los prólogos que afloran en la selección “real” operada en algunos de los manuales, donde se puede observar una mayor predilección por los textos de carácter más literario o académico frente a los funcionales.
- 3- Del enfoque y los objetivos del currículo, es decir, si a través de los textos se persigue un aprendizaje comunicativo de la lengua de carácter general (*Gente*), y en este caso se procurará ofrecer un repertorio variado de textos provenientes de todas las esferas; si se persigue un aprendizaje dirigido a un uso específico profesional (*Conexión*) y habrá un predominio de textos que traten de temas relacionados; si se enfoca el aprendizaje como el estudio comparativo de dos sistemas lingüísticos semejantes donde existen zonas de “conflicto” que hay que tratar de advertir y evitar (*Amigo Sincero*) y se consideran sobre todo los textos como fuente de información cultural y de “buenos modelos” de escritura con predominio de los textos de carácter literario y cultural; o bien, por último, si se persigue una competencia comunicativa suficiente para desenvolverse en situaciones comunicativas básicas, mediante el aprendizaje de esquemas lingüísticos nociofuncionales, considerando la comunicación de manera subjetiva, por no decir “egocéntrica”, sobre todo como un modo de expresar lo que gira en torno a nuestro mundo personal, lo que nosotros somos, hacemos, nos gusta, queremos y sentimos, dando así una relevancia preponderante a los textos provenientes de la esfera privada (*Sueña*)
- 4- También dependerá en parte del público al que va destinado, de la atención a sus gustos y preferencias y a su cultura y a los temas que se piensa que le pueden interesar: estudiantes extranjeros en general (*Gente* y *Sueña*), es decir, aquellos que constituyen grupos de

aprendizaje considerados clásicos y que pueden proceder de países con culturas y lenguas muy diversas del español, o ser grupos mixtos; estudiantes italianos (*Amigo sincero*) que poseen una lengua con muchas afinidades con el español y que son capaces de comprender textos con mayor dificultad desde los niveles iniciales; profesionales brasileños (*Conexión*) que poseen también una lengua con afinidades lingüísticas, pero proceden de un ámbito cultural diverso y, por otro lado, tienen unos intereses específicos en relación a la lengua, diversa en cuanto a área de intereses y necesidades de la de los estudiantes de los grupos clásicos.

De estos factores principalmente deriva un uso mayor o menor de los textos como recurso didáctico, la selección de los mismos, el ámbito de uso, los temas, las tipologías textuales, la presencia mayor o menor de textos literarios, así como la función de los textos dentro de cada manual: como fuentes de datos de las actividades o tareas, como manera de proponer la reflexión metalingüística, como input para comunicarse o desarrollar la conciencia intercultural; o bien, todavía hoy en mayor medida: como modelos de escritura, como fuente de léxico, como reflejo de una cultura de “autoridades”, como fuentes de información, como contenedores de construcciones sintácticas, etc.

Para ilustrar con más detalle el contraste entre los métodos, hemos elegido los dos manuales que presentan mayores paralelismos en cuanto a los niveles, objetivos y público al que van dirigidos, *Gente 1 y 2* y *Sueña 1 y 2*.

Ambos parten de un enfoque comunicativo de la enseñanza/ aprendizaje de LE; pero mientras *Sueña* sigue el enfoque de las primeras propuestas comunicativas que se centraban en el problema de “cómo aprender a comunicarse”, *Gente*, representa un nuevo enfoque comunicativo que propone “comunicarse para aprender”. Éste método, como hemos comentado en el ap. V.1, se basa en el desarrollo de procesos de comunicación en el aula como eje del aprendizaje, adoptando un modelo de enfoque por tareas. Se trata de contextualizar los actos de habla mediante actividades significativas, las tareas, que los alumnos han de realizar en colaboración. Los temas y las tareas, por consiguiente, han de ser motivadores e interesantes para implicar al estudiante y en esta función juegan un papel muy importante los textos –orales o escritos- y su presentación tipográfica, las imágenes, y el tipo de actividades que se proponen a partir de los mismos. Los textos se proponen según el modelo “interactivo” (vid. Adams y Collins, 1979 y Rumelhart, 1980, entre otros, en M. J. Hernández Blasco, 1991), según el cual para la lectura es tan importante el texto como el conocimiento previo. El lector tiene almacenadas en la memoria a largo plazo una serie de informaciones, organizadas en estructuras cognitivas, los “esquemas”, que son los responsables de los procesos de relación y reajuste entre las informaciones existentes y las adquiridas. Estos conocimientos previos están formados por conocimientos generales sobre el mundo y la realidad; conocimientos particulares (información local); conocimientos socioculturales; y conocimientos de datos del contexto (Vid. Anderson y Lynch 1988:12-13, citado por Nunan, 1996).

Dentro de las unidades los textos cumplen diversas funciones, sirven como fuente de datos, para contextualizar los contenidos de la unidad, para observar el uso de formas lingüísticas o léxico, para introducir las tareas o como pauta para las mismas, o bien para desarrollar la conciencia intercultural haciendo de puente entre la cultura del alumno y la de la lengua que estudia.

Sueña sigue el método comunicativo nociofuncional que en los años 70 elaboraron los expertos europeos de la comisión encargada por el Consejo de Europa del estudio de las lenguas extranjeras, tomando como base la definición de funciones lingüísticas que había realizado el británico D. A. Wilkins a partir del análisis de los sistemas de significados que subyacen en los usos comunicativos de la lengua (Wilkins 1972). La materia se organiza en torno a la descripción de categorías nocionales como: tiempo, espacio, cantidad, etc., y de categorías funcionales comunicativas: “pedir

o dar información”, “agradecer”, “expresar la propia opinión”, etc. Este método constituyó el primer paso del que se conoce como *enfoque comunicativo*. El objetivo que se persigue es que los estudiantes alcancen la competencia lingüística necesaria [básica y media, en los dos niveles que aquí nos interesan] para desenvolverse eficazmente en situaciones cotidianas”. Cada una de sus 10 lecciones está dividida en dos ámbitos, donde se trabajan contextos funcionales. Al final de cada unidad hay un apartado, “A nuestra manera” que está dedicado específicamente a la cultura.

Veamos a continuación, en el cuadro que presentamos en la página siguiente, algunos de los datos más relevantes que resultan de nuestra clasificación textual:

CONTRASTE ENTRE MANUALES : GENTE 1 Y 2 Y SUEÑA 1 Y 2

Gente <u>Enfoque por tareas</u>	TEXTOS	Sueña <u>Enfoque nociofuncional</u>
Esferas de Uso		
<i>Gente 1</i> : Social , Cultural		<i>Sueña 1</i> Privada, Cultural
<i>Gente 2</i> : Literaria, Social		<i>Sueña 2</i> : Cultural, Social
Tipologías		
<i>Gente 1</i> : Descript., Argument.		<i>Sueña 1</i> : Descript., Dialog.
<i>Gente 2</i> : Descript., Narrat.		<i>Sueña 2</i> : Descript., Narrat.
Temas		
<i>Gente 1</i> : HC, ACH, OTL.		<i>Sueña 1</i> : IP, LEA, OTL
<i>Gente 2</i> : IP, LEA, OTL = RPS.		<i>Sueña 2</i> : HC, OTL, RPS
Destrezas		
<i>Gente 1</i> : CL, EE, EO, IO		<i>Sueña 1</i> : CL, EE, OFLL.
<i>Gente 2</i> : CL, EE, EO, IO		<i>Sueña 2</i> : CL, EO, OFLL.
Correspond. Uso Natural		
<i>Gente 1</i> : 92%		<i>Sueña 1</i> : 63%
<i>Gente 2</i> : 94%		<i>Sueña 2</i> : 64%
Propiedad de los requisitos		
<i>Gente 1</i> : 90%		<i>Sueña 1</i> : 55%
<i>Gente 2</i> : 96%		<i>Sueña 2</i> : 50%
Número de textos		
<i>Gente 1</i> : 130 textos		<i>Sueña 1</i> : 71
<i>Gente 2</i> : 157 textos		<i>Sueña 2</i> : 104
<u>Total : 287</u>		<u>Total: 175</u>

Una de las características que llaman en primer lugar la atención es el número de textos provenientes de la esfera privada que aparecen en el manual *Sueña* y que deriva entre otros factores, como hemos indicado, del uso abundante de diálogos situacionales. Esta es una tendencia del enfoque nocio-funcional, sobre todo en los niveles elementales, ya que intenta reproducir las situaciones comunicativas cotidianas más frecuentes a través de estos diálogos, de modo que a partir de ellos los estudiantes en parejas imiten y reproduzcan esas estructuras sustituyendo o conmutando cada vez los elementos del modelo por otros de la misma categoría. En este enfoque el

texto se concibe como un conjunto de unidades que relacionadas entre sí forman oraciones mediante un conjunto de reglas que es necesario aprender.

Frente a ello, en el enfoque por tareas, sobre todo en el primer nivel, los textos no son de uso convencional sino tomados de la vida real, provenientes en gran parte de la esfera social, tipo anuncios, folletos, avisos..., y van insertos en un contexto de uso dando pie a intercambios reales de información y a realizar tareas en grupo, atendiendo al mismo tiempo a la diversidad de los modos y tiempos de aprendizaje de los individuos que lo integran, por este motivo también se usa un mayor número de textos relacionados entre sí, de modo que presenten un abanico variado de posibilidades, para que se pueda tomar toda la información diversificada que sea necesaria y de esta manera estimular la imaginación de los alumnos individualmente.

Tal como postulan Canale y Swain (1980) el desarrollo de la *competencia comunicativa* del alumno gira en torno a cuatro componentes: la *competencia gramatical*, la *competencia sociolingüística*, la *competencia discursiva* y la *competencia estratégica*. Las actividades que se le proponen al alumno han de desarrollar dichas competencias paralelamente. Si observamos las destrezas más ejercitadas en cada método a partir de los textos, podremos comprobar que *Sueña* propone sobre todo actividades de comprensión lectora, expresión escrita u oral (muchas veces no está especificado) y observación de fenómenos lingüísticos y léxicos, es decir, lectura y observación de estructuras gramaticales, y, a partir de éstos, ejercicios de diverso tipo: frases para rellenar, preguntas referidas al léxico y al contenido lingüístico-gramatical para responder por escrito u oralmente, textos con huecos (impresos u otros) también para rellenar, producciones escritas respondiendo a partir de una pauta (si se trata de un anuncio o una carta), etc. Es decir, se desarrollan principalmente las competencias *gramatical* y *discursiva*.

Gente propone un mayor número de destrezas combinadas, de carácter sea individual, que, sobre todo, comunicativo e interactivo, ya que el desarrollo de las tareas implica la comprensión lectora, la interacción y cooperación entre los estudiantes que negocian el sentido del texto intercambiando información, la expresión escrita se solicita para realizar parte de la tarea sea individualmente o por parejas, así como la expresión oral para exponer finalmente las conclusiones a todo el grupo, sea en este orden u otro. También se dedica atención a la observación de los fenómenos lingüísticos y léxicos, pero éstos se proponen a menudo de una forma inductiva, no directa, mediante lo que se suele llamar métodos de “sensibilización lingüística”, que consisten en hacer deducir una regla al alumno mediante la observación, frente a lo que sucede en otros métodos, incluido el nociofuncional. Vemos pues una mayor atención a desarrollar paralelamente las cuatro competencias comunicativas. Por otra parte, en el método por tareas la corrección lingüística es necesaria sólo en parte, lo importante es la consecución del objetivo de comunicación, la corrección está al servicio de la eficacia de la comunicación: “cometer errores es un fenómeno inherente a todo proceso de aprendizaje. De los errores se aprende. Es más importante el esfuerzo por conseguir la comunicación que los eventuales errores que en este proceso puedan aparecer”ⁱⁱ, mientras que en el método nociofuncional el logro consiste todavía en lograr la corrección lingüística.

La tipología textual predominante en ambos manuales para el nivel elemental es la descriptiva (*Sueña* (31%) y *Gente* 53%), ya que sirve para enunciar, enumerar las características de personas, objetos, acciones, etc.; pero en *Sueña* es preponderante también, junto a ella, la dialogada (20%), mientras que en *Gente* le sigue en frecuencia la argumentativa (16%). El motivo es, como hemos indicado, la presencia mayor de diálogos situacionales en el primero y de anuncios publicitarios y textos de opinion, gustos y preferencias, en el segundo.

En relación a los temas es significativa la inversión que se produce entre los dos manuales en el primer y segundo nivel: los temas que más se tratan en *Sueña 1*, son los que se tratan más en *Gente*

2 y los de *Gente 1*, en *Sueña 2*. En efecto, *Gente* sigue la tendencia inversa del resto de los manuales en cuanto a los temas, trata más los de contenido histórico-cultural en el primer nivel que en el segundo. El motivo es que se presta una atención particular a la presentación de la diversidad de culturas de los países de habla hispana y a las variedades lingüísticas y de pronunciación ya desde el inicio, desde la primera lección, así como al desarrollo de la conciencia intercultural (la cuarta lección de cada unidad). En cambio, la mayor parte de los manuales tratan más al inicio los temas de información personal y de actividades cotidianas y los temas culturales en las últimas lecciones, y hablan de los países latinoamericanos de su cultura y de las variedades lingüísticas más en los niveles avanzados.

Para terminar, queremos también hacer notar una mayor correspondencia con el uso natural de los textos en *Gente* y más atención en reproducir los textos con todos los requisitos que se consideran necesarios para identificar, contextualizar e integrar el texto en la unidad. En este aspecto, *Sueña*, aún siendo menor el número de textos, presenta mayor descuido en el aspecto tipográfico y el uso que se hace de algunos de los textos no se corresponde con el que le correspondería en la realidad (véase apartado correspondiente y datos estadísticos).

XI. 9.- Los textos literarios en los manuales.

Un aspecto que interesa observar también es la presencia y la función de los textos literarios que emerge de la clasificación textual de los manuales seleccionados. En el estudio introductorio hemos aludido a las teorías que postulan que los textos literarios deberían desempeñar un papel de relieve dentro de la enseñanza de LE. De acuerdo con estas teorías el texto literario posee la capacidad de activar los procedimientos mentales y psicológicos y de fijar contenidos relacionándolos con una determinada situación (Widdowson, 1984, citado por Martín Peris, 2000). Asimismo, la lectura y el trabajo a partir de los textos literarios permite ampliar los conocimientos del mundo del alumno ya que poseen valor referencial y, paralelamente, aportan aspectos funcionales, gramaticales, culturales, etc., para el aprendizaje de una L2.

Los datos más relevantes respecto a los textos literarios que emergen de la clasificación que hemos realizado son los siguientes:

-Una presencia consistente en todos los manuales y niveles, que es mayor en los niveles superiores.

-Un uso predominante respecto a los textos funcionales no literarios en algunos manuales como *Amigo sincero* y en *Gente 2*

Respecto al primer punto hemos podido observar que todos los manuales incrementan el número de textos literarios en el nivel intermedio respecto al elemental:

-*Gente 1*: 8% / *Gente 2*: 29%;

-*Amigo sincero*: primeras 12 unidades (45%), 8 unidades siguientes (66%);

-*Sueña 1* : 11% / *Sueña 2*: 14%.

Respecto a la preponderancia de textos literarios frente al resto de tipologías, hay que destacar el caso del manual *Amigo sincero*, que presenta un porcentaje final de textos literarios respecto a los funcionales del 56%, por lo que hemos considerado interesante analizar este texto en particular para averiguar las características de los textos seleccionados y la función que desempeñan

en el manual. Asimismo, para profundizar ulteriormente en este tema observaremos también las características de los textos literarios y su uso en otro manual donde son preponderantes, *Gente 2*.

En primer lugar, en *Amigo sincero* advertimos que en todas las lecciones hay más de un texto, aparecen en las secciones “Textos” y “Ampliación” y siempre hay alguno de carácter literario, al menos uno del escritor berciano Luis Mateo Díez. También en la sección “El Rincón de la poesía”, encontramos composiciones poéticas y letras de canciones populares.

La sección “Textos” consta de dos páginas, en las pares se encuentra siempre uno o dos textos “auténticos” (artículos informativos, anuncios publicitarios, historietas dialogadas, así como fragmentos de novelas, donde se alternan narración, descripción y diálogo) y en las unidades 1– 6 breves diálogos situacionales; en las páginas impares encontramos un mini-cuento de Mateo Díaz, acompañado de una imagen que remite al tema tratado conectándolo con algún aspecto de civilización.

Los textos literarios que encontramos en el manual son de los siguientes tipos: narraciones de autor, textos de novelas, textos poéticos, tiras e historietas de cómic, viñetas humorísticas, textos ensayísticos y refranes. Comentamos a continuación más detalladamente sus características y función.

Los textos de Luis Mateo Díez, que suelen combinar la narrativa y el diálogo, aparecen en función de la comprensión escrita, del análisis gramatical y del carácter funcional de algunas expresiones. Sirven asimismo para la reflexión metalingüística y para la traducción, y también para potenciar las capacidades expresivas del alumno: resumir el cuento, ampliar la información sobre los personajes, sugerir el final, contar anécdotas parecidas, expresar opiniones, etc.

Otros textos literarios narrativos, descriptivos o conversacionales, extraídos de novelas de autores conocidos españoles o latinoamericanos, aparecen con diversas funciones, una de ellas, con bastante frecuencia es la traducción, sobre todo de los textos de tipología descriptiva. También se usan para subrayar el uso de formas verbales (pretérito indefinido en algunos textos narrativos, construcciones con infinitivo en diálogos) o bien para ejercicios con otras categorías morfosintácticas. Sólo tres de ellos se proponen para debatir o comentar el contenido.

Los textos poéticos generalmente están destinados a la comprensión lectora y traducción y al mismo tiempo sirven para hablar de las ideas, sentimientos (poema de amor de Bécquer, pág. 17; poema de García Lorca, pág. 89; de Pablo Neruda, pág. 102; etc) y aspiraciones que transmiten los autores. Pueden dar pie también en algunas ocasiones para tratar del autor (poema de J. Martí, pág. 7), o de un estilo (poema satírico de Quevedo, pág. 45), o bien de la manera de concebir el mundo (poema-canción de Violeta Parra, pág. 114).

Las tiras o las historietas de cómic, frecuentemente dialogadas, en principio son un tipo de texto que no está concebido con una finalidad didáctica, sino más bien lúdica o crítica según los casos, pero aquí se aprovecha el contenido temático y sobre todo su carácter figurativo y caricaturesco para que sirva de *input* introduciendo el tema de la unidad, para ampliar vocabulario, o bien para subrayar determinadas construcciones verbales características del diálogo, si bien en muchas ocasiones no está indicada su función explícitamente.

Las viñetas humorísticas, dependiendo del mensaje que transmiten, pueden ilustrar un uso insólito de un término, pueden servir para reflexionar, para describir una situación, pueden ser burlescas, críticas, mordaces, “picantes”, reflexivas, jocosas, etc., pero, en el manual, la mayor parte de las veces no se dan instrucciones para realizar actividades a partir de ellas, si bien por su colocación “estratégica” vemos que podrían servir para ilustrar algunas construcciones gramaticales

o formas léxicas que se tratan en la lección, o bien que tienen relación con el tema, de manera más o menos directa. El que no se indique la función se podría interpretar como un modo de dar una mayor libertad de acción al profesor, que puede utilizarlos de diferentes modos según los objetivos que se haya prefijado, pero no podemos considerarlo en el análisis ya que no se declara explícitamente.

Los textos ensayísticos aparecen en el manual sobre todo para introducir temas culturales y sociales, son informativos y sirven para reflexionar sobre diversos aspectos de las culturas española y latinoamericana y compararlas con la italiana.

Por último, encontramos también algunos refranes. Muchos de ellos tienen su correspondiente en italiano y en general en las instrucciones se pide a los estudiantes buscar un equivalente o tratar de interpretar su significado.

Hemos de recordar, tal como advertimos en los criterios de selección, que no hemos considerado para el análisis los textos con huecos que sirven sólo para ejercitar la gramática: para rellenar con tiempos verbales, preposiciones, adverbios, etc., y que en este manual son numerosos. El motivo ha sido que en ellos no se considera el texto en su unidad de sentido, sino a nivel de frase. Tampoco hemos considerado las viñetas humorísticas que sirven sólo para ilustrar el uso de alguna expresión lingüística y que creemos, por tanto, que constituyen sólo un ejemplo.

Como hemos podido observar, el uso que se hace en el manual de una parte de los textos literarios es todavía en buena medida un uso tradicional. Martín Peris (1996) afirma respecto a la función de los textos en los manuales que “habría que considerar de entrada su función primordial – vehículos de comunicación- y enmarcar en ella la función de objetos lingüísticos”. Mendoza Fillola (1994: 131) preconizaba emplear los textos literarios proponiéndolos a los estudiantes “a través de una metodología activa, participativa, que facilitase la construcción significativa del conocimiento y ayudase a desarrollar actitudes críticas y creativas”. En *Amigo sincero* una parte de los textos literarios, como los cuentos de Mateo Díaz, se usan con esta finalidad, el texto sirve en aquel caso para realizar una lectura comprensiva, potenciar la capacidad expresiva del alumno aprovechando a menudo el contraste intercultural, hacer reflexión metalingüística, así como para aprender léxico y construcciones sintácticas; pero hay otros que poseen sólo valor informativo, de algunos a veces no se especifica la función y en otras ocasiones su uso se corresponde sólo parcialmente con el que se haría de ellos en la realidad, entre ellos los que se emplean para realizar ejercicios gramaticales, o bien para observar el léxico y para traducir, sin que se consideren como unidades mínimas comunicativas.

En este manual, como en *Sueña*, se persigue como logro la corrección gramatical tanto como la eficacia comunicativa, precisamente Calvi puntualiza este aspecto en la *guía didáctica*, donde subraya que lo que no comparte con el método comunicativo es lo que denomina “el descuido de la corrección gramatical”.ⁱⁱⁱ Calvi resume su programa en estas palabras conclusivas: “Creemos, en resumidas cuentas, que en el aprendizaje de una lengua extranjera deben integrarse **comunicación y expresión**” [en negrita en el original], refiriéndose a capacidad de comunicarse y a la corrección gramatical al hacerlo. Por ello la función de los textos es a veces la de impulsar la comunicación, pero otras veces es una función de soporte para el aprendizaje de construcciones gramaticales o para traducir.

En *Gente 2*, como hemos podido observar, también encontramos un número elevado de textos literarios (29%) de diversos tipos y funciones, aunque no tanto como en *Amigo sincero*. En este manual predominan los artículos periodísticos de costumbres de los españoles (“Fin de semana en la calle”, “Los hábitos alimenticios de los españoles”); de opinión (“Comercio mundial justo”,

“Ellos y ellas” de Rosa Montero, “Amor y pasión” de Luis Rojas Marcos; divulgativos, como “El ajo remedio mágico”; reportajes sobre conferencias, como la del filósofo Hans Magnus Enzensberger, etc.; y otros textos de carácter ensayístico sobre las lenguas, la comunicación, el lenguaje de los gestos, los problemas de la economía de mercado, los desastres ecológicos (*El mundo que agoniza* de Delibes), etc.

Además de los artículos y ensayos, hay también abundantes narraciones, algunas son fragmentos de novelas de autores conocidos como Vázquez Montalbán, otras son secuencias narrativas o descriptivas que sirven para contextualizar toda la unidad. En algunos casos encontramos una concatenación de textos, incluso una novela completa que se va construyendo a lo largo de las lecciones de toda la unidad didáctica, así en la Secuencia VI, “Gente de novela”, se van proporcionando las distintas partes que constituyen la narración completa del caso de la “Desaparición de la *top model* Cristina Rico”. Los distintos textos que se suceden en cada lección forman una secuencia narrativa (situación inicial – transformación – situación final). Esta secuencia o unidad didáctica encierra un pequeño taller de escritura, ya que se van proporcionando todos los recursos para ir construyendo una historia y constituye un ejemplo de lo que podría ser la enseñanza de la lengua escrita a estudiantes extranjeros basada en tipologías textuales.

Encontramos también biografías de personajes famosos, narraciones de experiencias personales y escritos de género epistolar, como dos cartas extraídas de la correspondencia entre Lorca y Guillén (pág 107 de *Gente 2*). Sea en *Gente 1* como en el *2* se incluyen también poesías (de Benedetti de Neruda) o prosa poética (greguerías de Gómez de la Serna), y producciones vanguardistas, como los poemas visuales de Joan Brossa, textos que generalmente aparecen agrupados tipográficamente y que hemos considerado a menudo como un sólo texto. Teniendo en cuenta esto, habría que considerar sólo indicativo el porcentaje de secuencias retóricas que hemos individuado en este manual. Es decir, es válido en relación con el resto de los porcentajes de las secuencias del manual, ya que hemos procedido del mismo modo con todos los textos del mismo, pero en relación con los porcentajes de los otros manuales es relativo, ya que en ellos no suelen aparecer agrupados de este modo los textos, sino que, con mayor frecuencia, funcionan separadamente y por ello puede dar la impresión errónea de que son más numerosos.

Los textos literarios, como el resto de los textos en este manual, están contextualizados y, tal como hemos podido comprobar de los resultados de nuestro análisis, reúnen los requisitos apropiados para su identificación y su uso sería el que les corresponde también fuera del aula. La función que desempeñan en las unidades es la de documentos fuente que sirven para proporcionar datos significativos y los alumnos han de utilizarlos de una manera auténtica, es decir, se han de interpretar sus claves lingüísticas para la creación y recepción de significado. Las actividades que se proponen a partir de los textos son: suscitar la interacción, desarrollar la conciencia intercultural (textos periodísticos de costumbres y hábitos de los españoles), hacer reflexionar sobre la lengua (textos ensayísticos sobre la lengua y la comunicación), sobre los problemas sociales, contextualizar las unidades didácticas (textos narrativos y descriptivos de situaciones), introducir, ilustrar o servir de modelo para la tarea o tareas que se proponen en la unidad (textos descriptivos, narrativos, poéticos), así como para observar el uso de determinadas estructuras lingüísticas, léxico, conectores, marcadores del discurso, deíxis, etc.

ⁱ Vid en Internet: (<http://www.ub.es/filhis/culturele/calvi2.htm>)

ⁱⁱ Citamos de Martín Peris (2001), *Apuntes de la asignatura Metodología, del Máster “Profesores de Español como lengua extranjera”*, Barcelona, UB-Fundació Bosch i Gimpera, pág. 29.

ⁱⁱⁱLlobera en “Una perspectiva sobre la competencia comunicativa y la didáctica de lenguas extranjeras” centra la cuestión cuando advierte: “los objetivos de aprendizaje de una L2 no pueden ser definidos únicamente como lo comprendido en una gramática y una lista de léxico más o menos extensa. (...) Como tampoco se puede suscribir la tesis de la inutilidad del aprendizaje de las formas de la lengua, de la gramática en definitiva, excusándose en que lo importante es “comunicar”. Es probable que no se hubiera llegado a estas simplificaciones si no se hubiera confundido la “comunicación” lingüística con el mero intercambio cara a cara en forma de micro-diálogos más o menos creíbles, olvidándose de intervenciones y turnos de habla más extensos” (Llobera, 1995: 7).

XII.- REFLEXION FINAL Y CONCLUSIONES

En nuestro análisis hemos podido observar que se ha operado una transformación en cuanto a la presencia y funcionalidad de los textos dentro de los manuales de enseñanza/aprendizaje de E/LE. Los manuales más recientes, algunos de los cuales hemos analizado, hacen suyos los principales postulados de la Lingüística textual ya que el nivel de texto sustituye prácticamente en los manuales al nivel de oración en todas las actividades relacionadas con la comprensión lectora y auditiva; asimismo también se recogen muchas de las aportaciones del Análisis del discurso, ya que se advierte una atención a la diversidad de usos de lengua, de situaciones y de acontecimientos de comunicación, una concepción nociofuncional de las situaciones comunicativas y una tipología textual más variada y representativa de las diversas esferas de uso, si bien se han de señalar también en este punto algunos desequilibrios y deficiencias. Por otra parte, frente a lo que sucedía en las primeras etapas del método comunicativo, cuando se excluyeron casi completamente los textos literarios de los manuales de aprendizaje, comprobamos que éstos de nuevo han adquirido protagonismo en la didáctica del aprendizaje de LE.

Paralelamente observamos que la funcionalidad de los textos ha variado: ya no son sólo fuente de información complementaria cultural pertenecientes a un mundo externo al aula, como en la fase estructuralista del aprendizaje de lenguas, o documentos manipulados según niveles para ejercitar la traducción, o meros recipientes de construcciones sintácticas o de formas gramaticales que el alumno debe memorizar, aunque todavía persiste en algunos casos la tendencia a usarlos también con esa finalidad, sino que, cada vez con mayor frecuencia, funcionan como documentos fuente para el conjunto de la unidad, o bien para actividades particulares, o como documentos insertos en la secuencia de actividades, y también, aunque en menor medida, para introducir aspectos socioculturales que susciten reflexiones y desencadenen los conocimientos implícitos sobre el tema que posee el alumno, impulsando el desarrollo de la conciencia intercultural y la interacción dentro del grupo. También se usan en algunos manuales, como hemos podido ver, para ejercicios de sensibilización lingüística y para ilustrar estrategias de aprendizaje y fomentar la capacidad de autoaprendizaje del alumno.

XII. 1.- Respuesta a las preguntas de investigación y las hipótesis.

En base a los resultados de la clasificación y al análisis y las reflexiones que hemos realizado a partir de los mismos, creemos poder responder a la pregunta básica de investigación que nos planteamos al iniciar de este trabajo y que formulamos del siguiente modo:

¿La muestra de textos escritos propuestos en los manuales es suficientemente variada, representativa y funcional de acuerdo con los principios basados en las investigaciones más recientes sobre la naturaleza del lenguaje, el análisis del discurso y el aprendizaje de lenguas extranjeras?

La respuesta es de tendencia afirmativa con algunas reservas, que trataremos de aclarar mejor respondiendo a las preguntas concretas en las que habíamos subdividido esta pregunta general en base a las principales características de los textos analizados:

1.-Tipología

1-¿Los textos escritos que encontramos en los manuales de aprendizaje de E/LE seleccionados son de tipología suficientemente variada para representar la realidad lingüística social del español escrito?

La muestra de textos recogidos en los distintos manuales analizados es amplia y en general variada, aunque en algunos de los manuales se advierte un uso predominante de textos provenientes de una esfera de uso: la literaria (56%) en *Amigo sincero*; la privada (50%) en *Sueña 1*; la social (47%) en *Gente 1*; y, al contrario, en algunos casos también hay esferas que no están representadas o lo están mínimamente, así la laboral en *Sueña 1* (0%) y en *Gente 2* (1%).

En cuanto a las secuencias textuales, hay en casi todos los manuales predominio de la descriptiva *Gente 1* (53%), *Gente 2* (42%), *Conexión* (32%), *Sueña 1* (37%), *Sueña 2* (40%), excepto en *Amigo sincero* donde predomina la secuencia expositiva (32%). Esto reduce bastante los porcentajes de las otras secuencias principales: narrativa (*Gente 1* (9%), *Gente 2* (14%), *Conexión* (9%), *Sueña 1* (10%), *Sueña 2* (24%), *Amigo sincero* (14%); argumentativa (*Gente 1* (16%), *Gente 2* (12%), *Conexión* (7%), *Sueña 1* (8%), *Sueña 2* (5%), *Amigo sincero* (14%); expositiva (*Gente 1* (11%), *Gente 2* (9%), *Conexión* (27%), *Sueña 1* (7%), *Sueña 2* (7%), *Amigo sincero* (32%); y dialogada (*Gente 1* (9%), *Gente 2* (6%), *Conexión* (12%), *Sueña 1* (20%), *Sueña 2* (9%), *Amigo sincero* (15%), sin contar los porcentajes mucho más bajos de las otras tres secuencias: predictiva, retórica e instructiva, si bien la retórica alcanza un 9% en *Amigo sincero* por la nutrida presencia de textos poéticos en la sección “El rincón de la poesía”, y en *Conexión* un 7% donde también hay una sección *Cha-cha-cha*, dedicada a la lírica, generalmente representada por textos de canciones populares.

2-¿Varía la tipología en razón de los enfoques teóricos?

En efecto, dependiendo de los enfoques puede variar la tipología textual, así vemos que en un enfoque nociofuncional como en *Sueña*, hay mayor abundancia de diálogos situacionales y, por tanto un porcentaje mayor de textos procedentes de la esfera privada en la que se incluyen la mayoría, ya que se trata generalmente de diálogos entre amigos y familiares, además será consecuentemente más elevado el número de secuencias dialogadas.

En un enfoque por tareas, como en *Gente*, hay en el primer nivel un predominio de textos de la esfera social, textos del género periodístico divulgativo, o bien anuncios, folletos, propuestas, carteles, etc. ya que son textos tomados de la realidad y que han de servir de *input*, ayuda, instrumento o pauta para realizar algún tipo de actividad o tarea similar a la que tendría que hacer el individuo fuera del aula, y generalmente los textos escritos más numerosos que se manejan fuera del aula provienen del ámbito social.

Si el manual adopta un enfoque comunicativo y pone una atención especial a los usos de la lengua, dependiendo sea de las situaciones cotidianas que de otros contextos comunicativos que giran en torno a la esfera profesional, se incrementarán también las esferas privada y laboral, como es el caso de *Conexión*.

Un enfoque como el de *Amigo sincero*, basado en el método contrastivo entre lenguas afines (italiano-español) y mixto en cuanto al enfoque (comunicativo y tradicional al mismo tiempo), usa con frecuencia los textos como fuentes de información suplementaria, sobre todo cultural, y

propone los "textos de autor" como modelos de escritura y de léxico cuidado, lo que conlleva un mayor empleo de los textos literarios y culturales, sobre todo de carácter ensayístico y académico.

3.-¿Varía en razón de los destinatarios?

También varía o puede variar en razón de los destinatarios. En nuestro corpus tenemos el caso de dos manuales dirigidos a público de distintas nacionalidades, no especificado y otros dos dirigidos a estudiantes italianos y brasileños. En *Amigo sincero* destinado a italianos el uso prevalente de textos literarios se puede deber también en parte a que la educación lingüística en Italia ha girado siempre en torno a la literatura debido al enfoque humanístico de su tradición educativa. Ya sea la lectura y comprensión, el comentario, las paráfrasis, los resúmenes, incluso el análisis lógico y la traducción, se realizan en las escuelas italianas en base a textos literarios. Este método está siendo criticado actualmente por algunos lingüistas que advierten el peligro de una enseñanza basada en "autoridades", negligente en cuanto al uso real de la lengua y a las situaciones comunicativas tan variadas a las que el individuo se ha de saber enfrentar (cfr. Fornasiero y Tamiozzo, 1999). Los textos de *Amigo sincero*, por otra parte, buscan atraer al público al que van dirigidos tratando los temas a menudo de manera divertida (cómicos, viñetas, canciones, narraciones, adivinanzas, etc.) y abundan también los que hablan de folclore y costumbres, sea con relación a España que a Latinoamérica, textos que a menudo se proponen para comentar o para contrastar esas costumbres con las propias.

El método *Conexión*, al estar dirigido a estudiantes brasileños propone una rica y variada cantidad de textos provenientes de las esferas literaria, cultural y social (25% del total de cada una de estas esferas) relativos a la realidad latinoamericana y brasileña. Abundan sobre todo los temas de indigenismo, deforestación, problemas de vivienda, ecología, consumismo, música, etc.), también hay canciones latinas, y textos biográficos de famosos ecologistas y de personalidades brasileñas que han sobresalido en el campo de la solidaridad y la ecología. Al mismo tiempo, al estar dirigido a profesionales, hay también un número considerable de textos referidos al ambiente laboral (14%) y a la situación económica del país y de los países latinoamericanos en general. La secuencia textual predominante es la descriptiva como en casi todos los manuales, pero hay también en este caso una buena proporción de textos expositivos (27%) entre aquellos que presentan problemas sociales o económicos.

3.-*Temática e Input comunicativo*

-¿Los textos transmiten unos valores culturales, etnográficos y lingüísticos que podrían ser compartidos generalmente por la comunidad hispanohablante?

-Podemos responder afirmativamente, los textos presentan una temática muy amplia y variada, tal como hemos mostrado, que abarca la cultura y la etnografía de los países de habla hispana y sus variedades lingüísticas, si bien hay diferencias también en este aspecto entre los manuales. Los temas de la variedad cultural y lingüística de los países de habla hispana se afronta en *Gente* y en *Conexión* desde el inicio: en el caso de *Gente*, en la primera unidad se proponen ya actividades y textos que subrayan y hacen reflexionar sobre la diversidad cultural y lingüística, apoyados en material audio, y en el caso de *Conexión*, con presentaciones y saludos entre personajes de distintas nacionalidades y apoyándose también en soporte audio. En *Amigo sincero*, se presta también mucha atención a los temas de la variedad lingüística y cultural, si bien en general los textos que tratan temas relacionados con Latinoamérica, las culturas amerindias, los indigenismos y las variedades

del español aparecen prevalentemente en las últimas unidades didácticas. Hemos de señalar también que hay proporcionalidad entre las obras literarias de autores españoles y latinoamericanos que recoge el manual. La realidad cultural y etnográfica de España y de Latinoamérica que transmite es prevalentemente convencional.

En el caso de *Sueña*, como hemos señalado, no se presta casi atención a los temas de Latinoamérica: en *Sueña 1*, sólo encontramos un texto que propone biografías de mujeres famosas españolas y latinoamericanas y otro que trata de un recorrido por los Andes; en *Sueña 2* hay una biografía sobre Eva Perón, un anuncio de un concierto de Santana y tres textos sobre música latinoamericana (la música latina, el tango y la biografía de Gardel). Éstos textos, entre los que hemos seleccionado, son los únicos referidos a temas latinoamericanos que hemos encontrado y claramente no son suficientes para representar la riqueza cultural y lingüística de los países de habla hispana.

-¿Son los temas motivadores para captar el interés y desarrollar la creatividad del alumno extranjero?

-¿Fomentan el intercambio de opiniones y la comunicación entre las diversas culturas?

Responderemos a estas dos preguntas conjuntamente. Si tenemos en cuenta los “principios” que subyacen en el método comunicativo (vid supra ap. IV. 2), según el llamado “principio de la comunicación”, las actividades que requieren comunicación real promueven el aprendizaje; según el “principio de tarea”, las actividades en las que se utiliza la lengua para llevar a cabo tareas significativas, mejoran el aprendizaje; por último, según el “principio del significado”, la lengua que es significativa para el alumno ayuda en el proceso de aprendizaje. Según Williams y Burden (1997)ⁱ, desde el enfoque del constructivismo social, la *motivación* se puede presentar como “un estado de activación cognitiva y emocional que produce una decisión consciente de actuar y da lugar a un periodo de esfuerzo intelectual y /o físico sostenido, con el fin de lograr una meta o metas establecidas”. Es más que la simple estimulación del interés, supone también el mantenimiento de ese interés y la inversión de tiempo y energía para desarrollar el necesario esfuerzo para el logro de determinadas metas. Otro factor que repercute en la motivación para realizar una determinada actividad es el valor percibido de la actividad por parte del individuo que la realiza. Cuanto más valor le otorga, más motivado estará en hacerla.

Creemos que los temas seleccionados en los manuales pueden resultar motivadores, en general, por la variedad y actualidad de los mismos; pero sobre todo, lo son más cuando se trata de textos auténticos a partir de los cuales se proponen actividades comunicativas y se crean en el aula situaciones similares a las de la realidad en las que se requiere que haya participación activa del alumno y colaboración con el resto de los estudiantes, suscitando la participación y fomentando el interés por alcanzar un determinado objetivo. En este aspecto destacan, como hemos visto, los manuales *Conexión* y *Gente*, que proponen con mayor frecuencia realizar tareas que los alumnos han de resolver en grupo a través de la creación de un discurso significativo. En el caso de *Conexión* juegan además un papel muy importante las nuevas tecnologías y las actividades en las que se requiere su uso, como buscar información complementaria en Internet que ayude a completar una tarea, o establecer contactos “reales” a través de chats para debatir determinados temas y luego referirlos en clase. Un tipo de actividades, como los chats, fomenta especialmente la comunicación entre culturas diversas y el intercambio de opiniones.

En *Gente* destacan entre otros los textos usados como “instrumento” para resolver tareas en grupo de manera interactiva, mediante la negociación del significado del texto, los que miran a capacitar al estudiante para buscar y extraer información relevante para sus necesidades e intereses, y aquellos que intentan hacer reflexionar sobre aspectos culturales de los países de habla hispana y ver las similitudes y diferencias con la propia cultura, tratando de desarrollar una conciencia intercultural por medio del debate de forma interactiva y del intercambio de información. Una característica de *Gente* también es que al proponer los textos informativos, intentan activar previamente los conocimientos del alumno, que éste reflexione sobre el tema antes de leer el texto, de manera que luego puedan constatar si sus opiniones son conformes o no con lo que dice el texto. Esto les permitirá hacer una lectura más puntual y selectiva.

Los temas de los textos de *Amigo sincero* son enriquecedores, sobre todo desde el punto de vista clásico de aporte de información cultural, ya que predominan, como hemos comprobado, los textos literarios y culturales (el 81% del total de los textos) y abundan más que en el resto de manuales los que tratan de culturas amerindias y los ensayos sobre las lenguas que versan sobre los indigenismos y las variedades del español de América. También son numerosos los de costumbres que sirven para comparar usanzas y tradiciones del país de la lengua que se estudia y la del propio país, en este sentido podemos decir que fomentan la comunicación entre las culturas.

En *Sueña* hemos visto que predominan en el primer nivel los textos que giran en torno a la información sobre personas, así como los que tratan de actividades cotidianas, ocio y tiempo libre y relaciones personales y en el segundo nivel están en la misma proporción los culturales que los que tratan de temas relacionados con el ocio y el tiempo libre y los de comunicación en los medios, sobre todo los de crónicas de sucesos o de sociedad que aparecen en periódicos o revistas; pero aunque los temas son variados, hay que subrayar la desproporción entre los textos sobre temas referidos a cultura y civilización de Latinoamérica (muy pocos) y los que se dedican a esos temas referidos a España (uno de los porcentajes más altos entre los manuales analizados en el nivel intermedio).

2.-Funcionalidad

-¿Son los textos de un nivel adecuado y poseen los requisitos idóneos para los fines que se persiguen con ellos dentro de las unidades didácticas en las que se incluyen?

Lo que se puede responder en base a los resultados es que hay una diferencia entre el nivel elemental e intermedio, que a medida que se avanza, se incluyen textos más largos y de carácter informativo cultural y literario que en principio se han considerado siempre más “difíciles” para el alumno. Acerca de esto, hay que tener presente también que si los textos no están manipulados, todos pueden engendrar dificultad por igual para el alumno. No es más difícil un artículo divulgativo sobre el lenguaje, un artículo de periódico sobre economía, un diálogo en un texto narrativo, de lo que lo pueden ser un anuncio de alquiler de pisos, con su lenguaje telegráfico y abreviaturas, un anuncio de trabajo, con lenguaje especializado y siglas y abreviaturas también, o un texto propagandístico con recursos retóricos. Para la comprensión de todos ellos invariablemente se requiere poseer unos conocimientos previos, unas claves de interpretación y una cierta familiaridad con el tipo de texto. Creemos por ello que es muy importante que en el manual se preste atención a los requisitos de impresión, formato, presentación del texto (peritexto), así como a la contextualización (co-texto), ya que sirven para proporcionar una información complementaria que repercute en su identificación lo que constituye un modo de activar los conocimientos pragmáticos

y la experiencia que posee el alumno de su propia lengua y transferirlos a la L2. Si un anuncio de alquiler de pisos u oferta de trabajo reúne los requisitos de formato, contextualización y contenido apropiados, el alumno se esperará encontrar en él una información determinada que es la que suele haber en los textos reales que él maneja y conoce en su propia lengua y ello le facilitará la comprensión. Así pues respecto al nivel de los textos, siempre que reúnan los requisitos adecuados para su identificación y comprensión, en modo que estén contextualizados, que se expliquen o se facilite previamente información sobre las partes “oscuras” y que las actividades que se realizan con ellos y a partir de ellos sean adecuadas al nivel, podemos decir que los textos son adecuados, sean de uno u otro tipo, independientemente de la esfera de uso de la que provengan.

Vemos a partir de los resultados de nuestra clasificación que unos manuales dedican más atención a estos aspectos tipográficos que otros y ello puede ser a veces determinante para que se logren alcanzar los fines didácticos propuestos. Es lógico, por otra parte, que en los niveles iniciales se eviten los textos demasiado especializados o demasiado largos, prefiriendo los divulgativos y breves por la mayor facilidad de comprensión, memorización, resumen, etc. y porque se ha de trabajar con ellos en un tiempo limitado y los textos breves requieren menos tiempo para su comprensión, aspectos que todos los manuales analizados tienen en consideración: los textos más largos y que requieren unos conocimientos lingüísticos previos más profundos y una capacidad mayor de abstracción y organización mental para ser comprendidos se dejan para el nivel superior, en este caso el intermedio.

En cuanto a las secuencias textuales, las más adecuadas a un nivel elemental e intermedio han de ser las más frecuentes en la realidad: narrativa, descriptiva, dialogada, argumentativa y expositiva o explicativa. Hemos visto que la descriptiva es la más frecuente en los textos seleccionados en los manuales, seguida en ocasiones de la argumentativa o de la narrativa (*Gente 1* y *Gente 2*, respectivamente), de la dialogada o la narrativa (*Sueña 1* y *Sueña 2*, respectivamente), de la expositiva (*Conexión*), o bien, como en el caso de *Amigo sincero*, prevalece la expositiva seguida de la descriptiva, incluso en la primera parte que correspondería al nivel elemental. La secuencia descriptiva es frecuente en los niveles de aprendizaje más elementales debido a que sirve para representar lingüísticamente el mundo real o imaginado, sea en el ámbito humano –personal y social-, sea en el ámbito creado por los humanos –construcciones, aparatos, artefactos – o bien, en el ámbito natural –animales, plantas, paisajes, etc. y su contenido responde a preguntas, explícitas o implícitas, del tipo *¿Qué es? ¿Cómo es? ¿Qué partes tiene? ¿Para qué sirve? ¿Qué hace? ¿Cómo se comporta? ¿A qué se parece?* La narración es asimismo una de las formas de expresión más utilizadas por las personas y está íntimamente instaurada en nuestra forma de comprender el mundo, de dar cuenta de lo que conocemos y domina sobre otras formas como la explicación o la definición. La secuencia argumentativa aparece en muchas de las actividades discursivas de la vida social pública o privada, se argumenta en una conversación cotidiana, en un debate, en una entrevista de trabajo, en las arengas políticas, en la publicidad, y siempre que el discurso se oriente hacia el receptor para conseguir su adhesión. La secuencia explicativa o expositiva aparece más en los textos considerados teóricos, científicos y didácticos, y se relaciona con la capacidad humana de aprender a través de análisis y de síntesis, como fenómeno discursivo consiste en hacer saber, hacer comprender o aclarar, y otorga un prestigio, autoridad o poder a quien lo emite. El predominio de textos expositivos en un manual de nivel elemental creemos que revela todavía una tendencia hacia la concepción clásica de la enseñanza/aprendizaje de la lengua que entiende ésta sobre todo como transmisión de un saber que el alumno recibe de fuera, de las “autoridades” en la materia (los textos y el profesor) y que él básicamente ha de aceptar y asimilar.

-¿Las actividades o tareas que se proponen a partir de estos textos activan las estrategias de aprendizaje y potencian la autonomía del estudiante?

Como hemos visto en el capítulo introductorio el psicólogo cognitivo Robert Sternberg (1985) teorizaba que lo que se considera un comportamiento inteligente consiste en un uso apropiado de tres conjuntos de habilidades y destrezas: las destrezas *cognitivas*, que son las empleadas para la planificación y la toma de decisiones. Las de *ejecución* que comprenden las operaciones básicas de resolución real de cualquier tarea y las de *adquisición de conocimientos* que son los procesos utilizados para seleccionar la información relevante e integrar los nuevos conocimientos de manera significativa con lo ya conocido. Potenciar dichas habilidades y la autonomía en el aprendizaje ha de ser también una de las finalidades de las tareas y actividades que se proponen a partir de los textos. Los teóricos distinguen también entre las anteriores, que consideran en conjunto *cognitivas*, las cuales consisten en recopilar, almacenar, recuperar y utilizar la información, y, por otra parte, las *metacognitivas* que incluyen la conciencia de lo que se está haciendo y las estrategias que se están utilizando, así como el conocimiento del proceso real de aprendizajeⁱⁱ.

Podemos advertir una preocupación por activar las estrategias de aprendizaje y la autonomía del estudiante sólo en algunos de los manuales. *Gente* sobresale en este aspecto dedicando un apartado especial, “Agenda”, dentro de cada unidad para exponer e ilustrar estrategias metacognitivas de aprendizaje y para reflexionar inductivamente sobre lo que se ha aprendido. En *Gente 2* hay una unidad completa “Gente y lenguas”, que propone test para averiguar el método de aprendizaje preferido por el alumno, sus creencias respecto a la enseñanza, etc. que sirven también para que el alumno tome conciencia de sus propias preferencias y habilidades y que razone sobre ellas. También el manual *Conexión* propone al final de cada unidad didáctica ejercicios de evaluación y autoevaluación del aprendizaje en forma de juegos y tiene especial cuidado en la presentación tipográfica y en las fotografías, y en crear en el aula un ambiente cálido de comunicación mediante algunas actividades y temas específicos (música, canciones).

En la unidad final del manual *Sueña* encontramos también algunos test que sirven para averiguar las opiniones de los estudiantes respecto a la enseñanza y sus preferencias, si bien van dirigidas sobre todo a evaluar el curso apenas terminado.

Conclusiones

Del estudio realizado y de los resultados de la clasificación textual se derivan las siguientes conclusiones:

Entre los estudiosos que se ocupan de la metodología de aprendizaje de E/LE se advierte la necesidad de hacer una clasificación de los materiales y, entre éstos, de los textos que se emplean en los manuales de E/LE que permita observar su tipología, características y adecuación a las necesidades de la práctica didáctica. La tabla de análisis que hemos realizado y que hemos aplicado a un número limitado de manuales de la última generación, nos ha permitido obtener unos datos basados en conocimientos científicos indicativos de las características tipológicas, de uso, temáticas, funcionales y de propiedad de los textos escritos en dichos manuales.

- 1.- Los manuales analizados tienen en cuenta en buena medida los postulados de la lingüística textual y del análisis del discurso en cuanto se parte de los textos como unidades de comunicación que sirven para proporcionar datos o como *input* para la unidad didáctica o para la tarea o actividad y se presta atención a la variedad tipológica sea de géneros que de

temática y de usos comunicativos, aunque en proporción diversa según los manuales dependiendo sobre todo de los enfoques didácticos y metodológicos.

2.- Los textos aparecen sea al inicio, que a lo largo de las actividades, o al final de la unidad didáctica y su función principal es la de documento-fuente, unidad comunicativa que sirve para la creación y recepción de significado; pero aún en muchas de las actividades que se proponen en algunos de los manuales analizados se advierte la pervivencia de una concepción de “texto” más tradicional, que lo considera, no como la unidad mínima de comunicación, sino como un conjunto de oraciones.

3.- Consecuencia de lo anterior es que en algunos manuales todavía se hace un uso de los textos diverso del que le correspondería en la realidad, o bien sólo en parte apropiado, atendiendo no a al texto en su conjunto, sino a partes del mismo. Así, cuando se utiliza, prescindiendo de su unidad de sentido, sólo para subrayar ciertas estructuras gramaticales que se tratan en la unidad, o bien cuando su uso es complementario, informativo respecto al tema tratado.

4.- Otro aspecto que se debería cuidar especialmente y que no se hace adecuadamente en todos los manuales es que el texto reúna los requisitos apropiados para que sea rápidamente identificado, que posea la presentación gráfica adecuada, que contenga toda la información que aparecería si el texto fuera “auténtico” y que se encuentre dentro de un contexto adecuado, teniendo en cuenta la información previa en la unidad y los textos que se relacionan con él (co-texto).

5.- Por otra parte sólo algunos de los manuales analizados tienen en cuenta la necesidad de introducir antes de la lectura del texto lo que David Ausubel (1968) llama *organizadores previos*. Es decir, algún tipo de presentación de actividad de reflexión que oriente a los alumnos hacia un tema y funcione como puente entre el nuevo aprendizaje y lo que los alumnos ya conocen (vid. Williams y Burden, 1999: 28).

6.- Los textos literarios aparecen usados con profusión, después de una fase en la que prevalecieron los usos orales de la lengua y las construcciones coloquiales. Sin embargo, en algunos manuales su uso preponderante llega casi a anular la presencia de otros textos de carácter funcional representativos de diversas esferas de uso y a veces su función consiste básicamente en proporcionar información complementaria al tema, sin que se proponga ninguna actividad a partir del mismo.

7.- Hemos de decir también que los planteamientos educativos relacionados con los textos como fuente de reflexión metalingüística y como vehículos para desarrollar la conciencia intercultural, se contemplan también en la mayoría de los manuales aunque a veces todavía en muchos de ellos de manera insuficiente.

Las hipótesis que nos habíamos formulado al inicio respecto a la información que podríamos deducir a partir del análisis de los datos obtenidos y de la observación y reflexión sobre los mismos eran las siguientes:

-En primer lugar creemos que a partir del estudio de los textos podremos establecer la tipología textual prevalente y unas características de los textos escritos que se incluyen en los manuales de aprendizaje de E/LE, sea generales (de todos los manuales) que específicas (de cada manual).

-Asimismo, la reflexión ulterior sobre los datos obtenidos, nos ayudará a individualar, siquiera de manera aproximada, algunos criterios que nos sirvan de ayuda para apreciar lo más ajustadamente posible el valor representativo, comunicativo y funcional de las muestras de lenguaje escrito que se nos ofrecen en los manuales de E/LE.

Creemos que efectivamente las hipótesis han sido al menos en buena medida confirmadas. Hemos construido la tabla de parámetros a las que hemos sometido los textos y hemos podido establecer las tipologías prevalentes en cada manual y las características de los textos seleccionados en ellos, sea por niveles y manuales que comparativamente. Asimismo hemos reflexionado sobre dichos resultados, atendiendo a los enfoques metodológicos, a los objetivos didácticos y a los destinatarios de los manuales y hemos logrado determinar algunos criterios que pueden servir para apreciar algo más ajustadamente el valor que poseen los textos escritos dentro de los manuales así como las características tipológicas, temáticas, representativas y funcionales de los mismos.

Por otra parte, somos conscientes que nuestro análisis se ha ceñido a un grupo reducido de manuales y que serían necesarios otros estudios paralelos y más amplios para perfilar aún más los criterios de selección y los parámetros que hemos aplicado en la tabla de análisis y para comprobar los resultados y su adecuada interpretación, de modo que éstos puedan ser corroborados, y aquéllos ampliados o modificados, y que puedan servir en el futuro realmente como instrumento de ayuda a la hora de analizar la adecuación de los textos en los manuales para la enseñanza de E/LE.

Álida Ares Ares

Trento, 30 de diciembre de 2003.

ⁱ Cap 6, págs 119 y ss.

ⁱⁱ Wenden y Rubin (1984) añaden las destrezas de *comunicación* que aplica el aprendiente cuando se encuentra en dificultades en su repertorio lingüístico, y las de *práctica global*, que se aprovechan de los recursos del entorno para un mejor aprendizaje. Cfr. Oxford (1990) que citamos por Williams y Burden (1997: cap. 7, págs 151 y ss.)

BIBLIOGRAFÍA

- ADAM, J. M. (1997): “Los textos: heterogeneidad y complejidad”, *Didáctica de la lengua y la literatura para una sociedad plurilingüe del siglo XXI* (F. J. Cantero, A. Mendoza, C. Romea, eds.) Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura, Universitat de Barcelona, págs. 3-12.
- ADAM, J. M. (1992), *Les textes, types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*. París, Nathan.
- ADAM, J. M. (1990), *Éléments de linguistique textuelle. Théorie et pratique de l'analyse textuelle*. Liège, Mardaga.
- ADAM, J.M (1985): “Quels types de textes?”, *Le français dans le monde*, núm. 192, pp. 39-43.
- ANAYA, V.(2001), *La autenticidad del discurso escrito en los manuales de E/LE editados en Francia entre 1991 y 1997*. Memoria de Máster (no publicada). Barcelona, Universidad de Barcelona.
- ARTICLES DE DIDACTICA DE LA LLENGUA I DE LA LITERATURA, núm. 4 (abril de 1995): “La diversitat discursiva”.
- A.S.E.L.E. (1998), *El español como lengua extranjera. Aspectos generales. Actas del las primeras jornadas pedagógicas y del primer congreso nacional de ASELE*. Madrid, noviembre, 1988. Ed. Málaga, Imagraf.
- AUSUBEL, D. (1968), *Educational Psychology – A Cognitive view*. Holt, Rinehart and Winston, Nueva York. Ed. esp. (1976), *Psicología educativa. Un punto de vista cognoscitivo*, México, Trillas.
- AUSTIN, J.L. (1962), *Palabras y acciones*, Buenos Aires, Paidós, 1971.
- AUSTIN J. L. (1970), *Ensayos filosóficos*, Madrid, Revista de Occidente, 1975.
- BASSOLS, M. y TORRENT, A. (2001), *Modelos textuales*. Vic:Eumo-Octaedro.
- BERNÁRDEZ, E. (1982), *Introducción a la Lingüística del Texto*. Madrid. Espasa-Calpe.
- BERNÁRDEZ, E. (Ed.) (1987), *Lingüística del texto*. Madrid, Arco-Libros.
- BRONCKART, J. P. (1997): “Le texte comme lieu d'articulation de la didactique de la langue et de la didactique de la littérature”, *Didáctica de la lengua y la literatura para una sociedad plurilingüe del siglo XXI* (F. J. Cantero, A. Mendoza, C. Romea, eds.) Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura- Universitat de Barcelona, págs. 13-23.
- BRUNER, J.S. (1960), *The Process of Education*. Cambridge, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts. Ed. esp. (1978), *El Proceso mental en el aprendizaje*, Barcelona, Narcea.

- BUSTOS GISBERT, J. M. (1996), *La construcción de textos en español*, Salamanca, Ed. Universidad de Salamanca.
- CALSAMIGLIA, H. y TUSÓN, A. (1999), *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Barcelona, Ariel.
- CALVI, M. V. (1995), *Didattica di lingue affini. Spagnolo e italiano*, Milano, Guerini Scientifica.
- CAMBRA, M. (1998): “El discurso en el aula”, en *Conceptos clave en didáctica de la lengua y la literatura* (A. Mendoza Fillola Coord.) Barcelona, SEDLL / ICE de la UB / Horsori.
- CICALESE, A. (2001), *Imparare a scrivere*, Roma, Carocci Università.
- CONSEJO DE EUROPA, División de Lenguas Modernas, *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*, Estrasburgo, 2001. Trad. española de A. Valero Fernández, Madrid, Instituto Cervantes, 2002.
- CORDER, S. (1967), “The significance of learner’s errors”. *International Review of Applied Linguistics*, 5, pp. 161-170.
- CORDER, S. (1981), *Error analysis and interlanguage*, Oxford University Press.
- COSERIU, E. (1987): “Acerca del sentido de la enseñanza de la lengua y la literatura”, en *Innovación en la enseñanza de la lengua y la literatura*, Madrid, MEC.
- CUENCA, M. J. (1992), *Teories gramaticals i ensenyament de llengües*, Valencia, Tandem.
- DE BEAUGRANDE, R. A. y DRESSLER, W. U. (2001), *Introduzione alla linguistica testuale*, Bologna, Il Mulino.
- DIJK, T.A. van (1980), *Texto y contexto (Semántica y pragmática del discurso)*, Madrid, Cátedra.
- DIJK, T. A. van (1983), *La ciencia del texto*, Barcelona-Buenos Aires, Paidós Comunicación.
- DIJK, T. A. van (1986): “La pragmática de la comunicación literaria” en *Pragmática de La comunicación literaria* (Compilación de textos de J. A. Mayoral), Madrid, Arco-Libros.
- DIJK, T. A. van (1993, 8ª ed.), *Estructuras y funciones del discurso*. Madrid, Siglo XXI.
- DUCROT, O. (1972), *Decir y no decir*, Barcelona, Anagrama, 1982.
- DUCROT, O. (1980), *Les échelles argumentatives*, Paris, Minuit.
- DURANTI, A. (1992), *Etnografía del parlare quotidiano*, Roma, Carocci Ed.

- DURANTI, A. (1997), *Linguistic Anthropology*, Cambridge, Cambridge University Press.
- ESCANDELL VIDAL, M^a. V. (2002), *Introducción a la Pragmática*, Barcelona, Ariel Lingüística, 2002.
- FERNÁNDEZ LÓPEZ, M. C. (1995): “Materiales didácticos de ELE: una propuesta de análisis”, en *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española*, n. 5, págs. 54-57.
- FERNÁNDEZ, S. (1991): “Competencia lectora o la capacidad de hacerse con el mensaje de un texto”, *Cable*, 7, págs. 14-20.
- FORNASIERO, S. y TAMIOZZO, S. (1999), *Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta*, Bologna, Il Mulino Orientamenti.
- GARCÍA HOZ, V. (Dir.) (1992), *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas modernas*, Madrid, Ed. Rialp, S.A.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, A. (1995), *El currículo de español como lengua extranjera*, Madrid, Edelsa.
- GARFINKEL, H. (1964): “Studies on the Routine Grounds of Everyday Activities”, en D. Sudnow (ed.), *Studies in Social Interaction*, Nueva York, The Free Press, 1972, pp. 1-30. Op. cit. en Calsamiglia y Tusón (1999).
- GIOVANNINI, A., MARTÍN PERIS, E., RODRÍGUEZ, M., SIMÓN, T. (1996), *Profesor en acción I, II, III*, Madrid, Edelsa.
- GLASERSFELD, E. von (2002): “El costruttivismo e le sue Radici”, en Internet: oikos.org/+voncostrutt+htm. [quitar los signos + para componer la dirección correctamente].
- GOFFMAN, E. (1971), *Relaciones en público*, Madrid, Alianza.
- GRICE, H.P. (1975): “Logic and Conversation”, en P. Cole (1978), pp. 113-128. Op. cit. en Escandell (1999).
- GUMPERZ, J (1982), *Discourse Strategies*, Cambridge, Cambridge University Press.
- HALLIDAY, M. A. K. (1970): “Language structure and language function”, en J. Lyons (ed.), *New Horizons in Linguistics*, pp. 140-165, Harmondsworth, Penguin.
- HALLIDAY, M. A. K. (1978), *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982.
- HERNÁNDEZ BLASCO, M. J. (1991): “Del pretexto al texto”, *Cable*, 7, págs. 9-13.
- HYMES, D. H. (1972): “Models of the Interaction of Language and Social Life”, en J.J. Gumperz y D.H. Hymes (eds.), *Directions in sociolinguistics. The ethnography of communication*, Nueva York, Basil Blackwell, pp. 35-71.

- KERBRANT-ORECCHIONI, C. (1990-1992-1994), *Les interactions verbales*, vols. I, II y III, Paris, Armand Colin.
- LARSEN-FREEDMAN, D., LONG, M. H. (1994), *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*, Madrid, Gredos. [Trad. de I. Molina Martos y P. Benítez Pérez].
- LAVINIO, C. (1990), *Teoria e didattica dei testi*, Firenze, La Nuova Italia.
- LEECH, G. y SVARTVIK, J. (1975), *A communicative Grammar of English*, Londres, Longman (Op. cit en Martín Peris (1996).
- LITTLEWOOD, W. (1996), *La enseñanza comunicativa de idiomas*, Cambridge, Cambridge University Press.
- LOZANO, G. y RUIZ CAMPILLO, J. P. (1996): “Criterios para el diseño y la evaluación de materiales comunicativos”, en *Didáctica del español como lengua extranjera*. Actas de Expolingua desde 1994 a 1995. Coord. Neus Sans y Lourdes Miquel, Cuadernos del tiempo libre Expolingua. E/LE 3, Madrid: Fundación Actilibre, V. 3, págs. 127-153 .
- LLOBERA, M. (1995): “Discurso generado y aportado en la enseñanza de lenguas extranjeras”, A. M. Siguán (Ed) *Trabajo por tareas*, Barcelona, ICE.
- LLOBERA, M. (1996): “Discurso aplicado y generado en las clases de lengua extranjera”, M. Siguán (coord) *Enfoques por tareas*, Barcelona, Horsori.
- LLOBERA, M. (1990): “Reconsideración del discurso interactivo en la clase de L2 o LE”, *Comunicación, Lenguaje y Educación*. Vol 7-8.
- LLOBERA et al. (1995), *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*, M Llobera (Coord.), Madrid, Edelsa.
- MARTÍN PERIS, E. (1993): “Propuestas de trabajo de la expresión escrita” en *Didáctica del español como lengua extranjera Actas de Expolingua desde 1991 a 1992*. Cord. Lourdes Miquel y Neus Sans, Cuadernos del tiempo libre Expolingua. E/LE 1, Madrid: Fundación Actilibre. -- v. 1, 1993, págs. 181-192.
- MARTÍN PERIS, E. (1996), *Las actividades de aprendizaje en los manuales de español como lengua extranjera*, UB, Barcelona [Tesis Doctoral].
- MARTÍN PERIS, E. (1997): “Interacción en el aula y aprendizaje de lenguas extranjeras Criterios para el análisis de los materiales didácticos, Cantero, F J., Mendoza, A., Romea C. (eds.) *Didáctica de la lengua y la literatura para una sociedad plurilingüe del siglo XXI*, Barcelona, Publicacions de la Universitat de Barcelona.
- MARTÍN PERIS, E. (2001): “Textos, variedades lingüísticas y modelos de lengua en la enseñanza del español como lengua extranjera”, *Carabela* 50, págs. 103-137.
- MARTÍN PERIS, E. (2001): “La cultura en los textos: aprendizaje de lengua y contenidos culturales: Una experiencia con estudiantes del programa Sócrates”, en *¿Qué español*

enseñar?: norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros. Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. [Celebrado en] Zaragoza, 13-16 de septiembre de 2000. Edición a cargo de María Antonia Martín Zorraquino y Cristina Díez Pelegrín, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, Madrid, ASELE (2001), págs. 863-873.

- MARTÍN PERIS, E. (2000): “Textos literarios y manuales de enseñanza de español como lengua extranjera”, en *Lenguaje y Textos*, núm. 16, págs. 101- 131. Ed. y coor. Universidade da Coruña. Coed: SEDLL–Universidad de Las Palmas, Murcia, Barcelona, Valladolid, Málaga, Almería, Granada y Valencia.
- MAYORAL, J. A. (compilador) (1987), *Pragmática de la comunicación literaria*. (Compilación de textos y bibliografía), Madrid, Arco-Libros.
- MENDOZA FILLOLA, A. (1994): “La selección de textos literarios en la enseñanza de ELE. Justificación didáctica”, en *Las lenguas extranjeras en la Europa del Acta única*. Actas del I Congrés Internacional sobre l’ensenyament de Llengües Estrangeres, 1991, Universidad Autónoma de Barcelona /ICE, págs. 126-133.
- MENDOZA FILLOLA, A. (1994): “Las estrategias de lectura: su función autoevaluada en el aprendizaje del español como lengua extranjera”, en *Problemas y métodos en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Actas del IV Congreso Internacional de ASELE. [Celebrado en Madrid, los días 7, 8 y 9 de octubre de 1993] Ed. de Jesús Sánchez Lobato e Isabel Santos Gargallo. Madrid: Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera, págs. 313-324.
- MIQUEL, L. y N. SANS (Coord.) (1993), *Didáctica del español como lengua extranjera*, Madrid, Gráficas Rama, S.A.
- NUNAN, D. (1989), *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Ed esp. 1996, Cambridge University Press.
- PLYMEN, A.M. (1998): “Análisis de textos”, en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE. [Celebrado en] Alcalá de Henares del 17 al 20 de septiembre de 1997. Ed. a cargo de Francisco Moreno Fernández, María Gil Bürmann, Kira Alonso, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones, págs. 645-650.
- PORROCHE BALLESTEROS, M. (1998): “Análisis de textos coloquiales en la enseñanza del español como lengua extranjera”, en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE [celebrado en] Alcalá de Henares del 17 al 20 de septiembre de 1997. Ed. a cargo de Francisco Moreno Fernández, María Gil Bürmann, Kira Alonso, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones, págs. 651-660
- PUJOL BERCHÉ, M., NUSSBAUM, L. y LLOBERA, M. (1998), *Adquisición de lenguas extranjeras: perspectivas actuales en Europa*, Madrid, Edelsa.
- REYES, G. (1989): “El nuevo análisis literario: expansión, crisis, actitudes ante el lenguaje”, en *Teorías literarias en la actualidad*, Madrid, El Arquero.
- REYES, G. (1990), *La pragmática lingüística*, Barcelona, Montesinos Ed.

- RICHARDS, J.C., RODGERS, T. S. (1986), *Approaches and Methods in Language Teaching* Cambridge, Cambridge University Press. [Trad. esp. J. M. Castrillo (1998): *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*].
- RICHARDS, J.C. y LOCKHARDT, Ch. (1998), *Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas*, Cambridge, Cambridge University Press.
- ROULET E. (1985), *L'articulation du discours en français contemporain*, Berna, Peter Lang. Op. cit. en Calsamiglia y Tusón (1999).
- SACKS H, SCHEGLOFF, E. y JEFFERSON, G. (1974): "A simplest systematics for the organization of turn-taking in conversation", *Language*, 50, pp. 696-735. Op. cit en Calsamiglia y Tuson (1999).
- SCHANK, R.C. y ABELSON, R.P. (1977), *Scripts, Plans, Goals and Understanding*, Erlbaum, Hillsdale, Nueva Jersey. Ed. esp. (1987), *Guiones, planes, metas y entendimiento: un estudio de las estructuras del conocimiento humano*, Barcelona, Paidós.
- SEARLE, J. (1969), *Actos de habla*, Madrid, Cátedra, 1980.
- SINCLAIR, J. y COULTHARD, M. (1975), *Towards an Analysis of Discourse*, Oxford, Oxford University Press. Op. cit en Calsamiglia y Tuson (1990).
- VAN DIJK, T. A. (1978), *La ciencia del texto. Un enfoque interdisciplinario*, Barcelona, Paidós, 1983.
- VIDAL LAMÍQUIZ, (1994), *El enunciado textual. Análisis lingüístico del discurso*, Barcelona Ariel.
- VIGOTSKIJ, L. S. (1990), *Pensiero e linguaggio*, trad. it. De L. Mecacci, Bari, Laterza.
- WIDDOWSON, H.G. (1978), *Teaching Language as Communication*, Cambridge, Cambridge University Press.
- WIDDOWSON, H.G. (1984), *Explorations in Applied Linguistics*, 2, Oxford, Oxford University Press.
- WILKINS, D. A. (1972): "The linguistic and situational content of the common core in a unit/credit system", Estrasburgo, Consejo de Europa.
- WILKINS, D. A. (1978), *Notional Syllabuses: A Taxonomy and its Relevance to Foreign Language Curriculum Developmen*, Oxford, Oxford University Press.
- WILLIAMS, M. y BURDEN, R. L. (1999), *Psicología para profesores de idiomas. Enfoque del constructivismo social*, Cambridge, Cambridge University Press. Trad. esp. A. Valero.